



A DICTIONARY OF STYLISTICS AND RHETORIC

English – Arabic / Arabic – English

**by
Dr. HASAN SAID GHAZALA**



**ELGA Publications
2000**

© حقوق الطبع محفوظة لدار ELGA

ELGA

P. O. Box: 536

Valletta – Malta

فاكس: (+356)493635

التصنيف المرئي والطباعة في إنترنت ليمتد—مالطا

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ، رب كل شيء وملهمي ومعيني ومغيثي ومنجلي ومعلمي . رب أوزعني أن أشكر نعمتك علي أن أهتمني فكرة تأليف هذا المعجم ، وأعتني علي إنجازها بأن أعطيني الصبر على العمل ، والعافية في العقل والجسد ، ولا فضل لي في شيء فيه ولا في غيره ، فالفضل لك لا إله إلا أنت .

كثرت المعاجم هذه الأيام والحمد لله ، وشعر إخوة وأساتذة أفاضل كثير عن سواهم وخاضوا غمار هذه التجربة الصعبة ، تجربة وضع المعاجم وتصنيفها في مختلف الاختصاصات . أقول تجربة صعبة لا لأنها ترهق وتترك وتغير وتقض المضاجع بمباغتتها وعلى حين غرة للتفكير حتى حين المجمع إلى النوم . حتى أن الأحلام لا تسلم منها فتصبح أحياناً أحلاماً معجمية تصل ليل صاحبها بناره وصحوته برقاده . ليس هذا بالدرجة الأولى سبب نعتها بالتجربة الصعبة ، بل لأن أصحابها لا يسلمون من الظم والتفريق ، رغم أنهم لا يسعون إلى الإطراء والمدح . وبما أن المدح غاية لا تدرك في عمل كهذا ، فحسبي أن أرزق إلى السلامة من التفريق .

رغم كثرة المعاجم وتنوعها ، فإن هناك مجالاً لم يترك بعد على نحو مباشر وموسع ومتخصص . إنه مجال الأسلوب والبلاغة . فقد توسعت دراسة الأسلوب وعظمت أهميته في العقدين الماضيين على وجه التحديد ، وكثرت المصطلحات والمفاهيم الخاصة في هذا الحقل من المعرفة ، مما جعل الحاجة ماسة إلى إحصائها وتجميعها في عمل خاص بها مترجمة ، أو معربة ، أو مطبوعة ، أو محولة مع الشرح أو الوصف أو التوضيح الوظيفي لمعانيها .

ولعل ظهور معجم الأسلوب (A Dictionary of Stylistics) عام 1989 في الإنجليزية (من وضع كيني ويلز - Katie Wales) قد أذكى في فكرة وضع معجم مشابه في العربية وإن كان أوسع وأشمل ، بحيث ضم مصطلحات الأسلوب والأسلوبية والبلاغة مزيدة ومحدثة إلى أن أصبح حجم هذا الأخير ضعف حجم الأول .

وهذا ما يدعوني إلى القول أنه أول معجم من نوعه في هذا المجال - خاصة مجال الأسلوب والأسلوبية - حتى تاريخ وضعه . وإنني أدعي أنه لم يترك مصطلحاً مهماً في الأسلوب والبلاغة يهم القارئ ويصادفه إلا وتضمنته .

الجديد في هذا المعجم إذن مسحه لعدد ضخم من مصطلحات الأسلوب والبلاغة معربة ومشروحة وموصوفة

كلها ، إلى أن بلغ عدد معاني بعضها أكثر من عشرة (مثلاً لكلمة paraphrase 13 معنى) ، أضف إلى ذلك

المعاني الجديدة وغير المعهودة لكلمات معهودة مثل «number» . إذ تعني هذه الكلمة في استعمالها العام المعروف

«عدد» . أما في سياقها الأسلوبية البلاغية الشعري فتعني : وزن - ميزان - تقيلة - شعر . علماً أن معناها

المعروف «عدد» غير وارد هنا لأنه لا يدخل في مجال تخصص القاموس . مما يدعوني إلى التذكير أن هذا المعجم لا

يورد أحياناً معاني الكلمة كلها ، بل يقتصر على معانيها التي تتصل بالأسلوب والبلاغة بطريقة أو بأخرى . وهذه

حال المعجم المتخصصة .

من جهة أخرى ، تضمن هذا المعجم مصطلحات جديدة لا تزال خارج دائرة المعاجم الأخرى . من هذه

المصطلحات : «newspeak» التي تعني : كلمات جديدة موجهة - مستجندات قبيحة - كلمات رطانة سياسية - كلمات حتمية - كلمات دعائية). كذلك الحال بالنسبة لمصطلح «nukespeak» (كلمات نووية - مصطلحات خاصة بالأسلحة النووية ، إلخ). ومصطلحات أخرى كثيرة.

هناك مصطلحات أخرى حافظت على معانيها المألوفة وتوسعت آفاقها بإضافة معاني جديدة لها تدخل في مجال تخصص المعجم ، منها مصطلح «voice». إذ بالإضافة إلى معناه المعروف - صوت - أورد المعجم معاني أخرى هي : صيغة - المتحدث في الرواية - الشخصية - الراوي - المؤلف الضمني - وجهة نظر - أسلوب. وكذلك الشأن بالنسبة لمصطلح «stylistics» الذي يعني إضافة إلى - الأسلوبية - دراسة الأسلوب - علم الأسلوب - وهي المعروفة من معانيه : دراسة لغوية للأسلوب - دراسة نصية - دراسة البلاغة. وما هذا إلا غيض من فيض.

الجديد في هذا المعجم أيضاً المجازفة بتعريب مصطلحات لم تعرب من قبل (منها «newspeak» و«nukespeak» الواردتان آنفاً) ، وإضافة معاني جديدة وتوسيع آفاق معاني قديمة لعدد كبير من المصطلحات وفق استعمالها في مجالات الأسلوب والبلاغة والإبداع والإنشاء والرواية والشعر والمسرح والدراسات اللغوية المختلفة للأسلوب. مثال ذلك «voice» و«stylistics» التي وردتا في الفقرة السابقة. وكذلك «intonation» (التي تعني بالإضافة إلى نغمة - تنغيم) : معنى موقعي - معنى عاطفي - ومعنى تعبري - تنافر أصوات الرواية - تدخل في الأصوات - صوت الراوي - صوت الشخصية. والأمثلة وفيرة في المعجم.

الخط العام المعتمد في نقل المصطلحات إلى العربية السهولة والتسهيل ، لا الصعوبة والتعصيب ، والموافقة لا المخالفة ، والوضوح لا الغموض. إذ لم يكن قصدي من وراء تعريب مصطلح أو تدوين معناه أو معانيه مخالفة المعهود أو التعصيب أو التغميض ، فلست من أنصار هذا التيار. بل كنت مصراً على طيعية المصطلح العربي وانسيابه السهل لأن في ذلك كما أعتقد ألفته وسهولة فهمه وتلقائيته وقوته وجاذبيته في آن واحد. وعلى العكس من هذا تأتي المخالفة. إذ ليس فيها إلا إغراء جاذبيتها ، لكنها تعقد الفهم وتعصبه ، وقد تبعد القارئ عن المصطلح وتغره منه ومن لغته العربية. ولا أخفي حقيقة استعمال مصطلحات عربية تنتمي إلى المشرق العربي وغربه. أيضاً كان هناك تصميم على أقصر مصطلح عربي مقابل للمصطلح الإنجليزي ، على أن كل ما يقابل هذا الأخير من مصطلحات وشروحات ضرورية قد تم إيرادها في هذا المعجم ، ليتسنى للقارئ فهم المصطلح المختصر إذا كان جديداً أو يعوزه الوضوح.

وهذا يؤدي بي إلى مسألة المترادفات للمصطلح الواحد. لا شك أن كثرة المعاني والمترادفات قد تنتهي بتضيق القارئ وإيقاعه في حيرة من أمره أحياناً أيها أنسب وأصح. لكن هذه المشكلة تكاد تختفي في المعاجم المتخصصة ، ذلك لأن السياق أكثر تحديداً وتخصيصاً من السياق العام للكلمة العامة. من جهة أخرى ، تفيد كثرة المترادفات في مساعدة القارئ على الوقوف على المصطلح العربي السليم الذي ضاع منه أو غاب عن ذهنه أو لم يحضر له على بال فتفجر أساريره حينما يجد. بتعبير آخر. توفر المترادفات العديدة خياراً واسعاً للقارئ كي يتقي منها ما يناسب المعنى المطلوب ويناسبه هو أيضاً.

هذا ولا بد لي من التنويه إلى أن كلاً من المترادفات والمعاني المتعددة للمصطلح قد أعطيت أرقاماً متسلسلة. ويتم التمييز بين المترادفات للمعنى الواحد ، ومعنى جديد آخر من خلال التنويه كتابة إلى المجال الخاص الجديد للمعنى الثاني أو الثالث للمصطلح. وهناك توضيح بالأمثلة لهذه النقطة في فقرة «إرشادات عامة».

هذا وليس المعنى الأول للمصطلح هو المعنى المفضل له ، بل هو أحياناً كذلك وأحياناً أخرى هو معنى حرفي للمصطلح قد يكون مفضلاً عند القارئ أو لا يكون. لقد تم ترك الخيار للقارئ نفسه ليفاضل بين المعاني والمترادفات الواردة.

نقطة أخرى عن الجزء العربي - الإنجليزي. هذا الجزء مكمل جوهري للجزء الأساسي الإنجليزي - العربي ، حيث يتسنى للقارئ البحث عن مصطلح بالعربية لا يعرفه في الإنجليزية. كما يتيح الفرصة له للإطلاع على مترادفات ومعاني عدة للمصطلح العربي نفسه.

ميزة هذا الجزء العربي من غيره من الأجزاء العربية الماثلة له في معاجم أخرى ، أنه مفصل ودقيق ، إذ لم يغفل ولا حتى كلمة واحدة في الجزء الأول. وهكذا يصبح بمثابة معجم آخر عربي - إنجليزي ، ليصبح هذا المعجم معجم الأسلوبية والبلاغة معجمين في واحد.

أخيراً ، إن هذا المعجم شامل ، وتتبع شموليته من شمولية مفهوم الأسلوب والبلاغة وتوسعها ، وعلى الأخص الأسلوب ، حيث اتسعت رقعته ليشمل علم اللغة بشقي فروعه : علم الأصوات وعلم الصرف والصوتيات ، والبنوية ، والنحو بأنواعه وكذلك علم المعنى وعلم النرائع والعلاقاتية ونظرية الفعل الكلامي وتفرعاتها الحديثة الكثيرة ، ونظرية الأدب وتشعباتها المعاصرة ، يتوج هذا كله المصطلحات الكثيرة في علم الأسلوب والدراسات الأسلوبية التي تتنامى بسرعة مطردة. هذا وتم التركيز في هذا المعجم على جميع المصطلحات المتصلة بشكل أو بآخر بالأسلوب والبلاغة من المجالات الأخرى المذكورة منها آنفاً وغيرها. وقد سعيت إلى توفير مسح كلي وتغطية كافية وافية لكل ما يوجد من هذه المصطلحات ، والله أرحم أئني وقتت في ذلك.

في الختام ، أتوجه بالشكر لزوجتي التي سهرت معي الليالي الطوال وهي تعينني في ترتيب المعجم وإملائه علي. ولولا جهدها الكبير لقفيت في إعداد المعجم ضعف المدة على الأقل. فشكراً لها. وما كان إهداء هذا العمل لها عبثاً.

كلمة شكر خاصة جداً لأستاذ أحمل له معزة وعبة ومودة خاصة جداً ، هذا الأستاذ الذي لم يأل جهداً في تشجيعي ووضع كل إمكاناته وجهوده في خدمتي وخدمة زملائه الأساتذة الجامعيين دون تردد ولا تواني ولا حساب لخسارة أوريح : إنه ناشري العلامة الأستاذ الدكتور ، عبد الله القاضي.

والحمد لله رب العالمين

المؤلف

إرشادات عامة

- 1 - يستدل على مجال استعمال المصطلح عن طريق المختصرات الواردة بين أقواس ، مثل ، (بل = بلاغة) ، (أس = أسلوب / أسلوبية) ؛ (عر = عروض) ، إلخ . راجع فقرة المختصرات الواردة بعد الإرشادات مباشرة .
- 2 - حينما لا يذكر أي نوع من التصنيف لمجال استعمال المصطلح ، فهذا دليل على استعماله على نحو عام ، أو أن مجاله جلي لا يحتاج إلى تخصيص (مثال : poetry = شعر ، rhyme = قافية ؛ إلخ) .
- 3 - أُعطي كل من المترادفات والمعاني الجديدة للمصطلح نفسه أرقاماً تدريجية ، ويفصل بين هذه المترادفات والمعاني الجديدة مجال الاستعمال الوارد بين قوسين ، والمشار إليه في الفقرة رقم (1) أعلاه .
- 4 - تم تصنيف مشتقات المصطلح مع المصطلح نفسه تسهيلاً للقارئ ولجمع كل ما يتعلق بالمصطلح بعده مباشرة . فالباحث عن مصطلح «literary stylistics» مثلاً سيجده موباً مع «stylistics» بالتفصيل ، مع الإشارة إليه إشارة سريعة مع «literary» . كما أن الباحث عن «high variety» سيضع يده عليه مع «variety» لا مع «high» ، علماً أن «literary» و«high» وأمثالها موضوعة بين أقواس () قبل المصطلح .
- 5 - يستخدم القوسان أحياناً مع بعض المصطلحات الإنجليزية للإشارة إلى خيار بين تهجيتين ممكنتين للمصطلح نفسه : مثال : «interpret(at)ive» تعني : «interpretive» أو : «interpretative» . أيضاً : «selection(al)» تعني «selection» أو : «selectional» .
- 6 - يُفصل بين مترادفات المصطلح نفسه في الجزء العربي - الإنجليزي بشرطة (/) لا برقم .
- 7 - تستخدم الشرطة أيضاً بمعنى «أو» أحياناً لتضيف كلمتين إلى مصطلح واحد ، مثال : «secondary/subsidiary language» تعني أن لغة فرعية هي إما «secondary language» أو «subsidiary language» .
- 8 - تم تصنيف مصطلحات المعجم العربي الإنجليزي وفقاً للأبجدية دون اعتبار لآل التعريف الداخلة على بعضها : مثلاً تجد مصطلح «التعظيم» وارداً في حرف التاء لا في حرف اللام .
- 9 - وردت المصطلحات في الجزء العربي - الإنجليزي في الصيغ نفسها التي وردت فيها في الجزء الإنجليزي - العربي دونما أي تغيير يذكر .
- 10 - وضع المصطلح البديل لمصطلح آخر بين قوسين كإشارة إلى إمكانية استعمال أي منها مع الكلمة الواردة بعدهما مباشرة .

المختصرات العربية المعتمدة

«أ»	أدب	«ق»	قصنة
«أس»	أسلوب / أسلوبية	«قو»	قواعد
«أس إن»	أسلوب إنشائي	«قو نحو»	قواعد نحوية
«أس ر»	أسلوب الراوية	«قو تو»	قواعد توليدية
«أس ك»	أسلوب الكلام	«قو من»	قواعد منظمة
«أس ل»	أسلوب لغوي	«لس»	لسانيات (نظرية اللسانيات)
«أل»	«ألفاظ»	«لس ع»	لسانيات اجتماعية
«إن»	إنشاء	«لس نص»	لسانيات نصية
«بل»	بلاغة	«لس نف»	لسانيات نفسية
«بن»	بنوية	«ل»	لغة
«نح»	تحليل الحديث	«مع»	مجاز
«ت م»	تحليل المحادثة	«مع»	محادثة
«تر»	ترجمة	«م»	مسرح
«را»	راجع / راجع أيضاً	«من»	منطق
«سيم»	سيميائية	«نح»	نحو
«ش»	شعر	«ن أ»	نظرية الأدب
«عر»	عروض	«نخا»	نظرية التخاطب / مخاطب
«علا»	علاقية	«نن»	النظرية التفكيكية / تفكيكية
«مع»	علم المعنى	«نك»	نظرية الفعل الكلامي
«قا»	قارن	«ن»	نقد

English References

- 1 - Carter, R.A. (ed.) (1982) *Language and Literature: An Introductory Reader in Stylistics*, (George Allen and Unwin, London)
- 2 - Carter, R.A. (1987) *Vocabulary: Applied Linguistic Perspectives*, (George Allen and Unwin, London).
- 3 - Carter, R.A. and Nash, W. (1983), *Language and Literariness*, *Prose Studies*, 6, 2, pp. 123-41.
- 4 - Carter, R.A. and Nash, W. (1990) *Seeing Through Language: A Guide to Styles of English Writing*, (Basil Blackwell).
- 5 - Collins (1979) *Collins Dictionary of the English Language*, (2nd ed. 1986), (Collins, London and Glasgow).
- 6 - Crystal, D. and Davy, D. (1969) *Investigating English Style*, (Longman, London).
- 7 - Crystal, D. (1980) *A First Dictionary of Linguistics and Phonetics*, (André Deutsch, London).
- 8 - Fabb, N., Attridge, D., Durant, A. and MacCabe, C. (eds) (1987) *The Linguistics of Writing: Arguments Between Language and Literature*, (Manchester University Press)
- 9 - Ghazala, H. (1987) *Literary Stylistics: Pedagogical Perspectives in an EFL Context*, ph.D. Thesis, University of Nottingham, U.K.
- 10 - Nash, W. (1980) *Designs in Prose*, (Longman, London and New York).
- 11 - Nash, W. (1985) *The Language of Humour*, (Longman, London and New York).
- 12 - Newmark, p. (1989) *A Textbook of Translation*, (Prentice Hall International, U.K. Ltd.).
- 13 - Wales, K. (1989) *A Dictionary of Stylistics*, (Longman, London and New York).

المراجع العربية :

- 1 - علم البدع — عبد العزيز عتيق — دار النهضة العربية (بيروت) ، 1985.
- 2 - علم العروض والقافية — عبد العزيز عتيق — دار النهضة العربية (بيروت) ، 1987.
- 3 - قاموس محيط المحيط — بطرس البستاني — مكتبة لبنان (بيروت) ، 1977.
- 4 - معجم علم اللغة النظري (إنجليزي — عربي) — محمد علي الخولي — مكتبة لبنان (بيروت) ، 1982.
- 5 - معجم المصطلحات والرموز اللغوية (إنجليزي — عربي) — دار العلم للملايين (بيروت) ، 1990.
- 6 - معجم مصطلحات الأدب (إنجليزي — فرنسي — عربي) — مجدي وهبة — مكتبة لبنان (بيروت) ، 1974.
- 7 - المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات (إنجليزي — فرنسي عربي) — المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (تونس) ، 1989.
- 8 - المعجم الوسيط — الطبعة الثانية — أمواج (بيروت) ، 1987.
- 9 - المنجد في اللغة والأعلام — الطبعة ٢٩ — دار المشرق (بيروت) ، 1987.
- 10 - المورد (إنجليزي — عربي) — الطبعة ٢٥ — منير البعلبكي — دار العلم للملايين (بيروت) ، 1991.
- 11 - المورد (عربي — إنجليزي) — روجي البعلبكي — دار العلم للملايين (بيروت) ، 1988.

الإهداء
إلى زوجتي

A

- a-verse (ش) (1) الصدر؛ (2) صدر البيت؛ (3) الجزء الأول من البيت (قا b-verse)
- aberrant (1) شاذ؛ (2) انحرافي؛ (3) منحرف؛ (4) مميز
- aberrant decoding (تنف) (1) تفكيك انحرافي؛ (2) تفكيك خاطئ للنص أو الدقة المبهمة؛ (3) تحليل منحرف عن المعتاد (را decoding)
- ablative case (1) حالة الجر؛ (2) حالة المفعول عنه
- ablaut-combination (1) تركيب صوتي متناوب؛ (2) تركيب إبدال الصوائت في كلمات مترابطة
- absence (ر) (1) غياب؛ (2) تغيب؛ (3) انعدام؛ (4) اختفاء؛ (5) جزء من معنى النص لم يذكر (را difference)
- absolute clause (1) عبارة فعلية مطلقة؛ (2) عبارة مستقلة
- abstract noun (1) اسم مجرد؛ (2) اسم غير معلود (را mass noun)
- absurd (1) عبث؛ (2) عبثي؛ (3) تمردى؛ (4) لا تقليدي؛ (5) عقيم
- absurd theatre (theatre of the absurd) (را)
- acatalectic (ش) (1) تام التفعيلات؛ (2) بيت تام التفعيلات
- accent (ش) (1) شدة؛ (2) نبرة؛ (3) صوتيات؛ (4) نبرة الصوت؛ (5) تنغيم؛ (6) طريقة الطلق (قا dialect) (را intonation)
- accentual syllabic (ش) (1) نظامي المقاطع والشدات؛ (2) مشدد المقاطع
- accentuation (1) تشديد؛ (أس) (2) توكيد؛ (3) إبراز؛ (4) انحراف
- acceptability (1) قبول؛ (2) تقبل؛ (3) درجة تقبل اللغة قواعدياً
- accusative case (قو) (1) حالة النصب؛

- (2) حالة المفعول به
- acribology (بل) (1) علو؛ (2) إغراق؛ (3) مبالغة في الدقة
- acrolect (1) لهجة أساسية؛ (2) لغة بدائية
- acronym (1) مختصر؛ (2) اختصار الكلمات بحروفها الأولى (را protogram)
- acrostic (ش) (1) المطرزة؛ (2) قصيدة مدروسة؛ (3) قصيدة تكون الحروف الأولى من أبياتها المتتالية كلمة ذات مغزى
- act (م) (1) فصل؛ (نح)؛ (2) أصغر وحدة مخادثة
- act of telling (نح) (1) فعل الإخبار؛ (2) القيام بالإخبار؛ (3) عملية الإخبار
- act of narration (ر) (1) فعل الإرواء؛ (2) عملية الإرواء
- act of writing (نح/أ) (1) فعل الكتابة؛ (2) عملية الكتابة
- acts of commission (1) أفعال مؤداة؛ (2) أفعال في حيز التنفيذ
- acts of omission (1) أفعال غير مؤداة؛ (2) أفعال غير منفذة
- (contemplated) acts (1) أفعال متصورة؛ (2) نوايا؛ (3) مخططات
- (interactional) acts (1) أفعال علائقية؛ (2) أفعال سلوكية
- actant (أ/قو) (1) فاعل (2) قائم بالفعل؛ (3) شارك بالفعل
- actantial theory (1) نظرية الفاعل (2) نظرية القائم بالفعل
- acteur (1) شخصية؛ (2) ممثل متعدد الأدوار
- action (1) تصرف؛ (2) فعل؛ (3) حبكة
- actional code (ق) (1) الرمز الفعلي؛ (2) مراحل الحبكة المتتابعة
- actional level (المستوى الفعلي (را البند السابق)

actions (1) مراحل الحبكة المتتابعة ؛
 (2) أفعال مادية ؛ (3) أنشطة محسوسة ؛ (4) كلام فعلي
active (قو) (1) فاعلي ؛ (2) قائم بالفعل
active clause عبارة فاعلية
 بفعل متعد
active sentence جملة فاعلية
 بفعل متعد
actualization (ل) (1) تحقق ؛ (2) تبلور ؛
 (3) تحقق فعلي للصيغة النحوية المجردة
 (realization) ؛ (ش) (4) تبلور الفكرة لفظياً
 وإشارياً (ن/ت) (5) تقديم ؛ (6) إبراز.
address (1) خطاب ؛ (2) مخاطبة ؛ (3) نداء ؛
 (4) مناداة
 (terms of) address (1) أصول المخاطبة ؛ (2) صيغ الخطاب
addressee (1) المخاطب ؛ (2) المنادي ؛
 (3) المتحدث إليه
addresser (1) المخاطب ؛ (2) المنادي ؛
 (3) المتحدث
adjacency (1) جوار ؛ (2) مجاورة ؛ (3) سلسلة
adjacency pair (ل ع) (1) تسلسل جوار ؛
 (2) استلزام ؛ (3) استلزام قول لآخر
adjective (قوا) (1) صفة ؛ (2) نعت
 (attributive) adjective (1) نعت ملاصق ؛
 (2) نعت قبل اسمي ؛ (3) نعت سبقي
 (gradable) adjective (1) صفة تدريجية ؛
 (2) صفة قابلة للتدرج
 (postpositive) adjective (1) نعت لاحق ؛
 (2) نعت بعد اسمي
 (predictive) adjective (1) نعت خبري ؛
 (2) نعت إسنادي
adjective phrases عبارات وصفية متتابعة (أ)
 (poetic epithet) (را)
adjunct (1) أداة (ظرفية) ؛ (2) ظرف

(disjunct و conjunct و adverbial را)

ad hoc adjunct (1) أداة حرة ؛
 (2) ظرف طليق ؛ (3) ظرف مستعمل
 اعتبارياً
admiratio (بل) أسلوب التعجب
adnomination (بل) تكرار منوع
 (polyptoton) (را)
adventure story (1) قصة المغامرات ؛ (2) قصة
 الإثارة
adverb (قو) ظرف
 (gradable) adverb (1) ظرف تدريجي ؛
 (2) ظرف قابل للتدرج
adverbial (1) عبارة ظرفية ؛ (2) عبارة جرية ؛
 (3) عبارة محددة/غير محددة
aesthetics (1) جمالية ؛ (2) علم الجمال ؛
 (3) تقييم الجمال
aesthetic جمالي
aestheticism (1) الحركة الجمالية ؛
 (2) النزعة الجمالية ؛ (3) الجمالية
aesthetic code (1) لغة محسوسة ؛ (2) لغة
 إبداعية ؛ (3) لغة جمالية
aesthetic distance (ن) (1) موضوعية ؛
 (2) تبرد عن الجمال
aesthetic function وظيفة جمالية بحثية
aesthetic value قيمة جمالية
affectation (1) تكلف ؛ (2) أسلوب التصنع ؛
 (3) أسلوب الابتذال
affective (1) مؤثر ؛ (2) تأثيري ؛
affective criticism (1) نقد تأثيري ؛
 (2) نقد عاطفي ؛
 (catharsis) (را)
affective fallacy (1) مغالطة تأثيرية ؛ (2) رفض
 النقد التأثيري
affective meaning (1) معنى تأثيري ؛
 (2) معنى عاطفي
 (expressive meaning ، emotive meaning را)

- affective rhythm** (1) إيقاع مزاجي ؛ (2) شعر جناسي
- (2) إيقاع عاطفي
- affective stylistics** أسلوبية تأثيرية
- تأثير القارئ واستجابته بالأسلوب
- affix** (1) لاحقة ؛ (2) بادئة ؛ (3) وسيلة اشتقاق ؛ (4) زائدة
- affixation** (1) إلحاق ؛ (2) إضافة
- أحرف إلى بداية الكلمة أو آخرها ؛ (3) اشتقاق
- affricate** صوت مزجي
- agent** (1) قائم بالفعل ؛ (2) فاعل ؛ (3) وكيل
- agentive** (1) فاعلي ؛ (2) وكيلى (locative ; instrument)
- aktualisace** تقديم (6-5) actualization
- alexandrine** (ش) (1) البيت الاسكندري ؛ (2) بيت سداسي التفعيلات
- alienation** (1) تغريب ؛ (2) استغراب ؛ (3) استلاب ؛ (ن) ؛ (4) هوة بين القارئ والشخصية ؛ (5) (estrangement)
- alienation devices** وسائل التغريب
- alienation effects** (م) (1) مؤثرات التغريب ؛ (2) قلب المألوف إلى غريب ؛ (3) منهج تأثير التغريب
- allittérature** (1) اللآداب ؛ (2) البساطة ؛ (3) أديبة اللغة العاديه في التعبير ؛ (4) استعارة متمددة ؛ (5) لبس ؛ (6) قصة رمزية ؛ (7) قصص رمزي
- allegory** (1) مجاز ؛ (2) رمزية ؛ (3) معنى ضمني ؛ (4) استعارة متمددة ؛ (5) لبس ؛ (6) قصة رمزية ؛ (7) قصص رمزي
- allegory proper** (1) مجاز تام ؛ (2) مجاز بكل ما في الكلمة من معنى
- alliteration** (1) جناس ؛ (2) جناس استهلاكي ؛ (3) متجانسة متصدرة ؛ (4) روي الصدارة
- (continuous) alliteration** جناس متواصل
- (transverse) alliteration** جناس متناوب
- alliterative verse** (1) نظم جناسي ؛ (2) شعر جناسي
- allocutor** (1) مخاطب (addressee) ؛ (2) ازدواجية المعنى ؛ (3) تعددية التأويل ؛ (4) لبس (amphibologia)
- ambiguity** (1) غموض وظيفي ؛ (2) غموض تلميحجي
- (functional) ambiguity** (1) غموض شعري ؛ (2) غموض تأويلي ؛ (3) غموض استجابي
- (poetic) ambiguity** (1) تعارض ؛ (2) تناقض ؛ (3) تعدد المعاني المتوازية المتكافئة ؛ (4) حيرة ؛ (5) لا يقين ؛ (6) تضاد
- ambivalence** (ل ع) (1) تمهيد ؛ (2) تهيئة الجو
- amblysia** (بل) غموض قواعدي
- amphibologia** (را البند السابق) (1) التباس نحوي ؛ (2) التباس دلالي
- amphiboly** (1) كلام أجوف ؛ (2) هراء
- amphigory** (بل) (1) تضخم ؛ (2) توسيع ؛ (3) استعمال الصور البلاغية المختلفة لتوسيع رقعة الجدل أو الرواية
- amplificatio** (را البند السابق) (1) توسيع ؛ (2) تضخم ؛ (3) تشعب ؛ (4) تضخم ؛ (5) إفاضة ؛ (أس إن) (6) أسلوب تفريع الموضوع ؛ (7) أسلوب استعمال الأمثلة والمترادفات
- amplification** (1) تناقض تاريخي ؛ (2) تنافر الأحداث أو الأشياء تاريخياً ؛ (3) لا منطقية ؛ (4) مفارقة زمنية
- anachronism** (1) إحياء اللغة (linguistic) anachronism
- القديمية ؛ (2) تضارب لغوي تاريخي
- anachrony** (1) لا منطقية التسلسل والأحداث ؛ (2) تنافر تسلسل القصة منطقياً وأحداث النص أو الحوار
- (بل) (1) لا تناسق ؛ (2) لا سلامة (anacoluthon)
- (لغوية أو عاطفية أو شعورية) (3) (eposiopesis)
- (3) قطع ؛ (4) بتر ؛ (5) فصل ؛ (6) (blending)

(6) لا تابع	(1) تحليل مفصل ؛ (2) تحليل (delicate) analysis
anacreontic (ش) (1) ماجن ؛ (2) نواسي	دقيق
anacrusis (عر) (1) تفعيلة استهلاكية ضعيفة ؛ (2) قطع ضعيف ؛ (3) نافلة بدئية (را upbeat)	تحليل تفرقي (differential) analysis
anadiplosis (بل) (1) تكرار متابعي ؛ (2) تكرار	تحليل توزيعي (distributional) analysis
آخر كلمة في البيت أو الجملة أو العبارة في بداية البيت التالي ؛ (3) تطابق البداية والنهاية	تحليل اقتصادي (economical) analysis
anagram (1) التجنيس بالقلب ؛ (2) كتابة كلمة عكسيا ؛ (3) قلب	(2) تحليل اختزالي
anagnorisis (ش/م) (1) تعرف ؛ (2) تبصر ؛ (3) امتتارة ؛ (4) إدراك الحقيقة	تحليل الأخطاء (error) analysis
analecta (1) مقتطفات ؛ (2) مختارات أدبية	(1) تحليل الرواج (frequency) analysis
analects (را البند السابق)	(2) تحليل الورد
analepsis (ر) (1) قطع وطني ؛ (2) قطع مسلسل الأحداث لإعطاء معلومات ضرورية عن الشخصيات ؛ (3) قطع ملء الفرج	تحليل الحرفيات (grapheme) analysis
analogism (1) قياسية ؛ (2) مقايسة	تحليل (immediate) constituent analysis
analogue (1) نظير ؛ (2) مماثل ؛ (3) مشابه ؛ (4) مثل	المقومات المباشرة
analogy (1) قياس ؛ (2) سحب ؛ (3) تمثيل ؛ (4) رد الشيء إلى نظيره ؛ (5) حمل فرع على الأصل	تحليل بدهي (intuitive) analysis
analysis تحليل	تحليل لغوي (linguistic) analysis
analysis-by-synthesis تحليل تألثي	تحليل الثغرات (miscue) analysis
(bipartite) analysis (1) تحليل شطري ؛ (2) تحليل ذو شقين	تحليل أحادي النظام (monosystemic) analysis
(clause) analysis تحليل العبارات الفعلية	تحليل صرفي (morphological) analysis
(componential) analysis (1) تحليل تكويني ؛ (2) تحليل المكونات	تحليل (morpho-phonemic) analysis
(constituent) analysis تحليل المقومات	صوتي - صرفي
(contextual) analysis تحليل سياقي	تحليل الأداء (performance) analysis
(contrastive) analysis تحليل مقارن	تحليل صوتي (phonemic) analysis
(conversation) analysis تحليل المحادثة	تحليل فونولوجي (phonological) analysis
(counter-intuitive) analysis (1) تحليل لا بدهي	تحليل متعدد الأنظمة (polysystemic) analysis
	تحليل عروضي (prosodic) analysis
	تحليل تحقيقي (realizational) analysis
	(1) تحليل المقاطع (segmental) analysis
	(2) تحليل قطعي
	تحليل المعنى (semantic) analysis
	(را البند التالي)
	تحليل سيميائي (semiological) analysis
	تحليل طبقي (semiotic) analysis
	تحليل طيفي (spectral) analysis
	(1) تحليل بنيوي (structural) analysis
	(2) تحليل البنية
	تحليل أسلوبي (stylistic) analysis (stylistics) (را)
	(1) تحليل قالي ؛ (2) تحليل (tagmaemic) analysis

قوالب اللغة	anomoiosis (بل) (1) تناقض ؛ (2) تقابل ؛ (3) تعاكس الأفكار
anamnesis (م) (1) قطع مرحلي معلوماتي ؛ (2) وسيلة تقديم معلومات ضرورية خاصة في بداية المسرحية ؛ (3) قطع ملء الفرج	anomy (anomie) (را) مجهول الهوية ؛ (2) مجهول المؤلف ؛ (3) مجهول الاسم ؛ (4) مجهول الأصل
anantapodoton (بل) قطع الجملة (را anacoluthon)	antanaclasis (1) تكرار مغاير ؛ (2) تورية التكرار ؛ (3) تكرار الكلمة أو الأصوات نفسها بمعان مختلفة في الجملة (را pun)
anonym (1) قَلَمِيَّة معكوسة ؛ (2) اسم علم معكوس (عر) الأنيسط : أحد محور الشعر ثلاثي التفعيلات (الأولى والثانية غير مشدّتين ، أما الثالثة مشدّدة)	antecedent (فو) (1) سابق ؛ (2) إشارة إرجاعية ؛ (3) حالّ (را hypallage)
anapadoton (anacoluthon) قطع الجملة (را anaphora (بل) (1) تكرار ابتدائي متتابع ؛ (2) تكرار الكلمة في بداية عدة جمل أو عبارات متتالية ؛ (3) تكرار الصدارة ؛ (4) إرجاعية ؛ (5) عائدية ؛ (6) إحالة ؛ (7) إشارة إلى ما سبق (را cataphora)	anthology (1) مقتطفات ؛ (2) مقطوعات مختارة ؛ (3) أجمل مختارات شعرية
anaphoric reference (فو) (1) إشارة رجعية ؛ (2) عائدية (1) تقديم وتأخير ؛ (2) قلب مكاني	anticipated identification تطابق متوقع (prolepsis) (را)
anastrophe (1) تقديم وتأخير ؛ (2) قلب مكاني	anticipation (ر) (1) استباق الأحداث ؛ (2) توقع ؛ (3) تسليف
ancients (أ) القدامى	anticipatory (1) استباقي ؛ (2) سبقي ؛ (3) توقعي ؛ (4) تسلفي
animacy (1) عاقلية ؛ (2) استعمال العاقل	anticipatory constituent (را anticipatory structure)
animate (1) عاقل (را inanimate) (2) عاقل (را animacy) (3) عاقل (را de-animation)	anticipatory satellites (ر) وحدات استباقي النتائج
anisometric (ش) (1) متفاوتة الطول ؛ (2) قصيدة بأبيات متفاوتة الطول	anticipatory strategy استراتيجية استباقية (تسبق الشرح ؛ والرفض ؛ والاعتراض ؛ إلخ)
annomination تورية (را paronomasia)	anticipatory structure (1) بنية ؛ (2) بنية مفتوحة ؛ (3) عبارة فعلية تابعة لا نهائية في جملة ما (را trailing)
anomalies (1) استعارات ؛ (2) مجازيات ؛ (3) شذويزات	anti-climax (1) عقدة مضادة (را bathos) ؛ (2) هبوط الأسلوب
anomaly (1) شذوذ ؛ (2) شذوذ ؛ (3) انحراف ؛ تعارض معنوي	anti-closure (1) لا غلق ؛ (2) لا إنهاء ؛ (3) انفتاحية (را closure)
anomie (ل ع) (1) لا ارتياح ؛ (2) وحشة	anti-intentionalist approach (1) طريقة تناول ضد مقصدية ؛ (2) منهج لا مقصدي يعتمد على استقاء المعنى من النص ونبد مقاصد المؤلف

- (intentional fallacy) را
- anticulture (1) ثقافة مضادة ؛ (2) نزعة مضادة للثقافة
- anti-language (1) لغة مضادة ؛ (2) لغة انحرافية ؛ (3) لغة منحرفة ؛ (4) لغة خاصة (كلغة اللصوص ، أو اللغة المدرسية العامة ، أو لغة الرسائل الغرامية ، إلخ .) ؛ (5) لغة مستجدة ؛ (6) لغة ممقوتة
- antimetabole (بل) (1) عكس ؛ (2) تصالب ؛ (3) إعادة ترتيب الكلام عكسياً
- anti-metathesis (1) طباق مقلوب ؛ (2) قلب الطباق ؛ (3) عكس طباق
- anti-modernism (1) ضد حداثة : حركات أدبية مضادة لموجات الإبداع الحديثة في الكتابة في القرن العشرين ، (2) حركة مناوئة للحداثة ؛ (3) لاحداثة
- anti-modernist (1) مضاد للحداثة ؛ (2) منادى لحركة الحداثة ؛ (3) لاحداثي
- anti-narrative مضاد لتقاليد الرواية
- aphesis (1) (بل) ترخيم : حذف المقطع الأول للكلمة ؛ (2) حذف استهلاقي (syncope ؛ apocope) را
- aphorism (1) قول مأثور ؛ (2) حقيقة بديهية عامة (عن الطبيعة البشرية خاصة تتميز باستعمال الزمن المضارع) ؛ (3) حكمة عامة ؛ (4) مقولة جازمة أو إقحامية للمؤلف أو الراوي .
- aphoristic sentence (قو) (1) جملة ؛ (2) جملة ناقصة ؛ (3) شبه جملة ؛ (4) جملة دون فعل رئيسي ؛ (5) جملة القول المأثور
- apocopation (را البند التالي)
- apocope (بل) (1) ترخيم : حذف المقطع الأخير للكلمة ؛ (2) حذف أخير ؛ (3) نثر
- apocryphal (1) متحل ؛ (2) مختلس ؛ (3) موضوع ؛ (4) عمل منسوب لغير صاحبه الحقيقي
- apodioxis (بل) (1) تغنيد ؛

- (2) رد الحجة
- apodosis (قو) جواب الشرط
- apophony (صو) (1) إبدال الصوائت ؛ (2) ثبات الصوائت
- redu- ؛ antiphony ablaut-combination) را (vowelling-off ؛ vowel gradation ؛ plicatives
- apophthegm (1) مثل ؛ (2) قول مأثور (aphorism) را
- aposiopesis (بل) (1) قطع فجائي ؛ (2) قطع عاطفي ؛ (3) جملة أو قول مبتور (anacoluthon) را
- apostrophe (بل) (1) مناجاة ؛ (2) خروج عن الموضوع ؛ (3) مناداة غيبية أو مباشرة ؛ (4) مخاطبة الغائب ؛ (5) التفات ؛ (6) مخاطبة
- appellation (1) لقب ؛ (2) كنية ؛ (3) اسم
- appellative function (function) را وظيفة استجابية
- application (1) تطبيق ؛ (2) ممارسة عملية
- apposition (قو) البديل
- appositional phrase عبارة بدلية (غايته الشرح ، أو الوصف ، أو إضافة معلومات ، أو التحديد ، أو إعادة الصياغة ، إلخ .)
- appropriateness (1) مناسبة ؛ (2) ملائمة (ملائمة الشكل والأسلوب للمضمون والموضوع) (register ؛ decorum) را
- appropriateness conditions (نفل) (1) شروط (2) شروط نجاح التخاطب
- archaic (1) قديم ؛ (2) عتيق ؛ (3) مهجور
- archaism (1) لغة قديمة ؛ (2) كلمة قديمة ؛ (3) كلمة محيية ؛ (4) كلمة باقية (خاصة في اللهجات الإقليمية ، واللغة القانونية ، واللغة المحفوظة ، ولغة المراسم والمحافل والمناسبات الخاصة ، واللغة الدينية) ؛ (5) كلمة مهجورة

archaise	(1) محيي ؛ (2) يتيق	تكيف أسلوبى ؛ (3) بهرجة
archaistic	(1) محيي ؛ (2) باق	(1) نطق ؛ (2) لفظ ؛ (3) بلورة
	(linguistic anachronism) را	
archi-lecteur	قارئ أمثل	article أداة (تكبير أو تعريف)
	(super-reader ؛ ideal reader) را	(zero article ؛ generic reference) را
archi-writing	(تتف) (1) كتابة	aside (م) (1) مخاطبة مباشرة ؛ مخاطبة الممثل للجمهور وجهاً لوجه ؛ (2) (ت م) مناجاة المتحدث نفسه ؛ (3) محاوره مع الذات (conversational) aside
	عامة أساسية (نوع من الكتابة العامة أساسية في الكلام والكتابة قائمة على التفريق والتحقق الهجائيين ؛ (2) كتابة أم ؛ (3) كتابة تفريقية عامة (proto-writing) را	asides (1) مخاطبات عاطفية ؛ (2) محاورات نهكية
argot	(1) الأورغة ؛ (2) لغة	aspect (قو) (1) الجهة ؛ (2) جهة الفعل ؛ صيغته في الزمن المستمر والزمن التام ؛ (3) (أس ر) وجهة نظر ؛ (4) زاوية رؤية الرواية
	سوقية خاصة بمجموعة من الناس كالنصوص والتجار (slang ؛ jargon ؛ anti-language) ؛ (3) لغة فنية خاصة (re-lexicalization) را	assertive form (قو) (1) صيغة تأكيدية ؛ (2) صيغة قطعية
argument	(1) حجة ؛ (2) مجادلة ؛ (3) عرض موجز في أول العمل الأدبي	assimilation (صو) (1) مماثلة صوتية ؛ (2) تماثل الأصوات المتجاورة للكلمات (coalescence) را
arrest	(ش) (1) إدخال ؛ (2) إدخال	associate (1) يلازم ؛ (2) يرافق ؛ (3) يترافق ؛ (4) يصاحب ؛ (5) يربط
	في غير مكانه ؛ (3) إدخال بتري ؛ إدخال عنصر أو عبارة ثانوية في بنية عبارة رئيسية قبل اكتمالها (focussing ؛ anticipatory structure) را	associate (1) يلازم ؛ (2) يرافق ؛ (3) يترافق ؛ (4) يصاحب ؛ (5) يربط
	(category)	association (1) تلازم ؛ (2) ترافق ؛ (3) تصاحب ؛ (4) مصاحبة ؛ (5) ربط ؛ (6) تداعي الأفكار والمعاني
arsis	(عر) (1) مقطع مشدد ؛ (2) حركة طويلة (thesis) قا	association of ideas (1) تداعي الأفكار (را البندين التاليين)
ars moriendi	(1) فن الاحتضار	(1) تداعي المعاني ؛ (2) ربط ؛ (3) تداعي الأفكار
ars poetica	(1) الفن ؛ (2) فن الشعر	(1) مترافقات ؛ (2) متلازمات ؛ (3) متصاحبات ؛ (4) مترابطات ؛ (5) تداعي الأفكار (را البند السابق)
art for art's sake	الفن للفن	associative (1) ملازم ؛ (2) مرافق ؛ (3) مصاحب - (4) مرتبط
art of poetry	(را البند التالي)	
artes dictaminis	(را البند التالي)	
artes dictandi	(1) فنون كتابة الرسائل ؛ (2) فنون المراسلة ؛ (3) فنون الكتابة الإبداعية	
artes praedicandi	(1) فنون التبشير ؛ (2) فنون التعليم الديني	
artificiality	(أس) (1) تصنع	

- associative meaning (1) معنى ملازم ؛
 (2) معنى ضمني ؛ (3) معنى إضافي ؛ (4) معنى ذو
 أبعاد عاطفية وتأثيرية للكلمات ؛ (4) معنى مترابط
 associative engineering (1) التصنيف
 الملازم ؛ (2) الهندسة اللازمة للكلمات ؛ (3)
 ملازمات تلطيفية (را euphemism) (4) معان أهبائية
 assonance (1) سجع ؛ (2) سجع
 صائتي : تكرار الحروف الصائت نفسه مع اختلاف
 الحروف الصامتة ؛ (3) جناس ؛ (4) تجانس
 الحركات (5) قافية ؛ (6) تجانس صوتي
 asteism (1) مداعبة ؛ (2) مديح
 مشوب بالدم ؛ (3) أسلوب الدم المبطن
 asyndetic co-ordination (1) عطف مرسل :
 عبارات متتابعة دون حروف عطف رابطة بينها ؛ (2)
 عطف متناسق ؛ (3) عطف دون روابط
 (را البند التالي)
 asyndetism تجارية
 attested form (1) صيغة مؤنقة ؛
 (2) صيغة رائجة
 attitude (1) موقف ؛ (2) وجهة نظر
 attitudinal meaning (1) معنى موقعي :
 استخدام اللغة للتعبير عن موقف ما
 (را meaning)
 audience (1) جمهور ؛ (2) مستمعون ؛
 (3) مشاهدين ؛ (4) الحضور ؛ (5) جمهور القراء
 (را readership)
 augmentation (1) تدعيم ؛ (2) زيادة ؛
 (3) تضخيم ؛ (4) دعم
 aureate (أس) (1) ذهبي ؛ (2) منمق ؛
 (3) مفضل
 aureate diction (ش) (1) مفردات مفضلة ؛
 (2) ألفاظ طنانة
 (را inkhorn term)
 aureate (1) أسلوب مفضل ؛
 (2) أسلوب منمق ؛ (3) أسلوب مدلل
 aureate term (بل) (1) مصطلح متكلف ؛

- (2) عبارة مزخرفة
 authenticity (1) صحة ؛ (2) أصالة
 author (1) مؤلف ؛ (2) كاتب ؛
 (3) منتج النص
 authorial voice (1) صوت المؤلف ؛
 (2) حضور المؤلف ؛ (3) صدى المؤلف
 authorial we (1) ضمير العظمة ؛
 (2) أسلوب التعظيم
 authority (1) سلطة (المؤلف) ؛ (2) مصدر
 موثوق ؛ (3) مرجع
 auto-instruction (1) تعلم ذاتي ؛
 (2) تعليم مخبري
 automatization (1) موالفة ؛ (2) ألفة ؛
 (3) اعتيادية
 (را de-automatization)
 (conventionalization ؛ backgrounding)
 automatize (أس ل) (1) يوالف ؛
 (2) يجعل أو يصبح مألوفاً أو عادياً
 autonomous (1) ذاتي ؛ (2) مستقل
 autonomous word كلمة معجمية
 (را lexical word)
 auxiliary verb فعل مساعد
 (را main/lexical verbs)
 auxiliaries أفعال مساعدة
 (modal) verb أفعال مساعدة صيغة مشروطية
 will, would, shall, should, must, ought to, (أي)
 can, could, may, might أفعال مساعدة أساسية
 (primary) verb (أي : have, do, be)
 availability (1) تيسر ؛ (2) توفر ؛
 (3) متاحة
 avalent غير متكافئ
 avant-garde (أدب) (1) الطليعة ؛
 (2) خيرة أدباء عصر ما
 average reader (أس) (1) قارئ معياري ؛
 (2) قارئ عادي

informed	؛ ideal reader	؛ archi-lecteur	قا	(2) طريقة مسلم بها
	(super-reader	؛ reader		(1) محور ؛ (2) محور التحليل
avoidance language		لغة التفادي		محور المتتابعات
		(language	را)	(1) لغة سوقية إقحامية ؛
axiom		بديهية ؛ (2) مسلّمة		(2) رطانة مقحمة
axiomatic method		(1) طريقة بديهية ؛		

B

(ش إنجليزي قديم) (1) النصف الثاني لبيت ؛ (2) العَجَز

(hemistich ؛ head-stave) (را)

baby-talk (1) لغة الأطفال ؛

(2) محاكاة الأطفال ؛ (3) التزل إلى مستوى لغة الأطفال ؛ (4) طقولية

back-channelling (ت م) تغذية استرجاعية
إيحائية : إيماءات وإيماءات وإشارات لا فعلية
يصدرها السامع خلال المحادثة للمتحدث

back-formation (أ ل) صياغة رجعية :
صياغة كلمات جديدة بحذف لاحقاتها أو نهاياتها ؛
(2) اشتقاق عكسي ؛ (3) اشتقاق ارتجاعي

background (1) خلفية ؛ (2) مؤخرة ؛
(3) أرضية ؛ (4) ملابسات ؛ (5) أساس

back grounding (أس) تأخير ؛
(2) لغة عادية ؛ (3) لغة لا جالية ؛ (4) معلومات
قديمة

back-reference (1) إشارة إرجاعية ؛
(2) إشارة عائدة ؛ (3) إحالة

balance (أس إن) (1) موازنة ؛
(2) توازن ؛ (3) أسلوب الموازنة ؛ (4) أسلوب
الشيء ونقيضه

ballad (1) قصيدة شعبية ؛ (2) أغنية
شعبية ؛ (3) أغنية شعرية

ballad metre (1) بحر القصيدة الشعبية ؛
(2) بحر شائع

ballad stanza مقطع القصيدة الشعبية
(مؤلف من أربعة أبيات كل منها بأربع أو ثلاث
تفعيلات أو شدات : (abab) ؛ أو (abcb)

bardolatry (1) تقديس الشاعر ؛ (2) إعجاب
مفرط بشيخسكير

bare infinitive (1) مصدر مجرد ؛
(2) مصدر ؛ (3) مصدر أولي

baroque (1) أسلوب الباروك ؛
أسلوب أي نص معقد في التصميم أو انجاز (مثل

ألف ليلة وليلة والشعر الميتافيزيقي ؛ (2) أسلوب
حركي تعبيرى (في الهندسة المعمارية والموسيقى في
إيطاليا في القرن السابع عشر)
(loose style ؛ curt style) (را)

basilect (1) لغة أساسية ؛ (2) لهجة
أم (را crede ؛ acrolect)

batch (ش) (1) مقطع شعري ؛
(2) دور (را stanza)

bathos (1) عقدة مضادة ؛ (2) عاطفية
مفرطة ؛ (3) الهبوط الساهي ؛ (4) هبوط مفاجئ
من السامي إلى الساذج
(anti-climax) (را)

battology (1) لغو ؛ (2) حشو
(ra pleonasm)

beast epic (1) ملحمة حيوانية ؛
(2) قصص تفصلي : شخصياته حيوانات متممة
خصائص البشر

beat (1) تفعيلة ؛ (2) بيت ؛
(3) طرق إيقاعي
(1) تفعيلة ضعيفة ؛ (off) beat

(2) (م) مقطع فعلي بموضوع واحد وعاطفة مهيمنة
behavative (1) فعل سلوكي ؛ (2) أداء
سلوكي

belles-lettres الآداب الرفيعة
belletrism الولع بالأدب

beside reading (1) قراءات محبة ؛
(2) كتب مفصلة

best-sellers (1) أروع الكتب ؛
(2) أكثر الكتب مبيعاً

bidialectalism (1) ازدواجية اللهجة ؛ (2) نائية
اللهجة (مثلاً لهجة المنزل ولهجة خارج المنزل)

bildungsroman (ر) (1) رواية
تكوين الشخصية ؛ (2) رواية مراحل تطور
الشخصية

bilingual (1) ثنائي اللغة ؛
(2) امتحدث بلعتين

bilingualism (1) ثنائية اللغة ؛

(2) القدرة على التحدث بلغتين يطلقها عليها (code-switching را)	blue stocking (1) ذات الجوارب الزرقاء ؛ (2) متحذقة ؛ (3) مدعية الأدب
billingsgate (أس / أل) (1) بلدي ؛ (2) فلاحش ؛ (3) صوقي	bombast (بل) (1) حشو ؛ (2) تضخم الأسلوب ؛ (3) تطع
binarism (را البند التالي) تعارض ثنائي	bookworm (1) مدمن القراءة ؛ (2) النهم للقراءة ؛ (3) ملتهم الكتب ؛ (4) الأرضة
binarity (ل) (1) نقيضية ؛ (2) تعارضية ؛ (3) تعارض ثنائي ؛ (4) تضاد	bound clause عبارة فعلية مكبلة
متقابل ؛ (5) خيار بين مكونين متباينين ؛ (6) ثنائية ؛ (7) تقسيم ثنائي ؛ (8) شرطية ؛ (9) شقية	bound form (1) صيغة مقيدة ؛ (2) صيغة مكبلة
binary opposition (قو) (1) تضاد ثنائي ؛ (2) تماكس ازدواجي (كالذي بين العاقل وغير	bowdlerized edition (1) طبعة محتشمة ؛ (2) طبعة مهذبة لكتاب ما ؛ (3) كتاب خال من
العاقل، والمذكر والمؤنث)	البذاءة
binomial (1) اصطلاح ثنائي ؛ (2) متلازمة مقفاة ؛ (3) ازدواجي ؛ (4) ثنائي ؛ (5) تركيب نسقي	brachychatalectic (عر) (1) مجزوء ؛ (2) بيت شعر ناقص ؛ (3) محذوذ
bipartite analysis (1) تحليل شقي ؛ (2) تحليل ذو شقين ؛ (3) تحليل نقبضي	brachylogy (بل) الإيجاز
biuniqueness نطاق	branching (قوتو) (1) تفرع ؛ (2) تقسيم الشجرة إلى فروع ؛ (قو) (3) تعقيد بنيوي ؛ (4) تفرع العبارات التابعة ؛ (5) بنية مركبة ؛ (6) تشعب
bivalent ثنائي التكافؤ	(1) تفرع أيسر (العبارات التابعة التي على يسار العبارة الرئيسية) ؛ (2) إبراز العبارة التابعة ؛ (3) تقديم
blank verse (1) شعر مرسل ؛ (2) شعر غير مقفئ	(right) branching تفرع أيمن (العبارات التابعة على يمين العبارة الرئيسية)
blend (1) منصهرة ؛ (2) كلمة منصهرة (portmanteau-word را)	brevity (1) تقصير ؛ (2) إيجاز
(syntactic) blend (1) منصهرة نحوية ؛ (2) عبارة منصهرة (مؤلفة من عبارتين فعبتين متبعتين) ؛ (3) منحوتة نحوية	bricolage (1) كشكول ؛ (2) خليط ؛ (3) خالوطة ؛ (4) أنماط تفكير الأمي ؛ (5) (ش) تصحيجات الشعر الشفوي ؛ (6) تشابك لغوي مشئت (تخلط عدة لغات في جملة واحدة متشابكة مشئت)
blending (1) صهرا ؛ (2) انصهار ؛ (3) نحت ؛ (4) دمج ؛ (5) مزج ؛ (نح) (6) إكمال المحادثة (من قبل المستمع)	broken rhyme (1) قافية مكسرة ؛ (2) قافية مفرقة
block language (1) لغة مقيدة ؛ (2) بنية مختصرة (وصفية أو اسمية) ؛ (3) صيغة منكشة (را little texts) ؛ (4) عناوين الصحف ؛ (5) لغة برقية	bull هراء
block rule (1) قاعدة مغلفة ؛ (2) قاعدة متغلقة	bureaucratic language لغة دويوية (را language)
bluebeard compound اسم مركب	burlesque (أس) (1) أسلوب المفاوض ؛ (2) ازدراء السامي ؛ (3) توقيير المبتذل

C

cacophony	تنافر الأصوات
cadence	(1) إيقاع هابط ؛ (2) نغمة ختامية هابطة ؛ (3) نغمة ؛ (4) تسيق الإيقاع ؛ (5) نغمة وإيقاع ختاميان هابطان ؛ (صو) (6) المقطع الختامي البارز (للمجمل أو القول) ؛ (7) إيقاع ثري ؛ (8) تدفق الجمل أو الأبيات
caesura	(عر) (1) وقف وسطي (في وسط بيت الشعر) ؛ (2) قطع تنصيف ؛ (3) توقف ؛ (4) وقفة ؛ (5) وقف
call	نداء
calligraphy	(1) فن الخط ؛ (2) علم التخطيط ؛ (3) تخطيط (را graphology)
canon	(ن) (1) باكورة أعمال ؛ (2) ميراث ؛ (3) إيديولوجية متميزة ؛ (4) معيار
canonic form	(را canonical form)
canonical	(1) مقبول ؛ (2) موثوق ؛ (3) معياري ؛ (4) مثالي ؛ (5) معتمد
canonical form	(1) صيغة معيارية ؛ (2) نموذج معتمد
canonical orientation	(1) توجه بلديهي ؛ (2) استقراء حتمي
canonical situation	(1) مواجهة ؛ (2) مجابهة كلامية (بين متحدثين)
canonical structure	بنية معيارية
canonization	(1) قونة ؛ (2) تصلب ؛ (3) ترمت ؛ (4) فيصل ؛ (5) معيارية
canonize	(1) يقونن ؛ (2) بمعير ؛ (3) يصلب ؛ (4) يعلي من شأن ؛ (5) يسمو به ؛ (6) يرقى إلى
cant	(1) نفاق لغوي ؛ (2) نفاق فكري ؛ (3) لا مصداقية لغوية ؛ (4) لغة سوقية ؛ (5) لغة طباقية ؛ (6) لغة المنبوذين والشحاذين (را slang ؛ jargon)

canto	(ش) (1) نشيد ؛ (2) مقطع رئيسي من قصيدة طويلة
capsule sentence	(سم) (1) جملة عنوانية ؛ (2) جملة مركزة ؛ (2) جملة مقتضبة
caption	(1) لقطة رئيسية ؛ (2) شرح الصورة ؛ (3) عنوان رئيسي ؛ (4) صلب الموضوع
cardinal function	وظيفة رئيسية
case	(قر) (1) الحالة ؛ (2) حالة إعرابية
case concord	مطابقة حالة
case form	صيغة حالة (كالمجرور، والمرفوع والمنصوب إلخ)
(objective) case	(1) الحالة المفعولية ؛ (2) حالة المفعول به للضمائر الشخصية
case grammar	(1) قواعد حالة ؛ (2) الحالات التحتية للغة (را valency grammar/role) (قا actantial theory)
casual	(أس) (1) غير متكلف ؛ (2) عامي (را colloquial)
catachresis	(1) استعارة بعيدة المثال ؛ (2) مجاز غريب ؛ (3) مجاز شاذ ؛ (4) استعمال انحرافي للغة ؛ (5) استعمال خاطئ ؛ (6) لحن ؛ (7) تعسف مجازي
catachretic	(1) انحرافي ؛ (2) منحرف ؛ (3) مجازي ؛ (4) لا حرفي ؛ (5) غريب ؛ (6) خاطئ
catalectic	(ش) (1) محذوف ؛ (2) بيت حذف مقطع مشدد من آخره
catalects	(1) مختارات ؛ (2) مترعات ؛ (3) مقطوعات نصية مستقلة (را البند التالي)
catalyser	(ر) (1) معلومة ثانوية ؛ (2) تفصيل صغير ؛ (3) حدث تافه يؤثر الحدث

الرئيسي	(semantic) ~	تغير معنوي
(index ؛ kernel ؛ function) را	(status) ~	(1) تغير الميزة ؛
catalexia (عر) (1) كشف ؛ (2) حذف		(2) تغير الوضع
آخر مقطع من البيت	(structural) ~	تغير بنيوي
(truncation) را	(sound) ~	تغير صوتي
cataphora (1) إتباعية ؛ إشارة	(sudden) ~	(را abrupt change) تغير مفاجئ
إلى ما يتبع ؛ (2) تسييق ؛ إشارة سابقة لما هو لاحق .	(syntactic) ~	تغير نحوي
cataphoric reference إشارة سابقة	(vocabulary) ~	(1) تغير مفرداتي ؛
catastrophe (م) (1) الطامة الكبرى ؛		(2) تغير رصيدي
(2) الحدث الحاسم ؛ (3) الفجعة الخاتمة	(zero) ~	(1) تغير صفري ؛
catenation سلسلة		(2) تغير معدوم
catharsis (1) تطهير العواطف ؛	channel	(1) قناة ؛ (2) قناة
(2) تنقية النفس		التخاطب ؛ (3) مخاطب
caustic (أس / آل)	channels of communication	(1) قنوات
(1) لاذع ؛ (2) جارح		التخاطب ؛ (2) وسائل الخطاب
centralization مركزة	chanson courtoise	قصيدة الحب الرفيع
centre (word) كلمة مركزة (را word)		
chain (أس إن) (1) أسلوب	character	(1) شخصية (باعتبارها
السلسلة ؛ (2) تسلسل ؛ (3) أسلوب إنشائي		تضمن محاكاة وتمثيلاً) ؛ (2) وصف الشخصية
تسلسلي	(flat) ~	(1) شخصية منبسطة ؛
chaining (ra adjacency pair)		(2) شخصية ثابتة ؛ (3) شخصية ثانوية
change (1) تغير ؛ (2) تغيير	(round) ~	(1) شخصية مركبة ؛
(abrupt) ~		(2) شخصية متغيرة ؛ (3) شخصية رئيسية
(amorphous) ~	characterization	(1) تشخيص ؛ (2) محاكاة ؛
(corpus) ~		(3) ميزات الشخصية ؛ (4) خلق الشخصيات ؛
(external) ~		(5) شخصية
(functional) ~	characteronym	(1) شخصية غائبة ؛
(grammatical) ~		(2) شخصية حاضرة اسماً فقط
(internal) ~	character-type	(1) شخصية نموذجية ؛
(language) ~		(2) شخصية نمطية
تغير اللغات	character zone	(ر) (1) محيط الشخصية ؛
(linguistic) ~ (را البند السابق) تغير لغوي		(2) صوت الشخصية ؛ (3) شعور الشخصية
(morphological) ~		(را point of view ؛ coloured narrative)
(organic) ~	cherology	(1) علم الإيماء ؛
(planned) language ~		(2) دراسة إيماءات البكم

chiasmus (بل) (1) تكرار متناوب

(ab:ba) ؛ (2) قلب تحوي ؛ (3) تصالب الكلام
(epanados ؛ antistrophe) (را)

child language لغة الأطفال

(baby talk) (را)

chleusam (1) تظاھر ؛ (2) استعجار

المعطف ؛ (3) اتهام الشخص نفسه

choice (أس) (1) انتقاء ؛

(2) اختيار (اختيار الكاتب لمظاهر معينة من المخزون اللغوي المتوفر لديه)

(systemic grammar) (را)

cinquain (ش) (1) خاسية ؛

(2) مخمس

cipher (1) شيفرة سرية ؛

(2) توقيع مختصر

circumlocution (1) إطناب ؛ (2) حشو ؛

(3) تطويل ؛ (4) موارد

(periphrasis) (را)

civilization (1) حضارة ؛ (2) تطور

class (1) صنف ؛ (2) نوع

classification (1) تصنيف ؛ (2) تصنيف

classic (1) قيم ؛ (2) كلاسيكي ؛

clause (1) عبارة فعلية ؛

(2) عبارة تحتوي على فعل ؛ (3) وحدة قواعد أساسية

(adjectival/relative) ~ عبارة وصفية /وصلية

(adverbial) ~ عبارة ظرفية

(bound) ~ عبارة فعلية مكملة

(co-ordinate) ~ عبارة فعلية عطفية

(dependent) ~ عبارة فعلية تابعة

(finite) ~ (1) عبارة بفعل محدد

الصيغة أو رئيسي ؛ (2) عبارة فعلية تامة

(main) ~ عبارة فعلية رئيسية

(nominal) ~ عبارة اسمية

(non-finite) ~ عبارة بفعل غير

محدد الصيغة أو ثانوي ؛ (2) عبارة فعلية ناقصة

(principal) ~ (main clause) (را)

(subordinate) ~ عبارة فعلية ثانوية

clause relations (1) علاقات بين - عبارية ؛

(2) علاقات داخل - عبارية (كالعلاقة بين السبب والنتيجة)

propositional ؛ interclausal relations (ra) (relations)

clefting (1) شطر ؛ (2) تقسيم

الجملة إلى عبارتين ؛ (3) تصديع ؛ (4) قسم الجملة إلى شقين

(pseudo-cleft) (را)

cleft sentence (1) جملة منشطرة ؛

(2) جملة متصدعة

cliché (أس / آل) (1) مبتذل ؛

(2) فارغ ؛ (3) روتيني ؛ (4) عبارة متكررة ؛ (5) صيغة مبتذلة

cliche-ridden style (1) أسلوب غارق في

الابتذال ؛ (2) أسلوب رخيص

climax (1) عقدة ؛ (2) ذروة

الأحداث ؛ (3) تصاعد مطرد ؛ (4) (صو) نغمة ختامية بارزة ؛ (5) تدرج ذروي

cline (أس) (1) تدرج ؛

(2) مدرج نمطية ؛ (3) تدرج أنماط النص حسب مقوماته المعنوية والشكلية

(آل) (1) تقليص ؛

clipping عملية اختصار الكلمات في العامية خاصة ؛ (أس)

(2) تنوع أسلوبية للصيغة التامة ؛ (3) قطع ؛ (4) احتزال ؛ (5) تقصير (را apocope ؛ aphesis) ؛

(صو) (5) ترخيم إيقاعي : نطق بعض مقاطع الكلمة بسرعة أو فجأة لإنتاج إيقاع مختصر

close apposition (1) بدل لصيق ؛

(2) بدل متصل

closed (قو) (1) محدد ؛

(2) مقيد ؛ (3) مغلق

closed class (قو) (1) صنف مغلق

(كحروف الجر والمعطف والأدوات والضمائر) ؛ (2)

كلمات وظيفية (open class) closed system	(قو) (1) نظام مغلق ؛ (أس) (2) أسلوب شعري مبتذل	(3) لغة خاصة ؛ (4) شيفرة (ن أ) (5) طريقة تأويل النص (encoding ، decoding) (aesthetic) code	رمز جمالي
closed text	(أس) (1) مغلق ؛ (2) نص محدود النطاق : موجه إلى قارئ معين في سياق اجتماعي معين ؛ (3) نص عرضة لسوء التأويل	(cultural) ~ (human) ~ (heraldic) ~	رمز ثقافي اللغة البشرية (1) رمز ترحيبي ؛ (2) رمز تدائي
(open text) closing routines	(قو) (1) خواتيم ؛ (2) عبارات الوداع ؛ (3) صيغ اختتام روتينية (للحديث أو المكالمات الهاتفية أو الرسائل أو القصص ، إلخ .) ؛ (4) قوالب (tagmemes)	(linguistic) ~ (Morse/secret) ~ (pictorial) ~ (primary) ~	رمز لغوي (1) شيفرة مورس / لغة سرية ؛ (2) لغة فعلية رمز تصويري الرمز المصدر
closings	(تح) (1) خواتيم ؛ (2) عبارات الوداع ؛ (3) صيغ اختتام روتينية (للحديث أو المكالمات الهاتفية أو الرسائل أو القصص ، إلخ .) ؛ (4) قوالب (tagmemes)	(secondary) ~ (representational) ~ (hermeneutic) ~ (proairetic) ~	(secondary code) closure رموز تمثيلية (مرئية ومسموعة ولغوية وجمالية) الرمز المهدف (primary code) cluster
closure	(تقد) (1) حسن الإنعام ؛ (إنعام الصيغة الروائية كاملة) ؛ (2) تقفية ؛ (3) اختتام ؛ (4) إنهاء	(fibetrical) ~ (hermeneutic) ~ (proairetic) ~ (referential) ~ (semic) ~	رمز مسرحي (أس ر) رمز تأويلي (متعلق بحلول الرواية) (أس ر) رمز نسقي (خاص بالأفعال) (أس ر) رمز إشاري معرفي (خارج النص) (أس ر) رمز
(openness + anti-closure) cloze procedure	(1) إجراء ملء الفراغ ؛ (2) ملء الفراغ	(semic) ~ (symbolic) ~ (code-switching)	معنشيخصي (متعلق بمعاني الشخصيات) (أس ر) رمز المعكوس (متعلق بالمعكوس الموضوعاتية) (1) تغيير الرمز ؛ (2) تحول لغوي ؛ (3) سفر المتحدث بين لغتين ؛ (4) تحول في نوعية اللغة ؛ (م) استبدال الرموز
cloze testing	(1) اختبار ملء الفراغ ؛ (2) ملء الفراغ	(conversational) ~ (metaphorical) ~	السفر بين لغتين في المحادثة (1) تغير استعاري ؛ (2) تحول جذري في صلب الموضوع
cluster	(أس) (1) عقود ؛ (2) ضمنية		
clustering	(أس) (1) عقدة ؛ (2) مجموعة ألفاظ متضامة		
coalescence	(صو) (1) إدغام ؛ (2) دمج ؛ (3) صائت ثنائي ؛ (4) انصهار		
coda	(ر) (1) صيغة ختامية ؛ (2) نهاية (تلي حل الفعل) ؛ (3) تقفية ؛ (4) حل (بقايا العقدة) (را epilogue ؛ closure)		
codability	(1) تشفير ؛ (2) تشفيرية		
code	(1) رمز ؛ (2) لغة رمزية ؛		

cognitive meaning	معنى معرفي (meaning)	متلازمات لفظية	
cohere	(1) يتماسك ؛ (2) يترايط	(1) معنى تلازمي ؛	
coherence	(ل) (1) تماسك معنوي ؛ تماسك معاني النص ؛ (2) ترايط تحتي	(2) معنى خاص (selection restriction ؛ idiom)	
(models of) ~	طرق فهم النصوص (frame)	colloquial	(أس) (1) عامي ؛ (2) دارج
cohesion	(ل) (1) ربطية ؛ (2) ترايط قواعدي ؛ ترايط جمل النص وأجزائه بنوياً (عن طريق أدوات ربط ووسائل أخرى) ؛ (3) ترايط سطحي (connectivity)	colloquialism	(1) استعمال عامي ؛ (2) أسلوب عامي ؛ (3) كلمة/عبارة عامية ؛ (4) عامية
cohesive	(1) ربطي ؛ (2) ترايطي	coloured narrative	(1) أسلوب روائي مخضب ؛ (2) قول مخضب بالصوت الروائي (وسط بين المقول والمخرب)
cohesive strategy	استراتيجية ربطية (كال تكرار اللفظي ، إلخ .)	command	(1) أمر ؛ (2) صيغة الأمر (imperative)
cohyponyms	(1) كلمات محتواة ؛ (2) منصوبات ؛ (3) متكافئات ؛ (4) مترادفات	comment	(قو) خبر (قا) (قو) (قو)
coinage	(1) صك ؛ (2) نقش ؛ (3) نحت ؛ (4) تجديد	commentary	(1) تعليق ؛ (2) تعقيب ؛ (3) تفسير
collation	(1) تدوين اللغة ؛	commissive	(نفل) (1) فعل تفويضي ؛ (2) فعل دال على الصلاحية
collective	(م) (1) حديث جماعي ؛ (2) صوت واحد ؛ (3) رأي موحد	common core	(1) لب الألفاظ ؛ (2) الألفاظ الجوهر ؛ (3) مفردات اللغة الأساسية ؛ (4) المفردات العامة ؛ (5) المفردات غير المألوفة ؛ (6) اللغة المعيارية
colligation	(1) انتظام لفظي ؛ (2) منظومة ألفاظ	common core vocabulary	(common core) (را)
colligational ties	(1) روابط انتظامية ؛ (2) روابط سياقية متائلة (co-text)	common language	لغة دارجة
collocate	(1) يتلازم ؛ (2) يصاحب ؛ (3) لفظة ملازمة ؛ (4) متجانسة	communication	(1) مخاطب ؛ (2) تواصل ؛ (3) اتصال (كلامي أو كتابي) (non-verbal communication)
collocated words	(1) كلمات متلازمة ؛ (2) متلازمات	communication system	نظام التخاطب
collocation	(1) متلازمة لفظية ؛ (2) مصاحبة لفظية ؛ لفظتان أو أكثر متلازمتان أو متصاحبتان دائماً ؛ (4) تلازم	communication theory	نظرية التخاطب ؛ عناصرها ثلاثة : المتكلم/المرسل ، والسامع/المتلقي ، والكلام كوسيلة للتخاطب
collocational range	(1) تلوج تلازمي ؛ (2) سلم هرمي للتلازم اللفظي	communicative competence	(competence) (را)
		communicative dynamism	(1) الحركية التخاطبية ؛ (2) الديناميكية التواصلية (التي تدرس العناصر المساهمة في التنامي الديناميكي للتخاطب)
		community language	لغة الجماعة

language (را)	(analysis را)
comparative literature أدب مقارن	composition (1) إنشاء ؛ (2) مقال ؛ (3) تأليف
comparativism دراسات مقارنة	compositional tempo (أسر) إيقاع
competence (1) كفاءة ؛ (2) مقدرة ؛ (3) بَلَكَة (لغوية كامنة)	compound (1) مركب ؛ (2) كلمة مركبة
(communicative) competence (1) كفاءة تخاطبية ؛ (2) قدرة على التخاطب الناجح	compounding (1) تركيب ؛ (2) صيغة مركبة ؛ (3) صياغة الكلمات يجمع كلمتين أو أكثر مع بعضها
(linguistic) competence (1) كفاءة لغوية ؛ (2) امتلاك قدرة ومعرفة لغويتين	compound epithet (ش) صفة مركبة
(literary) competence (1) كفاءة أدبية ؛ (2) إلمام بالتقاليد والأعراف الأدبية	compound sentence جملة مركبة : مؤلفة من عبارتين فعليتين عطفيتين رئيسيتين فما فوق
(narrative) competence (1) كفاءة روائية ؛ (2) القدرة على إخبار القصص ، وفهم تقاليد الرواية وصيغتها ، إلخ .	(complex sentence را)
complement (قو) (1) تكملة ؛ (2) تمة الجملة : عنصر من عناصر المسند يرد بعد الأفعال اللازمة خاصة ؛ (3) فَضْلة	compound word كلمة مركبة
(subject) ~ تمة فاعلية (تلي الأفعال المكافئة (فعل الكون مثلاً))	(compound را)
(object) ~ تمة مفعولية : تلي المفعول به	comprehensibility (1) مفهومية ؛ (2) استيعابية ؛ (3) إمكانية الاستيعاب
prepositional ~ (1) تمة جرية : تلي حرف الجر ؛ (2) الاسم المحرور	comprehension (1) فهم ؛ (2) استيعاب
complementarity (ungraded antonymy را)	computational linguistics لسانيات إحصائية
complementation (1) عبارة اسمية تابعة ؛ (2) أي نوع من التثاات النحوية أو المعنوية	computational stylistics أسلوية إحصائية : تعتمد في دراسة الأسلوب على الإحصاء والكيمبيوتر
complementary (1) عكس فرعي ؛ (2) عكس لا تدرجي	(stylometry را)
complex sentence (1) جملة معقدة (قواعدياً) ؛ (2) جملة مركبة : مؤلفة من عبارتين فعليتين فما فوق	conative function (1) الوظيفة الندائية ؛ (2) الوظيفة الأمرية (موجهة للمخاطب)
(parataxis ، hypotaxis را)	conceit (أ) (1) فكرة بعيدة المنال ؛ (2) صورة مجازية نادرة ؛ (3) حسن التحليل ؛ (4) مجاز طريف
complicated sentence جملة معقدة (معنى)	conceptual meaning (مع) (1) للمعنى المفهومى ؛ (2) المعنى الإشاري الأساسي للكلمات
component (1) مكون ؛ (2) عنصر لفظي	associative ؛ affective meaning (قا)
componential analysis (1) تحليل تكويني ؛ (2) تحليل الكلمات إلى مكونات معانيها ؛ (3) تحليل دلالي	(connotative meaning ؛ emotive ؛ meaning (أسر) (1) خدمة مفهومية ؛ (2) تخطيط المفاهيم ؛ (3) لا حيادية

	(2) ربطية ؛ (3) أدوات الربط مجتمعة
conceptualization (1) مفهومة ؛	connectors (connectives) روابط
(2) قولية اللغة فكراً ؛ (3) تصويرية ؛ (4) قولية	connexity (connectivity) ربطية
المفاهيم لغوياً	connotation مدلول ؛ (2) مضمون
(mind-style) (را)	(دلالي) ؛ (3) معنى ضمني ؛ (4) معنى مرافق ؛
concinnity حسن ترتيب الكلام	(5) إيجاء ؛ (6) ظل المعنى ؛ (7) مفهوم
concordance (1) مطابقة ؛ (2) ثبت	connotative meaning (1) معنى ضمني ؛
المفردات	(2) معنى دلالي ؛ (3) معنى غير مباشر ؛ (4) معنى
concretization (1) محسوسة ؛ (2) عينية ؛	إيحائي ؛ (5) معنى ظلال
(3) تعيين	consolation (بل) رسالة السلوى
condensation (1) تكثيف ؛ (2) رص ؛	consonance (1) تناغم ؛ (2) إنسجام ؛
(3) إيجاز القصير ؛ (4) إيجاز بلاغي	(ن) (3) نصف قافية ؛ (4) جناس ختامي ؛
conditional sentence جملة الشرط	جناس بين الحروف الصامتة الأخيرة للأبيات ؛ (5)
(sentence ؛ clause) (را)	سجع الصوامت ؛ (6) تجانس
conflict (ش) (1) صراع ؛	constituent (1) مقوم ؛ (2) مكون ؛
(2) صراع الشخصيات	(3) عنصر
conformism امتثالية	constative utterance (1) جملة واقعية ؛
conformity (1) تطابق تام ؛	(2) مقولة عادية ؛ (أس) (3) جملة غير معلّمة
(2) انسجام	consultative (أس) (1) استشاري ؛
conglobatio (بل) تعدد الصفات	(2) واقع بين الفصح والمعامي
congruence (1) توافق ؛ (2) تطابق	(ra informal)
conjunct(ion) (ق) (1) أداة ؛	contact (أس) (1) علاقة ؛ (2) اتصال
(2) كلمة مغلقة ؛ (3) حرف عطف ؛ (4) طرف	متكامل (بين المخاطب والمخاطب عبر القنوات
عطفي ؛ (5) أداة ربط الجمل والعبارات ؛ (6) أداة	المحسوسة والنفسية والظرفية)
ظرفية (ra sentence adverbial) (قا disjunction) ؛	constructional ambiguity (1) غموض تركيبى ؛
(ل ن) (7) أداة تكافؤ	(2) لبس قواعدى
(1) أداة عطف ؛ (co-ordinating) conjunction	contact language (ل ع) (1) لغة
(2) أداة مغايرة (مثل ؛ but ؛ or)	تأثيرية ؛ لغة تؤثر على لغة أخرى
(subordinating) conjunction أداة تابعة	content (-) مضمون ؛ (2) محتوى ؛
conjunctives (ra connectives)	(3) معنى
روابط	content word (1) لفظة معنوية ؛
(مثل ؛ when ؛ that ؛ since)	(2) كلمة معجمية (تحمل معنى معجمياً ، وهي
connectedness ربطية	الأسماء والصفات والأفعال) ؛ (3) كلمة مؤكدة
connection (ra connectivity) ربط	(ra pleremes ؛ full/lexical words)
connectives (1) أدوات ربط ؛ (2) ربط	(ca keneme ؛ grammatical word)
connectivity (1) ربط ؛ (2) ربطية ؛	(1) سياق ؛ (2) إطار النص

	(pragmatics) را	(1) مدلول المحادثة ؛ conversational implicature
context of utterance	communicatively (context)	(2) مضمون الخطاب ؛ (3) معنى إضافي في الحديث ؛ (4) استنباط المحادثة
context of situation	(1) سياق الآنية ؛ (2) سياق الموقف ؛ (3) سياق عام	(1) بديهيات المحادثة ؛ conversational maxims
(communicative) context	سياق تخاطبي (حيث يكثر استعمال ضمير المتكلم والمخاطب)	(2) شروط المحادثة الناجحة ؛ (3) آداب الحديث (maxims ؛ co-operative principles) را
(macro-) context	(1) سياق كلي ؛ (2) سياق شمولي (يشمل النص كله)	converseness (1) تماكس ؛ (2) تناقض (contradiction) را
(micro-) context	(1) سياق آني (situational context) را	conversion (1) قلب ؛ (2) تغيير الصنف القواعدي للكلمة (من فعل إلى اسم ؛ إلخ .) ؛ (3) تبديل ؛ (4) تحويل (hypallage ؛ anthimeria) را
(situational) context	(1) سياق آني ؛ (2) سياق ضيق (يشمل جملة أو فقرة أو جزءاً من النص)	co-occurrence (1) توارد ؛ (2) ورود متزامن ؛ (3) توأمة
(verbal) context	(1) سياق فعلي ؛ (2) سياق اللغة المكتوبة (co-text) را	cool media (1) نصوص عامة ؛ (2) أعمال جماهيرية ؛ (3) وسائل إعلام شعبية (كالإذاعة)
contextual analysis	تحليل سياقي (analysis) را	(4) (hot media) قا
contextuality	سياقية (را البند التالي)	co-operative principle (1) مبدأ التعاون ؛ (2) مبدأ نجاح المحادثة (maxims ؛ conversational maxims) را
contextual grammar	(1) قواعد سياقية ؛ (2) نحو مترابط	co-ordinate clause عبارة فعلية عطفية
contextualization	(1) سياقية ؛ (2) بلورة المعنى ؛ (3) تحقق المعنى على أرض الواقع ؛ (4) تسويق	co-ordinate structure (1) بنية عطفية (مؤلفة من عبارات فعلية معطوفة على بعضها البعض) ؛ (2) بنية متوازنة بين العبارات الفعلية
contradiction	تناقض	co-ordination (1) عطف ؛ (2) علاقة عطف بين عبارات فعلية
contrast	(1) مغايرة ؛ (2) تقابل ؛ (3) مفارقة ؛ (4) تباين	copula (1) صيغة مكافئة ؛ (2) فعل معادل بين طرفين : الأول يساوي الثاني (مثل فعل الكون) ؛ (3) صلة ؛ (4) رابطة
conventionalization	(1) أقلدة ؛ (2) تقليدية ؛ (3) معيار اللغة	copular verb فعل رابط
conversation	(1) محادثة ؛ (2) حديث ؛ (3) كلام ؛ (4) خطاب ؛ (5) محاورة	copulative verb (1) فعل معادل / مسبو ؛ (2) فعل رابط (را البند السابق)
conversational	(1) حديثي ؛ (2) خطابي ؛ (3) كلامي ؛ (4) حوار	co-reference (1) إشارة واحدة ؛
conversational behaviour	(1) السلوك في المحادثة ؛ (2) سلوك المحاورة	

(2) المعنى نفسه (لكلمتين أو عبارتين) ؛ (3) بدل ؛ (4) ربطية ؛ (5) تكرار ؛ (6) مرجع مشترك	couplet (ش) (1) ثنائي ؛ (2) وحدة شعرية مؤلفة من بيتين
(أل) (1) المفردات الجوهرية ؛ core vocabulary (2) الرصيد الأساسي ؛ (3) الألفاظ الأكثر رواجاً في اللغة ؛ (4) كلمات عامة مألوقة	coupling (ش) (1) تواز ؛ (2) إرداف ثنائي
(أل) (1) جوهرية ؛ coreness (2) لبّية ؛ (3) أساسية ؛ (4) رواجية	courtesy form (1) صيغة الكياسة ؛ (2) صيغة المجاملة
(1) بدلية ؛ (2) مرجعية مشتركة co-referentiality (قو) (1) صحة ؛ (2) صوابية ؛ correctness (3) تماش مع قواعد اللغة الثابتة ؛ (4) هراء ؛ (5) مغالطة (را) (etymological fallacy)	craftsmanship (1) مهارة فنية ؛ (2) فن صلب الكلام
(1) تكافؤ ؛ (2) تطابق correspondence تام ؛ (3) مطابقة ؛ (4) تناظر	cratylism (ن) (1) تناغم ؛ (2) تجانس بين الشيء ومسماه
(1) مكافئ ؛ (2) مطابق correspondent (را) (identical)	(را) cratylus ؛ enactment ؛ iconocity ؛ (phonaesthesia ؛ onomatopoeia)
(لس نص) (1) سياق ؛ co-text (2) سياق فعلي ؛ (3) سياق لغوي ؛ (4) سياق كتابي ؛ (5) سياق نصي (را) (colligational ties)	creation (1) خلق ؛ (2) إبداع (را) (invention)
(قو/ع مع) (1) مناقض ؛ counterfactive (2) مناب للحقائق السابقة (قو) (1) افتراضي ؛ counterfactual (2) غير قابل للتحقق أو الحلوث (خاصة في حالة الجمل الشرطية المستحيلة) ؛ (3) وهمي ؛ (4) من محض الخيال	creative (1) إبداعي ؛ (2) خلّاق
(1) تحليل counter-intuitive analysis لا بديهي ؛ (2) تحليل مناقض للحدس	creative language (1) لغة إبداعية ؛ (2) لغة خلاقة
(مو) نغمة ملازمة counterpoint لنغمة رئيسية	creative writing (1) كتابة إبداعية ؛ (2) كتابة خلاقة ؛ (3) إنشاء إبداعي
(عر) (1) توتر إيقاعي counterpointing (بين إيقاع منظم وآخر منوع ، أو بين إيقاع معمم بسيط وآخر سطحي معقد) ؛ (أس) (2) تقابل ؛ (3) تشابك (الأساليب أو الموضوعات أو الأصوات في الرواية) ؛ (4) وضع عنصرين وحدهما لوجه	creativity (1) إبداعية ؛ (2) إنتاجية ؛ (أس) (3) أصالة فنية ؛ (4) إبداع فكري
	creole (language) (1) لغة هجين ؛ (2) لغة خليط (من لغات عدة) (را) (acrolect ؛ basilect)
	creolization (1) تهجين لغوي ؛ (2) خلط عدة لغات مع بعضها (قا) (de-creolization) ؛ (3) مزج ؛ (4) امتزاج
	creolized (1) مهجن ؛ (2) هجين ؛ (3) مختلط ؛ (4) متمازج
	creolized language (1) لغة مهجن ؛ (2) لغة خليط ؛ (3) لغة مزيج
	crisis (م) (1) الأزمة ؛ (2) تقاوم الصراع ؛ (3) الحاجة الماسة إلى الحل
	critical edition طبعة محققة
	critical enquiry (1) بحث نقدي ؛

	(2) تمحيص نقدي	cryptology	(1) دراسة الشيفرات ؛
critical linguistics	(1) لسانيات نقدية ؛	cryptonym	اسم سري
	(2) تحليل نقدي للعلاقة بين اللغة والمجتمع	cryptonymy	تسمية سرية
	(را radical stylistics ؛ determinism)	cryptophasia	(بل) (1) رمزية ؛ (2) ترميز ؛
critical reading	قراءة نقدية		(3) مرآة أدائية كلامية
critical reception	(1) تقدير نقدي ؛	cultural word	(1) كلمة ثقافية ؛
	(2) فهم نقدي		(2) كلمة حضارية
critical study	دراسة نقدية	culture	(1) ثقافة ؛ (2) حضارة ؛
criticism	نقد	current	(أ) (1) تيار ؛
critique	(1) مقالة نقدية ؛		(2) اتجاه فكري عام
	(2) فن النقد	cursive writing	(1) كتابة متواصلة ؛
crooked language	(1) لغة ملتوية ؛		(2) كتابة جارية
	(2) لغة شاذة	curt style	(1) أسلوب عصامي ؛
cross reference	(1) إرجاعية ؛		(2) أسلوب محافظ ؛ (3) أسلوب مقتضب
	(2) إشارة إلى ما سبق ؛ إحالة مزدوجة ؛ (3)	curtailed word	(1) كلمة مختزلة ؛
	إحالة ؛ (4) مرجع مشترك		(2) كلمة مبتورة ؛ (3) مختصرة
	(را co-reference)	curtailment	(1) اختزال ؛ (2) بتر ؛
crossed rhyme	(1) قافية متصالبة ؛		(3) قطع ؛ (4) اختصار
	(2) قافية متشابكة	cycle	(أ) (1) مجموعة قصصية ؛
	(را rhyme)		(2) مجموعة قصائد محورة
cryptography	الكتابة بالشفرة		

D

- dandyism** (أ) (1) غندورية ؛
(2) أسلوب التكلف
- dactyl** (عر) (1) بحر الداكتيل ؛
(2) بحر سداسي التفعيلات ؛ (3) تفعيلة ثلاثية (غير مشددة - مشددة - مشددة)
- dactylic metre** (1) بحر داکتيلي ؛
(2) بحر سداسي التفعيلات
- dangling participle** (1) اسم فاعل
منهمل ؛ (2) اسم فاعل شبه مستقل
- dative case** (1) حالة الجر ؛ (2) حالة
المفعول به غير المباشر (المسبوق بحرف الجر)
- dead language** (1) لغة مندثرة ؛
(2) لغة ميتة
- de-animation** (1) لا عاقلية ؛ (2) تجريد
من العاقل ؛ (3) قلب العاقل إلى غير عاقل
- de-automatization** (1) لا اعتيادية ؛
(2) انحراف ؛ (3) كسر طوق المألوف ؛ (4) إبراز
(de-familiarization ، estrangement را)
- decadence** (1) تدهور ؛ (2) نزعة
التدهور ؛ (3) انحلال
- decasyllable** (ش) (1) عَشْرِي المقاطع
- deceptive cognates** (1) متجانسات زائفة ؛
(2) شقيقات مخادعة
- declaration** (قو) (1) إثبات ؛
(2) أداء الفعل
- declarative sentence** (1) جملة إثباتية ؛
(2) جملة إخبارية : ليست استفهاماً ولا نفيّاً
(قا interrogative ؛ negative)
- decodification** (1) فهم ؛ (2) تأويل
(را البند التالي)
- decoding** (1) حل الرمز ؛
(2) تأويل الرمز التخاطبي (من قبل المخاطب) ؛ (3)
حل الشيفرة ؛ (4) فهم ؛ (5) تفكيك الرمز ؛ (6)
تشفير

(را encoding)

- (aberrant) decoding** (1) حل انحرافي
للمرمز ؛ (2) تأويل نشاذ
- decomposition** (1) تقسيم ؛ (2) تحليل ؛
(3) انحلال ؛ (4) تحلل
- deconstruction** (بن) (1) تفكيك ؛
(2) سبر أغوار النص ؛ (3) تفكيكية
النظرية التفكيكية :
تعتمد على تفكيك النص وتعريته لسبر أغواره
والكشف عن مكوناته المعنوية
- decontextualization** (1) نزغ السياقية ؛
(2) إخراج الكلمة من السياق
(أس) (1) ملازمة ؛ (2) لياقة ؛
(3) مناسبة (استعمال الأسلوب المناسب مع الموضوع
المناسب)
- de-creolization** (1) نيل التهجين ؛
(2) هجر التهجين ؛ (3) العودة إلى الأصل
- deep structure** (لس) (1) بنية
عميقة ؛ (2) بنية اللغة التحتية
(را underlying structure)
(قا surface structure)
- (ر) (3) بنى النص التحتية (للحبكة والأدوار
الوظيفية للشخصيات (را actant)
- de-familiarization** (1) لا مألوف ؛
(2) انحراف عن المألوف
(de-automatization را)
- defeated expectancy** (أس) (1) توقعية مخففة ؛
(2) توقع منهزم ؛ (3) انحراف
- defect** عيب كلامي
- defective writing** (1) كتابة ناقصة ؛
(2) كتابة معيبة
- deficit** (1) عجز لعوي ؛
(2) عدم القدرة على التعبير
- defining vocabulary** (1) مفردات معرفة ؛
(2) رصيد تفسيري
- definite article** (1) أل التعريف ؛

	(2) أداة تعريف	عبارة تامة	
definiteness	(1) تعريف ؛ (2) تعابير	(1) اشتقاق ؛ (2) تغيير	
	معرفة (كأل التعريف ، وأسماء العلم ، والضمائر الشخصية/المنفصلة)	صنف الكلمة القواعدي ؛ (3) تأصيل ؛ (4) تأثيل	
deflection	(أس) (1) تشتيت أسلوب ؛ (2) انحراف	derived word	كلمة مشتقة (را word)
degeneration	(1) تدهور المعنى ؛ (2) انحطاط معنوي	descending rhythm	إيقاع هابط
degree zero narratée	(1) راو محايد ؛ (2) راو موضوعي	descriptivism	(ل) (1) وصفية ؛ (2) وصف ما يقال (ق prescriptivism) ؛ (3) مبدأ الوصف
degrees of formality	درجات الفصاحة (را formality)	descriptivity	(1) وصفية ؛ (2) إمكانية الوصف (را descriptivism)
deglutination	(مع) (1) فصل ؛ (2) قطع الكلمة إلى جزئين ؛ (3) فسم وممي	designation	(1) تحديد ؛ (2) تخصيص ؛ (3) دلالة ذاتية (را denotation)
deictic	(1) إشاري ؛ (2) دالّ	detective story	قصة بوليسية
deictic expression	تعبير إشاري	deterioration	(1) تحلل المعنى ؛ (2) انحطاط معنوي (را degeneration)
deictic function	وظيفة إشارية	determiner	(1) أداة ؛ (2) اسم إشارة ؛ (3) كلمة مغفلة (را closed class) ؛ (4) مبتدئة ؛ (5) كلمة مقيدة (لس) (1) تأطيرية ؛ (2) تقييدية ؛ (3) حتمية ؛ (4) جمود ؛ (5) تحديدية
deixis	(1) إشارة ؛ (2) نظام الإشارة في اللغة ؛ (3) أسماء الإشارة ؛ (4) كلمات إشارة ؛ (5) إشارية	determinism	(1) تأطيرية ؛ (2) تقييدية ؛ (3) حتمية ؛ (4) جمود ؛ (5) تحديدية
demonstrative	اسم إشارة	deviance	انحراف (را البند التالي)
denominative	مشتق اسمي	deviation	(أس) (1) انحراف أسلوب ؛ (2) خروج عن المعتاد (في استعمال اللغة) ؛ (3) انحراف عن معايير اللغة ؛ (4) مخالفة المؤلف المتوقع (را defeated expectancy)
denotation	(1) إشارة ؛ (2) دلالة مباشرة (للكلمات) ؛ (3) حرفية ؛ (4) دلالة ذاتية	(external) deviation	انحراف خارجي : مخالفة المعايير العامة للغة التي كتب بها النص
denotational meaning	(1) معنى إشاري ؛ (2) معنى مباشر ؛ (3) معنى حرفي ؛ (4) معنى ذاتي الدلالة (meaning) (را)	(internal) deviation	انحراف داخلي : مخالفة معايير النص نفسه
denotative meaning	(را البند السابق)	diachronic linguistics	(1) لسانيات تاريخية ؛ (2) دراسة التطور التاريخي للغة ؛ (اس/ن) ؛ (3) دراسة تاريخية للنصوص (أسلوبياً وتقنياً) ؛ (4) لسانيات زمانية
denotatum	(1) الإشارة ؛ (2) الشيء ؛ (3) المشار إليه ؛ (4) المسمى	diachrony	(1) دراسة تاريخية للغة ؛
density of communication	كثافة التخاطب		
dénouement	(ر) (1) الحل ؛ (2) حل العقدة		
dependency	(subordination) تبعية (را)		
dependent clause	(subordinate clause) (را)		

(2) رؤية تاريخية لتطور اللغة ؛ (أس) (3) دراسة تاريخية للأسلوب
diacritic mark (1) سمّة بارزة ؛ (2) علامة مميزة
diaeresis (ل) (1) فك الإدغام ؛ (2) ازدواج صوتي ؛ (3) تطابق
dialect (1) لهجة ؛ (2) لغة (3) لغة عامية ؛ (4) نوعية لهوية إقليمية
(class) dialect لهجة طبقية
(dominant) dialect لهجة مسيطرة
(eye) dialect (1) لهجة مرئية ؛ (2) لهجة جغرافية
(geographical) dialect (را البند التالي)
(local) dialect لهجة محلية
(mixed) ~ لهجة مختلطة
(non-standard) ~ (1) لهجة غير معيارية ؛ (2) لهجة محلية
(occupational) ~ لهجة مهنية
(personal) ~ لهجة شخصية
(prestige) ~ (1) لهجة أجنبية ؛ (2) لهجة معتبرة
(prestigious) ~ (را البند السابق)
(principal) ~ لهجة رئيسية
(regional) ~ (1) لهجة إقليمية ؛ (2) لهجة محلية ؛ (3) لهجة ريفية
(standard) ~ (1) لهجة معيارية ؛ (2) لهجة معتمدة ؛ (3) لهجة فصحي
(sub-) ~ لهجة فرعية
(subsidiary) dialect (را البند السابق)
(temporal) ~ (1) لهجة آنية ؛ (2) لهجة زمنية
(territorial) ~ (را local dialect)
(urban) ~ (1) لهجة مدنية ؛ (2) لهجة المدينة

(1) استعارة لهجية ؛ **dialect borrowing**
(2) اقتراض لهجي
dialectal لهجي
dialectal deviation (را dialectism)
انحراف لهجي
dialectalization (1) تفرع لهجي ؛ (2) تشعب اللهجات ؛ (3) لهجية
dialectic (1) جدل ؛ (2) دياالكتيك
dialectic(al) (1) جدلي ؛ (2) دياالكتيكي
dialectical materialism المادية الديالكتيكية
dialectism (أس) انحراف لهجي ؛ استعمال انحرافي أو مميز لل لهجة معجمياً وكتابياً وصوتياً
dialectology علم اللهجات
dialogic(al) (1) حوارية ؛ (2) جفوي
dialogical principle (لس) مبدأ الحوارية ؛ كل جملة تدخل في حوار مع سابقتها
dialogue (1) حوار ؛ (2) أطراف المحادثة الجديدة ؛ (3) حوار جاد ؛ (4) حوار الشخصيات (را duologue ؛ heteroglossia ؛ monologue ؛ polyphony ؛ intertextuality)
diaphora (بل) (1) تكرار توكيدي ؛ (2) توكيد لفظي
diatypic language variety (1) نوعية لغوية تكافئية ؛ (2) لهجة ذات غرض معين ؛ (3) مجال (را register)
diction (أ) (1) مفردات اللغة ؛ (2) الألفاظ مجتمعة ؛ (أس) (3) مفردات الكاتب الخاصة ؛ (ش) (4) مفردات استهلاكية (را البند التالي) ؛ (5) حسن اختيار الكلمات ؛ (6) بيان ؛ (7) تنسيق الألفاظ
(poetic) diction مفردات الشعر
dictum (1) مثل ؛ (2) مقولة ؛ (3) قول مأثور
didactic تعليمي

diegesis	(ر) (1) إرواء صرف ؛ (2) إخبار	(2) تفعيلتان
diegetic	(1) إروائي ؛ (2) إخباري	(1) مفعول به ؛ (2) مفعول به أول ؛ (3) مفعول به مباشر (قا (indirect object
diegetic summary	(1) ملخص إروائي (2) عصارة الإرواء	(1) كلام مباشر ؛ (2) كلام غير مفعول
(auto-)diegetic	(extra-diegetic) را إرواء المتكلم	free ؛ free direct speech ؛ direct thought (را free ؛ free indirect speech ؛ direct thought (indirect thought (indirect speech) قا
(extra) diegetic	إرواء المتكلم : عن طريق ضمير المتكلم	(1) فكرة مباشرة ؛ (2) كلام مباشر يعبر عن فكرة كامنة ؛ (3) التفكير بصوت عال
(hypo-) diegetic	تناصي (را (meta-diegetic	direct thought free indirect ؛ free direct speech ؛ (indirect thought ؛ thought
(hypo-) diegesis	(را البند التالي)	(نقل) (1) توجيهي ؛ (2) فعل موجه
(meta-) diagesis	تناص	(1) حديث آتي ؛ (2) محادثة مخاطبية آتية (discourse) قا
(meta-) diegetic	(1) داخل قصصي ؛ (2) داخل روائي ؛ (3) واصل لقصة داخل قصة ؛ (4) تناصي	(1) نص ؛ (2) حديث ؛ (3) محادثة (را intertextuality) ؛ (4) سلسلة من الجميل الحكيم المترابطة ؛ (5) مقطع لغوي أطول من الجملة ؛ (6) مخاطب
différance	(نق) (1) تزعزع المعنى ؛ (2) عدم استقرار المعنى	discourse analysis (1) تحليل نصي ؛ (2) تحليل الحديث ؛ (3) دراسة المحادثة
difference	(1) فرق ؛ (2) اختلاف	discourse function (1) وظيفة الحديث ؛ (2) وظيفة النص
diglossia	(1) ازدواجية اللهجة ؛ (2) تعددية اللهجة ؛ (3) ازدواجية لغوية ؛ (4) تعددية لغوية	discourse genre (1) نوع النص ؛ (2) نمط الحديث (speech event) را
diglossic code-switching	(1) تحول (2) انتقال من لهجة إلى أخرى (را social dialectia)	discourse markers (1) علامات النص ؛ (2) مؤشرات الحديث ؛ (3) نقاط علام النص
digression	(أس ك) (1) استطراد ؛ (2) خروج وطني عن الموضوع	discourse structure (1) بنية الحديث ؛ (2) بنية النص ؛ (3) بنية نص الحديث
dilemma	(1) إخراج ؛ (2) حيرة ؛ (3) محنة	discourse type (1) نموذج النص ؛
dilogy	(بل) (1) ليس ؛ (2) غموض ؛ (3) ازدواجية المعنى ؛ (4) لبس ناشئ عن ازدواجية المعنى	
diminution	(1) تصغير ؛ (2) تخفيف	
diplomats	(1) دبلوماسيات ؛ (2) رسميات ؛ (3) أسلوب التكلف	
dipody	(عر) (1) مثنى ؛	

(direct) discourse	(2) نمط الحديث (discourse genre) را	doggerel	(ش) (1) شعر مكسور؛ (2) شعر هزلي
(direct) discourse	(1) حديث مباشر؛ (2) كلام مباشر	divergence	(3) تشعب؛ (2) تفرع؛ (3) تباعد؛ (4) تخالف
(literary) discourse	(1) نص أدبي؛ (2) تخاطب النص الأدبي	domain	(1) مجال؛ (2) حقل التأثير؛ (3) مجال النص؛ (لس ع)؛ (4) المجال اللغوي المهام اجتماعياً؛ (أس)؛ (5) المجال الأسلوبي (لنص)؛ (قو)؛ (6) إطار الاستعمال القواعدي للكلمة (register؛ field) را
(narrative) discourse	(1) نص روائي؛ (2) حوار الرواية	(referential) domain	(1) إطار الإشارة (في النص)؛ (2) عالم النص (را البند التالي)
discreteness	(1) تميّز؛ (2) تمايز جلي؛ (3) تفرد اللغة بالتمايز	(shared) domain	إطار الإشارة المشترك (را frame of reference)
disfluency	(1) لا سلاسة؛ (2) لا طلاقة؛ (3) تعثر	domesticated word	(1) كلمة محلية؛ (2) كلمة مؤهلة (را word)
dispensation	(مع) (1) رفع الكلفة؛ (2) إعفاء من التكلف؛ (3) ألفة	dominant	(أس/أ) (1) بارز؛ (2) مهيم؛ (3) طاغ؛ (4) نقطة الارتكاز (في النص)؛ (5) انحرافي
displacement	(1) إزاحة؛ (2) تنحية	dominant feature	(ن أ) (1) سمة بارزة؛ (2) عنصر مهيم (في النص)؛ (أس)؛ (3) مظهر انحرافي (في الأسلوب)
dispositio(n)	(بل) (1) مخطط؛ (2) ترتيب النص وبنية؛ (3) عرض؛ (4) تنسيق (peroratio؛ exordium) را (elocutio؛ exposition) را	dominant language	(1) لغة مسيطرة؛ (2) لغة مهيمنة؛ (3) لغة سائدة
dissimilation	(1) تباين؛ (2) تغاير؛ (3) مخالفة	double entendre	(1) معنى مزدوج؛ (2) ازدواجية المعنى؛ (3) تورية ماجنة
dissociation of sensibility	انفصام الحساسية	double voice(d)	(dual voice) را صوت مزدوج
dissonance	(صو) (1) تنافر صوتي؛ (2) عدم تناغم الأصوات المتجاورة	doubling	(1) تضعيف؛ (2) تشديد
distich	(ش) (1) المزدوج؛ (2) بيتان؛ متكاملا المعنى	drama	(1) مسرحية؛ (2) دراما
distinctive feature	(صو) (1) صوتيّ مميز؛ (2) سمة بارزة؛ (ر) (3) سمة لفظية متميزة؛ (4) مظهر معنوي بارز (seme؛ componential analysis) را	dramatic illusion	(1) إيهام مسرحي؛ (2) حديعة مسرحية
distinguisher	مميّز لفظي	dramatic irony	(irony؛ pun) را تهكم درامي
dithyram	(بل) مديح مفرط	dramatic monologue	(monologue) را (1) محاكاة درامية؛ (2) حديث مسرحي فردي
ditransitive verb	فعل متعد (transitive verb) قا		
dizain	(ش) (1) عشرية؛ (2) قصيدة أو مقطع من عشرة أبيات		

dramatis persona	(1) شخصية مسرحية ؛ (2) شخصية وظيفية	(2) حضور ثنائي (للاووي والإرواء) (3) ازدواجية
dramatization	(1) درامية ؛ (2) مسرحية ؛ (3) مسرحية الشخصيات	الأسلوب (أ/س/ن) (1) ثنائية ؛ (2) تصنيف ؛ (3) ازدواجية ؛ (4) الفصل بين الشكل والمضمون
dramaturgy	(1) علم المسرح ؛ (2) أصول المسرحية	dualism (ق pluralism , monism)
dream allegory	(ش) (1) مجاز الأحلام ؛ (2) رؤيا رمزية	duologue (1) حوار ثنائي ؛ (2) حوار بين شخصيتين ؛ (3) حوار سجلّ
dress rehearsal	(م) (1) التدريب الشامل ؛ (2) التدريب الأخير	dynamic linguistics (1) لسانيات حركية ؛ (2) علم اللغة التطوري
dubitative	(1) شكّي ؛ (2) تركيب مريب ؛ (3) جملة مثيرة للشك	dynamic verb فعل الحركة (state verb ق)
dual voice	(أص) (1) صيغة مزدوجة ؛	

E

- echo word** (1) كلمة الصدى ؛
(2) كلمة محاكية للصوت
- eclectic method** طريقة انتقائية
- eclecticism** (1) انتقائية ؛ (2) منهج
الانتقائية (في الأسلوبية)
- economical analysis** (1) تحليل إقتصادي ؛
(2) تحليل مقتصد (را analysis)
- eggy peggy slang** (1) لغة سوقية
إقحامية ؛ (2) رطانة سرية مُفجعة
- elaborated code** (ل ع) (1) لغة
مسبقة التصميم ؛ (2) لغة محكمة طبقاً ؛ (3) لغة
حرة
(restricted code) (قا)
- elaboration** (1) مقصودة ؛ (2) تصميم ؛
(3) إحكام مسبق للأسلوب ؛ (4) بلورة
(أ س إن) (1) بناء
- elaborative capitalization** مدروس ؛ (2) توسيع محكم للفقرة
(ش) (1) مرثية ؛ (2) مرثاة
- elegy** عنصر
- element** (صو/ع) (1) إدغام ؛
(2) دمج صوتي (صوتان مدججان بصوت واحد) ؛
(3) نَخط حرفي (تخطي أحد حروف الكلمة) ؛ (4)
دمج مقطعين
(omission ؛ ellipsis ؛ aphasis) (را)
- elision** (1) حذف الصائت
الضعيف ؛ (5) حذف صوتي
(قو) (1) حذف (قواعدي) ؛
(2) حذف جزئي (للمجمل أو البنية القواعدية)
(omission) (را)
- elliptical** (1) حذف ؛ (2) قابل للحذف
- elocutio** (را البند التالي)
الأسلوب الكلامي
- elocution** (بل) (1) فصاحة ؛ (2) ملكة
خطابية ؛ (3) نبرة جَهْوَريّة ؛ (4) فن إلقاء الخطب

- eloquence** (1) بلاغة ؛ (2) بيان ؛
(3) فصاحة
- embedding** (قو) (1) تضمين ؛ (2) إقحام ؛
(3) إضافة ؛ (4) حشو بيني (بين الكلمات أو
العبارات أو الجمل - إلخ) ؛ (5) تعشيش ؛ (6)
احتضان (ر) (7) إقحام قصة في أخرى
(nesting ؛ framing ؛ extradiegetic) (را)
- embellishments** (بل/أس) محسنات بديعة
- emblem** (1) رمز ؛ (2) صورة رمزية ؛
(3) شعار
- embryonic rhyme** (near rhyme) (را)
شبه قافية
- emendation** تنقيح
- emotive language** (1) لغة عاطفية ؛
(2) لغة المشاعر
- emotive function** (1) وظيفة عاطفية ؛
(2) وظيفة تعبيرية (عن مشاعر وعواطف المتكلم)
(را expressive function) ؛ (3) وظيفة انفعالية
- emotive meaning** (1) معنى عاطفي ؛
(2) معنى تأثيري ؛ (3) معنى مدلولي ؛ (4) معنى
أدبي
(affective/expressive meaning) (را)
- emotive style** (1) أسلوب عاطفي ؛
(2) أسلوب انفعالي
(أ) تقمص وجداني
- empathy** (أس) (1) توكيد ؛
(2) بروز ؛ (3) إعطاء وزن (لكلمة أو عبارة أو جملة
أو بنية قواعدية ، إلخ)
(hyperbole ؛ end-focus) (را)
- emphasis** (1) مؤكّد ؛ (2) كلمة مؤكّدة ؛
(3) نعت مؤكّد
- emphatic** (1) توكيدي ؛ (2) بارز ؛
(3) أسلوب توكيدي ؛ (4) سمة لغوية هامة
- empty word** (1) كلمة فارغة ؛
(2) كلمة قواعدية بحتة

- enact** (1) يمثل ؛ (2) يؤدي (على المسرح) ؛ (3) يحاكي ؛ (4) يغالط
- enactment** (1) تمثيل ؛ (2) أداء ؛ (3) تحويل الشيء إلى تمثيل أو كلمات ؛ (4) محاكاة ؛ (5) مغالطة (dramatization)
- encomiastic verse** شعر المديح
- encomium** (1) تقريب ؛ (2) مديح
- end-focus** (1) مبدأ توكيد النهاية : بروز العنصر الأخير في الجملة ؛ (2) توكيد ختامي ؛ (3) المعلومات الجديدة في الجملة ؛ (4) لفت انتباه ختامي (focus را)
- end-rhyme** (rhyme را) قافية ختامية
- endophoric reference** (1) إشارة نصية ؛ (2) إطار الإشارة في النص ؛ (3) تلميح ؛ (4) إشارة إلى ما سبق وإلى ما يلحق ؛ (5) إحالة داخلية (cataphoric ؛ anaphoric را)
- end-stopped line** (ش) بيت قائم بذاته
- end-weight** (end-focus را) (1) وزن ختامي ؛ (2) ثقل نهائي ؛ (3) توكيد النهاية
- enigma** (1) خط الحبكة الرئيسي ؛ (2) خط الحبكة العام : التشويق فالحل
- enjambement** (ع) (1) تخط ؛ (2) معاطلة ؛ (3) انغلاق ؛ إكمال الجملة في البيت التالي ؛ (4) تضمين
- énoncé/enoncé** (ر) (1) الحدث (2) التحقق الفعلي اللغوي للحدث الروائي
- enunciation (enunciation)** (1) لفظ حسي ؛ (2) لفظ مبلور ؛ (3) بلورة اللغة لفظياً ؛ (4) لفظ
- entail** (1) يستلزم ؛ (2) يقتضي ؛ (3) يستوجب
- entailment** (علم المعنى) (1) استلزام : استلزام فرضية لفرضية أخرى ، أو معنى لمعنى آخر ؛ (2) اقتضاء ؛ (3) حتمية منطقية
- entropic message** (1) معنى موجز ؛ (2) مضمون لا تنبيه
- entropy** (1) إيجاز ؛ (2) اقتضاب (redundancy) ؛ (3) لاتنبؤ
- epanadiplosis** (epanalepsis را) رد المعجز على المصدر
- epanalepsis** (بل) (1) تكرار ؛ (2) تكرار متواتر ؛ (3) تكرار مضاعف ؛ (4) تكرار استهلاكي ؛ (5) تكرار ختامي ؛ (6) رد المعجز على المصدر ؛ (6) توكيد لفظي (epizeuxis ؛ plocع را)
- epanaphora** (ra anaphora 1 ، 2) (1) تكرار الصدارة ؛ (2) تكرار استهلاكي
- epanastrophe** (بل) (1) تكرار مفترق ؛ (2) تماثل البداية والنهاية
- epanodos** (بل) (1) عودة إلى صلب الموضوع ؛ (2) تكرار متناوب ؛ (3) تقسيم ؛ (4) تكرار وسطي استهلاكي ؛ (5) تكرار وسطي ختامي ؛ (6) تكرار بلاغي (epanalepsis - chiasmus را)
- epanorthosis** (بل) (1) إضراب ؛ (2) إلغاء ؛ (3) إحلال تعبير مكان آخر
- epenthesis** (بل) إقحام صوتي وسطي
- ephemeral word** (1) كلمة زائلة ؛ (2) كلمة آنية
- epic** (1) ملحمة ؛ (2) قصيدة ملحمة ؛ (3) كلاميكية الأسلوب ؛ (4) رقعة الأسلوب الأدبي

- (3) إقحام نهائي
(1) نعت ؛ (2) صفة ؛
(3) عبارة الإضافة ؛ (4) خصيصة ؛ (5) نعت
رحق ؛ (قو) (6) حيز نعتي (في بنية العبارة
الاسمية)
- (1) نعت هوميري ؛ (Homeric) epithet
(2) نعت ملحمي ؛ (3) نعت كلاسيكي
(1) نعت شعري ؛ (poetic) epithet
(2) خصيصة خاصة بالشعر ؛ (3) نعت متميز
(بل / أس) (1) تسليم
زائف ؛ (2) اتفاق شكلي ؛ (3) موازنة مخادعة
- (1) مسمى علمي ؛ eponym
(2) المنسوب إليه
(1) تكرار متواصل ؛ epizeuxis
(2) طبيعة فنية ؛ (3) تكرار توكيدي
وظيفة مكافئة
(لفعل) (را function)
(أس ش) (1) ترادف ؛ equivalence
(2) تقابل ؛ (3) تناظر (قوامه التكرار والتوازي في
لغة الشعر) ؛ (4) تكافؤ
(ش) مبدأ (principle of) equivalence
الترادف (صوتاً وشكلاً ومعنى)
(1) مرادف ؛ (2) مقابل ؛ equivalent
(3) نظير ؛ (4) مكافئ
(عر) (1) قافية ؛ equivocal rhyme
مركبة ؛ (2) جناس مركب من كلمتين فأكثر
(بل) (1) جناس ؛ equivoque
نام ؛ (2) لفظ مشترك
ترمت منطقي
(1) لاجئة ؛ (2) مباحكة ؛ ergotism
(3) تماد في الجدل
(1) كلام منقول ؛ erlebte Rede
دون فعل ؛ (2) كلام مجرب
(را free indirect style/speech) ؛ (3) مناجاة
منقولة
(epic preterite ؛ free indirect thought) (را)
- (1) زمن الماضي التاريخي ؛ epic preterite
(2) دمج الماضي بالحاضر في وعي ذكريات
الراوي ؛ (3) الماضي المنسوخ ؛ (4) الماضي المتصل
بالحاضر (را free indirect style)
(1) تشبيه ملحمي ؛ epic simile
(2) تشبيه رفيع
(را Homeric simile ؛ mock-epic simile)
(1) أسلوب رفيع ؛ epic style
(2) أسلوب كلاسيكي (بتميز بعبارات فعلية ذات
بنى معقدة محكمة، وكلّيات لائنية، وعبارات
التضريح، والتشبيهات الملحمية، وزخرفة عالمية
جادة) ؛ (3) أسلوب ملحمي
(1) مسرح برزخية ؛ epic theatre
أسلوب مسرحي لا واقعي مبسط ذو مضامين
سياسية ؛ (2) أسلوب التغريب ؛ (3) مسرح
اللا واقع
(1) حكمة صاخرة ؛ epigram
(2) حكمة بارعة ؛ (3) أسلوب لاذع
اقتباس استهلاكي
(م) (1) خاتمة ؛ epilogue
(2) نهاية ؛ (3) نهاية عاطفية للمسرحية (حيث
تنهي إحدى الشخصيات المسرحية بدرس عن
الأخلاق، أو تحاول استرجار عواطف الجمهور) ؛
(4) كلمة الختام
(ر) (1) تذييل ؛ epiphonema
(2) خاتمة مأثورة ؛ (3) خاتمة حكيم
(را epistrophe) ؛ epiphora
تكرار ختامي
استقصاء عروضي
(أ) (1) حادثة ؛ episode
(2) واقعة ؛ (3) حلقة ؛ (4) حوار فاصل
(بل) (1) تكرار ختامي ؛ epistrophe
(2) تكرار الكلمة الأخيرة (في عبارات وجمل
متابعة)
(1) تذييل ؛ (2) إرداف ؛ epithesis

- erotema** (1) سؤال بلاغي ؛ (2) سؤال مفتوح (rhetorical question) را
- error analysis** (لـ) تحليل الأخطاء
- erudition** (1) تعمق في المعرفة ؛ (2) تبحر في العلم
- eschatology** (1) مبدأ الختية ؛ (2) مذهب الموت والحساب الأخير
- eschatological criticism** نقد المعنى النهائي الثابت : توجه أجزاء الرواية كلها إلى نهاية واحدة تؤدي إلى معنى واحد ثابت (closure) قـا
- essay** مقال
- essayist** كاتب المقال
- estrangement** (أـس) تغريب لغوي : جعل اللغة غريبة وغير عادية
- de-automatiza-** (1) (deviation ، alienation) (2) (tone) (words of) estrangement : كلمات التغريب : أفعال الاحتمالية وظروف التخمين والتأويل والاحتمال والشرط ، إلخ .
- ethics** (1) أخلاق ؛ (2) أخلاقيات
- ethnography** (لـ) ع (1) دراسة علاقة الكلام بالثقافة والمحيط الاجتماعي (ethnomethodology) قـا
- ethnography of communication** (1) دراسة أصول التخاطب ؛ (2) دراسة العلاقات الاجتماعية والثقافية للتخاطب بين البشر
- ethnomethodology** (1) دراسة العلاقات الاجتماعية ؛ (2) دراسة علاقت الحديث السلوكية وبناء
- ethos** (1) إقناع أخلاقي ؛ (2) جو نفسي
- etic approach** (1) منهج لا تمييزي ؛ (2) طريقة تناول لا وظيفية
- etonym** (1) أصل الكلمة ؛ (2) جذر الكلمة ؛ (3) أثـل
- etymological fallacy** (1) مغالطة المعنى الأصلي الصحيح : دحض نظرية المعنى الأصلي على أنه المعنى الصحيح للكلمة
- etymological meaning** (1) معنى أصل - معجمي ؛ (2) معنى الكلمة الأصلي ؛ (3) المعنى الصحيح ؛ (4) المعنى الأصلي
- etymology** (1) دراسة أصول المعنى ؛ (2) دراسة المعنى الأصلي للكلمات (usage) ؛ (3) اشتقاق ؛ (4) تأثيل
- euglot** (1) تلطيف سياسي ؛ (2) كلمة سياسية ملطفة
- eulogy** (1) تكريم ؛ (2) تأييد ؛ (3) مدح
- euphemism** (1) تطليف ؛ (2) تهذيب لغوي : استعمال كلمة مهذبة بدل كلمة سيئة أو بذئية ، إلخ . ؛ (3) تهوين ؛ (4) تورية ؛ (5) كتابة politeness princi- ؛ nukespeak ؛ euglot) را (ple
- euphonic** (1) متناغم ؛ (2) متوائم
- euphony** (صو) (1) رخامة ؛ (2) طلاقة (صوتية) ؛ (3) تبسيط النطق ؛ (4) سلاسة لفظية ؛ (5) تناغم
- euphuism** (أـس) (1) أسلوب نثري محكم : عبارات متوازنة ، وجناس استهلاكي وتشبيهات وأمثال واسعة الانتشار من عالم القرون الوسطى ؛ (2) أسلوب البديع ؛ (3) أسلوب منق (1) تقييم ؛ (2) إطلاق
- evaluation** حكم ؛ (رواية) (3) عنصر إروائي أساسي ؛ (4) بنية تقييمية ؛ (5) تأويل تقييمي
- evaluative adjective** (أـس) (1) صفة تقييمية ؛ (2) صفة منحازة
- evaluative meaning** (1) معنى تقييمي ؛ (2) معنى تمييزي ؛ (3) معنى عاطفي (meaning) را
- evaluative reading** (1) قراءة تقييمية ؛ (2) قراءة نقدية

evaluative style	(1) أسلوب تقييمي ؛ (2) أسلوب نقدي	exposition	(1) عرض (2) (dispositio) رأ
event verb	(1) فعل الحدث ؛ (2) فعل الحدوث (verb) رأ	expositive	(1) (نقل) ؛ إيضاحي ؛ (2) عرضي ؛ (3) فعل الإيضاح ؛ (4) فعل العرض
exchange	(تج) (1) حوار قصير ؛ (2) أصغر وحدة حوار بين متحدثين ؛ (3) تبادل الحديث	expression	(1) تعبير ؛ (2) شكل ؛ (3) شكل ومضمون
turn-adjacency pair ؛ transaction	(1) (تأخذ) (2) استطراد ؛ (3) تذييل	(deliberative) expression	تعبير تساوي
excursus	(1) (تلك) (2) تدريبي ؛ (3) تحريفي ؛ (4) فعل القرين	(fixed) ~	تعبير ثابت
exercitive	(1) (فوق) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(form of) ~	(ر) تسلسل الرواية
existential sentence	(1) (أ) (2) وجودية ؛ (3) إشارة سياقية ؛ (4) إيماءة	(formulaic) ~	(1) تعبير صيغي ؛ (2) تعبير ثابت
existentialism	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(fossilized) ~	(1) تعبير مأثور ؛ (2) تعبير ثابت
exophora	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(frozen) ~	(1) تعبير ثابت ؛ (2) تعبير مأثور
exophoric reference	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(hackneyed) ~	تعبير مبتذل
exodium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(idiomatic) ~	تعبير اصطلاحى
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(indefinite) ~	تعبير نكرة
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(loaded) ~	(1) تعبير محمل ؛ (2) تعبير متخف
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(neutral) ~	تعبير محايد
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(prefabricated) ~	(1) تعبير مأثور ؛ (2) تعبير محبوبك
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(prepositional) ~	تعبير جررى
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(ready-made) ~	(1) تعبير جاهز ؛ (2) تعبير مأثور
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(reciprocal) ~	تعبير تبادلى
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(routine) ~	تعبير روتينى
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(stereotyped) ~	(1) تعبير مستهلكت ؛ (2) تعبير مبتذل
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(stylistic) ~	(1) تعبير أسلوبى ؛ (2) تعبير ثابت
exordium	(1) (أ) (2) جملة ؛ (3) جملة على وجود شيء ؛ (4) جملة فعل الكون ؛ (5) جملة هناك ؛ جملة مطلما كلمة «هناك» ؛ (6) جملة معادلة ؛ (7) جملة وجودية	(substance of) ~	(1) جوهر التعبير ؛ طبيعته المادية وأصواته التي يتألف منها في الكتابة
explication de text	(1) (ن) توضيح النص ؛ (2) كشف النقاب عن كل ما في النص (variation ؛ exergasia) رأ	expressive	(ل) (1) تعبيرى ؛

	(2) معبر ؛ (3) مدلولي ؛ (4) مؤثر	(metadiegetic	
expressive function	(1) وظيفة تعبيرية ؛ (2) وظيفة تأثيرية	extradiegetic	(ر) احتضاني ؛ قصة محتضنة قصة أخرى
expressive meaning	(1) معنى تعبري ؛ (2) معنى تأثيري ؛ (3) معنى عاطفي ؛ (4) معنى معبر عن موقف	extrafictional voice	(ر) (1) صوت خارجي ؛ (2) صدى خارج روائي ؛ (3) المؤلف الضمني
expressive stylistics	(1) أسلوبية تعبيرية ؛ (2) أسلوبية نحاطية ؛ (3) أسلوبية تقليدية ؛ (4) أسلوبية المؤلف		(implied author) را (real author) قا
expressiveness	(1) تعبيرية ؛ (2) حيوية ؛ (3) تأثيرية	extralinguistic features	(1) سمات لغوية زائدة ؛ (2) معالم لغوية إضافية
expressivity principle	(بل) مبدأ التعبيرية	extraposition	(ق) (1) جملة توكيدية ؛ (2) بنية ختامية التوكيد ؛ (3) توكيد نهائي
extension	(1) توسيع المعنى ؛ (2) تعميم الدلالة	extravaganza	(أ) استعراض مترف خرفالي
extensive complexity	(أس) (1) تعقيد موسع ؛ (2) أسلوب بالغ التعقيد	eye-dialect	(1) لهجة عينية ؛ (أ) (2) تهجئة لا معيارية (في الحوار) ؛ (3) نطق غير معياري ؛ (4) نطق لهجي ؛ (5) لهجة لا معيارية (نطقاً وكتابة) ؛ (6) لغة الطبقات الدنيا ؛ (7) لهجة مرئية
external meaning	(1) معنى خارجي ؛ (2) معنى عام (meaning) را	eye-language	لغة الأعين
extradiegesis	(ر) (1) احتضان ؛ (2) قصة داخل قصة	eye-rhyme	(1) قافية مرئية ؛ (2) قافية كتابية (قافية بالأحرف المكتوبة لا بالأصوات) ؛ (3) قافية بصرية (را homograph) ؛ (4) قافية عينية
hypodiegetic	embedding را		

F

- fable** (أ) خرافة ؛ (2) حكاية مختلفة ؛ (3) قصة رمزية
- (ر) (1) مستوى الرواية الضمني ؛ (2) المستوى المجرد ؛ (3) المستوى المنطقي المتسلسل تاريخياً (sjuzet) (را) (recit ؛ plot)
- face** (لس ع) (1) واجهة اجتماعية ؛ (2) معيار قيمي اجتماعي ؛ (3) صورة اجتماعية محمودة (role) (را)
- facetiae** (1) نوادر وملح ؛ (2) طُرف مسلية
- factual meaning** معنى حقيقي (meaning) (را)
- fall** (tone) (1) هبوط
- fairy tale** (1) حكاية الجان ؛ (2) حكاية ملفقة ؛ (3) حكاية أطفال
- false cognates** (1) متجانسات زائفة ؛ (2) شقيقات غير حقيقية
- family of words** عائلة لفظية (lexical set) (را)
- feature** (ل/أس) (1) سمة ؛ (2) مظهر ؛ (3) تركيب لغوي
- (linguistic) feature** سمة لغوية
- feedback** (تح) (1) تغذية إرجاعية ؛ (2) ردود أفعال عكسية ؛ (3) استجابة المخاطب للمخاطب (back-channelling) (را)
- felicity condition** (1) شرط المصادقة ؛ (2) شرط الملاممة ؛ (3) شرط جوهري مسبق
- feminine rhyme** (1) قافية مؤنثة ؛ (2) قافية ضعيفة ؛ (3) قافية مشددة متعددة المقاطع ؛ (3) قافية رقيقة ؛ (4) قافية مشددة ما قبل الأواخر

(masculine rhyme) (قا)

- feminization** تأنيث
- feminist** (1) نسائي ؛ (2) أنثوي ؛ (3) خاص بالمرأة ؛ (4) موال للمرأة
- feminist criticism** (1) نقد نسائي ؛ (2) نقد الأدب النسائي ؛ (3) نقد أنصار النساء ؛ (4) دراسة نقدية للمرأة في أدب الرجال (gynocriticism) (را)
- feminist linguistics** (1) لسانيات نسوية ؛ (2) لسانيات محايدة ؛ (3) لسانيات لاجنسية
- feminism** (1) الحركة النسائية ؛ (2) التعصب للمرأة ؛ (3) نظرية إنصاف المرأة
- fiction** (1) نثر خيالي ؛ (2) أدب روائي خيالي ؛ (3) قصة خيالية ؛ (4) نسج خيال ؛ (5) قصص خيالي ؛ (5) وهم
- fictional prose** (1) نثر خيالي ؛ (2) نثر قصصي وهمي
- fictionalized** (1) نثر واقعي ؛ (2) نثر غير قصصي
- non-fictional prose** (1) خيالية ؛ (2) قصصية ؛ (3) عالم خيالي
- fictionality** (1) حقل ؛ (2) مجال ؛ (3) منطقة خاصة
- field** (1) حقل الحديث ؛ (2) مجال النص ؛ (3) مجال الحديث (register) (را)
- field of discourse** (1) حقل مفهومي ؛ (2) حقل المعنى (semantic field) (را)
- (conceptual) field** (1) حقل لفظي ؛ (2) مجموعة ألفاظ متقاربة ؛ (3) عائلة لفظية (lexical set) (را)
- (lexical) field** (1) حقل معنوي ؛ (2) حقل دلالي ؛ (3) حقل المعنى
- (semantic) field** (1) مجازي ؛ (2) استعاري ؛ (3) مجازي

(3) بلاغي
(ra metaphorical)
figurative fuzziness (أُس) (1) تشويش
مجازي مقصود ؛ (2) خلط توكيدي للصور
figurative language (1) لغة مجازية ؛
(2) لغة بلاغية ؛ (3) لغة أدبية ؛ (4) لغة البيان ؛
(5) لغة الشعر ؛ (6) لغة ساحرة
figure of rhetoric (1) صورة بلاغية ؛
(2) صورة بيانية ؛ (3) مجاز
figure of speech (1) صورة بلاغية ؛
(2) وحدة لفظية انحرافية ؛ (3) صورة لمطبة ؛ (4)
مجاز لغوي
(ra metonymy + metaphor)
(trope + scheme + synecdoche)
(figure of thought) (قا)
figure of thought (1) صورة فكرية ؛
(2) صورة بيانية ؛ (3) عنصر الفكرة في النص
final rhyme (ra end-rhyme)
قافية حتمية
(rhyme) (را)
finite (1) محدد ؛ (2) معرف ؛
(3) محدد الزمن ؛ (4) محدود ؛ (5) متناه
finite clause (1) عبارة فعلية
محددة الزمن (2) عبارة فعلية بفاعل وفعل محدد
الزمن (قد تكون رئيسية أو تابعة) ؛ (3) عبارة
محدودة
finite verb (1) فعل محدد
الزمن ؛ (2) فعل مصروف ؛ (3) فعل محدود
fixed expression (1) تعبير ثابت ؛
(2) تعبير مبتدل
(expression) (را)
fixed word order (1) ترتيب كلامي
ثابت ؛ (2) نسق ثابت
flowery (أُس) (1) بالغ
الزخرفة ؛ (2) أسلوب غارق في البلاغة والبديع
flying (ش) (1) ملاسنة شعرية ؛

(2) مهارة سوفية ؛ (3) مهاجاة
focalization (ر) (1) نقطة التركيز ؛
(2) وجهة نظر ؛ (3) زاوية الرؤية الحسية والمعرفية
والعاطفية (للقصة)
(internal) focalization (1) وجهة نظر
الراوي ؛ (2) رأي المؤلف الشخصي ؛ (3) تركيز
داخلي نابع من أحداث الرواية نفسها
(ra internal monologue)
focalizer (1) الراوي كشخصية خارجية
حيادية ؛ (2) صوت الراوي البعيد
focus (ل) (1) نقطة بارزة ؛
(2) معلومات جديدة ؛ (3) توكيد
(ra end-focus)
(theme) (قا)
(foreg rounding) (را)
focus marker (1) علام توكيد ؛
(2) لفظة توكيدية ؛ (3) أداة موجهة للتوكيد ؛ (4)
توكيد انحرافي
focussing (1) توكيد ؛ (2) إبراز ؛
(3) انحراف (لس جم) (4) تطابق لغوي كبير بين
مجموعات أو مجموعات لصيقة)
(diffusion) (قا)
focussing category (أُس) (1) أداة
لغوية هامة للتأويل الأدبي ؛ (2) سمة أسلوبية
focussing focat (را البند السابق)
focussing subject (1) لفظة توكيدية ؛
(2) أداة مؤكدة ؛ (3) ظرف توكيدي
foot (ش) (1) تفعيل ؛
(2) مقطع شعري
(major) form class (فو)
(1) صنف صيغي رئيسي ؛ (2) الأسماء والصفات
والأفعال والظروف ؛ (3) صنف مفتوح
(open class) (را)
(minor) form class (فو)
(1) صنف صيغي ثانوي ؛ (2) الأدوات والروابط
والضامات وأسماء الإشارة وصيغ التعجب ؛ (3) صنف

مغلق (closed class)	الفصاحة ؛ (3) رسمية ؛ (4) معيارية (را tenor ؛ decorum)
foregrounding (أُس) (1) توكيد ؛ (2) استعمال لقوي غير عادي ؛ (3) إبراز ؛ (4) انحراف عن المجهود ؛ (5) انحراف لقوي مشير (focus)	(1) درجات الفصاحة ؛ (degrees of) formality (2) تدرج أسلوب الفصاحة
foreshadow (ر) (1) تنبؤ ؛ (2) تقديم استقرائي للشخصيات والأحداث	formula (1) صيغة متكررة ؛ (2) عبارة مبتذلة ؛ (3) متلازمة مألوفة ؛ (4) صيغة شعرية معهودة
form (ل) (1) شكل ؛ (2) بنية ؛ (3) صيغة ؛ (4) مبنى (meaning ؛ content قا)	(oral-formulaic theory) (را) formulaic (1) متكرر ؛ (2) مبتذل ؛ (3) مألوف ؛ (4) صبغي
form class (قو) (1) صنف الصيغة ؛ (2) صنف الكلمة ؛ (3) التصنيف القواعدي للكلمة	formulaic language لغة صيغية (language را)
formal (1) شكلي ؛ (2) شكلائي ؛ (3) صبغي ؛ (أُس) (4) فصيح ؛ (5) معياري ؛ (6) قياسي (frozen/formal قا)	formulaic system (1) نظام صبغي ؛ (2) نظام المجهود
casual/colloquial ؛ consultative/informal (taboo ؛ officialese ؛ official ؛ intimate/slang)	formulaic variant (1) متنوع صبغي ؛ (2) متغير مبتذل
formal features (1) سمات شكلية ؛ (2) معالم شكلانية	fossilization (1) تحجر ؛ (2) تقولب ؛ (3) صيغة لا متغيرة
formal speech كلام رسمي	fossilized expression (1) تعبير متحجر ؛ (2) تعبير ثابت ؛ (3) تعبير مأثور
formal study (1) دراسة شكلية ؛ (2) دراسة الشكل	frame (أُس/أ) (1) إطار (إطار محدد للأدب ؛ (2) نطاق ؛ (3) مجال (enclosure ؛ structure را)
formalism (أُس/ل) (1) شكلانية ؛ (2) دراسة الشكل (في الشعر والنص الأدبي)	(breaking) frame (م) كسر طوق النص ؛ (2) الخروج عن النص ؛ (2) الحديث مع الجمهور
formalist (1) شكلي ؛ (2) شكلائي ؛ (3) دارس أو متبني الشكلانية	frame features (1) سمات الإطار ؛ إطار الإشارة
formalist(ic) stylistics (1) الأسلوبية الشكلانية : تركز على أهمية الشكل في دراسة الأسلوب دون المضمون ؛ (2) الأسلوبية الدعوية (linguistic stylistics را)	frame of reference (intertextuality را)
formality (1) فصاحة ؛ (2) أسلوب	frame-narrative (را frame-story) إطار الرواية
	frame-story (1) قصة مؤطرة ؛ (2) قصة رابطة لسلسلة من القصص الأخرى
	framework (1) إطار ؛ (2) هيكل
	framing (1) تأطير ؛ (2) تحديد ؛ (3) رسم معالم (رواية أو سلوك اجتماعي ما ؛ إلخ .)

free direct discourse	(1) حديث مباشر	جداً ، (2) أسلوب متصلب ؛ (3) أسلوب جامد
	حر ، (2) نص مباشر خال من عبارات القول	fronting (أس) (1) تقديم ؛
free direct speech	(أس) (1) كلام مباشر	(2) وضع كلمة أو عبارة في مقدمة الجملة ؛ (3)
	حر ؛ (2) قول مباشر من دون عبارة القول ؛ (3)	توكيد ؛ (4) تصدير ؛ (5) انحراف
	مقولة مستقلة	(را emphasis ؛ deviation)
	(free indirect speech) (قا)	full word (1) كلمة مليئة ؛
free direct style	(1) أسلوب مباشر	(2) كلمة ذات معنى ؛ (3) كلمة معجمية
	حر ؛ (2) أسلوب سرد مباشر للأفكار	(word) (را)
	(free direct thought) (را)	function (ل/أس)
free direct thought	(ر) (1) سرد	(1) وظيفة ؛ (2) معنى ؛ (3) مدلول ضمني
	حر للفكرة ؛ (2) سرد سلس للأفكار	(للكلمة أو العبارة أو الجملة ؛ إلخ .) ؛ (ر) (4)
free indirect discourse	(1) حديث	أصغر وحدة روائية
	منقول حر ؛ (2) نص منقول خال من عبارات القول	(argumetative) function (نحا) وظيفة
free indirect speech	(1) كلام منقول	جدلية (تقيم الجدل)
	حر ؛ (2) كلام منقول من دون عبارة النقل ؛ (3)	وظيفة استعجالية
	مزج صوت الراوي مع صوت الشخصية	(appellative) ~ (ر) (1) مفصلة روائية ؛
free indirect style	(1) أسلوب	(2) أداة ربط القصة
	منقول حر ؛ (2) أسلوب سرد منقول للأفكار	(cognitive) ~ وظيفة معرفية
	(ra coloured narrative)	(communicative) ~ وظيفة تخاطبية
	hybridization	(conative) ~ وظيفة نزوعية
free indirect thought	(1) سرد	(conceptual) ~ وظيفة تصويرية
	منقول للفكرة ؛ (2) سرد منقول للأفكار من دون	(culminative) ~ وظيفة أوجية
	عبارات النقل ؛ (3) مزج أفكار الراوي مع أفكار	(deictic) ~ وظيفة إشارية
	الشخصية	(delimitative) ~ وظيفة تحديدية
psycho-narra-	(ra narrated monologue)	(demarcative) ~ (را البند السابق)
	(represented thought) tion	(descriptive) ~ وظيفة وصفية
free thought	الفكر الحر	(developmental) ~ وظيفة نمائية
free verse	الشعر الحر	(directive) ~ وظيفة توجيهية
frequency	(1) ورود ؛ (2) رواج ؛	(emotive) ~ (1) وظيفة عاطفية ؛
	(3) شيوع ؛ (4) تردد	(2) وظيفة انفعالية
Freudian poetics	(1) نظرية نقدية	(equative) ~ وظيفة تكافئية
	فرويدية ؛ (2) نقد فرويدي ؛ (3) دراسة نفسية	(expressive) ~ وظيفة تعبيرية
	للأدب	(grammatical) ~ وظيفة قواعدية
front-weight	(أس) (1) ثقل	(heuristic) ~ وظيفة استكشافية
	متصلب ؛ (2) توكيد بلقي ؛ (3) تقديم ؛ (4) تصدير	(ideational) ~ وظيفة فكرية
frozen formal	(أس) (1) فصيح	(imaginative) ~ وظيفة تخيلية

(indexical) function	وظيفة تأشيرية	وظيفة اسمية
(informative) ~	وظيفة إعلامية	(1) وظيفة نحوية ؛
(instrumental) ~	وظيفة وسيلة	(2) وظيفة العناصر النحوية في اللغة
(interactional) ~	وظيفة تفاعلية	(textual) ~ وظيفة نصية
(interpersonal) ~	(1) وظيفة تبادلية ؛ (2) وظيفة بين - شخصية	function word (1) كلمة وظيفية ؛ (2) كلمة قواعدية ؛ (3) أداة ؛ (4) رابطة ؛ (5) كلمة معقنة
(kernel) ~	cardinal (1) function (2) مفصلة روائية	(form word , keneme أو empty word) (3) lex- , plereme/full word , content word (4) (ical word
(macro/meta-) ~	(ل) الوظيفة	(1) وظيفي ؛ (2) معنوي ؛ (3) مدلولي
(micro) ~	(ل) (1) وظيفة	functional (تح/قو)
(nominal) ~	وظيفة اسمية	(1) تغيير وظيفي : تغيير في لغة الحديث أو قواعد اللغة ينتج عنه تغيير في المعنى أو الوظيفة المقصودة ؛ (2) تحويل وظيفي
تقليدية للغة ؛ (2) وظيفة الجملة (وظيفة تؤديها الجملة في القواعد : استفهام : نفي ، إثبات ، إلخ .)		functional equivalence (1) ترادف وظيفي ؛ (2) تكافؤ الوظائف
(performative) ~	(1) وظيفة إنجازية ؛ (2) وظيفة أدائية	functional grammar (1) قواعد وظيفية ؛ (2) قواعد أساسها وظائف اللغة ؛ (3) قواعد ذرائعية ؛ (4) قواعد تحاطية (را grammar
(personal) ~	وظيفة شخصية	(1) رؤية
(phatic) ~	(1) وظيفة اجتماعية ؛ (2) وظيفة المجاملة	functional sentence perspective (FSP)
(poetic) ~	(1) وظيفة شعرية ؛ (2) وظيفة إبداعية	وظيفية للجملة ؛ (2) تحليل الوظائف التخاطبية للجملة أو النص ؛ (3) تقسيم الجمل والمصوص من خلال وظائفها التخاطبية
(perdicative) ~	وظيفة إسنادية	functional shift (1) change (2) تغيير وظيفي
(referential) ~	(1) وظيفة مرجعية ؛ (2) وظيفة إشارية	functional(istic) stylistics (1) الأسلوبية (2) الأسلوبية المعنوية ؛ (3) الأسلوبية 'تأثيرية' ؛ (4) الأسلوبية الإيديولوجية
(regulat(ive)ory) ~	(1) وظيفة ضبطية ؛ (2) وظيفة إلزامية	(3) affective stylistics ؛ literary stylistics ؛ discourse ؛ ideological stylistics
(representational) ~	وظيفة تمثيلية	(speech act theory ؛ pragmatics ؛ analysis
(signalling) ~	وظيفة إخطارية	
(social) ~	وظيفة اجتماعية	
(stylistic) ~	(1) وظيفة أسلوبية ؛ (2) معنى أسلوبية ؛ (3) معنى قواعدية ؛ (3) معنة القواعد : إعطاء القواعد معنى	
(substantial) ~	(را nominal function)	

functionalism	(1) الوظيفية ؛	(3) اختلاف
	(2) معننة اللغة وقواعدها	fuzziness
functor	(function word) را	(أُس) (1) تشويش
fusion	(1) صهر ؛ (2) انصهار ؛	مقصود ؛ (2) إيهام توكيدي

G

gap	(ل) وحدة مفقودة
	(لفظية أو صوتية أو معنوية) + (2) فرجة + (3) ثغرة
	(في اللغة أو المعنى)
	(loophole + indeterminacy) را
gapping	(1) تفريغ + (2) حذف
	المكرر + (3) حذف كلمة محشوة
gender	جنس
gender concord	تطابق الجنس
genderlect	(1) لهجة جنسية +
	(2) لهجة الذكور أو الإناث + (3) لهجة مميزة بين
	الجنسين + (4) لهجة تميز أحد الجنسين
general linguistics	لسانيات عامة
general literature	أدب عام
general semantics	علم المعنى
	العالم
general stylistics	(1) أسلوبية عامة +
	(2) أسلوبية شاملة
general vocabulary	(1) مفردات عامة +
	(2) مفردات أساسية + (3) رصيد عام
generalization	(1) تعميم + (2) أسلوب
	التعميم + (3) كلمة عامة الإشارة
	(specification) قا
generation	(قو) توليد
generative	توليدي
generative grammar	القواعد التوليديّة
	(transformational grammar) قا
generative metrics	علم العروض
	التوليدي: تحقق القوافي السطحية على أسس
	مستقاة من البنية العروضية التحتية للغة
generative phonology	النظام الصوتي
	التوليدي: المكون الصوتي للقواعد
generative poetics	(generative stylistics) را
	علم الشعر التوليدي

generative semantics	علم المعنى
	التوليدي: المكون المعنوي أساس البنية العميقة للغة
generative stylistics	الأسلوبية التوليديّة
	اعتماد القواعد التوليديّة كأساس للتحليل الأسلوبي +
	(2) الأسلوبية التوليديّة الثنائية: تطبيق فكرة البنية
	السطحية والعميقة في القواعد على الأسلوب أيضاً
generative syntax	(1) النحو التوليدي +
	(2) علم النظم التوليدي
generic	(1) عام + (2) شامل +
	(3) واسع
generic meaning	(1) معنى عام +
	(2) معنى واسع
	(specific meaning) قا
generic noun	(1) اسم عام +
	(2) اسم تميمي
generic proposition	(1) قول عام +
	(2) جملة شائعة في الزمن الحاضر (كالأمثال،
	والحقائق العلمية أو العالمية، إلخ.)
generic reference	(1) إشارة عامة +
	(2) معنى إشاري عام (للكلمة)
generic statement	(1) قول تميمي +
	(2) مقولة عامة
genitive case	(1) حالة المضاف
	إليه + (2) حالة الجر + (3) حالة الإضافة
genre	(نص) (1) نوع + (2) صنف +
	(3) نمط + (4) جنس أدبي + (5) ضرب
genre structure potential	(1) نص
	ذوبية محددة المعالم
(complex) genre	(1) نوع معقد +
	(2) نص مركب
(discourse) ~	(1) نوع النص +
	(2) موضوع الحديث + (3) منحى النص العام
(simple) ~	(1) نوع بسيط +
	(2) نص مبسط متفرع عن نص معقد
(speech) ~	(1) مجال الكلام +

	قواعدية		
(2) نوع الحديث			
(sub-) genre	(1) نمط فرعي ؛	grammaticalness	(1) قواعدية ؛ صحة
	(2) نوع متفرع عن أصل		اللغة قواعدياً ؛ (2) درجة قواعدية اللغة ؛ (3) قواعد
gerund	(1) اسم فعل ؛ (2) مصدر مذيّل		اللغة المعيارية
gesta	(أ) (1) مآثر ؛	(ungrammaticalness	(ق) (ungrammaticalness
	(2) قصص الأبطال	grammatology	(1) علم الكتابة ؛
gestalt	(1) شكل ؛ (2) صيغة ؛		(2) تطور قواعد أنظمة الكتابة (طرقها ومبادئها وفن
	(3) نظرية الكلية : الكل مؤلف من أكثر من		خطوطها - إلخ) ؛ (نصف) (3) اللغة باعتبارها
	أجزائه الفردية ؛ (مع/لس نص) (4) إطار تأويلي ؛		مجموعة من المفارقات ؛ (4) اللغة كتابة وكلاماً
	(5) نقطة علام هامة في التأويل ؛ (6) بنية عميقة	grammetrics	(اس) (1) علاقة النحو
	شمولية		بالعروض
ghetto language	(1) لغة الأحياء		(را heroic couplet ؛ arrest ؛ (2) أسلوبية
	الفقيرة ؛ (2) لغة الأقلية		الكاتب
ghost form	(1) صيغة محروقة ؛	grand style	(1) أسلوب رفيع ؛
	(2) صيغة محرفة ؛ (3) صيغة وهمية		(2) أسلوب مهيب ؛ (3) أسلوب كلاسيكي ؛ (4)
given information	(تح/لس نص)		أسلوب ملحمي
	(1) المعلومات المعطاة ؛ (2) المعلومات القديمة (في	grapheme	(1) حرف ؛ (2) أصغر
	قول أو جملة)		وحدة كتابة في اللغة ؛ (3) حرف ؛ (4) رمز كتابي ؛
	(ق) (rheme ؛ new information		(5) حُرُيف
	(را theme)	graphemics	دراسة حروف الكتابة
gnomic poetry	شعر الحكمة	graphetics	(1) دراسة حروف الكتابة
gradable	(1) تدرجي ؛ (2) قابل		العالمية ؛ (2) دراسة وسائل الفن الطباعة والمثوية
	للتدرج	graphic	(1) كتابي ؛ (2) تخطيطي
gradatio	(را climax) (1) عقدة ؛	graphic medium	وسط كتابي
	(2) ذروة ؛ (3) تدرج تصاعدي	graphic unit	(1) وحدة كتابية ؛
grammar	(1) قواعد ؛ (2) نحو ؛		(2) مقطع كتابي بين علامتي ترقيم
	(3) شكل ؛ (4) بنية اللغة الصرفة	graphics	(1) دراسة حروف الكتابة ؛
grammatical ambiguity	لبس قواعدي		(2) دراسة الخطوط
grammatical devices	وسائل قواعدية	graphicology	(را graphetics)
grammatical equivalent	مرادف قواعدي		دراسة حروف الكتابة العالمية
grammatical function	وظيفة قواعدية	graphological	(1) كتابي ؛ (2) تخطيطي ؛
grammatical meaning	معنى قواعدي		(3) خطي
	بحث	graphology	دراسة فن الخط
	(را meaning		(calligraphy) (را
grammaticality	(را البند التالي)	graphometric unit	(ش) (1) وحدة

شعرية مكتوبة ؛ (2) بيت أو مقطع شعري مكتوب	group jargon	(جارجون) (jargon)
grotesque (أس) (1) غريب ؛ (3) تشاذ		رطانة المجموعة
group (1) مجموعة ؛ (2) عبارة ؛ (3) تركيبة	gynocriticism	(1) دراسة المرأة لكتابات المرأة ؛ (2) دراسة النساء لأدب النساء

H

hackneyed expression	تعبير مبتذل (expression را)
half-rhyme	(1) نصف قافية ؛ (2) شبه قافية ؛ (3) قافية صوتية غير متطابقة (pararhyme را)
haplology	(أل) (1) اختصار ؛ (2) اختزال
hard word	كلمة عويصة
harmony	(1) انسجام ؛ (2) تناغم ؛ (3) تناسق
head	(قو/أس) (1) رأس ؛ العبارة ؛ (2) كلمة رئيسية
head rhyme	قافية استهلالية
head-stave	(ش) (1) كلمة رئيسية في العجز ؛ (2) الكلمة المشددة والمسجدة في عجز البيت
head word	(1) كلمة رئيسية ؛ (2) لفظة مركزية (word را)
hedge	(تح/تفك) (1) يخفف اللهجة ؛ (2) يلطف اللغة
hedges	(1) عبارات مقيدة ؛ (2) عبارات تخفيف
hedging	(1) تخفيف اللهجة ؛ (2) تلطيف اللغة ؛ (ر) (3) إقحام الراوي أو المؤلف الضمني نفسه في الرواية ؛ (4) تطفل ؛ (5) حشر المؤلف نفسه
hemistich	(ش) (1) عجز ؛ (2) الشطر الثاني من البيت ؛ (3) مصراع
hendiadys	(1) توأمة ؛ (2) توأمة اسمية : استعمال اسمين يدل اسم وصفة
heptametre	(عر) (1) سباعي التفعيلات
heptastich	(ش) (1) سباعية ؛

heritage	(2) قصيدة من سبعة أبيات (1) ميراث ؛ (2) تراث ؛ (3) عراقة ؛ (4) أصالة (tradition را)
hermeneutic	(1) فهمي ؛ (2) تأويلي
hermeneutic circle	(1) الدائرة التأويلية ؛ (2) التأويل كعملية تفاعل بين المؤلف والص ؛ (3) التأويل التفاعلي
hermeneutic code	(ر) (1) رمز تأويلي ؛ (2) وحدة تأويل التأويل ؛ (3) وسيلة إرجاء المعلومات (يطرح أسئلة وألغاز وتأخير الإجابة عليها أو حلها
hermeneutic theory	النظرية التأويلية (hermeneutics ر)
hermeneutics	(1) فن الفهم والتأويل ؛ (2) نظرية التأويل ؛ (3) دراسة طرق التأويل ؛ (4) عم التخريج
heroic couplet	(1) شعر ملحمي ثنائي القافية ؛ (2) الدوبيت الملحمي ؛ (3) قافية ملحمة (أبيات من خمس تفعيلات مقفاة ثنائياً)
heteroglossia	(1) ألسنة مختلفة ؛ (2) لهجات متنافرة ؛ (3) اختلاف اللغة داخلياً ؛ (4) حضور لهجات مختلفة في الرواية (hybridization ؛ dialogic را) (diglossia ق)
heteronymy	(1) تنافر لفظي ؛ (2) تناقض (homonymy) ؛ (3) مغايرة
heuristic function	(1) وظيفة تعليمية ؛ (2) وظيفة استكشافية
hexameter	(alexandrine را) سداسي التفعيلات
hexastich	(ش) (1) سداسية ؛ (2) قصيدة من ستة أبيات (sextain را)
hierarchial structure	سبة هرمية (1) هرمية ؛ (2) تسلسل هرمي

high fall (tone) را

highlighting (أس) (1) توكيد ؛ (2) تركيز ؛ (3) انتقاء مركز

high style (grand style) را

(1) أسلوب مهيب

histoire (ر) (1) تاريخ ؛ (2) سرد

تاريخي للأحداث (في الماضي أو/والحاضر) ؛ (3) تجريد الرواية زمنياً

(را fabula ؛ enonciation ؛ actant ؛ énoncé ؛ function)

historic present (1) المضارع التاريخي ؛

(2) المضارع الدال على الماضي ؛ (3) المضارع

القاطع للماضي ؛ (4) مضارع سردي ؛ (5) زمن مثير مؤثر

(present tense) را

holonym (1) كلمة جامعة ؛

(2) لفظة تعميمية

homeric simile (1) تشبيه هومي ؛

(2) تشبيه رفيع

(epic simile) را

homographs (1) المتطابقات كتابة

(كلمات متطابقة كتابة مختلفة نطقاً) ؛ (2)

متجانسات كتابية

homography (1) تطابق كتابي

(تطابق الكلمات تهجئة واختلافها نطقاً) ؛ (2)

مجانسة كتابية

homonymic clash (1) تصادم تطائبي ؛

(2) تنازع المتجانسات اللفظية

homonyms (1) المتطابقات اللفظية

(نطقاً وكتابة) ؛ (2) مشتركات لفظية

homonymy (1) تطابق لفظي

(تطابق الكلمات نطقاً وكتابة) ؛ (2) تشارك لفظي

(partial homonymy) را

(heteronymy) قا

homophones (1) المتطابقات نطقاً

(كلمات متطابقة نطقاً مختلفة كتابة) ؛ (2)

متجانسات صوتية

homophony (1) تطابق لفظي

(تطابق الكلمات نطقاً واختلافها كتابة) ؛ (2) تطابق

حذر الكلمات ؛ (3) كلمات ذات أصل واحد ؛ (4)

مجانسة لفظية

honoric (1) تمجيسي ؛ (2) تبجيلي

honoric form صيغة التفضيم

hot media (1) وسائل إعلام

ساخنة ؛ (2) نصوص مغلقة ؛ (3) نصوص تحد من

مشاركة الجمهور والقراء (كالأفلام ، والصور ، إلخ)

(cool media) قا

(writerly ؛ readerly ؛ closed text) را

huitain (ش) ثمانية : مقطع شعري

من ثمانية أبيات

(octastich) را

hybridization (1) هجين ؛ (2) تمازج

لغوي ؛ (ر) (3) مزج ثنائي (كمزج صوتي الراوي

والشخصية في جملة واحدة)

free ؛ double voice ؛ coloured narrative) را

(indirect speech

hypallage (1) مجاز مرسل ؛ (2) مجاز

متناظر العناصر

hyperbaton (1) ترتيب كلام انحرافي ؛

(2) نسق كلامي توكيدي ؛ (3) تقديم وتأخير ؛ (4)

قلب توكيدي ؛ (5) توكيد ؛ (6) انحراف

(را fronting ؛ deviation)

(foregrounding ؛ inversion

hyperbole (1) إغراق ؛ (2) مغالاة ؛

(3) مبالغة توكيدية ؛ (4) حقيقة مبالغ فيها يافراط

over- ؛ metalogism ؛ exaggeration) را

(statement

understatement ؛ litotes) را

hypernym (1) لفظة

متفرعة ؛ (2) كلمة تابعة

hypernymic (1) متفرع ؛

(2) تابع

(hyponymic)	(5) لفظة جامعة ؛ (6) اندراج ؛ (7) انضواء
hypernymy (1) علاقة ترادف ؛ (2) علاقة	(superordination) (را)
أصل - فرعية : كلمة أصل وفرع في آن واحد	hypotactic clause (1) عبارة تابعة ؛
(hyponymy) (را)	(2) عبارة إتباعية
hyperonym (holonym) (را)	hypotaxis (قو) (1) تبعية ؛
(1) كلمة جامعة ؛ (2) لفظة شمولية ؛ (3) كلمة أم	(2) عبارة فعلية تابعة مرتبطة مباشرة بالعبارة الفعلية
(hyponym) (را)	الرئيسية ؛ (3) ربط أدائي ؛ (4) رصف
hyphaeresis (1) حذف ؛ (2) إسقاط	(subordination) (را)
(elision) (را)	(parataxis) (قا)
hypocorism (1) تحجب ؛ (2) تودد	hypostatization (1) أنسنة ؛ (2) صيغ
hypocoristic form (1) صيغة التحجب ؛	الأفكار المجردة بصيغة الإنسانية
(2) صيغة التودد	hypothetical clause (1) عبارة افتراضية ؛
hypocoristicon (را البند السابق)	(2) عبارة شرطية
تحجب	(clause) (را)
hyponym (1) كلمة فرعية ؛	hypothetical past (1) ماض افتراضي ؛
(2) لفظة تابعة ؛ (3) كلمة متفرعة عن أصل ؛ (4)	(2) ماض غير واقع
كلمة بنوية ؛ (5) مندرجة ؛ (6) منصوبة	hypotyposis (بل) (1) إحضار الغائب ؛
hyponymic (1) فرعي ؛ (2) تابع ؛	(2) الغائب الموجود ؛ (3) وصف مؤثر
(3) متفرع عن أصل ؛ (4) بنوي ؛ (5) انضوائي ؛	hysteron proteron (بل) (1) تقديم وتأخير ؛
(6) مندرج	(2) أسلوب القلب ؛ (3) أسلوب خلخلة المنطق
hyponymy (1) علاقة ترادف ؛	(كأن تقدم النتيجة على السبب ، أو الاتهام على
(2) كلمة أصل ؛ (3) جذر ؛ (4) تسمية أمهاتية ؛	الدليل)

I

- iamb** (ع) (1) البحر المزوج ؛
(2) بحر مؤلف من مقطع ضعيف وآخر مشدد ؛ (3) العميق
- iambic** (1) مزدوج التفعيلات ؛
(2) عميق
- iambic pentameter** (1) بحر مزدوج
خماسي التفعيلات ؛ (2) عميق خماسي
- iambic trimetre** (1) بحر مزدوج
ثلاثي التفعيلات ؛ (2) عميق ثلاثي
- icon** (1) صورة ؛ (2) إشارة ؛
(3) مثل ؛ (4) أيقونة ؛ (5) صورة طبق الأصل ؛
(6) تصوير شعري ؛ (7) رمز
(را image ؛ index ؛ symbol sign)
- iconic** (1) إشاري ؛ (2) مماثل ؛
(3) تماثلي ؛ (4) مشابه ؛ (5) رمزي ؛ (6) صوري ؛
(7) تصويري
- iconic sign** (1) إشارة تماثلية ؛
(2) إشارة صورية ؛ (3) رمز مطابق
- iconicity** (1) تصويرية ؛ (2) تطابق ؛
(3) دقة التصوير ؛ (4) درجة مشابهة عالية ؛ (5)
رمزية مطابقة ؛ (6) محاكاة
- iconicity principle** مبدأ المماثلة
- iconography** (1) دراسة الصور ؛
دراسة تصوير الأيقونات
- ictus** (ص/ع) (1) تشديد
- idea** عروضي ؛ (2) مقطع واقع عليه التشديد ؛ (3) نبر
فكرة
- idea naming** تسمية علمية
- ideal** (1) مثالي ؛ (2) أمثل
- ideal(ized) reader** (أس) (1) القارئ الأمثل ؛
اللم بأعراف تأويل النصوص الأدبية
(قا super-reader ؛ average reader ؛
informed reader)
- ideal(ized) speaker** (1) المتحدث الأمثل ؛

- (2) متحدث اللغة
- ideation** (1) تفكيرية ؛ (2) عملية
تكوين الأفكار ؛ (3) استدعان
- ideational** (1) فكري ؛ (2) مفهومي ؛
(3) تفكيري ؛ (4) إشاري
- ideational function** (ل) (1) وظيفة
فكرية ؛ (2) وظيفة مفهومية ؛ (3) مدلول إشاري
(قا textual function ؛ interpersonal function ؛
ideational meaning)
- ideational meaning** (1) معنى فكري ؛
(2) معنى مفهومي ؛ (3) معنى إشاري
(را referential meaning)
- identical** مطابق (را correspondent)
- identical rhyme** (1) قافية مكررة ؛
(2) إبطاء ؛ (3) قافية توكيدية
- identification** (1) تطابق ؛ (2) تحديد ؛
(3) تعريف
- ideogram** (1) صورة فكرية ؛ (2) رمز
فكري ؛ (3) رسم معنوي
- ideograph** (را البند السابق)
- ideography** تصويرية فكرية ؛
(2) رمزية فكرية
- ideological state apparatuses** أنظمة
التعليم والإعلام
- ideologue** (1) المتحدث بصفته
حاملاً لفكر معين
- ideology** (1) إيديولوجية ؛ (2) خط
فكري محدد ؛ (3) أفكار ومفاهيم معينة ؛ (سيم) ؛
(4) نظم قيم شامل ؛ (5) عقلية متحيزة
- idiolect** (1) لهجة شخصية ؛
(2) لهجة المتحدث نفسه ؛ (أس) (3) نظام المزاي
الأسلوبية الشخصية للكاتب ؛ (4) نتيجة
- idiolectal style** (1) أسلوب شخصي ؛
أسلوب الكاتب النفسي والفلسفي
- idiom** (1) لغة ؛ (2) تنوع
لغوي ؛ (3) لهجة شخصية ؛ (4) اصطلاح لغوي ؛

- (2) وظائف الجملة الأدائية ؛ (3) تحقيقات ؛ (4) واقعات
- (1) إشراق ؛ (2) امتنارة وهمية **illumination**
- (1) وهم ؛ (2) الأدب **illusion**
- (1) صورة ؛ (2) صورة بيانية **image**
- (أس) (1) بناء الصور؛ (2) إبراز الصور المرغوبة **image-building**
- (1) تصويرية ؛ (2) مجموع **imagery**
- الصور المجازية ؛ (3) لغة مجازية ؛ (4) تصوير
- (1) خيال ؛ (2) تخيل **imagination**
- (1) محادثة خيالية ؛ (2) محادثة متخيلة **imaginary conversation**
- (1) وظيفة تخيلية (function) **imaginative function**
- (أ) (1) التصويرية ؛ (2) حركة **imagism**
- التصويرية
- (1) تمرين ترجمة ؛ (2) ترجمة **imitatio**
- (1) تقليد ؛ (2) محاكاة **imitation**
- (3) تمثيل الواقع
- (1) كلمة محاكية ؛ (2) لفظة مقلدة للصوت **imitative word**
- (1) ذاتية ؛ (2) استقلالية اللغة **immanence**
- تحليل **immediate constituent analysis**
- المقومات المباشرة
- (ل) (1) ديمومة ؛ (2) لا تغيرية ؛ (3) ثبات سمات اللغة **immutability**
- (1) أمر ؛ (2) أمري ؛ (3) قسري ؛ (4) طلبي **imperative**
- (indicative, command) (1) جملة الأمر ؛ (2) جملة فيها فعل أمر
- فعل أمر **imperative verb**
- (rhyme) (1) قافية ناقصة **imperfect rhyme**
- (1) محظور ؛ (2) غير مسموح **impermissible**
- (4) لفظة شاعرية في اللغة غير الشعرية ؛ (5) تعبير اصطلاحى ؛ (6) اصطلاح **idiomatic**
- (1) لغوي ؛ (2) اصطلاحى **idiomatic expression**
- تعبير اصطلاحى **idiomaticity**
- (1) اصطلاحية ؛ (2) إيهام ؛ (3) دعمومة قواعدية للعبارة **idiomatization**
- (1) استعمال اللغة اصطلاحياً ؛ (2) مغيرة ؛ (3) اصطلاحية (idiomaticity) **idiomatology**
- (1) معيارية الاستعمال ؛ (2) عرقية
- (1) خصوصية ؛ (2) خاصية ؛ (3) خاصية شخصية **idiosyncrasy**
- استعمال خاص **idiosyncratic usage**
- (نقل) **illocutionary**
- (1) فعلى ؛ (2) أدائي ؛ أداء القول كلاماً (performative)
- (1) فعل أدائي ؛ (2) قول أدائي (يشير إلى أداء فعل ما قولاً ؛ كقطع الوعود ، وإعطاء الأوامر ، وتوقع حدوث شيء ما) ؛ (3) حدث كلامي ؛ (4) حدث تحقيقي (perlocutionary act, locutionary act)
- (speech act) (1) (directives, commissives, behavatives)
- (2) expositives, exercitives, verdictives
- (1) قوة فعلية ؛ (2) وظيفة تخاطبية ؛ (3) قوة تحقيقية (commun-icative function) ؛ (4) مدلول أدائي بارز للقول **illocutionary force**
- (1) معنى فعلى ؛ (2) معنى واقع ؛ (3) معنى تحقيقي **illocutionary meaning**
- أفعال أدائية ؛ تدل **illocutionary verbs**
- على أداء التكلم لفعل ما قولاً مثل : أعد ، أمر ، أعلن ؛ إلخ. **illocutions**
- (1) وظائف الحديث الكلامية ؛

- به ؛ (3) استعمال لغوي ممنوع
impersonal (1) لا شخصي ؛ (2) موضوعي ؛ (3) تجريدي ؛ (4) علمي
impersonality (1) لا شخصية ؛ (2) موضوعية ؛ (3) تجريدية ؛ (4) علمية
impersonation (را البند السابق)
implication (1) تضمين ؛ (2) مضمون ؛ (3) إيحاء ؛ (4) إضمار ؛ (5) لزوم ؛ (6) استلزام
implicature (1) تضمين ؛ (2) استلزام ؛ (3) استيعاب (را البند السابق)
implicit (1) ضمني ؛ (2) باطني ؛ (3) إضماري (را البند التالي)
implied (1) ضمني ؛ (2) إيحائي ؛ (3) إضماري ؛ (4) استلزامي
implied author (1) مؤلف ضمني ؛ (2) مؤلف مخفي ؛ (3) الراوي (قا real author)
implied reader (1) قارئ ضمني ؛ (2) قارئ مخاطب في الرواية ؛ (3) قارئ أمثل (قا real reader)
impression انطباع
impressionistic interpretation (ن/أس) تأويل انطباعي (را interpretation)
in medias res (ش/م) (1) بداية نصفية ؛ (2) افتتاحية من النصف ؛ (3) بداية الفعل من وسطه ؛ (4) بداية غير عادية
inaccessible (1) بعيد المثال ؛ (2) ممتنع ؛ (3) مستعص
inaccuracy عدم دقة
(1) بعيد المثال ؛ (2) ممتنع ؛ (3) مستعص
inactivity (1) خمول ؛ (2) لا فعالية ؛ (3) كسل ؛ (4) سلبية
inanimate (1) غير عاقل ؛ (2) جامد ؛ (3) متلازمات غير العاقل ؛ (4) استعارة مندثرة
incapsulation (1) احتواء ؛ (2) شمولية ؛ (3) انسماج
incapsulator (1) محتوية ؛ (2) كلمة محتوية ؛ (3) حاوية
inception (1) شروع ؛ (2) بدء
inclusion (1) تضمين ؛ (2) انصواء ؛ (3) اندراج ؛ (4) استيعاب
inclusive interpretation (1) تأويل انشوائي ؛ (2) تفسير استيعائي
incompatibility (1) لا مضاهاة ؛ (2) تنافر ؛ (3) تضارب
incongruity (1) تنافر ؛ (2) لا انسجام ؛ (3) لا تناغم ؛ (4) تضارب
incontiguity (1) لا تجانس ؛ (2) تباعد
incontiguous (1) غير متجانس ؛ (2) متباعد
incorporation (قو/أس) (1) اندماجية الجملة ؛ (2) إنشائية الجملة المركبة
indefinite article (1) أداة نكرة ؛ (2) أداة تنكير
indeterminacy (قو) (1) لا جزئية ؛ (2) عدم إمكانية الجزم بصحة جملة أو عدمها قواعدياً ؛ (3) تردد ؛ (4) لا تقريرية (أس) ؛ (5) فراغ
index (سم) (1) معنى الإشارة الدلالي ؛ (2) كناية ؛ (3) وحدة تفصيلية ؛ (4) تعطي تفاصيل وخلفية تتعلق بالموضوع
indexical expressions أسماء الإشارة (را subindices)
indexical signs (1) إشارات دلالية ؛ (2) كنايات
indicative (subjunctive mood) (1) إخباري ؛ (2) دلالي
indices (1) كنايات ؛ (2) وحدات تفصيلية ؛ (3) افتتاحيات ؛ (4) بدايات ؛ (5) جمل ابتدائية

indirect	(قو) (1) غير مباشر؛ (2) منقول (direct) (قا)	infinitive construct	مصدر مضاف
indirect content paraphrase	حشو مضموني غير مباشر	(bare) infinitive	(1) مصدر مجرد؛ (2) فعل أجرد؛ (3) جنر صاف
indirect discourse	(1) حديث منقول؛ (2) محادثة غير مباشرة؛ (3) كلام غير مباشر	(split) infinitive	(1) مصدر مقسوم؛ (2) مصدر مشطوط؛ (3) مصدر متفصل؛ مفصول عن «أن» بكلمة أخرى (to-infinitive) (را)
indirect illocution	فعل كلامي منقول (conversational implicature) (را)	(to) infinitive	(1) مصدر مسبوق بـ «أن»؛ (2) مصدر تام
indirect interior monologue	مناجاة داخلية منقولة	inflected language	لغة متصرفة
indirect speech	(1) كلام غير مباشر؛ (2) كلام منقول؛ (3) وسيلة تحكم؛ (4) وسيلة تأكيد للمعلومات؛ (5) أسلوب مراوغة (reported speech؛ oratio obliqua) (را) (direct speech؛ oratio recta) (قا)	inflection	تصريف
indirect speech act	(ra indirect) (را) illocution) فعل كلامي منقول	inflexion	(را البنم السابق) تصريف
indirect thought	(1) فكرة منقولة؛ (2) عرض غير مباشر للفكرة (inference) (را)	informal	(أس) (1) غير فصيح؛ (2) شبه فصيح؛ (3) شبه عامي؛ (4) غير رسمي
infer	(1) يستنتج؛ (2) يستقري؛ (3) يستنبط؛ (4) يستتي	information	(1) معلومات؛ (2) أفكار؛ (3) إعلام؛ (4) معطيات قديمة (في الجملة)
inference	(1) استنتاج؛ (2) استقراء؛ (3) استدلال؛ (4) استنباط؛ (5) استقاء؛ (6) معنى ضمني؛ (7) تخمين	information dynamics	(أس) (1) ديناميكية المعلومات؛ (2) طرق تقديم المعلومات في النص
inferential reading	قراءة استنتاجية	information-exchange	تبادل المعلومات
inferred situation	(ش) (1) موقف استقائي؛ (2) وسيلة استقاء الموقف من عالم القصيدة	information processing	(أس) (1) معالجة المعلومات؛ (2) طرق التعامل مع المعلومات
infinitive	(قو) (1) مصدر؛ (2) جنر؛ (3) فعل أجرد؛ (4) فعل غير مصروف؛ (5) فعل مجرد من الزمن؛ (6) مصدرى (non-finite verb) (را) (finite verb) (قا)	information structure	(1) بنية معلومية؛ (2) إبراز المعلومات نحويًا
infinitive absolute	مفعول مطلق	information theory	(1) نظرية الإعلام؛ (2) نظرية الإبلاغ؛ (3) نظرية فعالية نظام نقل المضمون
		information unit	(قو من) (1) وحدة معلومية؛ (2) جزء من المعلومات
		informational	(1) معلومي؛ (2) قديم؛ (3) معلوماتي
		informational value	(1) قيمة معلومية؛ (2) وزن معلومي؛ (3) درجة التنبؤ بقيمة المعلومات
		informative	(1) إخباري؛ (2) معلومي؛ (3) إعلامي؛ (4) إبلاغي
		informative function	(ل) (1) وظيفة إعلامية؛ (2) وظيفة إبلاغية

(function را)	
informativity	(1) إعلامية ؛ (2) طريقة
	تقديم المعلومات وتوكيدها ؛ (3) إبلاغية المعلومات وتوكيدها
infrastructure	(1) بنية تحتية ؛ (2) بنية قاعدية
initial caesura	(1) انقطاع بدئي ؛ (2) انقطاع في أول بيت الشعر
inkhorn term	(1) إفراط في استعمال اللاتينية ؛ (2) مصطلح الخبر السائل ؛ (أس) (3) فحفة أسلوبية ؛ (4) أسلوب رفيع ؛ (5) لفظ غريب ؛ (6) أسلوب متصنع ؛ (7) أسلوب ساخر (aureate style را)
inscape	(لس) (1) بنية مميزة ؛ (2) بنية داخلية للنص
insinuation(n)	(1) تلميح ؛ (2) غمز ولز ؛ (3) عبارة ملفنة للانتباه
instrumental case	(ق) حالة الوسيلة
intelligibility	(1) مفهومية ؛ (2) القدرة على الفهم
intended meaning	(1) معنى مقصود ؛ (2) معنى مراد
intensifier	(1) مؤكد ؛ (2) مكثف ؛ (3) معزز
intensive complexity	(أس) (1) تعقيد مكثف ؛ (2) تشابك مركز لأسلوب الجملة (ق) extensive (complexity را)
intention	(1) نية ؛ (2) مقصد ؛ (3) مراد ؛ (4) غاية ؛ (5) قصد ؛ (6) معنى كامن (أس/ن)
intentional fallacy	(1) مغالطة التوايا : معنى النص لا يستند إلى نوايا الكاتب ؛ (2) مغالطة المقصد
intentionalism	(ن) (1) منهج التوايا ؛ (2) مبدأ المرادية (معنى النص مستند على مراد الكاتب ونواياه)

(anti-intentionalist approach ن)	
(communicative) intention	(نقل) (1) نية تخاطبية ؛ (2) الغاية من التخاطب الكلامي (performative act ؛ illocutionary act را)
intentionality	(نص غير أدبي) هدفية خاصة : لكل نص أهداف خاصة يرمي إليها
interaction	تفاعل
interclausal relations	علاقات بينية بين العبارات (clause relations را)
interior	(1) داخلي ؛ (2) ذاتي ؛ (3) نفسي
interior dialogue	(أ) (1) حوار داخلي ؛ (2) عمليات التفكير كحوار بين أصوات (dialogical principle را)
interior monologue	(1) مناجاة داخلية ؛ (2) محاوراة الذات ؛ (3) أسلوب تصوير أفكار الشخصية ؛ (4) أسلوب لا ترابطي (free direct thought را)
(indirect) interior monologue	مناجاة داخلية غير مباشرة (indirect speech/thought را)
interjection	(قو) (1) أداة تعجب ؛ (2) عبارة تعجب
interlaced rhyme	(1) قافية متشابكة ؛ (2) قافية وسطى ختامية معاً
interlanguage	(1) بلغة ؛ (2) لغة بينية
interlocution	(1) محادثة ؛ (2) تحاور ؛ (3) تبادل أطراف الحديث
internal cohesion	(1) ترابط داخلي ؛ (2) تماسك
internal rhyme	(عر) (1) قافية داخلية ؛ (2) تصريح
interpersonal	(ل) (1) يشخصي ؛ (2) بين المخاطب والمخاطب
interpersonal function	(ل) وظيفة بشخصية ؛

(2) تخاطب بين الأشخاص	intersection	تقاطع
interpersonal meaning (1) معنى ييشخصي ؛	intersubjectivity	(أس) علاقة
(2) معنى تبادلي		النص بالعالم الخارجي
interpersonal rhetoric (1) بلاغة ييشخصية ؛		(intertextuality) را
(2) لباقة في التعامل ؛ (3) حسن تعامل ؛ (4)	intertextual	(1) بين - نصي ؛
آداب الحديث		(2) رابط بين النصوص
interpersonal rhetorical strategies وسائل	intertextuality	(لس/أ)
آداب الحديث التخاطبية		(1) بين - نصية ؛ (2) علاقة رابطة بين نصوص
interpolation (1) إقحام ؛ (2) دسّ		وأخرى ، وجمل وأخرى غيرها ؛ (3) تداخل
interpretant (1) المفسر ؛ (2) الفكرة		النصوص ؛ (4) تأطيرة النصوص
المفسرة		(ra transtextuality) ؛
(signified) را		(paratextuality)
interpretation (1) تأويل ؛ (2) تفسير ؛	intonation	(صو) (1) نغمة ؛ (2) تنغيم ؛
(3) معنى ؛ (4) فهم (المعنى والمبنى) ؛ (أس) (5)		(3) معنى موقي ؛ (4) معنى عاطفي ؛ (5) معنى
تأويل أسلوبى : تأويل للنص مستقى من تحليل		تعبيري ؛ (ر/ن) (6) تنافر أصوات الرواية ؛ (7)
السمات الشكلية والمعنوية للغة تؤدي وظائف ومعاني		تداخل الأصوات : صوت الراوي وصوت
تسهم في تأويل النص الإجمالي		الشخصية
(hermeneutics) را		(low rise ؛ low fall ؛ high rise ؛ high fall) را
interpretative (1) تأويل ؛ (2) تفسيري		(free indirect speech)
interpretive (را البند السابق)	intralinguistic features	(1) سمات
تأويل		لغوية أساسية
interpretive communities (أس)	intransitive verb	(قو) (1) فعل
(1) التجمعات البشرية المؤولة : التأويل حبيس		لازم ؛ (2) فعل لا يأخذ مفعولاً به (قا transitive) ؛
مفاهيم المجتمعات وقيمها وأعرافها ؛ (2) تأويل		(3) فعل ميثور
اجتماعي ؛ (3) تأويل مؤطر	intransitivity	(قو) (1) لا مفعولية ؛
interrelationship (1) تداخل ؛ (2) علاقة تداخل		(2) لازمية (أس) (3) سلبية ؛ (4) تقاعسية ؛ (5)
interrogatio (1) سؤال بلاغي ؛		عجز ؛ (6) ومن
(2) سؤال مفتوح ؛ (3) سؤال لا يتطلب جواباً		(transitivity) قا
interrogative (قو) (1) استفهامي ؛		(inactivity) را
(2) سؤالي	intrasubjective synonymy	ترادف
imperative ؛ declarative sentence) قا		ضمائني
(negative)	intrigue	(ر) (1) حبكة ؛
interrogative pronoun (1) ضمير استفهام ؛		(2) عقدة
(2) أداة استفهام ؛ (3) اسم استفهام	intrinsic semantic feature	(1) سمة
interrogative sentence جملة استفهامية		معنوية متأصلة ؛ (2) مكون معنوي داخلي دائم
(sentence) را		لللكمة

introducer	(1) مستَهْدَة ؛ (2) مَهْدَة ؛ (3) لفظة مفتوحة للكلام	بالتحكم (1) شذوذ ؛ (2) مخالفة ؛ (3) انحراف
intrusion	إفحام	irregularity
invariable word	(1) كلمة ثابتة ؛ (2) لفظة جامدة ؛ (3) لفظة متغيرة	isochronism (1) تفاعلات متطابقة ؛ (2) تزامن
invariance	(1) ثبات ؛ (2) لا تغير ؛ (3) ثباتية	isochrony (1) تفاعلات متطابقة ؛ (2) تزامن ؛ (3) متساوية الفواصل ؛ (4) توافق
invective	(أُس) (1) قَدَح ؛ (2) هجاء ؛ (3) ذَم	isocolon (1) تساوي في الطول ؛ (2) توازن نحوي ؛ تساوي الجمل والعبارات طولاً وتوازنها نحواً ؛ (3) جمل موزونة مقفأة ؛ (4) أسلوب موزون ؛ (5) ترصيع ؛ (6) سجع متوازن
inventio	(بل) (1) تنقيب ؛ (2) انتقاء ؛ (3) وحي التأليف (4) (finding out)	isolation (1) عزل ؛ (2) انعزال
invention	(1) إبداع ؛ (2) خلق ؛ (3) ابتكار ؛ (4) عنصر الإبداع في الكتابة	isolect لهجة مقارنة
inventory	(أل/ل) (1) مخزون ؛ (2) مستودع اللفة ؛ (3) جرد	isometric متساوي التفعيلات
inversion	(قو) (1) قلب ؛ (2) عكس ترتيب الكلام ؛ (3) تبديل بين موقعي الفاعل والفاعل ؛ (بل) (4) قلب نحوي ؛ (5) عكس توكيدي ؛ (6) أداة ؛ (7) تقديم وتأخير ؛ (8) تحويل الجدل ضد الخصم ؛ (9) تبديل تفعيلة بأخرى	isomorphism (1) وحدة الصيغة ؛ (2) تشاكل ؛ (3) تشابه بنيوي ؛ (4) وحدة التشكيل الجزئي ؛ (5) تماثل مورفيمي
inverted	(1) مقلوب ؛ (2) معكوس ؛ (3) مؤكّد ؛ (4) مقدّم ومؤخّر	isotopy (1) مستوى معنوي تكراري ؛ (2) معنى قوامه التكرار ؛ (3) انتساب إلى حقل معنوي عام (في النص) (4) (semiotic square)
irony	(1) تهكم ؛ (2) سخرية ؛ (3) قول مبطن ؛ (4) مبالغة ؛ (5) مفارقة ؛ (6) أسلوب ساخر (7) (parody ؛ hyperbole ؛ antiphrasis)	iteration (1) تكرار ؛ (2) ترداد ؛ (3) إعادة (4) (repetition)
(dramatic) irony	(م) سخرية درامية ؛ إدراك القاري أو المتفرج للسخرية قبل إدراك الشخصية المسرحية لها ؛ (2) حس مسبق	iterative verb فعل تكراري
		ivory tower (1) برج عاجي ؛ (2) تنظير ؛ (3) ابتعاد عن الواقع

J

jargon	(1) رطانة ؛ (2) لغة
	غير مفهومة ؛ (3) هراء ؛ (4) لغة طنانة رنانة ؛ (5)
	لغة ثقيلة الغل ؛ (6) لغة خاصة ؛ (7) مصطلح
	لغوي خاص ؛ (8) لغة سرقية ؛ (9) لغة مبهم ؛
	(10) لغة طبقية
	(slang ؛ metalanguage ؛ cant ؛ argot ؛ را)
jargonoplasia	حبسة رطانية
jawbreaker	(1) كاسرة الفك ؛
	(2) لاوية اللسان ؛ (3) عبارة تعجيزية ؛ (4) مقولة
	عويصة اللفظ
jeremiad	(1) نذب ؛ (2) شكوى
	دائمة ؛ (3) وعيد
jesuitical verse	(ش) (1) أبيات
	أقنية ؛ (2) أبيات مشطورة
jeu	(م) (1) تمثيلية قديمة ؛
	(2) ملحمة ذكية
jingle	مركب تكراري
journalese	(1) لغة الصحافة ؛

	(2) سمات لغة الصحافة ؛ (3) المصطلح الصحفي ؛
	(أس) (4) أسلوب الصحافة الشعبية المبثذل ؛ (5)
	أسلوب ردي ؛ (6) أسلوب صحفي سوقي
judgement	(1) حكم ؛ (2) محاكمة ؛
	(3) تقييم
judgemental account	(أس إن)
	(1) عصاره تقييمه ؛ (2) تقييم ختامي
jurative particle	أداة القسم
jussive governor	(1) أداة الجزم ؛
	(2) أداة الأمر ؛ (3) أداة الشرط
juxtaposed compound	(1) مركب مقابل ؛
	(2) مركب مجاور
juxtaposing language	(1) لغة مقابلة ؛
	(2) لغة مجاورة
juxtaposition	(1) تقابل ؛ (2) مقابلة ؛
	(3) تجاور ؛ (4) مجاورة
juxtapositional assimilation	(1) مشابهة
	تقابلية ؛ (2) مماثلة تجاورية
juxtapositional dissimilation	(1) مفارقة
	تقابلية ؛ (2) مخالفة تجاورية

K

keneme	كلمة وظيفية (function word) را
kenning	(بل / ش) (1) مركب مجازي شعري ؛ (2) مصطلح خاص بالشعر الإنجليزي القديم ؛ (3) مجاز شعري
kernel sentence	(قو) (1) الجملة الجوهر ؛ (2) الجملة الأساس ؛ (3) الجملة الجذر التي تشتق منها الجمل الأخرى ؛ (4) الجملة النواة ؛ (5) جملة غير معلّمة ؛ (أس) (6) أسلوب بسيط
kernels	(ر) (1) نقاط علام القصة ؛ (2) نقاط تحول الرواية
macro-	(ر) catalysts ؛ cardinal function ؛ hermeneutic code ؛ propositions
key	(1) رئيسي ؛ (2) طبقة صوتية ؛ (3) جوهري ؛ (4) مفتاح الحل ؛ (5) أسلوب
key alliteration	(1) جناس جوهري ؛ (2) مقطع استهلاكي محدد لفظ الجناس في القصيدة
keying	(ع) (1) إطار اجتماعي ثانوي ؛ (2) الجانب الاجتماعي المصطنع
key metaphor	استعارة رئيسية
keynote game	(أس ر) (1) أسلوب التعبير عن حقيقة الشعور ؛ (2) أسلوب إثارة الشعور
key symbol	رمز رئيسي
key term	(1) مصطلح رئيسي ؛ (2) مصطلح مفهومي جوهري
keyword	(1) كلمة رئيسية ؛ (2) كلمة مفتاح
(high) key	(1) طبقة صوتية عالية ؛ (2) نغمة ناقرة

(low) key	(1) طبقة صوتية منخفضة ؛ (2) نغمة متناقصة
(mid) key	(1) طبقة صوتية متوسطة ؛ (2) نغمة متصاعدة
kinemes	(1) حركات جسمية ؛ (2) حركات جسمية معبرة
kinemics	علم الحركات
kinaesthetics	(1) دراسة الحركات الجسمية ؛ (2) دراسة اللغة الجسمية (م) اللغة التعبيرية الجسمية ؛ (2) لغة جسمية عاكسة للحياة
kinesic code	(سيم) (1) نظام التخاطب الإشاري ؛ (2) اللغة الجسمية ؛ (3) إيماثية ؛ (4) لغة تعبيرية
kinesics	(را) (paralanguage)
kinetic art	(1) فن الحركات الجسمية ؛ (2) فن تعبري يستخدم حركات الجسم
kinetic tone	(1) نغمة معبرة ؛ (2) طبقة صوتية صاعدة أو هابطة
kinship terms	(1) مصطلحات القرابة ؛ (2) مصطلحات ذات نسب واحد
knowledge testing	اختبار المعرفة (1) اللغة الشائعة ؛ (2) اللغة المعيارية ؛ (3) اللغة السائدة ؛ (4) لغة عامة ؛ (أ) (5) وسيط عام للأدب ؛ (6) لغة أدبية موحدة
koine	(لس) (1) إدغام ؛ (2) مزج
krasis	(ع) (1) ترجيع ؛ تكرار البيت الأخير من المقطع الأول في آخر كل مقطع يليه ؛ (2) لازمة شعرية
kyielle	

L

lampoon	(ر) (1) هجاء لاذع ؛ (2) أهجية مقذعة ؛ (3) أسلوب لاذع	(child) ~	(2) لغة احتفالية (baby language) را
language	لغة	(classificatory) ~	لغة الأطفل لغة تصنيفية
(abstand) language	لغة مغلوبة	(cognate) ~	لغة شقيقة
(additional) ~	لغة إضافية	(colloquial) ~	لغة عامية
(adstrate) ~	لغة غالبية	(colonial) ~	لغة استعمارية
(adult) ~	لغة الكبار	(colonizing) ~	لغة مستعمرة
(affixing) ~	لغة زائدة	(common) ~	لغة دارجة
(agglomerating) ~	لغة التصاقية	(vernacular + popular language) را	
(agglutinative) ~	(را البند السابق) لغة التصاقية	(community) ~	لغة الجماعة
(amalgamating) ~	لغة تمازجة	(computer) ~	لغة الحاسوب
(analytic) ~	لغة تحليلية	(compromise) ~	لغة توفيقية
(anti-) ~	لغة معقوبة	(conjugational) ~	لغة تصريفية
(aposteriori) ~	لغة ما بعدية	(constructed) ~	لغة مكوّنة
(apriori) ~	لغة ما قبلية	(contemporary) ~	لغة معاصرة
(area) ~	لغة إقليمية	(contact) ~	لغة التماس
(artificial) ~	لغة اصطناعية	(contour tone) ~	لغة نغمية تعبيرية
(assembly) ~	لغة التجميع	(corrupt) ~	لغة محرفة
(atomic) ~	لغة جزيئية	(creative) ~	لغة إبداعية
(auditory) ~	لغة مسموعة	(creolized) ~	لغة هجين
(aural) ~	لغة شفوية	(critical) ~	لغة خطيرة
(aureate) ~	لغة طنانة	(crooked) ~	لغة ملتوية
(auxiliary) ~	لغة مساعدة	(culture) ~	لغة الثقافة
(avoidance) ~	لغة التفادي	(daughter) ~	لغة متحددة
(baby-) ~	لغة الأطفال	(dead) ~	لغة ميتة
(base) ~	(1) لغة عامية ؛ (2) لغة منبع	(deaf) ~	لغة الصم
(block) ~	لغة برقية (را block)	(declensional) ~	لغة إعرابية
(body) 62\$	(1) لغة الجسم ؛ (2) لغة الإشارة ؛ (3) لغة إيحاءية	(derivational) ~	لغة اشتقاقية
(bureaucratic) ~	(1) لغة بيروقراطية ؛ (2) لغة دواوينية	(descendant) ~	(daughter language) را
(ceremonial) ~	(1) لغة المراسم ؛	(dominant) ~	لغة مسيطرة
		(dormant) ~	لغة هاجعة
		(dynamic) ~	(1) لغة ديمية ؛ (2) لغة متطورة
		(endoglossic) ~	لغة صمنية
		(endonormative) ~	لغة ضمنية المعايير

(epigraphic) language	لغة نقشية	لغة دمجية
(every day) ~	لغة يومية	(incorporating) ~ (holophrastic language)
(exoglossic) ~	لغة لا ضمنية	لغة دمجية
(exonormative) ~	لغة لا ضمنية المعايير	(indigenous) ~
(extinct) ~	لغة منقرضة	(inflected) ~ (inflexional language)
(eye) ~	لغة العيون	لغة تصريفية
(figurative) ~	(1) لغة مجازية ؛ (2) لغة البيان	(inflecting) ~ (را البند التالي)
(first) ~	لغة مفضلة	لغة تصريفية
(first-order) ~	لغة موصوفة	(inflexional) ~
(flexional) ~	(1) لغة تصريفية ؛ (2) لغة متصرفة	(instructional) ~ (1) لغة تعليمية ؛ (2) لغة توجيهية
(foreign) ~	لغة أجنبية	(inter) ~ (1) لغة عالية ؛ (2) لغة مصنوعة
(formal) ~ (flexional language)	(را (flexional language)	(isolating) ~ لغة عازلة
(3) لغة رسمية	(1) لغة تصريفية ؛ (2) لغة فصحي ؛ (3) لغة رسمية	(juxtaposing) ~ (1) لغة مجاورة ؛ (2) لغة تقابلية
(formless) ~	لغة عازلة	لغة language for special purposes ~
(formulaic) ~	لغة صيغة	محددة الغرض
(fusing) ~	لغة صاهرة	لغة language of colonization
(fusional) ~ (را البند السابق)	(را البند السابق)	الاستعمار
لغة صاهرة	لغة صاهرة	لغة language isolate
(ghetto) ~ (1) لغة الأقليات ؛ (2) لغة الفقراء	(1) لغة الأقليات ؛ (2) لغة الفقراء	لغة language variety (1) تنوع لغوي ؛ (2) تنوع لغوية
(group-inflected) ~	لغة مزجية	(legal) ~ لغة قانونية
(holophrastic) ~ (1) لغة دمجية ؛ (2) لغة كلمية - جُمْلِيَّة	(1) لغة دمجية ؛ (2) لغة كلمية - جُمْلِيَّة	lingual (1) لغوي ؛ (2) لساني
(hybrid) ~ لغة هجين	لغة هجين	linguistic superstratum لغة غالبية
(pidgm language)	(را (pidgm language)	(little) ~ (1) لغة الأطفال ؛ (2) لغة محدودة
(hybridized) ~ (را البند السابق)	(را البند السابق)	(literary) ~ لغة أدبية (را literary)
لغة هجين	لغة هجين	(liturgical) ~ (1) لغة طقسية ؛ (2) لغة شعائرية
(illiterate) ~ لغة أميّة	لغة أميّة	لغة حية
(immigrant) ~ (1) لغة مهاجرة ؛ (2) لغة المهاجرين	(1) لغة مهاجرة ؛ (2) لغة المهاجرين	(majority) ~ لغة الأكثرية
(impure) ~ (1) لغة مزيج ؛ (2) لغة ملحونة	(1) لغة مزيج ؛ (2) لغة ملحونة	(makeshift) ~ لغة بديلة مؤقتة (makeshift) (را)
(incapsulating) ~ (holophrastic language)	(را (holophrastic language)	(marginal) ~ لغة هامشية

(meta) language	(1) لغة ذاتية ؛	(polysynthetic) language	لغة دمجية
	(2) لغة واصفة لنفسها	(popular) ~	(1) لغة شعبية ؛
(middle) ~	(1) لغة وسطى ؛		(2) لغة دارجة
	(2) لغة توفيقية	(prefixing) ~	لغة إسباقية
(minority) ~	لغة الأقلية	(primary) ~	(1) لغة أولى ؛
(mixed) ~	لغة مختلطة		(2) لغة أولية
(model) ~	(1) لغة نموذجية ؛	(primitive) ~	(1) لغة بدائية ؛
	(2) لغة مثالية		(2) لغة المنشأ
(modern) ~	لغة حديثة	(primordial) ~	اللغة الأسبق
(modified natural) ~	لغة طبيعية	(proto-) ~	(1) اللغة الأم ؛
	محورة		(2) لغة بدائية
(modulating) ~	لغة معدلة	(pure) ~	لغة نقية
(monosyllabic) ~	لغة أحادية المقاطع	(radical) ~	(1) لغة جذرية ؛
(mother-in-law) ~	لغة التضادي		(2) لغة متطرفة ؛ (3) لغة انقلابية
	(avoidance language) (را)	(ramified) ~	لغة متشعبة
(native) ~	لغة أهلية	(register tone) ~	لغة نغمية ثابتة
	(را البند السابق)	(regulative) ~	لغة تنظيمية
(natural) ~	لغة طبيعية	(related) ~	لغة شقيقة
(non-standard) ~	لغة غير معيارية	(restricted) ~	لغة محدودة
(non "U") ~	لغة غير جامعية	(satellite) ~	لغة تابعة
(occupational) ~	لغة مهنية	(scientific) ~	لغة علمية
(ordinary) ~	(1) لغة عادية ؛	(second) ~	(1) لغة ثانية ؛
	(2) لغة غير معلنة		(2) لغة غير مفضلة ؛ (3) لغة مفضولة
(oxytonic) ~	لغة مشددة الأواخر	(secondary) ~	لغة ثانوية
(para) ~	لغة محاذية (لغة أخرى)	(second-order) ~	لغة واصفة للغة
(parental) ~	(1) لغة المنشأ ؛	(secret) ~	لغة سرية
	(2) اللغة الأم	(special) ~	لغة خاصة
(peer) ~	(1) لغة نظير ؛	(spoken) ~	لغة محكية
	(2) لغة الأقران	(standard) ~	لغة معيارية
(peripheral) ~	(1) لغة ثانوية ؛	(subordinating) ~	(1) لغة إنشاعية ؛
	(2) لغة خارجية		(2) لغة مهيمنة
(phatic) ~	(1) لغة اجتماعية ؛	(sub-standard) ~	لغة دومعيارية
	(2) لغة المجاملة	(substitute) ~	لغة بديلة
(pidgin) ~	لغة خليط ؛	(superimposed) ~	لغة غالبية
	(2) لغة هجين		(adstrate) (را)
(poetic) ~	لغة شعرية	(syntax) ~	(1) لغة واصفة -

	(2) لغة نحوية	layer	طبقة
(synthetic) language	(1) لغة تركيبيّة ؛	layered construction	(1) تركيب طبقي ؛
	(2) لغة تأليفية		(2) تركيب محتوى ؛ (3) تركيب هرمي
(teacher) ~	لغة المعلم	layering	(1) طبقيّة ؛ (2) تطبيقية ؛
(tone) ~	لغة نغمية		(3) احتضان ؛ (4) احتواء
(trade) ~	(1) لغة تجارية ؛	layout	(إن/ل) (1) مخطط ؛
	(2) لغة التجارة		(2) شكل ؛ (3) تصميم النص
(“L”) ~	(1) لغة جامعية ؛	lazzo	(أس) (1) سخريّة ؛
	(2) لغة الجامعيين		(2) مزاح ؛ (3) أسلوب السب الساخر
(underworld) ~	(1) لغة تحتية ؛	learned word	كلمة فصيحة
	(2) لغة سرية		(word را)
(ungrammatical) ~	لغة لا قواعدية	lect	(لس نص) (1) تنوع
(union) ~	(1) لغة توحيدية ؛		لغوي ؛ (2) لهجة
	(2) لغة وحلوية	(continuum of) lect	(1) تدرج لغوي ؛
(unnatural) ~	لغة غير طبيعية		(2) تسلسل لهجي ؛ (3) سلم أسلوبي للغة
(universal) ~ (world language)	لغة عالمية (را)		(را basilect ؛ acrolect)
(vulgar) ~	لغة صوفية	(sociolect ؛ received pronunciation ؛ genderlect	
(world) ~	لغة عالمية	lectio difficilior	(ر) (1) الرواية
(world auxiliary) ~	لغة عالمية		الأدق ؛ (2) الرواية الأصعب ؛ (3) الرواية المتقاة
	مساعدة	left-branching	(را branching)
(worldless) ~	(1) لغة محدودة ؛		تفريع أيسر
	(2) لغة صيقة النطاق	left dislocation	(را anticipated identification ؛
(written) ~	لغة مكتوبة		prolepsis)
langue	(1) اللغة كنظام مخاطب	legacy	(ن) (1) تراث ؛
	بين مجموعة متحدثين ؛ (2) الشكل الصرف لغة ؛		(2) ميراث
	(أس) (3) اللغة الأدبية كصيغة قائمة عند ذاتها	leitmotif	(ر/م) (1) فكرة
	(را performance)		مهيمنة ؛ (2) مفهوم طاق ؛ (3) بنية هامة في
	(قا parole)		شؤيل ؛ (4) صوت/مقطع موجه للتأويل ؛ (5)
language and parole	اللغة والكلام		لازمة موسيقية دالة
	(را البند السابق ؛ parole)	leonine rhyme	(1) تصريع ؛ (2) قافية
lapidarian phrase	(أس) عبارة		ليونية ؛ (3) لزوم ما لا يلزم
	بالغة الأناقة ؛ (2) عبارة ذات أسلوب أنيق جداً	level	(1) مستوى ؛ (2) محور ؛
Latinism	(1) لاتينية ؛ (2) أسلوب		(3) سد ؛ (4) بعد ؛ (5) مدى
	محاك لللاتينية ؛ (3) فصاحة	lexeme	(را lexical item)
laud	(أس) (1) أمْلوحة ؛		(1) مفردة ؛ (2) لهظة ؛ (3) وحدة معجمية ؛ (4)
	(2) مدح ؛ (3) أسلوب المديح		مدّة لغوية

lexical	(1) لفظي ، (2) معجمي ؛ (3) كلمي	lexie	(ن) (1) وحدة قراءة هامة ؛ (2) وحدة قرائية ؛ (3) كلمة/عبارة/جملة/ فقرة مهمة في قراءة النص (را) (actional code ؛ hermeneutic code ؛ thematic ؛ symbolic code ؛ referential code (code
lexical ambiguity	(1) لبس لفظي ؛ (2) غموض كلمي	lexification	(را) (lexicalization) (1) لمظة ؛ (2) تعجيم
lexical density	(1) كثافة لفظية ؛ (2) غزارة كلمية ؛ (3) صعوبة نصية	lexis	(1) الألفاظ عامة ؛ (2) مفردات اللغة ؛ (3) تحليل الكلمات ؛ (4) معجم
lexical field	(1) حقل لفظي ؛ (2) مجال كلمي (semantic field ؛ lexical set) (را)	light verse	(1) شعر ترفيبي ؛ (2) شعر خفيف
lexical frequency	(1) ورود لفظي ؛ (2) رواج المفردات	limerick	(را) (pidgin ؛ koiné)
lexical gap	(1) فرجة لفظية ؛ (2) غياب لفظة متوقعة	lineation	(أس) (1) قالب ؛ (2) شكل ؛ (3) مخطط ؛ (4) رسم
lexical item	(1) لفظة ؛ (2) كلمة ؛ (3) وحدة معجمية ؛ (4) مفردة ؛ (5) بند معجمي	lingua franca	(1) لغة تفاهم ؛ (2) لسان ثان للتخاطب ؛ (3) لغة مشتركة بين لبشر ؛ (4) لغة التجارة ؛ (5) لغة هجين ؛ (6) لغة مشتركة
lexical meaning	(1) معنى معجمي ؛ (2) معنى لفظي ؛ (3) مضمون	linguistic context	(1) سياق لغوي ؛ (2) سياق ؛ (3) سياق مباشر
lexical recurrence	(1) تكرار لفظي ؛ (2) ترداد الكلمة نفسها	linguistic criticism	(أس) (1) نقد لغوي ؛ (2) تطبيق نظرية اللسانيات ومفاهيمها في تحليل الأدب وتأويله ؛ (3) أسلوبية لغوية ؛ (4) أسلوبية ؛ (5) دراسة لغوية إيديولوجية للأدب
lexical redundancy	حشو لفظي	linguistic criteria	معايير لغوية
lexical relationships	علاقات لفظية	linguistic method	منهج لغوي
lexical selection	(1) انتقاء لفظي ؛ (2) اختيار المفردات	linguistic norm	معايير لغوي
lexical subfield	(أل) (1) فرع لفظي ؛ (2) مجموعة لفظية فرعية	linguistics	(1) لسانيات ؛ (2) علم اللغة ؛ (3) الأسنوية ؛ (4) دراسة اللغة
lexical structure	بنية الألفاظ	lingo	(را) (jargon) رداة
lexical substitution	استبدال الألفاظ	linguostylistics	أسلوبية لغوية (linguistic stylistics) (را)
lexical unit	(1) وحدة لفظية ؛ (2) وحدة معجمية	literal	(1) حرفي - (2) حرفاني ؛
lexical word	(1) كلمة معجمية ؛ (2) كلمة المحتوى		
lexicalization	(1) لفظنة ؛ (2) معتنة ؛ (3) عملية إيجاد كلمات لمفاهيم جديدة ؛ (4) تعجيم		
lexia	(را البند التالي) وحدة قراءة هامة		

literal interpretation	(3) مباشر (أس) (1) تأويل
literal meaning	حرفي ؛ (2) تفسير مباشر ؛ (3) فهم لا مجازي (1) معنى حرفي ؛ (2) معنى مباشر ؛ (3) معنى عادي ؛ (4) معنى سطحي ؛ (5) معنى معياري metaphorical ؛ figurative meaning ؛ (قا) (meaning)
literal translation	(1) ترجمة حرفية ؛ (2) نقل حرفي
literariness	(1) أدبية ؛ (2) ماهية الأدبية في الأدب ؛ (3) عناصر الأدبية أدبي
literary	أدبي
literary competence	(competence) (1) نقد أدبي
literary criticism	(1) نقد أدبي (practical criticism ؛ literary theory) (را)
literary discourse	(1) الأدب عامة ؛ (2) الأدب كوسيلة تخاطب ؛ (3) نص أدبي
literary language	(1) لغة الأدب ؛ (2) اللغة الأدبية ؛ (3) لغة انحرافية ؛ (4) لغة رفيعة ؛ (5) لغة خاصة ؛ (6) لغة شعرية (poetic language) (را)
literary pragmatics	(1) علم النرائع الأدبي ؛ (2) دراسة السمات اللغوية بين-الشخصية للنص ؛ (3) علم العلاقات الاجتماعية والشخصية بين الكاتب والنص والقارئ ؛ (أس) (6) دراسة النص الأدبي كوسيلة تخاطب اجتماعي
literary semantics	(1) علم المعنى الأدبي ؛ (2) فلسفة معنى الأدب ؛ (3) دراسة مكونات معنى النص الأدبي على جميع المستويات ؛ (4) دراسة تناسي المعاني في ذهن القارئ ؛ (5) علم الدلالة الأدبي

literary stylistics	(literary theory) (را) أسلوبية أدبية (stylistics) (را)
literary theory	(1) نظرية الأدب ؛ (2) النظرية الأدبية ؛ (3) نظرية شاملة للدراسة الأدب وصفاً وتقييماً وطبيعة ونقداً (poetics ؛ meta-criticism) (را)
literature	(1) أدب ؛ (2) الأعمال الأدبية قائمة ؛ (3) كتابة قصصية ؛ (4) كتابة خيالية ؛ (5) كتابة إبداعية ؛ (6) كتابة انحرافية ؛ (7) كتابة سامية ؛ (8) محاكاة الحياة ؛ (9) مجموع الأنماط الأدبية الرئيسية ؛ الشعر والنثر والمسرح
litotes	(بل) (1) إنقاص ؛ (2) التقليل من الشأن ؛ (3) بحس ؛ (4) مناقضة ؛ (5) تصغير تهكمي ؛ (6) تلطيف ؛ (7) نفي الضد ؛ (8) الإثبات بالنفي (metalogism) (را)
little text	(1) نص صغير (block language) (را)
live word	كلمة حية
living language	لغة حية
loaded expression	(1) تعبير مليء ؛ (2) تعبير محمل (expression) (را)
local dialect	لهجة محلية
localism	(1) محمية ؛ (2) عبارة محلية ؛ (3) مكانية
locutionary act	(1) أداء أقول لفظاً ؛ (2) قول الجملة عملياً ؛ (3) فعل القول فيزيائياً ؛ (4) حدث كلامي ؛ (5) قول الشيء فعلياً (utterance act ؛ propositional act) (را) (perlocutionary act ؛ illocutionary act) (قا)
locutionary meaning	(1) معنى قولي ؛ (2) معنى إخباري (meaning) (را)
locutions	(1) أقوال منطوقة ؛ (2) أقوال فعلية ؛ (3) أقوال

locutor	(1) المتكلم ؛ (2) المحاطب (addressor را)	(4) تفرع آمن ؛ (5) جملة التقديم (right-branching را)
locutory expression	(نفل/أس) (1) تعبير ملائم ؛ (2) تعبير موافق للموضوع	(periodic sentence - left-branching ف)
logocentrism	(1) قوة الكلمة ؛ (2) مركزية الكلمة ؛ (3) لغوية ؛ (4) محورية اللغة	(1) أسلوب معقد ؛ (2) أسلوب الباروك الروائي (م) ملهه
logogram	رمز كلمي	رخصة
logograph	(را البند السابق)	low style (plain style را)
logography	رمزية كلمية	أسلوب متدني المستوى
logograph	(1) أحجية لفظية ؛ (2) لغز جناسي	low tone (را tone)
logomachy	(1) حروب كلامية ؛ (2) جدل لفظي ؛ (3) مهارة كلامية	نغمة منخفضة.
logomania	(1) هذر ؛ (2) ثثرة (logorrhea را)	low variety (1) نوعية لغوية ؛ (2) لهجة عامية
logorrhea	(1) ثثرة ؛ (2) هذر	lower mesolect لهجة وسطى دنيا
logotactics	(1) تحليل سياقي ؛ (2) ترتيبية الألفاظ	lyric (ش) (1) قصيدة غنائية ؛ (2) شعر غنائي
loose sentence	(ن) (1) جملة مركبة ؛ (2) جملة معقدة ؛ (3) جملة مؤلفة من عبارة فعلية رئيسية متبوعة بعدة عبارات فعلية تابعة ؛	lyricism (ش) (1) غنائية ؛ (2) تغني
		lyrics (ش) (1) أشعار غنائية ؛ (2) غنائيات

M

macaronic	(ل) (1) خليط ؛ (2) مزيج من لغتين ؛ (3) لغة مضحكة
macro	(1) شامل ؛ (2) كلي ؛ (3) شمولي
macrocosm	(1) كون ؛ (2) العالم الأكبر ؛ (3) عالم النص الكلي (microcosm) قا
macro-linguistics	اللسانيات الشمولية (micro-linguistics) قا
macrology	إطناب
macro-proposition	(1) فرضية طاغية ؛ (2) مفهوم مهيم ؛ (3) فكرة رئيسية
macro-socialinguistics	اللسانيات الاجتماعية الشمولية (micro-sociolinguistics) قا
macro-structure	(1) البنية الشمولية (للنص أو الحديث) ؛ (ر) (2) تفسيرات الرواية الكبرى (كالتنصوص ، والفقرات ، والمقدمة ، والتعقيد ، والعقدة ، والحل ، والخاتمة ، إلخ .) (microstructure) قا
main clause	(1) عبارة فعلية رئيسية ؛ (2) عبارة مستقلة ؛ (3) عبارة كاملة قواعدياً ؛ (4) عبارة عاطفية ؛ (5) عبارة فعلية حاضرة (dependent/subordinate clause) - (matrix) قا
major sentence	جملة كبرى
majority language	لغة الأغلبية
makeshift language	(1) لغة بديلة ؛ (2) لغة مؤقتة ؛ (3) لغة الاتصال
malapropism	(بل) (1) انحراف لفظي ، (2) استعمال خاطئ ؛ (3) جهل بالكلمة الصحيحة ؛ (4) تشويه لفظي ؛ (5) تفاصيل ملحن ؛ (6) سوء معاملة الكلمات

	(catachresis) را
man of letters	(1) أديب ؛ (2) كاتب
mandative	(فو) (1) شرطي ؛ (2) إيماني
manner	(علا) (1) وضوح ؛ (2) صراحة ؛ (3) انتظام ؛ (4) طريقة ؛ (5) كياسة (relation ؛ quantity ؛ quality) را
mannerism	(أس) (1) أسلوب متكلف ؛ (2) لازمة تصنعية
(maxim of) mannerism	(1) مبدأ الكياسة ؛ (2) مبدأ الصراحة
manner of discourse	(1) طريقة الحديث ؛ (2) أسلوب الكلام
marginalia	(1) تهميشات ؛ (2) هامشيات
marginal language	لغة هامشية (language) را
marginal meaning	معنى هامشي (meaning) را
marionism	(أس) (1) مارينية ؛ (2) أسلوب متكلف ؛ (3) أسلوب طنان
marivaudage	(ر) (1) تكلف في التأليف ؛ (2) أسلوب التكلف في الكتابة (أس) (!) مُعَلَّم ؛
marked	(2) بارز ؛ (3) سمة أسلوبية ؛ (4) سمة لغوية انحرافية ؛ (5) توكيدي ؛ (6) موسوم (أس) (1) صيغة موسومة ؛ (2) صيغة توكيدية
marked focus	(1) نقطة تركيز معلّمة ؛ (2) سمة لغوية بارزة ؛ (3) توكيد موسوم
marked intonation	(1) نغمة معلّمة ؛ (2) تعميم موسوم
marked phonetic device	(1) سمة صوتية معلّمة ؛ (2) حناس
marked word order	(1) ترتيب كلام معلّم ؛ (2) ترتيب كلامي انحرافي
marking	(1) رسم ؛ (2) واسم ؛

	(3) تعلیم ؛ (4) مَعْلَم	جملة خاصة	
markedness	(أُس) (1) تعلیم ؛	(1) مشتق أمومي ؛	matronymic
	(2) إبراز ؛ (3) تمييز ؛ (4) انحراف ؛ (5) كسر طوق	(2) اسم أمومي	
marker	المعهد ؛ (6) وسم	(1) قول مأثور ؛	maxim
	(1) واسم ؛ (2) مَعْلَم	(2) مثل ؛ (3) مبدأ ؛ (4) بدئية ؛ (5) مسلمة	
marxist criticism	(1) النقد الماركسي ؛	(ra manner) (علا)	maxim of manner
	(2) النقد الإيديولوجي ؛ (3) نقد لا شكلائي ؛ (4)	مبدأ للطريقة	
	نقد سياسي ؛ (5) نقد موجه ؛ (6) نقد اجتماعي ؛	مبدأ الكيف	maxim of quality
	(7) نقد إكراهي	مبدأ الكم	maxim of quantity
masculine caesura	(عر) (1) انقطاع	(1) مبدأ الصلة ؛	maxim of relevance
	بعد نبرة ؛ (2) انقطاع بعد مقطع مشدد	(2) مبدأ العلاقة بالموضوع	
masculine rhyme	(1) قافية مذكرة ؛	(1) معنى ؛ (2) أخرى ؛	meaning
	(2) قافية قوية ؛ (3) قافية مشددة الأواخر ؛ (4)	(3) أدبية النص	
	قافية أحادية المقطع	(1) معنى تأثيري ؛	(affective) meaning
mass audience	(1) عامة الجمهور ؛	(2) معنى وجداني	
	(2) جمهور عام	معنى توقعي	(anticipatory) ~
mass communication	(ra mass media)	معنى ترابطي	(associative) ~
	وسائل الإعلام العامة	معنى موافق	(attitudinal) ~
mass culture	ثقافة جماهيرية	معنى مركزي	(central) ~
mass media	وسائل الإعلام	(1) معنى طبقي ؛	(class) ~
mass noun	اسم غير معدود	(2) معنى الصنف	
mass studies	(1) دراسات إعلامية ؛	معنى معرفي	(cognitive) ~
	(2) دراسة أساليب الإعلام الحكومي	معنى ارتباطي	(combinatory) ~
matching	(1) مواعمة ؛ (2) ملائمة ؛	(1) معنى تصوري ؛	(conceptual) ~
	(3) مواكبة ؛ (4) مضاهاة	(2) معنى مفهومي	
material content	(1) محتوى مادي ؛	(1) معنى ضمني ؛	(connotative) ~
	(2) مضمون أساسي	(2) معنى إيمائي	
material	مادي	معنى سياقي	(contextual) ~
materialsism	مادية	(1) معنى مبطن ؛	(covert) ~
matriflect	لهجة عليا	(2) معنى معطى	
	(ra acrolect)	معنى ذاتي الدلالة	(denotative) ~
matrix	(1) نسيج ؛ (2) عبارة	معنى وصفي	(descriptive) ~
	فعلية رئيسية	معنى فارق ؛	(differential) ~
	(ra mam clause)	(2) معنى تفريقي	
matrix sentence	(1) جملة نسيجية ؛	(1) معنى عاطفي ؛	(emotive) ~
	(2) عبارة فعلية رئيسية ؛ (3) جملة رئيسية ؛ (4)	(2) معنى اعطالي	

(expressive) meaning	معنى تعبيرى
(extended) ~	معنى تعميمى ؛ (2) معنى ممدد
(extensional) ~	معنى مدلولي
(external) ~	معنى خارجي
(factual) ~	معنى حقيقي
(figurative) ~	معنى مجازي
(functional) ~	معنى وظيفي
(grammatical) ~	معنى قواعدى
(heuristic) ~	معنى تعليمي
(ideational) ~	معنى فكري
(illocutionary) ~	معنى تحقيقي
(intended) ~	معنى مقصود
(intentional) ~	(1) معنى مرادى ؛ (2) معنى قصدي
(internal) ~	معنى داخلي
(interpersonal) ~	(1) معنى تبادل ؛ (2) معنى يشخصي ؛ (3) معنى تحاطبي
(lexical) ~	معنى معجمي
(literal) ~	معنى حرفي
(locutionary) ~	معنى إخباري
(marginal) ~	معنى هامشي
(metaphorical) ~	معنى استعاري
(multiple) ~	(1) معنى متعدد ؛ (2) معنى تمليدي
(narrowed) ~	(1) معنى مخصص ؛ (2) معنى ضيق
(non-specific) ~	معنى غير محدد
(overt) ~	(1) معنى ظاهري ؛ (2) معنى مكشوف
(objective) ~	معنى موضوعي
(partitive) ~	(1) معنى تبعصي ؛ (2) معنى تجزئتي
(phonetic) ~	معنى صوتي
(phonological) ~	(1) معنى فونولوجي ؛ (2) معنى صوتي

(pervasive) meaning	(1) معنى انبثائي ؛ (2) معنى تغلفي
(prefixal) ~	معنى إسمائي
(primary) ~	معنى رئيسي
(propositional) ~	(locutionary meaning) را معنى إخباري
(prosodic) ~	(1) معنى عروضي ؛ (2) معنى نظريزي
(referential) ~	معنى إشاري
(semantic) ~	معنى دلالي
(segregatory) ~	معنى فصلي
(situational) ~	معنى موقعي
(social) ~	معنى اجتماعي
(specialized) ~	(narrowed ~) را معنى تخصصي
(specific) ~	معنى محدد
(structural) ~	معنى بنيوي
(surface) ~	معنى سطحي
(textual) ~	معنى نصي
(textural) ~	معنى نسيجي
(total) ~	معنى كلي
(transferred) ~	معنى منقول
(truth-conditional) ~	معنى مشروط
(underlying) ~	معنى تحتى
(unique) ~	معنى فريد
(widened) ~	(extended meaning) را معنى ممدد
meaning potential	مكون المعنى
meaningful	(1) معنوي ؛ (2) ذو معنى ؛ (3) مفيد
meaningless	(1) لا معنى له ؛ (2) غير مفيد ؛ (3) هوائي
measure	(1) تفعيلة ؛ (2) بحر ؛ (3) وحدة عروضية ؛ (4) وحدة وزن ؛ (5) البحر القياسي (foot) را

medias res	(in medias res) (را)	(3) مصموم : (4) المهم في الموضوع ؛ (5) تأويل
	بداية نصفية	merism
media	(1) وسائل ؛ (2) وسائط ؛ (3) قنوات	(1) سمة مميزة ؛ (2) معلّم بارز
medial caesura	(1) انقطاع وسطي ؛ (2) انقطاع في أواخر البيت	(distinctive feature) (را)
medium	(1) قناة ؛ (2) وسيلة	mesolect
	نقل التخاطب ؛ (3) رسالة ؛ (4) وسط	لهجّة وسطي
medium dependence	(أس) (1) لا استقلالية	meta
	القناة ؛ (2) اعتماد فهم النص على القناة	(1) ما وراء ؛ (2) ما فوق ؛ (3) ما بعد
medium of speech	(1) قناة الكلام ؛ (2) اللغة	metacommunication
medium of writing	(1) قناة الكتابة ؛ (2) الخط	(1) ما فوق التخاطب ؛ (2) تخاطب إيمائي
(graphic) medium	قناة خطية	metacriticism
	(را البند السابق)	(1) ما فوق النقد ؛ (2) نقد النقد وإجراءاته
(phonic) medium	قناة صوتية	metadiagnosis
	(medium of speech) (را)	(1) قصة داخل قصة ؛ (2) رواية من الدرجة الثانية
(presentational) medium	قناة سيميائية	metadiegetic
(representational) medium	(فن) (1) مادة أولية ؛ (2) مادة العمل	(diegetic) (را)
meiosis	(litotes) (را)	روائي
	(1) امتنان ؛ (2) تقليل بلاغي	metadiscourse
melic poetry	شعر إنشادي	(مح) (1) ما وراء الحديث ؛ (2) لغة دليل ؛ (3) لغة واصفة للحديث
melioration	(1) تسامي المعنى ؛ (2) ارتقاء ؛ (3) إعلاء	metadrama
mellow	رخيم	(1) ما وراء المسرحية ؛ (2) مسرحية المسرحية
melodrama	(م) (1) مشجاة ؛ (2) فاجعة ؛ (3) مسرحية عاطفية مثيرة	metafiction
melody	(1) إيقاع ؛ (2) نغمة ؛ (3) لحن	(1) قصص عن القصة ؛ (2) كشف النقاب عن تصنيعة الرواية ؛ (3) نقد الرواية
melopoea	(1) فن اللحن ؛ (2) متاعمة ؛ (3) إنشاء	metafunction
meronym	(holonym) (را)	(1) ما وراء الوظيفة ؛ (2) ما وراء المعنى ؛ (3) وظيفة الوظيفة
	كلمة جامعة	metagrammar
message	(1) رسالة ؛ (2) فحوى ؛ (3) كناية	(1) ما وراء القواعد ؛ (2) القواعد ومبادئها
		metaindicature
		(1) ما وراء المضمون ؛ (2) مضمون المضمون
		metairony
		(1) ما فوق التهكم ؛ (2) تهكم التهكم ؛ (3) أساليب السخرية
		metalanguage
		(1) ما وراء اللغة ؛ (2) لغة واصفة للغة ؛ (3) لغة ذاتية ؛ (4) لغة حممة ؛ (5) لغة مركبة (من أكثر من لغة)
		metalepsis
		(بل) (1) كناية وصفية ؛ (2) كناية استنتاجية ؛ (3) كناية
		metalingual
		(1) ما وراء لغوي ؛ (2) ما وراء لغوي

وزن عروضي + (2) نمط بحر من بحر الشعر + (3) بحر عروضي	خرف + (3) لغة غير صحيحة
(2) وصف لغوي للغة + (3) ذاتي الوصف	(1) استعارة مقتبسة + (adapted) ~
سمات لغوية	(2) استعارة مكيفة
metalinguistic features	سعادة متذلة (cliché) metaphor
زائدة	ستعارة مدثرة (dead) ~
(1) لسانيات ما ورائية + metalinguistics	(1) استعارة متعددة + (extended) ~
(2) لسانيات واصفة للسانيات + (3) لسانيات تتحدث عن نفسها	(2) استعارة طاعية
(1) عدول + (2) رجوع metanoia	(1) استعارة محلطة + (mixed) ~
عن أمر	(2) استعارة متنافرة + (3) استعارة معيبة
(1) ما وراء نقد الأدب + metapoetics	(1) استعارة أصلية + (original) ~
(2) ما وراء دراسة الشعر + (3) ما وراء الأسلوبية + (4) نقد أسلوب الأدب لنفسه + (5) أسلوبية الأسلوبية	(2) استعارة حديثة + (recent) ~
(1) ما وراء الشعر + metapoetry	(2) استعارة جديدة + (2) استعارة معيارية + (standard) ~
(2) شعرية الشعر	(2) استعارة متداولة (stock ~)
(1) ما وراء السيميائية + metasemiotics	(1) استعارة متداولة (stock) ~
(2) سيميائية واصفة للسيميائية	(1) استعاري + (2) مجازي + metaphorical
(1) ما وراء الجملة + metastatement	(3) أدبي + (4) غامض + (5) انحرافي
(2) جملة واصفة للجملة + (3) جملة من الدرجة الثانية	(1) تمدد مجازي + metaphorical extension
(1) ما وراء البنية + metastructure	(2) توسع استعاري
(2) اللغوية + (3) بنية ثانية + (4) بنية واصفة لنفسها	معنى مجازي metaphorical meaning
(1) ما وراء الكلام + metatalk	(مل) (1) تردد + metaphorase
(2) كلام عن الكلام + (3) كلام إيماني	(2) تكرار + (3) ترجمة شارحة
(1) نص واصف لنص + metatext	(مل) (1) تعبير نمطي + metaplasma
(2) نص حول نص + (3) نص يتحدث عن نفسه	(2) تغيير شكلي
(1) ما وراء المسرح + metatheatre	(مل) (1) رد التهمة + metastasis
(2) مسرح قلب الموازين + (3) مسرح واقعية المسرح وخيالية الحياة	(2) رد الكلام على صاحبه
(1) وصف الصور البلاغية + metalogism	(مل) (1) قلب مكاني + metathesis
المبالغة والتكثيف والتصغيرية + (2) وصف البلاغة	(2) تقديم وتأخير الحروف + (3) تبديل صوتي خاطئ
(1) استعارة + (2) مجاز + metaphor	(مل) (1) كناية + metonymy
(3) تشبيه موجز + (4) لغة بيانية + (5) أسلوب أدبي + (6) غموض + (7) لغة غير مباشرة + (8)	(2) كلمة بديلة لأخرى + (3) قول يعني آخر + (4) أسلوب مراوغة + (5) تورية + (6) الجزء محل الكل + (7) الكل محل الجزء + (8) صفة محل الاسم + (9) استعارة + (10) مجاز (metaphor)
	(عر) (1) حر + metre
	(2) وزن من أوزان الشعر

- metrical pattern** (ع) (1) نمط
- metrical romance** (ر) قصة شعرية
- metrical structure** بنية عروضية
- metrical styles** (1) أساليب أوزان الشعر ؛ (2) بحور الشعر
- metrical variations** (2) تغييرات زخافات ؛ (3) تجاوزات عروضية
- metrics** (1) علم العروض ؛ (2) أوزان الشعر (را) (prosody)
- metron** تفعيلة
- metronymic** (matronymic) (را) مشتق أمومي
- micro** (1) صغير ؛ (2) نصي ؛ (3) وحدة لغوية صغيرة ؛ (4) داخل نصي (ف) (macro) ؛ (5) محدود
- microcosm** (1) العالم الأصغر ؛ (2) عالم النص المحدود (قا) (macrocosm)
- micro-grammar** (1) قواعد النص ؛ (2) صياغة قواعد النص ؛ (3) دراسة قواعد النص الداخلية
- micro-linguistics** (1) لسانيات محدودة ؛ (2) لسانيات وحدات اللغة الصغرى ؛ (3) دراسة الوحدات اللغوية حتى مستوى الجملة ؛ (4) لسانيات صغرى
- micro-meaning** (1) معنى نصي ؛ (2) معنى على مستوى النص أو أحد أجزائه ؛ (3) معنى محلي ؛ (4) معنى جزئي
- micro-sociolinguistics** لسانيات اجتماعية محدودة
- micro-structure** (1) بنية صغيرة ؛ (2) وحدة بنوية صغيرة
- micro-text** (1) نص محدود ؛ (2) محيط النص نفسه ؛ (3) نص قصير
- middle-rhyme** قافية وسطى
- middle-style** (1) أسلوب وسطي ؛ (2) أسلوب معتدل ؛ (4) أسلوب واصل بين الأسلوبين الرفيع والمتدني (ف) (low style ؛ high style) ؛ (5) أسلوب متميز باستعمال بعض الصور البلاغية ونغمة محايدة ؛ (6) أسلوب متماشي مع الموضوع (أس) (1) ملتوني ؛ (2) وصف لأسلوب الشاعر ميلتون ؛ (3) أسلوب رصين
- mimesis** (1) محاكاة ؛ (2) تمثيل ؛ (م) (3) تقليد الشخصيات صوتياً ؛ (را) (iconicity ؛ enactment ؛ cratylism) (sound symbolism ؛ imitation) ؛ (4) رمزية
- mimetic word** كلمة محاكاة (لصيفة كلمة أخرى)
- mimodrama** مسرحية إيمائية
- mind style** (ر) (1) أسلوب العقل ؛ (2) العقلية الذاتية للشخصية ؛ (3) مفهمة الكاتب الخاصة للأحداث
- minor sentence** (1) جملة صغرى ؛ (2) جملة ناقصة
- minority language** لغة الأقية
- miscellany** (أ) (1) منوعات ؛ (2) كتاب منوعات
- miscue** (1) عثرة ؛ (2) خطأ في لقراءة
- mise en abyme** (ر) (1) قصة داخل قصة ؛ (2) ازدواجية الرواية (في الرواية نفسها) ؛ (3) بنية نصية عاكسة لذاتها ؛ (4) مرآة بدت
- misnomer** (1) مسمى خاطئ ؛ (2) اسم مغلوط ؛ (3) تسمية خاطئة
- misordering** سوء ترتيب
- mixed** مخلط
- mixed dialect** هجاء مخلطة
- mobility** (أس) (1) تحركية ؛

(2) حركية ؛ (3) قابلية كلمة للتحرك في العبارة ؛

(4) أسلوب التقل

mock-epic simile (1) تشبيه

ملحمي هزئي ؛ (2) تشبيه رفيع المستوى

mock form (1) صيغة الهزء

mock-heroic (ش) (1) ملحمي

ساخر ؛ (2) أسلوب هجاء تفخيمي

modal (را modal verb)

فعل صيغي

modal verb (1) فعل مساعد

(2) فعل مشروطي ؛ (3) فعل ذرائعي ؛ (4) فعل

صيغي ؛ (5) فعل علائقي ؛ (6) فعل احتمالية ؛ (7)

فعل إلزامية

modality (1) موقف ؛ (2) منظور ؛

(3) تعبير المتحدث عن موقف ؛ (4) احتمالية ؛ (5)

شرطية ؛ (6) ذرائعية ؛ (7) مشروطية ؛ (8) صيغية ؛

(أس) (9) إطار شكلي لنوع اللغة

(modulation را)

(alethic) modality (1) تعبير عن

الحقيقة ؛ (2) منظور حقيقة

(deontic) modality (1) موقف ارتباط

والإزام ؛ (2) منظور ربطي ملزم

(epistemic) modality منظور معرفي

mode (1) مجال ؛ (2) نوع ؛

(3) مجموعة عناصر مميزة لنوع لغوي ما (را field ؛

tenor ؛ register) ؛ (4) واسطة التخاطب (كتابة أو

كلاماً) ؛ (ر) (5) أسلوب أنواع مختلفة للإرواء ؛

(6) محور روائي ؛ (قو) ؛ (7) صيغة الفعل

(rhetorical) mode (1) نوع ؛ (2) نمط ؛

(2) نموذج النص

(symbolic) mode (1) واسطة رمزية ؛

(2) قناة التخاطب

mode of discourse (1) واسطة الحديث ؛

(2) شكل الحديث

modernism (1) حداثة ؛ (2) حركة

الحداثة : متميزة باعتبار اللغة أداة فاعلة محد ذاتها

تبرز نفسها من خلال استعمالها انحرافاً مني ومعنى

(imagism را)

(anti-modernism ؛ absurdist را)

modernization (1) تحديث ؛ (2) عصرة ؛

(3) تعصير

model (1) طراز ؛ (2) (أ) نموذج ؛

(3) مثال ؛ (4) قالب

modification (1) وصف ؛ (2) تقيد

modifier (1) واصف ؛ (2) كلمة

واصفة ؛ (3) كلمة مقيدة ؛ (4) كلمة مغلقة ؛ (5)

كلمة قواعدية ؛ (6) كلمة ما قبل اسمية ؛ (7) أداة

(qualifier را)

(sentence) modifier (1) ظرف مقيد ؛

(2) ظرف سابق للاسم

(sub-) modifier (1) كلمة قواعدية ؛

(2) كلمة تابعة ؛ (3) أداة

(verb) modifier (را sentence)

مقيد للفعل

mongrel word كلمة هجين

(hybrid word را)

monism (أس) (1) وحدة المعنى

والمبنى ؛ (2) أسلوب موحد ؛ (3) أحادية

الأسلوب ؛ (4) أحادية النص ؛ (5) تلاحم الشكل

والمضمون ؛ (6) معنة الأسلوب

(dualism را)

(aesthetic) monism (1) تلاحم جمالي ؛

(2) أسلوب جمالي موحد

(monism را)

(text) monism (1) وحدة النص ؛

(2) التلاحم المعنى والمبنى ؛ (3) أحادية الأسلوب

نصي

(monism را)

monograph (1) بحث أحادي الموضوع

monoglot أحادي اللغة

(monolingual را)

monologic (1) مناجاتي ؛ (2) مناج

(3) أحادي الصوت

(dialogic را)

monolingual	أحادي اللغة	mother tongue	(1) اللغة الأم ؛ (2) اللغة الأصل ؛ (3) لغة المنشأ
monologue	(م) (1) مناجاة النفس ؛ (2) حوار مع الذات ؛ (3) مخاطبة الشخص نفسه دون توقع رد من أحد ؛ (4) حديث منفرد	motif	(ر) (1) مفهوم ؛ (2) فكرة ؛ (3) إحدى أفكار الرواية ؛ (4) وحدة معنوية ؛ (5) وحدة موضوعية ؛ (6) مفهوم رئيسي ؛ (7) موضوع دالّ (را leitmotif)
(dramatic) monologue	(1) مناجاة درامية ؛ (2) مناجاة جمهور مفترض ؛ (3) مناجاة زائفة	motivation	(لس) (1) علاقة الإشارة بالمشار إليه ؛ (2) إشارة ؛ (3) عوامل الإثارة في النص ؛ (4) انحراف ؛ (5) توكيد ؛ (6) أسلوب مميز
monometre	(ع) أحادي التفعيلة	motto	(1) عبارة مأثورة مادحة ؛ (2) كلمة تصديرية جامعة
monorhyme	(ع) أحادي القافية	move	(نح) (1) وحدة حديث ؛ (2) أصغر وحدة ذات أهمية لتنامي المحادثة ؛ (3) بادرة ؛ (4) مبادرة تعليمية ؛ (5) قولة
monosemy	(1) أحادية المعنى ؛ (2) معنى وحيد للكلمة	multidialectal	متعدد اللهجات
monostich	(ش) (1) أحادية ؛ (2) البيت : مقطع أو قصيدة من بيت واحد	multidimensional scaling	(1) تدرج الألفاظ ؛ (2) تهرم متعدد الأبعاد
monosystemic analysis	تحليل أحادي النظام	multilingualism	(1) تعددية لغوية ؛ (2) تعدد اللغات
monovalence	(را monosemy) أحادية المعنى	multilogue	حوار جماعي
mood	(قو) (1) صيغة الفعل ؛ (ر) (2) صيغة قواعد النص ؛ (3) مجال الرواية القاعدي ؛ (ر) (4) مغزى	multiple analysis	تحليل متشعب (را analysis)
morpheme	(1) جزئي شكلي ؛ (2) جذر الكلمة ؛ (3) مورفيم ؛ (4) صرفيم ؛ (5) كلمة ذات مقطع واحد ؛ (6) مقطع ؛ (7) وحدة لغوية ؛ (8) بادئة ؛ (9) لاحقة	multiple meaning	معنى متفرع (را meaning)
(lexical) morpheme	(1) جزئي لفظي ؛ (2) صرفيم معجمي ؛ (3) بادئة/لاحقة معجمية	multiple rhyme	قافية متعددة المقاطع
morphemic	(1) صرفي ؛ (2) صرفيمي ؛ (3) مورفيمي ؛ (4) بدلي	multi-topicness	(إن/أس) (1) مَحْوَرَة متعددة ؛ (2) تعدد موضوعات الفقرة الرئيسية
morphemic variant	(صو) (1) متغير صرفي ؛ (2) متووع نطقي للصرفيم ؛ (ر) (3) متووع حبكي ؛ (4) أحد متغيرات الحبكة	mummary	تنكر ساخر
morphology	(1) علم الصرف ؛ (2) بنية الكلمة	mutability	قابلية التغير
morphosemantic field	حقل معنوي صرفي	mutual intelligibility	(1) فهم متبادل ؛ (2) تفاهم
mosaic rhyme	(1) قافية موزايكية ؛ (2) قافية تريينية	mytheme	(1) أسبيطرة ؛ (2) أصغر وحدة للأسطورة

N

name-word	اسم العلم (proper name) را
naming	تسمية
naming word	(1) مسمّية ، (2) كلمة مسمّية
narrated monologue	(1) مناجاة مروية ، (2) وسيلة تقديم الوعي الروائي ، (3) أسلوب تيار الوعي القصصي
psycho-narra-	(ra free indirect thought) (tion
narratee	(1) المروي له ، (2) المخاطب من الرواي في القصة ، (3) السامع ، (4) القارئ
narratio	(بل) (1) إظهار الحقائق ، (2) كشف الحقيقة قبل الخاتمة
narration	(1) إدواء ، (2) رواية ، (3) إخبار القصص ، (4) قصص ، (5) عملية إدواء الروايات
narrative	(1) رواية ، (2) قصة ، (3) أحداث الرواية أو القصة ، (4) أدب قصصي
narrative grammar	(1) قواعد الرواية ، (2) قواعد بنى الحككة
narrative proposition	(1) قضية روائية ، (2) فكرة روائية ، (3) فرضية روائية
narrative report (of speech act)	(1) تقرير روائي ، (2) فعل الإدواء ، (3) حلاصة الراوي ، (4) عصارة الرواية
	(submerged speech ، diegetic summary) را
narrative semantics	(1) علم المعنى الروائي ، (2) علم معاني الرواية ، (3) نظرية معنى الرواية
narrative semiotics	(1) سيميائية الرواية ، (2) السيميائية الروائية

narratology	(1) علم الرواية ، (2) دراسة الرواية وبنائها ، (3) دراسة بنى الحككة (ra narrative grammar)
narrator	(1) الراوي ، (2) مخبر الرواية ، (3) معلق على الأحداث ، (4) المؤلف الصمني
(autodiegetic) narrator	(1) الراوي السطل ، (2) الراوي بصيغة ضمير المتكلم
(heterodiegetic) (omniscient narrator)	(ra) راو بعيد عن الأحداث
(omniscient) narrator	(1) راو مهيمن ، (2) راو بعيد عن الأحداث ، (3) المؤلف الصمني
(reliable) narrator	(1) راو موثوق ، (2) راو يعول عليه القراء ، (3) المؤلف الصمني
(unreliable) narrator	(1) راو غير موثوق ، (2) راو لا يعول عليه
narreme	(ra micro-structure) بنية صغرى
national language	(1) لغة قومية ، (2) لغة وطنية (ra language)
native language	(1) لغة وطنية ، (2) لغة أهلية ، (3) لغة أساسية أولى
native word	كلمة أصلية
natural language	(1) لغة طبيعية ، (2) لغة فطرية
naturalization	(1) تطبيع ، (2) تجنيس ، (3) تأصيل
near-synonym	(1) شبه مرادف ، (2) مرادف قريب
negative sentence	(فو) (1) جملة نفية ، (2) جملة منفية ، (3) جملة سلبية المدلول
nesting	(فو) (1) تعشيش ، (2) إقحام ، (3) تضمين ، (4) عبارة قاطعة للعبارة الرئيسية

(embedding) را
neologism (1) مستجدة ؛ (2) كلمة جديدة ؛ (3) كلمة مستحدثة ؛ (4) مُحدثة (nonce word) (أُس) (1) حيادي ؛ (2) معتدل ؛ (3) حل وسط بين الفصحى والعامية
neutral relationship علاقة محايدة
neutralization (1) تحييد ؛ (2) حيادية الأسلوب ؛ (3) حيادية الكلمة
(The) New Criticism (1) النقد الجديد ؛ (2) نقد نصي بحث ؛ (3) نقد مجرد عن المؤلف والتاريخ ؛ (4) نقد حر ؛ (5) نقد غير تقليدي (explication de texte) (1) معلومة جديدة ؛ (2) معلومة مذكورة لأول مرة في الجملة ؛ (3) معلومات هامة ؛ (4) سمة أسلوبية بارزة ؛ (5) انحراف ؛ (6) معلومات ختامية ؛ (7) تقديم ؛ (8) نواة التنعيم ؛ (9) جوهر النغمة (fronting ؛ foregrounding ؛ end-focus) (rheme ؛ intonation nucleus) (given information) (1) الأسلوبية الجديدة ؛ (2) أسلوبية بنوية ؛ (3) أسلوبية استنتاجية
Newspeak (1) كلمات جديدة موجهة ؛ (2) كلمات مستجدة قعبة ؛ (3) كلمات رطانة سياسية جديدة ؛ (4) كلمات حتمية ؛ (5) كلمات دعائية
new word (1) كلمة جديدة ؛ (2) مستجدة (neologism) (تحا) (1) تشويش ؛ (2) تشتيت ؛ (3) تعطيل مؤقت للتخاطب ؛ (4) وسيلة تعصيب الفهم ؛ (5) انحراف ؛ (6) غموض
nomeclature (1) مصطلحية ؛ (2) تسمية عامة ؛ (3) مجموع المصطلحات والأسماء
nominal اسمي

nominal clause (1) عبارة اسمية ؛ (2) عبارة فعلية تقوم مقام الاسم
nominal function (1) وظيفة اسمية ؛ (2) وظيفة الاسم في الجملة (function) (1) مجموعة اسمية ؛ (2) عبارة اسمية (nominal phrase) (را البند التالي) اسمية (أل) (1) اسمية ؛ (2) اشتقاق الأسماء من الأفعال ؛ (3) بنية اسمية ؛ (4) تركيبة اسمية ؛ (أُس) (5) أسلوب جامد ؛ (6) أسلوب اسمية كامد
nominal case (1) حالة الرفع ؛ (2) حالة الفاعلية
non-conventional implicature استلزام غير معهود
non-distinctive feature (1) سمة غير مميزة ؛ (2) سمة عادية (قو) (1) غير محدد ؛ (2) غير معلم الزمن ؛ (3) صيغة فعلية مجردة من الزمن (finite) (1) عبارة فعلية مجردة من الزمن ؛ (2) عبارة فعلية تابعة ؛ (3) عبارة غير محدودة
non-finite verb (1) فعل مجرد من الزمن ؛ (2) فعل مقيد ؛ (3) صيغة فعلية غير محددة بالزمن ؛ (4) فعل ثانوي ؛ (5) فعل غير محدود
non-restrictive apposition بدل لا تحديدي (1) صيغة هوائية ؛ (2) صيغة غير مفيدة ؛ (3) صيغة لا معنى لها
nonsense form (1) هوائي ؛ (2) غير مفيد ؛ (3) لا معنى له

non-standard	(1) لا جملة ؛ (2) قول تعجي لا يرقى إلى صيغة الجملة
non-standard dialect	(1) لهجة غير معيارية ؛ (2) لهجة محلية ؛ (3) لهجة عامية
non-standard language	لغة غير معيارية
non-verbal communication	(1) تخاطب لا فعلي ؛ (2) تخاطب إشاري ؛ (3) سيميائية ؛ (4) تخاطب صوتي ؛ (5) تخاطب حركي ملفت للنظر
non-verbal-vocal-communication	(1) تخاطب صوتي ؛ (2) تخاطب تنقيمي ؛ (3) تخاطب قوامه النعمة الصوتية ؛ (4) تخاطب عروضي شكلائي
non-vocal communication	(1) تخاطب لا صوتي ؛ (2) تخاطب الإشارة
norm	(1) معيار ؛ (2) مقياس ؛ (3) معدل ؛ (4) فيصل ؛ (5) أصول اللغة ؛ (6) لغة معيارية ؛ (7) لغة قياسية ؛ (8) اللغة المرجع ؛ (أُس) (9) لغة عادية ؛ (10) لغة غير معلّمة ؛ (11) سمة لغوية غير هامة ؛ (12) توقع عادي (automatization ؛ (standard ؛ backgrounding (deviation) قَا)
norm and deviation	(أُس) (1) المياري والانحراف ؛ (2) العادي وغير العادي ؛ (3) المتوقع وغير المتوقع (من الاستعمال اللغوي)
(contextual) norm	(1) معيار سياقي ؛ (2) معيار يفرضه السياق
(first-order) norm	را (primary norm
(primary) norm	(1) المعيار الأساسي ؛ (2) معيار عام ؛ (3) المعيار المرجح ؛ (4) معيار اللغة عامة
(second-order) norm	را secondary norm
(secondary) norm	(norm معيار ثانوي (1) معيار ثانوي ؛ (2) معيار خاص بالنص ؛ (3) معيار داخل نصي

noun	(1) اسم ؛ (2) صيغة الاسم في القواعد (nominalization ؛ nominal
noun phrase	(1) عبارة اسمية ؛ (2) عبارة مجردة من الفعل ؛ (3) اسم (nominal group
nouveau roman	(1) الرواية الجديدة ؛ (2) رواية لا تقليدية ؛ (3) رواية انحرافية ؛ (4) رواية موكدة على اللغة أكثر من المعنى ؛ (5) رواية بنبوية ؛ (6) أسلوب الرواية اللغوي ؛ (7) أسلوب انحرافي
novel	رواية
novella	أقصوصة
novelle	قصة أحادية الحدث
novelist	(1) رواي ؛ (2) مؤلف الروايات ؛ (3) أديب
Nuclear English	(1) الإنجليزية النواتية ؛ (2) الإنجليزية النقية
nuclear syllable	را البند التالي مقطع نواتي
nucleus	(صو) (1) نواة ؛ (2) المقطع النواة ؛ (3) إبراز مقطع مشدد في وحدة النعمة ؛ (4) تشديد ؛ (5) المركز ؛ (6) عنصر حامل لأكبر قدر من المعلومات في الجملة ؛ (7) نواة الجملة (foregrounding ؛ focus ؛ end-focus)
nukespeak	(1) كلمات نووية ؛ (2) مفردات الأسلحة النووية ؛ (3) ألفاظ سياسية مستحسنة عالمياً ؛ (4) ألفاظ تهكية ؛ (5) أسلوب لفظي ساخر
number	(عر) (1) وزن ؛ (2) ميزان ؛ (3) تفعيلة ؛ (4) شعر
nursery language	(1) لغة الأطفال ؛ (2) محاكاة الأطفال
nursery rhyme	(1) أغنية الأطفال ؛ (2) نشيد الصغار
nursery tale	(1) حكاية الأطفال

O

جداً ؛ (2) فصيح جداً ؛ (3) جامد

(frozen formal)

object (قو) مفعول به

objective موضوعي

objectivity موضوعية

objective case (قو) الحالة

المفعولية ؛ (2) حالة النصب

(accusative case)

objective correlative (ن) (1) المعادل

الموضوعي ؛ (2) توازن الأحداث والانفعال

objective meaning (1) معنى موضوعي ؛

(2) معنى حيادي

oblique rhyme شبه قافية

obscure (أُس) (1) مبهم ؛ (2) غامض ؛

(3) انحرافي

observation (1) ملاحظة ؛ (2) مراقبة ؛

(3) رصد

obsolescence (1) هجر ؛ (2) قديم ؛

(3) إهمال ؛ (4) إهمال

obsolescent word كلمة مهملة

obsolete word كلمة مهجورة

(archaic word)

occasional verse شعر المناسبات

occupatio (بل) (1) انشغال

مفتعل ؛ (2) ادعاء الراوي بانشغاله الذي لا يلبث

أن يعود عنه ؛ (أُس) (3) أسلوب تراجعي ؛ (4)

أسلوب ادعائي ؛ (5) أسلوب انتكاسي سخر

(كالقول لا أريد أن أخبركم أن عمرواً قد فعل كذا

لزيد)

occupational dialect لهجة مهنية

occupational language لغة مهنية

octastich (ش) (1) ثمانية ؛

(2) قصيدة من ثمانية أبيات

octosyllable (ع) (1) ثنائي

المقاطع

official (أُس) (1) رسمي

official language لغة رسمية

officialese (أُس) (1) أسلوب منمق ؛

(2) أسلوب مطعّن ؛ (3) أسلوب لا روح فيه ؛ (4)

أسلوب الرسمين

omission حذف

omniscient narrator (را) (narrator)

راو مهيم

one-liners (أُس) (1) عناوين أحادية

السطور ؛ (2) عناوين أسرة مقتضبة

onomasiology (1) دراسة الأعلام ؛

(2) أسماء

onomastics (را) (البند السابق)

أسمائية

onomatology (را) (onomasiology)

onomatopoeia (1) تطابق الصوت

والمعنى ؛ (2) محاكاة الصوت ؛ (3) إحياء صوتي

للمعنى ؛ (4) اسم الصوت

(را) (phonaesthesia)

onomatopoeic argument (أُس)

إحكام ربط الصوت والمعنى

onomathesia تسمية (را) (naming)

opaque word (1) كلمة عوبصة ؛

(2) كلمة مبهم

open class (قو) (1) فئة مفتوحة ؛

(2) صنف حر

open-class word (1) كلمة

مفتوحة ؛ (2) كلمة معجمية ؛ (3) كلمة مضمونية

(را) (full word ؛ context word)

grammatical (ق) (closed class word)

(word) ؛ (4) اسم أو فعل أو صفة

open question سؤال مفتوح

open text (1) نص مفتوح ؛

(2) نص عام ؛ (3) نص موجه للجميع

opening (1) افتتاح ؛ (2) افتتاحية ؛

	(3) انفتاح	orthography	(1) علم التهجئة .
openness	(ر) (1) انفتاحية ؛ (2) نهاية مفتوحة ؛ (3) تأويل مفتوح		(2) دراسة التهجئة المعيارية ؛ (أ) (3) تهجئة معيارية ؛ (4) تهجئة تقليدية ؛ (5) تهجئة غير لهجية
operating principle	(1) مبدأ إجرائي ؛ (2) مبدأ عملي	otoise	(1) سطحي ؛ (2) فائض
oppositeness	(1) عكس ؛ (2) معاكسة ؛ (3) تقابل ؛ (4) نص معقد الموضوع ولغة والبيئة القواعدية ؛ (5) نص حر (closed-text)	ottava rima	قافية متواترة في ثمانية أبيات
opposition	(ر) المادة السابقة) عكس	outer form	(1) صيغة خارجية ؛ (2) بنية اللغة القابلة للتغيير
optative mood	صيغة التمني	output	(1) محصلة ؛ (2) ناتج ؛ (3) حاصل
oral-formulaic theory	(ش) (1) نظرية الصيغ الشفوية ؛ (2) نظرية العبارات الثابتة المحكية ؛ (3) نظرية استعمال الصيغ المتبدلة المحكية في الشعر	overextension	توسيع زائد
oratio obliqua	(بل) كلام غير مباشر (ق) (البد الثاني)	overgeneralization	تعميم زائد
oratio recta	(بل) كلام مباشر (ق) (البند السابق)	overlapping	(1) تشابك ؛ (2) تداخل
oration	(1) خطابة ؛ (2) إلقاء ؛ (3) فن الخطابة ؛ (4) فن الإلقاء ؛ (5) خطبة رسمية	overlapping meanings	معان متداخلة
ordering	ترتيب	overlaps	(ر) (البد السابق) متداخلات
organic form	(ن) شكل عضوي	over-lexicalization	(أس) (1) ترادف مفرط ؛ (2) تعددية مفرطة في المترادفات ؛ (3) ترادف توكيدي ؛ (4) ترادف زائد للمفردات الرئيسية ؛ (5) رطانة ترادفية (ق) (under-lexicalization ؛ anti-language)
organising metaphor	(بل) (1) استعارة منظمة ؛ (2) استعارة مدروسة	over-statement	(1) مبالغة ؛ (2) تضخم (ق) (hyperbole)
orientation	(ر) (1) توجيه ؛ (2) إرشاد ؛ (3) خلفية الرواية ؛ (4) افتتاحية توجيهية	oxymoron	(بل) (1) تناقض ؛ (2) تعيش اشتناقضات ؛ (3) توافق سلبي ؛ (4) تعارض إيجابي ؛ (5) تعايش السلبي والإيجابي ؛ (6) إرداف خلفي (ق) (paradox)
orismology	مصطلحاتية ؛ (2) دراسة المصطلحات	oxytone	(ش) (1) مشدد الأواخر ؛ (2) مقطع شعري مشدد الأواخر
orotund	(أس) (1) طنان ؛ (2) معجم ؛ (3) غير ملائم	oxytonic rhyme	قافية مشددة الأواخر

P

زائدة

- palaeography** (1) تحقيق ؛ (2) خطاطة ؛ (3) دراسة الكتابة القديمة
- paliogy** (بل) تكرار توكيدي
- palindrom** (1) المعكوس ؛ (2) جملة أوييت يقرأ طرذاً وعكساً بالمعنى نفسه
- palinode** (ش) (1) قصيدة التوبة
- pantomime** (م) (1) مسرحية غنائية ؛ (2) فن التمثيل الإيماني
- parachronism** مفارقة زمنية
- paradigmatic relation** (1) علاقة رأسية ؛ (2) علاقة جدولية
- paradox** (1) طباق ؛ (2) تعارض ؛ (3) تناقض ضمني ؛ (4) مفارقة فلسفية ؛ (5) مجز التناقض ؛ (6) تناقض ظاهري
- paragoge** (ع) (1) تذييل ؛ (2) إلحاق ؛ (3) مد ختامي تسهيلي ؛ (4) إقحام نهائي ؛ (5) وقف بالزيادة
- paragram** (1) تحريف ؛ (2) تغيير حرفي في الكلمة قصد التلاعب والسخرية
- paragraph** (1) فقرة ؛ (2) جزء من النص ؛ (3) مقطع لغوي محكم الربط والمعنى ؛ (4) فكرة كاملة
- paragraphing** تفكير
- paragraph topic** (إن) (1) محور الفقرة ؛ (2) صلب موضوع الفقرة
- paralanguage** (1) لغة ما وراء نصية ؛ (2) لغة سيميائية ؛ (3) لغة الإشارة ؛ (4) لغة لا فعلية ؛ (5) لغة محاذية ؛ (6) لغة لا مكتوبة ولا منطوقة (semiotics ؛ non verbal communication را)
- paralepsis** (ر) (1) إفراط في المعلومات ؛ (2) زيادة المعلومات عن الحد المعياري ؛ (3) إعطاء معلومات أكثر من اللازم ؛ (4) إفراط زائف ؛ (مع) (5) إثبات واضح ؛ (6) عبارة توصيفية
- paralinguistic feature** (1) إشارة ؛ (2) تلميح ؛ (3) براءة ؛ (4) قهقهة ؛ (5) نحنة ؛ (6) شخرة
- paralipsis** (بل) (1) إنقاص في المعلومات ؛ (2) لحن مصطنع ؛ (3) إعطاء معلومات أقل من اللازم ؛ (4) حذف زائف
- parallels** (أس إن) (1) المتوازيات ؛ (2) عبارات متوازية ؛ (3) متوازيات
- parallelism** (بل / قو) (1) تواز ؛ (2) توازن ؛ (3) تكافؤ بنيوي ؛ (4) تكرار متكافئ ؛ (5) انتظام بنيوي موكد ؛ (ع) (6) البحر كمتوازن إيقاعي (parison ؛ coupling را)
- parameter** (1) نطاق ؛ (2) محيط
- paraphrase** (بل) (1) إعادة الصياغة ؛ (2) إعادة السبك ؛ (3) مناقلة ؛ (4) شرح مسهب ؛ (5) إسهاب ؛ (6) إطالة ؛ (7) ترادف مفرط ؛ (8) تبسيط ؛ (9) شرح بديل ؛ (10) ترادف عبارات لا كلمات ؛ (أس) (11) أسلوب ممثل ؛ (12) أسلوب ازدواجي ؛ (13) تطابق في المعنى واختلاف في المبنى
- paraplasme** مرادف حديث
- pararhyme** (1) شبه قافية ؛ (2) نصف قافية ؛ (3) قافية مزدوجة (apophony را)
- paratactic** إردافي
- parataxis** (بل / قو) (1) إرداف مرسل ؛ (2) ترابط مرسل من غير إتباع أو عطف ؛ (3) ربط العبارات ضمناً (asyndeton را)
- (hypotaxis ق)
- parent language** (1) اللغة الأصل ؛ (2) لغة المشأ (language را)
- parison** (1) تواز ؛ (2) تناظر نحوي ؛ (3) تكافؤ عاري (parallelism را)

parlance (ل) (1) لغة خاصة ؛ (2) رطانة ؛ (3) حد القول

parody (1) محاكاة ساخرة ؛

(2) أسلوب محاكاة مثير للضحك ؛ (3) محاكاة أسلوب رفيع للتهكم ؛ (4) مفارقة أسلوبية ساخرة ؛ (5) أسلوب مؤكد ؛ (6) أسلوب تغريبي

styliza- (را) pastiche ؛ register-switching tion

parole (1) اللغة أداء ؛ (2) لغة فعلية ؛ (3) لغة منظومة ؛ (4) أداء (قا langue) ، (را) performance ؛ (5) أداء اللغة فعلياً ؛ (أس) (6) سمات أسلوبية بارزة

paromologia (بل) (1) تنفيذ بعد التسليم ؛ (2) مراوغة

paronym (1) مشتق ؛ (2) مشترك الجذر (3) مطابق لفظاً ومعنى

paronomasia (بل) (1) تشابه لفظي ؛ (2) ثورية ؛ (3) تلاعب لفظي ؛ (4) جناس تام

paroxytonic rhyme (ش) (1) قافية مشددة ما قبل الآخر

parsing (1) تحليل ؛ (2) إعراب

partial homonymy تطابق جزئي (قا) homonymy

participant مشارك

participant role (نحاً) دور المشارك

participial مصدر فاعلي

participle (قو) (1) صيغة الفاعل المقيدة ؛ (2) اسم المفعول ؛ (3) اسم الفاعل

(past) participle (قو) (1) اسم المفعول ؛ (2) الصيغة الثالثة للفعل

(present) participle (قو) (1) اسم فاعل ؛ (2) اسم فعلي

particle أداة

particularization تخصيص

particularizer مختص

parts of speech أقسام الكلام

pasimology (1) مخاطب إشاري ؛

(2) تواصل إيماني

pasquinade (ش) (1) قصيدة هجائية ساخرة ؛ (2) أهجية ساخرة

passive (قو) (1) مجهول (أس)

(2) أسلوب صيغة فعلية توكيدي ؛ (3) أسلوب معنم ؛ (4) أسلوب غير مباشر ؛ (5) أسلوب السلبية

(قا) active (را) passive voice

passive knowledge معرفة كامنة

passive vocabulary رصيد كامن

passive voice (1) مبني للمجهول ؛

(2) صيغة المبني للمجهول ؛ (أس) (3) أسلوب توكيدي ؛ (4) أسلوب التركيز النهائي

(را) end-focus ؛ (5) أسلوب توكيد الجديد

(را) new information ؛ (theme) ؛ (ر)

(6) أسلوب تأثيري ؛ (7) أسلوب فاعل في تغيير مجري الأحداث

passivization (أس) (1) تجهيل ؛

(2) مجهولية ؛ (3) أسلوب المبني للمجهول

pastiche (1) خبط أسلوبي ساخر ؛

(2) مزيج أساليب هازلة ؛ (3) محاكاة خالطة للأساليب تثير السخرية ؛ (4) أسلوب المعارضة ؛

(5) تقليد أساليب متفاوتة الفترات ؛ (6) أسلوب المحكاة

(را) parody

pathetic fallacy (بل) (1) تشخيص ؛

(2) معاملة غير العاقل كالعاقل ؛ (3) لغة انحرافية ؛ (4) لغة مجازية ؛ (5) لغة ذات بعد روحاني

patient (قو) (1) الواقع

عنه ، فعل ؛ (2) مفعول به

patronymic (1) اسم أبوي ؛

(2) لقب أبوي

pattern (1) نمط - (2) صنف -

(3) نموذج

pedagogical	(1) تعليمي - (2) تربوي (pedagogical stylistics) را	performative function	(1) وظيفة أدائية ؛ (2) وظيفة إنجازية (function) را
pejorative word	كلمة ازدراية	performative verb	(1) فعل أدائي ؛ (2) فعل حصي ؛ (3) فعل تحريضي ؛ (4) فعل إنجازي (illocutionary force) را
pentametre	(ع) خماسي التفعلات (alexandrine) را	performatives	(1) جمل أدائية ؛ (2) جمل فعلية ؛ (3) جمل حصية ؛ (4) جمل تحريضية على القيام بفعل ما ؛ (5) أدائيات ؛ (6) حصيات (illocutions) را (constatives) قا
pentapody	(را البند السابق) خماسي التفعيلات	(explicit) performatives	(1) جمل أدائية جلية ؛ (2) حصيات واضحة
pentarsic	خماسي الإيقاعات	(primary) performatives	(1) جمل أدائية أساسية ؛ (2) أدائيات ضمنية ؛ (3) حصيات أولية
pentastich	(ع) (1) خماسية ؛ (2) مقطع شعري أو قصيدة من خمسة أبيات	period	(periodic sentence) را (1) جملة انحرافية ؛ (2) جملة معكوسة الترتيب (حيث العبارة الفعلية الرئيسية في آخرها لا في أولها) (ca loose sentence) (3) جملة توكيدية ؛ (4) جملة ذات فترع تابع أيسر (left-branching) را
perception	(1) فهم ؛ (2) إدراك ؛ (3) إدراك حسي	periodic sentence	(1) جملة انحرافية ؛ (2) جملة معكوسة الترتيب (حيث العبارة الفعلية الرئيسية في آخرها لا في أولها) (ca loose sentence) (3) جملة توكيدية ؛ (4) جملة ذات فترع تابع أيسر (left-branching) را
perceptual salience	بروز إدراكي	peripeteia	(م/ش) (1) عكس الأحداث ؛ (2) قلب الموازين ؛ (3) عكس توقعات المشاهد/القارئ ؛ (4) قلب درامي ساخر ؛ (6) تغير مفاجئ يصيب البطل
perfect	(قو) تام	periphrasis	(1) إطناب ؛ (2) حشو ؛ (3) لف ودوران ؛ (4) تطويل ؛ (5) أسلوب لطافة ؛ (6) كناية عن موصوف ؛ (7) رطانة ؛ (8) مفردات شعرية خاصة (euphemism ؛ circumlocutio(n)) را (redundancy ؛ jargon)
perfect rhyme	(ع) (1) قافية متكافئة ؛ (2) قافية تامة (rhyme) را	periphrastic	(1) إطنابي ؛ (2) حشري ؛ (3) تطويلي ؛ (4) تلطيني ؛ (5) رطاني ؛ (6) شعري
perfect tense	(قو) الزمن التام		
(future) perfect tense	(قو) زمن المستقبل التام		
(past) perfect tense	(قو) زمن الماضي التام		
(present) perfect tense	(قو) زمن الحاضر التام		
perfective	(را perfect) تام		
performance	(لس) (1) أداء ؛ (2) أداء فعلي للغة ؛ (3) نطق اللغة فعلياً ؛ (4) ترجمة معرقة اللغة على أرض الواقع نطقاً ؛ (5) (competence) (را parole) ؛ (أس) (5) أسلوب أداء اللغة ؛ (6) سمّة أسلوبية بارزة		
performance factor	عامل الأداء		
performance features	سمّات الأداء		
performative	(نفل) (1) أدائي ؛ (2) فعلي ؛ (3) حصي ؛ (4) تحريضي (illocutionary) را		

perissology	حشو (ra periphrasis)
perlocutionary	(نفل) (1) نتيجي ؛ (2) تأثيري ؛ (3) مؤثري (locutionary ؛ illocutionary قا)
perlocutionary act	(نفل) (1) فعل نتيجي ؛ (2) نتيجة الفعل ؛ (3) تأثير الفعل ؛ (4) مفعول أداء فعل ما ونتاجه ؛ (5) فعل تأثيري (locutionary act ؛ illocutionary act قا)
perlocutionary effect	(ra perlocutionary act) مفعول تأثيري
perlocutionary force	(1) قوة مؤثرة ؛ (2) قوة نتيجية ؛ (3) فعل تأثيري لتخاطب لا فعي (ra perlocutionary) ؛ (4) نتيجة فعل سيماني
permissive	(1) مسموح به ؛ (2) مباح ؛ (3) متاح
peroration	(1) خاتمة الخطبة ؛ (2) ملخص ؛ (3) مسك الختام
persiflage	(أس) (1) أسلوب ساخر خفيف ؛ (2) مزاح ساخر
person	(قو) (1) شخص ؛ (2) ضمير منفصل (personal pronoun را)
(first) person	(قو) (1) الشخص الأول ؛ (2) ضمير المتكلم ؛ (ر) (3) شخصية تحدث عن نفسها
(third) person	(قو) (1) الشخص الثالث ؛ (2) ضمير الغائب ؛ (ر) (3) صيغة دنة على المؤلف الضمني أو الراوي
persona	(م) (1) شخصية ؛ (2) شخصية مقعة ؛ (ر) (3) دور المؤلف الصمني ؛ (4) دور الراوي
(dramatis) persona	(م) (1) شخصية مسرحية ؛ (2) شخصية كلاسيكية
personal	(قو) شخصي
personal deixis	إشارية شخصية

personal dialect	لهجة شخصية (ra idiolect)
personal function	وظيفة شخصية (ra function)
personal pronoun	(قو) (1) ضمير شخصي ؛ (2) ضمير منفصل (بل) (1) تشخيص ؛ (2) إعطاء صفة العاقل لغير العاقل ؛ (3) أنسنة ؛ (4) تجسيد (قو تح) (4) انحراف ؛ (5) توكيد ؛ (6) مجاز (ra prosopopoeia ؛ pathetic fallacy)
perspective	(1) منظور ؛ (2) رؤية ؛ (3) نظرة مستقبلية ؛ (4) وجهة نظر متوقمة (point of view ؛ focalization را)
(external) perspective	(ر) (1) منظور خارجي للرواية ؛ (2) وجهة نظر الراوي في عالم الرواية
(internal) perspective	(ر) (1) منظور داخلي لرواية ؛ (2) وجهة نظر الشخصية في عالم الرواية ؛ (3) رؤية هامة في الرواية
pervasive meaning	(1) معنى توغلي ؛ (2) معنى انبثائي (meaning را)
pet form	(1) صيغة الدلع ؛ (2) صيغة الدلال ؛ (3) صيغة التعجب
phallogocentrism	(ن) (1) تعصب للرجل ؛ (2) تحيز للذكر ؛ (3) كبت المرأة ؛ (4) تحيز ضد المرأة ؛ (5) ذكورية ؛ (6) رجولية
phallogocentrism	(را البند السابق) تعصب للرجل
phanopoeia	إنشاء تصويري
phatic	(تح) (1) اجتماعي ؛ (2) افتتاحي ؛ (3) بادئي للحديث
phatic communion	(1) تألف اجتماعي ؛ (2) كلام اجتماعي بحث ؛ (3) تخاطب لا معنى له ؛ (4) تبادل المحاملة ؛ (5) لغة المحاملة
phatic function	(1) وظيفة اجتماعية ؛ (2) مدلول اجتماعي ؛ (3) وظيفة المحاملة

	(function) را	secondary onomatopoeia	proteseantism
phatic language	(1) لغة اجتماعية	(sound symbolism)	
	(2) لغة الجمالة	phonaestheme	(1) وحدة صوتية
phatic maxim	(علا) (1) بدئية اجتماعية		(2) حري صوتي
	(2) أصول المحادثة		(3) مقطع صوتي مطابق لآخر
	(3) آداب الحديث		(4) را psychomorphs
	تجنب الصمت أو/ومتابعة الكلام		(submorphemic differentials)
phaticism	(تح) (1) اجتماعية	phone	(1) صوت كلامي
	(2) عبارة		(2) صوت لعمري
	اجتماعية	phonematics	(1) علم الوحدات
	(3) جملة ذات غرض اجتماعي بحث		(2) الصوتية
	(في المحادثة)		(3) صوتية
phenominological criticism	(1) نقد ظاهري	phoneme	(1) صوت
	(2) نقد نصي		(2) أصغر
	(3) نقد مقصودي		وحدة صوتية
	(4) نقد يعتمد		(3) را allomorph
	النص والمؤلف		
	(5) نقد واقعي	phonemics	(1) دراسة الصوتيات
	(6) نقد		(2) صوتيات وظيفية
	ضد-تاريخي	phonetics	(1) صوتيات
phenomenology	(1) علم الظواهر		(2) دراسة
	(2) دراسة الظواهر الطبيعية باعتبارها تتحقق من		الأصوات
	خلال الوعي		(3) علم الأصوات
	(4) علم العقلانية	(acoustic) phonetics	(1) صوتيات سمعية
phenomenon	ظاهرة		(2) علم الأصوات الفيزيائية
philippic	(بل) (1) خطبة تفرعية	(articulatory) phonetics	(1) صوتيات لفظية
	(2) أسلوب تعنيف بليغ	(auditory) phonetics	(1) صوتيات سمعية
philological	(1) فقه-لغوي	phonic	صوتي
	(2) خاص باللسانيات التاريخية المقارنة	phonography	رمزية صوتية
philological circle	(1) دائرة فقه-لغوية	phonology	(1) دراسة وظائف
	(2) دائرة مقارنة تاريخية لدراسة اللغة		الأصوات
	التاريخي لفقه اللغة		(2) علم الأصوات الوظيفي
philological stylistics	(1) الأسلوبية المقارنة	phonocentrism	(1) مركزية الصوت
	(2) الأسلوبية الموضوعية		(2) قوة الصوت كأساس للغة
	(3) الأسلوبية	phonaometrics	إحصائية صوتية
	اللائقطة	phonostylistics	(1) أسلوبية صوتية
	(4) الأسلوبية المتقدمة		(2) أسلوبية تعبيرية الأصوات
philology	(1) فقه اللغة	phonotactics	(1) ترتيبية صوتية
	(2) لسانيات تاريخية مقارنة		(2) ترتيب صوتيمي
	(3) لسانيات قديمة	phrasal verb	(1) فعل عبارتي
	(4) علم النصوص القديمة		(2) فعل مركب
phonaesthesia	(را البند التالي)	phrase	(1) عبارة
	علم معنى الأصوات		(2) اسمية
phonaesthesia	(1) دراسة تعبيرية		
	الأصوات		
	(2) جالية الأصوات		
	(3) علم معنى		
	الأصوات		
	(4) onomatopoeia را		

picturesque (أ/أس) (1) تصويري ؛

(2) أسلوب غني بالصور

pidgin (1) لغة هجين ؛

(2) لغة تخاطب مشتركة ؛ (3) لغة خليط ؛ (4) لغة تجارية متنوعة

(creole) (را)

pidginization (1) تهجين ؛ (2) خليط ؛

(3) خلط اللغات

(creolization) (را)

plagiarism (1) سرقة أدبية ؛

(2) استشهاد مزور

(quotation) (قا)

plain style (1) أسلوب مبسط ؛

(2) أسلوب متلني المستوى ؛ (3) أسلوب منحط

(low style) (را) ؛ (4) ملائمة الأسلوب للمعنى ؛

(5) أسلوب مبسط

plastic (أس) (1) تشكيلي ؛

(2) رفيع ؛ (3) أسلوب انتقائي

platitude (1) مبتذلة ؛ (2) عبارة

مستهلكة ؛ (3) ثقافة

pleonasm (1) لغو ؛ (2) إسهاب ؛

(3) إطالة ؛ (4) إفاضة

(redundancy ؛ periphrasis ؛ hyperbole) (را)

plereme (1) كلمة مضمون ؛

(2) مدلول

(content word) (را)

plote (بل) (1) القلمية ؛

استعمال اسم العلم للإشارة إلى شخص ما أو إلى

بعض صفاته ؛ (2) تكرار منقطع

(epanalepsis ؛ epanados) (را)

plot (1) حبكة ؛

(2) مخطط أحداث الرواية ؛ (3) حركية الرواية ؛

(4) قصة الرواية ؛ (5) أحداث

plural of majesty (1) جمع ؛

التعظيم ؛ (2) جمع الفخامة

pluralism (1) تعددية ؛ (2) جمعية -

(3) نظرة شاملة للأسلوب ؛ (4) أسلوب جامع

poem قصيدة

poesy (1) صنع الشعر ؛

(2) شعر

(poetry) (را)

poet شاعر

poetic (1) شاعري ؛ (2) شعري ؛

(3) أدبي ؛ (4) انحرافي ؛ (5) متميز

poetic contraction (1) عصر شعري ؛

(2) تقليص شعري

poetic diction (1) مفردات شعرية ؛

(2) كلمات شعرية صرفة ؛ (3) ألفاظ انحرافية ؛ (4)

أسلوب شعري

poetic function (1) وظيفة شعرية ؛

(2) مدلول شعري خاص ؛ (3) معنى شعري

انحرافي ؛ (4) وظيفة إبداعية

poetic koine لغة شعرية

سائدة

poetic language (1) لغة شعرية ؛

(2) لغة الشعر

poetic license (1) رخصة شعرية ؛

(2) حرية شعرية ؛ (3) انحراف في لغة الشعر ؛ (4)

ضرورة شعرية ؛ (5) إجازة شعرية

poetic style أسلوب شعري

مرموق

poetic vision رؤية شاعرية

poetical style أسلوب شعري

مبتذل

poet laureate (1) أمير الشعراء ؛

(2) شاعر البلاط

poetics (1) دراسة الفن ؛

(2) دراسة الأدب ؛ (3) دراسة اللغة الأدبية ؛ (4)

علم الشعر ؛ (5) دراسة أدبية الأدب ؛ (6)

أسلوبية ؛ (7) شكلانية ؛ (8) علم العروض

poetics of fiction (1) دراسة

الفن القصصي ؛ (2) دراسة الرواية ؛ (3) تحليل

مبنى الرواية (را narrative grammar)	polysynthesis	(1) دمج ؛ (2) تركيب الصرفيات في كلمة واحدة
(narratology)	polyvalence	(1) تعددية ؛ (2) تعدد الأصوات (را polyphony (3))
poetics of the novel (را البند السابق)	polyvocality	(را polyphony (3)) تعدد الأصوات
poetry شعر	portmanteau-word	(1) كلمة منحوتة ؛ (2) منحوتة (را telescope word)
point of view (ر) (1) وجهة نظر ؛ (2) منظور ؛ (3) رؤية ؛ (4) نظرة شاملة ؛ (5) نظرة مستقبلية ؛ (6) وجهة نظر الراوي أو المؤلف ؛ (7) مفهمة	post-modernism	(1) ما بعد الحداثة ؛ (2) حركة ما بعد الحداثة ؛ (3) حركة جذرا ديكالية ؛ (4) انقلابية ضد التقليد (راديكالية ضد التقليدية (modernism ؛ metafiction))
(perspective) (را perspective)	postmodification	(فو) (1) تقيد بعدي ؛ (2) تبعية بعاسمية ؛ (3) عبارة بعد الاسم تابعة ووصفة له ؛ (4) وصف لاحق ؛ (5) وصف بعاسمي (pre-modification) (قا)
polemic (1) تقنيد ؛ (2) مناظرة ؛ (3) فن الجدل ؛ (4) نص جدلي	postponed anticipation	(1) توقع مؤجل ؛ (2) تسليف مؤجل
politeness principle (1) مبدأ اللطافة (را euphemism) ؛ (2) مبدأ التأنب	post-structuralism	(1) ما بعد البنيوية ؛ (2) اللابنيوية ؛ (3) عدم استقرار البنى اللغوية ؛ (4) ديمومة تغير البنى ؛ (5) تفكيكية (أس) (6) أسلوب الفكرة (deconstruction) (را)
polyphony (1) تناغم ؛ (ر) (2) توافق اللهجة الخاصة والوعي ؛ (3) تعدد الأصوات (heteroglossia) (قا)	postulates	مسلمات
(polyvocality ؛ polyvalence) (را)	postulational method	منهج تسليمي
polyptoton (بل) (1) تكرار متنوع ؛ (2) تكرار الكلمة بصيغ مختلفة ؛ (3) تكرار اشتقافي	potentiality	(1) احتمالية ؛ (2) كمونية
polyrhythmic متعدد الإيقاعات	practical	(1) عملي ؛ (2) تطبيقي ؛ (3) ملموس ؛ (4) محسوس
polysemia (را polysemy) تعددية	practical criticism	(1) النقد التطبيقي ؛ (2) النقد النصي ؛ (3) النقد التأثيري ؛ (4) النقد اللامنهجي
polysemic متعدد المعاني	critical ؛ commentary and analysis (را)	
polysemous (را البند السابق) متعدد المعاني	(appreciation)	
polysemy (1) تعدد المعاني ؛ (2) تعددية ؛ (3) تعدد معنى الكلمة ؛ (4) لفظة يأكثر من معنى (monosemy) (قا)	practical stylistics	(1) الأسلوبية التطبيقية ؛
polysyndeton (بل) (1) تكرار أداتي متتابع ؛ (2) تكرار متوال لحرف العطف ؛ (3) أسلوب مبتدل ؛ (4) ربط عطفي ؛ (5) ربط ؛ (6) ربط بلاغي		

(2) الأسلوبية التعليمية (تحلل المصوص صفاتها
وسيلة تعليمية للأدب واللغة للطلاب)

pragmalinguistics (pragmatics) را

دراسة استعمال اللغة

(1) دراسة استعمال اللغة + (2) علم الدرائعية + (3)
علم العلاقات + (4) علم المعنى السياقي + (5) دراسة
وظائف اللغة + (6) علم البراجماتية + (7) أسلوبية
تأثيرية + (8) علم الرموز التخاطبي

+ affective stylistics را

(functionalism)

pragmatism (1) علم الدرائعية +

(2) المصلحية

(pragmatics) را

Prague Linguistic Circle (1) حلقة براغ

اللسانية + (2) مدرسة براغ

(prague school) را

précis (1) ملخص + (2) موجز

Prague School (1) مدرسة براغ

اللسانية + (2) مدرسة براغ الشكلانية - الوظيفية +

(3) منهج مدرسة براغ في دراسة اللغة والأسلوب

الأدبيين + (4) منهج الانحراف الأسلوبى (بنغة

الشعر) + (5) منهج الوظيفة الشعرية

prebase (ra) (prefix)

بادئة

predeterminer (قو) (1) أداة واصفة +

(2) لفظة قباسمية + (3) سائق المحدد

(premodification) را

predicate (قو) (1) مسند +

(2) خبر + (3) ما بعد المسند إليه / الماعل / المبتدأ +

(4) عبارة فعلية ما بعد فاعلية

(assertive) predicate (1) مسند توكيدي +

(2) مسند متصل للجميل المنقولة

(rogative) predicate (1) مسند استفهامي +

(2) مسند متصدر للأسئلة المنقولة

predication إسناد

predicator (1) فعل المسند +

(2) فعل الجملة الرئيسي

prefix (1) بادئة + (2) جزئي

استهلالي تصريفي + (3) سابقة

prefixal meaning (1) معنى سابق +

(2) معنى البادئة

prefixation (1) بدئية + (2) تصريف

استهلالي + (3) إسباق + (4) إضافة مطلعية

prefixed مضاف

preformative (ra) (prefix)

بادئة

premodification (1) تقييد قبلي +

(2) تبعية قباسمية + (3) عبارة / كلمة قبل الاسم تابعة

وواصفة له + (4) وصف قباسمي + (5) وصف سابق

(predeterminer) را

preposing (1) تقديم + (2) تصدير

(fronting) را

preposition (1) حرف جر +

(2) جرّ

premodifier (ra) (predeterminer)

أداة واصفة

preposition(al) phrase (1) عبارة جرية +

(2) الجار ومعموله معاً + (3) الجار والمجرور

+ genitive + dative + ablative را

(instrumental)

preludial exposition (أس إن) (1) عرض

تقديمي +

(2) مقدمة + (3) تقديم للفقرة أو النص

prescriptive grammar (1) قواعد صارمة +

(2) قواعد ملزمة + (3) تقنين + (4) قواعد تقليدية +

(4) قواعد ما يجب أن يكون + (5) القواعد

الصحيحة

(traditional grammar) را

prescriptive stylistics (1) أسلوبية تقنينية +

(2) أسلوبية معيرة

prescriptivism (1) صحة + (2) مبدأ

الاستعمال الصحيح والتخاطبي قياساً على معيار أمثل

(personal) pronoun	(2) ضمير منفصل ؛ (3) بديل للاسم (1) ضمير شخصي ؛ (2) ضمير متصل	prosopopoeia	(بل) (1) تشخيص ؛ (2) شخصية ؛ (ر) (3) إحياء شخصية متوفاة ؛ (4) تشخيص الأشباه ؛ (5) تشخيص وهمي (را ethopoeia)
(relative) pronoun	(1) ضمير وصل ؛ (2) اسم موصول	prosthesis	(1) إقحام بدني ؛ (2) تصدير
prop word	(1) كلمة بديلة ؛ (2) كلمة مركبة	protagonist	(أ) الشخصية الرئيسية
propaganda	دعاية	protasis	(قو) (1) فعل الشرط ؛ (م) (2) استهلال
proper noun	اسم العلم	prothesis	(را prosthesis)
proposition	(1) وحدة معنوية مجردة ؛ (2) مضمون الجملة ؛ (3) مفهوم ؛ (4) فكرة ؛ (5) افتراض ؛ (6) فرضية ؛ (7) القضية (في الجملة)		إقحام بدني
propositional act	(نقل) (1) فعل معنوي ؛ (2) الجانب المعنوي للفعل	protosemantics	(1) علم المعنى البدائي ؛ (2) علم الدلالة الأم
propositional function	وظيفة إخبارية	proto-sentence	جملة بدائية
propositional meaning	(1) معنى مفهومي ؛ (2) معنى أساسي ؛ (3) معنى جوهري للجملة ؛ (4) معنى إخباري	proto-writing	كتابة بدائية
propositional relations	علاقات معنوية بين الجمل (را clause relations)	proto-word	كلمة بدائية
prose	نثر	provincialism	(ل) (1) محلية ؛ (2) لهجة محلية
prose fiction	أدب القصص النثري	pseudo-cleft	(قو) (1) جملة مشطورة ؛ (2) جملة مؤلفة من جزئين يصل بينها فعل الكون ؛ (3) جملة منشطرة توكيدية (را cleft sentence)
prose style	(1) أسلوب النثر ؛ (2) أسلوب تقليدي	pseudonym	اسم مستعار
prosodic	(1) عروضي ؛ (2) نظريزي	pseudo-procedure	(1) تحليل زائف ؛ (2) إجراء تحليلي خاطئ ؛ (3) نهج زائف
prosodic feature	(1) سمّة عروضية ؛ (2) مظهر عروضي (كالثدة ، والنغمة ، والتوكيد ، والتفعيلة ، والبحر ، إلخ .)	pseudo-synonym	مرادف زائف
prosodic meaning	(1) معنى عروضي ؛ (2) معنى نظريزي (را meaning)	psittacism	(1) ببغاوية ؛ (2) تكرار هراقي
prosody	(1) علم العروض ؛ (2) عروضي ؛ (3) دراسة إيقاعية الشعر ؛ (4) دراسة تقطيع الشعر حسب محور خاصة ؛ (5) نظريزية	psycho	(1) نفسي ؛ (2) نفسياني
		psycholinguistics	(1) لسانيات نفسية ؛ (2) علم اللغة النفسي
		psycho-narration	(1) إرواء نفسياني ؛ (2) إرواء راو ثالث ؛ (3) متاجاة مروية
		free indirect narrated monologue	(را thought)
			(thought)
			(را narrative report ؛ diegetic summary)

psychoanalysis تحليل نفسي
 (1) نقد نفسي ؛ (2) نقد يعتمد التحليل النفسي ؛
 (3) نقد فرويدي
 (Freudian poetics را)
psychoanalytical criticism (1) نقد نفسي ؛
 (2) نقد يعتمد التحليل النفسي ؛ (3) نقد فرويدي
 (Freudian poetics را)
psychomorph (1) وحدة معنى نفسية ؛
 (2) جزئي معنوي نفسي
psycho-poetics (1) دراسة نفسية للشعر ؛
 (2) نقد أدبي نفسي
psycho-stylistics (1) أسلوبية نفسانية ؛
 (2) أسلوبية لسانية نفسية ؛ (3) أسلوبية تعتمد
 تحليل الجانِب النفسي للغة الأدبية ووظائفها
 (ra expressive stylistics) ؛ (4) أسلوبية شعرية
puff (1) تفریط مفرط ؛
 (2) مديح مغالى فيه
pan (1) تورية ؛ (2) كناية ؛

(3) تلاعب بالألفاظ ؛ (4) غموض ؛ (5) معنى
 مجازي ؛ (6) مجاز ؛ (7) تعددية المعنى ؛ (8) انحراف
 (را figurative language ؛ antanacsis ؛
 metonymy ؛ metaphor)
pure language (1) لغة صافية ؛
 (2) لغة نقية
pure poetry (1) شعر خالص ؛
 (2) شعر متحد الشكل والمضمون
pure semantics (1) علم لمعنى البحث ؛
 (2) علم الدلالة الصرف
purism (1) الصفاية ؛ (2) تشدد ؛
 (3) تزمت
purist (1) الصفاي ؛ (2) متشدد ؛
 (3) متزمت ؛ (4) صفوي
purity of language صفاء اللغة
purple patch (أُس) (1) مقطوعة
 (2) فقرة منمقة ؛ (3) لغة بلاغية

Q

quaesitio	(بل) (1) سئل من الأسئلة ؛ (2) مجموعة أسئلة دفعة واحدة ؛ (3) أسئلة بلاغية ؛ (4) أسئلة مفتوحة ؛ (5) أسئلة لا تحتاج إجابات (را (rhetorical/open question
qualifier	(1) واصل ؛ (2) مقيد
quality	(1) كيف ؛ (2) كيفية ؛ (3) درجة الجودة ؛ (4) نوعية
(maxim of) quality	(1) بدئية الكيف ؛ (2) بدئية الحقيقة ؛ (3) مسلمة قول الحقيقة
quantification	(1) كم ؛ (2) تكمي
quantity	(1) كم ؛ (2) كمية
quantitative linguistics	لسانيات كمية
(maxim of) quantity	(1) بدئية الكم ؛ (2) بدئية قول المعلومات اللازمة دون زيادة أو نقصان
quasi-ellipsis	شبه حذف
quaternarius	(1) عميق ؛ (2) بحر العميق

quatorzain	(ش) (1) أربع عشرية ؛ (2) مقطع من أربعة عشر بيتاً
quatrain	(ش) (1) رباعية ؛ (2) مقطع من أربعة أبيات
question	(1) سؤال ؛ (2) استفهام
questionnaire	استبيان
quietism	(1) هدوء ؛ (2) طمأنينة ؛ (3) سكونية
quinary	خامسي التفعيلات (pentametre)
quintain	(ش) (1) خماسية ؛ (2) مقطع من خمسة أبيات
quintet	(ش) خماسية (را البند السابق)
quinzain	(ش) (1) خمس عشرية ؛ (2) مقطع من خمس عشرة بيتاً
quotation	(1) اقتباس ؛ (2) استشهاد ؛ (3) شاهد (plagiarism)

R

racy style	أسلوب مفعم بالحوية
Rabelaisian	(أس) (1) ساخر؛ (2) لاذع؛ (3) نواصي الأسلوب
radical language	لغة جنرية (language) (را)
radical stylistics	(1) الأسلوبية الانقلابية؛ (2) أسلوبية ثورية؛ (3) أسلوبية قابلة للموازن؛ (4) أسلوبية تعتمد تحليل الطرق المختلفة في اللغة لإعطاء المدلول نفسه
ramified amplification	(topic ramification) (را) توسيع متشعب
range	(1) مجال؛ (2) مدى أسلوبي - كلامي
raciocinative	(1) سؤال بلاغي؛ (2) سؤال إنكاري؛ (3) سؤال لا يتطلب جواباً (quaesitio) (را)
rank	(قو) (1) مرتبة؛ (2) رتبة؛ (3) وحدة صفى؛ (4) طبقة
ranks of the sentence	(1) مراتب؛ (2) وحدات الجملة الصفى: العبارة الفعلية؛ فالجموعة؛ فالكلمة؛ فالجزئي
rank scale	(1) سلم المراتب؛ (2) تدرج وحدات الجملة أو الحديث؛ (3) مقياس الرتبة
rank set	(1) مجموعة رتبة؛ (2) مجموعة كلمات مرتبة الواحدة بعد الأخرى
rankshift	(قو) (1) تغيير المرتبة؛ (2) قلب المراتب؛ (3) تغيير صنف الوحدة القواعدي؛ (4) تحول الرتبة
rapid reading	قراءة سريعة
readability	(1) قرائية؛ (2) مقروئية؛ (3) سهولة النص أو صعوبة قراءته وفهماً؛ (4) قابلية القراءة
reader	(1) القارئ؛ (2) قارئ النص

الأدبي؛ (3) المخاطب المعنى في الأدب والنقد؛ (4) المروي إليه؛ (5) رواية	
(narratee + informant + addressee) (را)	
(average) reader	(1) قارئ عادي (super-reader) (را)
(ideal) reader	(1) قارئ أمثل؛ (2) قارئ مثالي
(informed) reader	(1) قارئ متقف؛ (2) قارئ ضليع
(model) reader	(1) قارئ نموذجي؛ (2) قارئ يجمع بين صفات القارئ الأمثل والقارئ الحقيقي
(real) reader	(1) قارئ حقيقي؛ (2) قارئ فعلي
(super-) reader	(1) قارئ جيد؛ (2) قارئ مقبول؛ (3) قارئ عادي؛ (4) قارئ قدير؛ (5) قارئ قادر على الاستجابة للسمات اللغوية في النصوص وإدراك قيمها الأسلوبية
readerly text	(1) نص مقروء؛ (2) نص تقليدي؛ (4) نص سلبي؛ (5) نص مهمش للقارئ
reader response criticism	(1) نقد استجابي؛ (2) نقد رد - فعلي؛ (3) نقد يعتمد استجابة القارئ وردة فعله على النص لغة وأسلوباً
reader response theory	(1) نظرية استجابة القارئ؛ (2) نظرية الاستجابة؛ (3) نظرية القارئ
reading	قراءة
(close) reading	قراءة لصيقة
(critical) ~	قراءة نقدية
(evaluative) ~	قراءة تقييمية
(inferential) ~	(1) قراءة استنتاجية؛ (2) قراءة استقرائية
(lip) ~	قراءة شفوية
(literal) ~	قراءة حرفية
(oral) ~	(1) قراءة ناطقة؛

	(2) قراءة شفوية	receiver	(1) متلق ؛ (2) مستقبل ؛ (3) الطرف الثاني في المحادثة (را hearer)
(rapid) reading	قراءة سريعة	reception	(1) تلق ؛ (2) استقبال
(silent) ~	قراءة صامتة	reception aesthetics	(1) جماليات التلقي ؛ (2) علم التلقي الجمالي (reception theory را)
speech) ~	قراءة كلامية	reception theory	(1) نظرية التلقي ؛ (2) نظرية القراءة ؛ (3) نظرية الاستجابة ؛ (4) نظرية القارئ ؛ (5) نظرية عملية القراءة وتلقي النص وفهمه ؛ (6) نظرية الفهم ؛ (7) نظرية العلاقة بين النص والقارئ
(speed) ~	(را rapid reading) قراءة سريعة	reciprocal expression	تعبير تبادلي (expression را)
(subvocal) ~	قراءة دوصوتية	récit	(ر) (1) تلاوة القصة ؛ (2) تقديم محسوس فعلي للقصة في النص ؛ (3) النص الروائي (histoire ، fabula فا)
reading vocabulary	(1) مفردات قرائية ؛ (2) عدد الكلمات المفهومة في قراءة لغة ما	recoding	(1) إعادة تركيب الرمز (2) تركيب جديد للمعنى (enactment را)
ready-made expression	(1) تعبير ثابت ؛ (2) قول مأثور (expression را)	reconstruction	(1) إعادة البناء ؛ (2) ترسييس ؛ (3) إعادة التركيب اللغوي
real synonymy	(1) ترادف حقيقي	reconverability	(1) قابلية الاسترداد ؛ (2) استردادية ؛ (3) إنعاشية
realism game	(أس ر) (1) أسلوب بلورة الخيال ؛ (2) أسلوب واقعية الخيال	recursion	(قو) (1) ورود متكرر ؛ (2) تكرار ؛ (3) نية نحوية متكررة ؛ (4) كلمة أو داة قابلة للتكرار اللامتناهي
realization	(قو/أس) (1) تحقيق ؛ (2) بلورة ؛ (3) اختيار الكلمة لأداء دور لغوي محدد	recursiveness	(1) تكرارية ؛ (2) قابلية لتكرار اللامتناهي (recursion را)
recapitulation	(1) تلخيص ؛ (2) خلاصة ختامية ؛ (3) عصارة	redaction	(1) كساة إنشائية ؛ (2) استعمال عبارات أدبية بليغة
Received Pronunciation (RP)	(1) اللفظ المقبول (2) النطق المعياري ؛ (3) اللفظ الفصح ؛ (4) لفظ السامي لمي سي ؛ (5) اللفظة المعتمدة	redundancy	(1) إطباب ؛ (2) حشو ؛ (3) إسهاب ؛ (4) تكرار فائض ؛ (5) كلام زائد ؛ (6) ططمة - (7) زيادة فائضة ؛ (8) سطحية ؛ (9)
(acrolect) RP	لهجة النطق المعيارية		
(advanced) RP	(1) نطق معياري متطور ؛ (2) لفظ معياري رفيع		
(conservative) RP	نطق معياري محافظ		
(general) RP	نطق معياري عام		
(hyperlect) RP	لهجة نطق معياري رفيعة		
(mainstream) RP	نطق معياري سائد		
(paralect) RP	لهجة نطق شبه معيارية		
(unmarked) RP	(1) نطق معياري غير معلم ؛ (2) لفظ معياري شائع		

كلام متبناً به	(sublanguage + mood)
(tautology + pleonasm + periphrasis)	register-borrowing (1) استقراض نوعية
redundancy principle (نح تو مبدأ)	أخرى للغة + (2) استقراض المجال
الحشو	register mixing (1) خلط نوعيات
redundant message (تخا) (1) رسالة	اللغة + (2) مزج درجات الفصاحة
متبناً بها + (2) فحوى فقير المعلومات + (3) مضمون	register-switching (1) تحويل نوعية
إسهائي	اللغة + (2) التنقل بين نوعيتين لغويتين
reduplication (1) تضعيف + (2) تكرار	reinterpretation تأويل جديد
reduplicatives (1) أصوات تكرارية +	relation (1) صلة + (2) ارتباط +
(2) تكراريات + (3) متكررات	(3) علاقة وثيقة
refer (1) يشير + (2) يدل	(maxim of) relation (1) بدئية الصلة
reference (1) إشارة + (1) معنى عام +	الوثيقة بالموضوع
(3) كلمة إشارة + (4) أداة إشارة + (5) كلمة	relevance (1) صلة + (2) رابطة وثيقة
قواعدية + (6) دلالة + (7) إحالة + (8) إرجاع	(relation +)
referent (1) الإشارة + (2) مشير +	(maxim of) relevance (1) مبدأ الصلة
(3) الشيء الذي تشير إليه الكلمة + (4) مسمى	بالموضوع + (2) مبدأ المناسبة
(signified +)	relevant (1) وثيق الصلة بالموضوع +
referential إشاري	(2) ذو علاقة وثيقة بالموضوع
referentiality (1) إشارية + (2) إرجاعية +	relative (قو) (1) وصلي + (2) موصول
(3) إحالية	relative clause (1) عبارة فعلية
referential code (1) رمز إشاري +	وصلية + (2) عبارة صلة الموصول
(2) لمة إشارية	(defining) relative clause (1) عبارة
referential function (1) وظيفة إشارية +	وصلية محددة + (2) عبارة وصلية أساسية
(2) مدلول إشاري + (3) وظيفة إرجاعية	(non-defining) relative clause عبارة
referential meaning (1) معنى إشاري +	وصلية غير محددة + (2) عبارة وصلية ثانوية
(2) معنى مباشر + (3) معنى سطحي + (4) معنى	(non-restrictive) relative clause (1) را
ظاهري + (5) معنى إرجاعي	(non-defining relative clause)
refutation تفيد	(parenthetical) relative clause (1) عبارة
regional dialect (1) لهجة إقليمية +	وصلية معترضة + عبارة وصلية ثانوية
(2) لهجة محلية	relativism (1) نسبية + (2) مذهب
register (صو) (1) طبقة الصوت +	النسبية
(2) نوعية الصوت + (أص/لس ع) (3) مجال	(restrictive) relative clause (1) را
اللغة + (4) نوعية اللغة في موقف خاص + (5) درجة	(defining relative clause)
فصاحة اللغة + (6) أسلوب	(zero) relative clause عبارة وصلية
(subregister +)	من دون اسم موصول
discourse + diatypic language variety (ق)	relative pronoun (1) ضمير الوصل +

	(2) اسم موصول
re-lexicalization	(1) إعادة لفظة ؛ (2) بديل لفظي ؛ (3) كلمات بديلة ؛ (4) استعمال تعابير بديلة لكلمات عامة
repeated rhyme	(1) قافية تكرارية ؛ (2) قافية متطابقة ؛ (3) إبطاء
repertoire	(1) مخزون ؛ (2) ذخيرة اللغة
repertory	(را البند السابق)
	رصيد درامي
repetend	(ش) مكرراً ؛ (2) مكرور ؛ (3) عبارة أو كلمة متكررة
repetition	(1) تكرار ؛ (2) إعادة ؛ (3) تكرار لفظي
	(قا substitution - equivalence)
	(variation ؛ synonymy)
	(را epizeuxis ؛ epistrophe ؛ anaphora)
	(symploce ؛ ploc ؛ parallelism)
(incremental) repetition	(ش قد)
	(1) تكرار ختامي ؛ (2) أسلوب الإضافة التكراري
	(را adding style)
rephrasing	إعادة الصياغة
reported question	(1) سؤال منقول ؛ (2) سؤال غير مباشر
reported speech	(1) كلام منقول ؛ (2) كلام غير مباشر
	(را indirect speech)
representamen	(1) إشارة ؛ (2) رمز
	(sign. را)
representation	(1) تمثيل ؛ (2) تقديم ؛ (3) طرائق تقديم الشخصيات أو الأفكار ؛ إلخ. في العمل الأدبي ؛ (4) تمثيل الواقع في الرواية ؛ (5) تمثيل
representation of speech	(1) تقديم الكلام ؛ (2) طرق تأدية الكلام
representation of thought	(1) تقديم الفكرة ؛ (2) طرق تقديم العمليات الفكرية ؛ (3)

بلورة الأفكار	(ل) (1) وظيفة
representational function	تقديمية ؛ (2) وظيفة تمثيلية تصويرية
represented speech	(1) كلام مقدم ؛ (2) كلام مقدم بأسلوب حر منقول ؛ (3) كلام تمثيلي
	(را free indirect speech, style)
represented thought	(1) فكرة مقدمة ؛ (2) فكرة مقدمة بأسلوب حر منقول
	(را free indirect thought)
reshaping	إعادة الصياغة
	(را rephrasing)
response	(1) استجابة ؛ (2) ردة فعل
restricted	(1) مقيد ؛ (2) محدد ؛ (3) محدود
restricted code	(لس ع) (1) رمز مقيد ؛ (2) لغة محددة ؛ (3) إطار لغوي محدد بسباق اجتماعي معين
	(قا elaborated code)
restricted language	(1) لغة محدودة جداً ؛ (2) نوعية لغة محددة الغرض ؛ (3) لغة ذات نطاق ضيق جداً
	(را language)
restricted usage	استعمال محدود
restriction	(1) تحديد ؛ (2) تحديدية ؛ (3) حصر ؛ (4) تقييد المعنى
restrictive	(1) تحديدي ؛ (2) حصري
restructuring	(1) إعادة البناء ؛ (2) إعادة صياغة البنية
review	(1) مراجعة ؛ (2) عرض وتحليل
revision	(1) تنقيح ؛ (2) تعديل ؛ (3) مراجعة ؛ (4) تشذيب
rewriting	(1) إعادة الكتابة ؛ (2) إعادة الصياغة ؛ (3) توسيع
rhetic	حديث
rhetic element	(1) عنصر حديث ؛

(2) المعلومة الجديدة في الجملة	(broken) rhyme	(1) قافية مفردة ؛
rheme (1) الجديد ؛ (2) معلومة		(2) قافية غير منتظمة
جديدة ؛ (3) معلومة لم ترد من قبل في الجملة ؛ (4)	(cockney) ~	(1) قافية كوكسية ؛
مطلع الجملة ؛ (5) نهاية الجملة ؛ (6) الجزء البارز في الجملة	(crossed) ~	(2) قافية لندنية
(قأ theme)		(1) قافية متصالية ؛
(را focus ؛ end-focus)	(dactylic) ~	(2) قافية متشابكة
(foregrounding)		قافية مشددة
rheter أستاذ البلاغة	(double) ~	الوالت
rhetic (1) بلاغة ؛ (2) بيان ؛	(echo) ~	قافية ثنائية المقاطع
(3) فصاحة ؛ (4) مجاز ؛ (5) علم البلاغة ؛ (6)	(end) ~	قافية مُرددة
انحراف ؛ (7) لغة أدبية ؛ (8) أسلوب رفيع ؛ (9)		(1) قافية ختامية ؛
غموض ؛ (10) مجموعة مبادئ المحادثة وبدبياتها ؛	(enveloping) ~	(2) قافية معيارية ؛ (3) قافية عادية
(11) مبادئ بنية المعلومات والاستراتيجيات	(equivocal) ~	قافية مكنتفة
الدليل ؛ (12) مجموعة طرائق فصيحة ؛ (13) وسائل الإخبار والعرض ؛ (14) بجمل أساليب النص	(eye) ~	(1) قافية تجنيسية ؛
(descriptive) rhetoric (1) بلاغة وصفية ؛	(feminine) ~	(2) قافية من كلمة واحدة مع اختلاف معناها
(2) بيان هجين ؛ (3) بلاغة خلط بين القديم والحديث		قافية مرئية
rheterical (1) بلاغي ؛ (2) بياني ؛	(final) ~	(1) قافية ثنائية المقاطع ؛
(3) مجازي		(2) قافية مشددة ما قبل الأواخر ؛ (3) قافية ضعيفة ؛ (4) قافية مؤنثة
rheterical question (1) سؤال بلاغي ؛		(را end rhyme) قافية ختامية
(2) سؤال مفتوح ؛ (3) سؤال إنكاري ؛ (4) سؤال لا يحتاج إلى إجابة ؛ (5) استفهام توكيدي ؛ (6)	(grammatical) ~	قافية قواعدية
سؤال دون إجابة ؛ (7) سؤال استجاري للقارئ	(half) ~	(1) نصف قافية ؛
(interrogatio ؛ erotema)		(2) شبه قافية ؛ (3) قافية بصامت أخير
rheterical stylistics (1) أسلوبية بلاغية ؛	(head) ~	قافية استنلاية
(2) أسلوبية مرتكزة على الصور البلاغية	(historical) ~	قافية تاريخية
rheteur عالم البلاغة	(initial) ~	قافية بدئية
rhyme (ش) (1) قافية ؛	(interlaced) ~	قافية متشابكة
(2) تقفية	(internal) ~	(1) قافية داخلية ؛
(alternate) rhyme قافية متناوبة	(leonine) ~	(2) قافية بين - بيتية
(amphisbaenic) ~ قافية مقلوبة	(masculine) ~	قافية ليونية
(antigrammatical) ~ (1) قافية لا قواعدية ؛		(1) قافية أحادية
(2) قافية انحرافية		المقطع ؛ (2) قافية مشددة الأواخر
(bound) ~ قافية مقيدة	(middle) ~	(را masculine)
	(mosaic) ~	قافية وسطى
		قافية تزيينية

(multiple) rhyme	قافية متعددة المقاطع
pararhyme	قافية مزدوجة
(perfect) ~	قافية تامة
(polysyllabic) ~	(multiple rhyme) ~ قافية متعددة المقاطع
(reverse) ~	قافية معكوسة
(rich) ~	قافية ثرة
(slant) ~	(1) قافية جناسية ؛ (2) قافية بين الصامتين الأول والأخير للكلمات (pararhyme + consonance) ~
(single) ~	قافية أحادية
(synthetic) ~	قافية تأليفية
(tail) ~	قافية ذيلية
(triple) ~	قافية ثلاثية المقاطع
(true) ~	قافية حقيقية
(vowel) ~	قافية صائتية
rhyme pattern	نمط القافية
rhyme royal	(1) قافية ملكية ؛ (2) قافية ababbce في سبعة أبيات (spenserian stanza + ottava rima) ~
rhyme scheme	(1) خطة قافية ؛ (2) مخطط القوافي ؛ (3) نمط القافية (rhyme pattern) ~
rhyme-word	كلمة مقفأة
rhythm	(1) إيقاع ؛ (2) انسياب ؛ (3) تناغم مقاطع الشعر المشددة وغير المشددة ؛ (4) أنماط التكرار في النص الروائي كله
right branching	تفرع أيمن (branching) ~
right dislocation	(postponed) ~ (anticipation) ~ إزاحة بمعنى
rime	(rhyme) ~
rise	(tone) ~
rime riche	(1) قافية ثرة ؛ (2) قافية موزاة ؛ (3) قافية محنسة

role	دور
role conflict	(1) صراع الأدوار ؛ (2) تعارض الأدوار
role-playing	لعب الدور
role structure analysis	(لس) تحليل بنيوي للأدوار ؛ (2) تحليل أدوار الأسماء حسب علاقاتها المعنوية
(discourse) role	الدور في الحديث
(narrative) role	الدور الروائي
(semantic) role	(قو) (1) الدور المعنوي للأسماء
(social) role	الدور الاجتماعي
root	(1) جذر ؛ (2) أصل ؛ (3) أساس
routine	(1) قول روتيني ؛ (2) قول مبتذل ؛ (3) تعبير مأثور
"royal" we	ضمير التعظيم
rule	قاعدة
(addition) rule	قاعدة الزيادة
(bleeding) ~	قاعدة الانفصال
(blocked) ~	قاعدة مغلقة
(collocation) ~	قاعدة التلازم
(combining) ~	(1) قاعدة التلافية ؛ (2) قاعدة تركيبية
(context-free) ~	قاعدة حرة من السياق
(co-occurrence) ~	(1) قاعدة الالتقاء (2) قاعدة الورد
(core) ~	قاعدة جوهرية
(cyclic) ~	قاعدة دورية
(deletion) ~	قاعدة الحذف
(dependency) ~	قاعدة التبعية
(do-) ~	قاعدة فعل do
(exchange) ~	قاعدة تبادلية
(expansion) ~	قاعدة التوسع
(explicit) ~	قاعدة جلية

(fronting) rule	قاعدة التقديم	(redundancy) rule	قاعدة الإطناب
(generative) ~	قاعدة توليدية	(reflexivization) ~	(1) قاعدة التطويع ؛
(global) ~	قاعدة شمولية		(2) قاعدة الانعكاس
(governed) ~	(1) قاعدة محددة ؛	(rewrite) ~	(1) قاعدة إعادة
	(2) قاعدة محكمة		الكتابة ؛ (2) قاعدة التوسع
(immediate) dominance ~	قاعدة	(sequencing) ~	قاعدة تعاقبية
	السيطرة المباشرة	(support) ~	قاعدة الدعم
(indexing) ~	قاعدة التأشير	(syntagmatic) ~	(1) قاعدة تنابعة ؛
(lexical insertion) ~	قاعدة		(2) قاعدة أفقية
	الإقحام المعجمي	(tactic) ~	(1) قاعدة تكتيكية ؛
(lexical redundancy) ~	قاعدة الإطناب		(2) قاعدة ترتيبية
	المعجمي	(tree pruning) ~	قاعدة التشذيب
(lexical) ~	قاعدة الألفاظ	(ungoverned) ~	(1) قاعدة غير محكمة
(meta-) ~	قاعدة علما		محددة ؛ (2) قاعدة غير محكمة
(morpho-phonetic) ~	قاعدة اللفظ	(variable) ~	قاعدة المتغيرات
(non-core) ~	قاعدة لا جوهرية	(wh-fronting) ~	قاعدة تقديم
(normative) ~	قاعدة معيارية		كلمات الاستفهام -
(ordered) ~	قاعدة مرتبة	(whiz deletion) ~	(1) قاعدة الحذف
(paradigmatic) ~	(1) قاعدة رأسية ؛		الموصولي ؛ (2) قاعدة حذف الاسم الموصول
	(2) قاعدة عمودية	rules of speaking	(1) قواعد الكلام ؛
(phrase structure) ~	قاعدة البنية		(2) أصول التحدث ؛ (2) آداب المحادثة
	العبارة	run-on line	(enjambement) را
(pronominalization) ~	(1) قاعدة التضمير ؛		(1) مجاوزة ؛ (2) تخط
	(2) قاعدة الإبدال	Russian formalism	الشكلائية الروسية
(recursive) ~	قاعدة تردادية		(formalism) را

S

satellite language (1) لغة تابعة ،

(2) لغة ثانية

(language)

satire هجاء

Saussurian linguistics (1) لسانيات سوسورية ،

(2) آراء اللساني سوسور

Saussurianism (1) السوسورية ، (2) مدرسة

سوسور اللسانية

scanning (عر) تقطيع

schema خطة (را البند التالي)

scansion تقطيع الشعر

scheme (1) خطة ، (2) مخطط ،

(3) مخطط نحوي أو صوتي للغة ، (4) صيغة بدعية

Seaspeak لغة الملاحة

science fiction (1) القصص العلمي ،

(2) رواية مستقبلية

scope (1) مدى ، (2) مجال ،

(2) حيز

second language (1) لغة ثانية ،

(2) لغة غير مفضلة

(language)

secondary onomatopoeia (1) تطابق ثانوي

للصوت والمعنى ، (2) تعبيرية الأصوات

(phonaesthesia)

selection (1) خيار ، (2) اختيار ،

(3) انتقاء

selectional (1) اختياري ، (2) انتقائي

selectional feature (1) سمة انتقائية ،

(2) ميزة متقاة ، (3) عامل انتقائي بين العاقل وغير

العاقل ، (4) معلّم الانتقاء

selection restrictions (1) قيود الاختيار ،

(2) قيود ترادف العاقل أو غير العاقل ، (3) قيود

التوافق بين العاقل وغير العاقل من الأسماء

والأفعال ، (4) قيود الانتقاء

selection(al) rule (1) قاعدة الاختيار ،

(2) معيار الانتقاء ، (3) أساس التوافق (بين

الأفعال والأسماء) ، (4) قاعدة توافق العاقل مع

العاقل ، وغير العاقل مع غير العاقل ، (5) مرجع

الاحتيار بين العاقل وغير العاقل

selections مختارات

selective (selectional) (را)

انتقائي

self-expression تعبير ذاتي

self-reference (1) إشارة إلى

الذات ، (2) إشارة ذاتية ، (3) مركزية الإشارة ،

(4) إشارة النص لنفسه ، (5) الفن من أجل الفن

self-referential (1) ذاتي الإشارة ،

(2) مركزي الإشارة ، (3) فني لذاته

semantic (1) معنوي ، (2) دلالي

semantic analysis (1) تحليل المعنى ،

(2) تحليل دلالي

semantic blend (1) منصهرة معنوية ،

(2) مزيج دلالي

semantic change (1) تغير المعنى ،

(2) تغير دلالي

semantic cluster (1) عنقود دلالي ،

(2) عنقود الاستلزام ، (3) ضمنية معنوية

semantic cohesion ربطية دلالية

semantic component (1) مكون معنوي ،

(2) مكون دلالي

semantic domain مجال معنوي

(semantic field) (را)

semantic feature (1) سمة معنوية ،

(2) مطهر دلالي

semantic field (1) حقل المعنى ،

(2) مجال دلالي

semantics (1) علم المعنى ،

(2) دراسة المعنى اللغوي للكلمات والجمل

(literary semantics ، generative semantics) (را)

(narrative semantics) ، (3) علم الدلالة

seme	(1) جزئ معنوي ؛	الإشارات في النص الأدبي
	(2) أصغر وحدة معنى ؛ (3) علام معوي	(1) المكعب
semi-onomatopoeia	(1) شبه تطابق	السيميوغرافي ؛ (2) المكعب الإشاري
	للصوت والمعنى ؛ (2) شبه محاكاة للصوت	(1) المربع الإشاري ؛
semic code	(1) رمز معنوي ؛	(2) الرقعة السيميائية ؛ (3) إطار معنى الإشارة
	(2) تحليل وحدات المعنى ؛ (3) دراسة خصائص الشخصية الروائية	السطحي والتحتي ؛ (4) الدائرة المعنوية للكلمات كإشارات
semics	(1) دراسة وحدات المعنى ؛ (2) علم الاستجابة للمعنى	(مع) (1) مرسل ؛ (2) الطرف الأول في المحادثة
(empirical) semics	(1) علم الاستجابة العملي ؛ (2) دراسة استجابات القارئ الفعلية للنص لتحديد أساليبه المميزة	حساسية
(theoretical) semics	(1) علم الاستجابة النظري ؛ (2) دراسة العمليات الذهنية للقارئ عند تأويله للنص الأدبي	(1) جملة ؛ (2) جملة تامة ؛ (3) جملة مكتوبة ؛ (4) جملة صحيحة وتامة قواعدياً
	(literary semantics) (را)	(utterance) (ق)
semiology	(1) علم الإشارة ؛ (2) دراسة معاني الإشارات اللغوية ؛ (3) سيميائية ؛ (4) دراسة أنظمة التخاطب الإشارية ؛ (5) علم السبيا	جملة مختصرة
semiosis	(1) دراسة التأشير ؛ (2) علم نسب الإشارة ؛ (3) دراسة العلاقة بين الإشارة (الشكل) والمشار إليه (المفهوم)	جملة مبنية للمعلوم
semiotics	(1) سيميائية ؛ (2) علم الإشارة ومعناها ؛ (3) إيمائية (semiology) (را)	جملة إثباتية
(literary) semiotics	(1) سيميائية أدبية ؛ (2) دراسة الإشارات الفعلية للنصوص الأدبية كأنظمة قائمة بحد ذاتها (narrative semiotics) (را)	جملة تحليلية
(New) semiotics	السيميائية الجديدة (را البند التالي)	(1) جملة شاذة ؛ (2) جملة غير مفيدة
semiotic theory	(1) النظرية السيميائية ؛ (2) نظرية الإشارة	جملة بيّنة
(Russian structuralist) semiotics	(1) السيميائية البنوية الروسية ؛ (2) دراسة مفصلة لبنى معاني	جملة عزوية
		جملة تأكيدية
		جملة أساسية
		جملة مقيدة
		جملة مختزلة
		جملة مركزة
		جملة منصعدة
		جملة التفصيل
		(1) جملة معقدة ؛ (2) جملة مركبة ؛ (3) جملة مؤلفة من أكثر من عبارة
		جملة تامة
		(1) جملة مركبة ؛ (2) جملة عطفية ؛ (3) جملة مؤلفة من أكثر من

	عبارة عطفية	(major) sentence	(1) جملة كبرى ؛
(conditional) sentence	جملة شرطية		(2) جملة أساسية
(constituent) ~	(1) جملة مضمّنة ؛	(matrix) ~	جملة رئيسية
	(2) جملة محمّنة	(mixed-aspect) ~	جملة مختلطة
(contextually complete) ~	جملة تامة		الهيئة / الجهة
	سياقياً	(multiple) ~	جملة مركبة
(corrupt) ~	جملة لا نحوية	(multiply ambiguous) ~	جملة عامضة جداً
(declarative) ~	جملة إخبارية	(negative) ~	جملة نفية
(double-) ~	جملة مركبة	(non-favourite) ~	جملة غير مفضلة
(derived) ~	(1) جملة مولدة ؛	(non-productive) ~	(1) جملة غير خصبة ؛
	(2) جملة مشتقة		(2) جملة عقيمة
(embedded) ~	جملة مضمّنة	(one-event) ~	جملة أحادية الحدث
	(constituent ~ را)	(ontological) ~	(1) جملة كينونية ؛
(equational) ~	جملة تكافئية		(2) جملة وجودية
(equative) ~	(را البند السابق)	(passive) ~	جملة مبنية للمجهول
	جملة تكافئية	(periodic) ~	جملة التأخير
(existential) ~	(1) جملة دالة على	(petitionary) ~	جملة التماسية
	وجود شيء ؛ (2) جملة فعل الكون	(presentational) ~	جملة تقديمية
(exclamatory) ~	جملة تعجبية	(prohibited) ~	جملة نهية
(favourite) ~	جملة مفضلة	(proto-) ~	جملة بدائية
(free) ~	جملة حرة	(pseudo-self) ~	جملة زائفة الانشطار
(full) ~	جملة تامة	(response) ~	جملة استجابية
(grammatical) ~	(1) جملة صحيحة ؛	(self-embedded) ~	جملة مضمّنة ذاتياً
	(2) جملة قواعدية	(semi-grammatical) ~	جملة شبه نحوية
(grammatically complete) ~	جملة تامة	(semi-) ~	شبه جملة
	قواعدياً	(sequential) ~	جملة تعاقبية
(ill-formed) ~	(1) جملة لا نحوية ؛	(simple(x)) ~	(1) جملة بسيطة ؛
	(2) جملة ضعيفة ؛ (3) جملة غير صحيحة		(2) جملة مؤلفة من عبارة فعلية واحدة
(included) ~	جملة مضمّنة	(source) ~	(1) جملة مصدر ؛ (2) جملة أصل
	(embedded ~ ؛ constituent ~ را)	(split) ~	جملة مشطرة
(incomplete) ~	(1) جملة ناقصة ؛	(supporting) ~	جملة داعمة
	(2) جملة صغرى	(synthetic) ~	جملة تأليفية
(interrogative) ~	جملة استفهامية	(topic) ~	(1) جملة الموضوع ؛
(involved) ~	جملة متشابكة	(transformed) ~	جملة محولة
(kernel) ~	جملة نواتية	(truncated) ~	جملة محتصرة
(loose) ~	جملة التقديم	(ungrammatical) ~	(1) جملة لا نحوية ؛

(2) جملة غير صحيحة	signification	(1) تأشير ؛ (2) معنى
(veritative) sentence جملة التهي	الإشارة ؛ (3) معنى الكلمة ؛ (4) معنى ؛ (5) دلالة	
(well-formed) ~ (1) جملة نحوية ؛	significant	را (signifier) دال
(2) جملة صحيحة قواعدياً	significatum	(1) شكل الإشارة ؛
sentence fragment (1) جميلة ؛ (2) جملة	(2) صيغة الإشارة ؛ (3) مدلول	
صغرى	signified	(1) المشار إليه ؛ (2) الشيء ؛
sentence-length طول الجملة	(3) الفكرة ؛ (4) مدلول عليه	
sentence pattern نمط الجملة	signifier	(1) الإشارة ؛ (2) المشار به ؛
sentence-process (أس) (1) تحليل	(3) الكلمة ؛ (4) دال ؛ (5) الأحرف والأصوات	
الجملة ؛ (2) ماهية أسلوب الجملة	التي تتكون منها الكلمة المشار بها	
sequence (1) تسلسل ؛ (2) نسق ؛	(interpretant) را	
(3) تعاقب	silent language	(1) لغة صامتة ؛
sequencing (1) سلسلة ؛ (2) نسقية ؛	(2) إيمائية	
(3) تعاقبية	(sign language) را	
serpentine verse (ش) (1) بيت متماثل	simile	تشبيه ؛ (2) مجاز
الطرفين ؛ (2) بيت متطابق البداية والنهاية	(quasi-) simile	(1) شبه تشبيه ؛
sestet (ش) (1) سداسية ؛ (2) قصيدة أو	(2) تشبيه مبذوه بكلمة أو أداة تشبيه (مثل كـ ،	
مقطع مؤلف من ستة أبيات	مثل ، شبه ، يوحى ، إلخ .) ؛ (3) مجاز	
setting محيط	(metaphor) قا	
sexain (ش) سداسية	(epic) simile	(را) (epic)
(sestet) را	تشبيه ملحني	
shift (1) تحول ؛ (2) تغير	similitude	(1) تشابه ؛ (2) مشابهة ؛
shortening (1) تقصير ؛ (2) اختزال ؛	(3) مماثلة ؛ (4) قالب تشبيهي	
(3) اختصار	simple sentence	(را) (sentence)
short story قصة قصيرة	جملة بسيطة	
sign (1) إشارة ؛ (2) الكلمة	simple word	(را) (word)
كإشارة ؛ (3) الكلمة كشيء ؛ (4) رمز ؛ (5) مدلول	كلمة بسيطة	
(artificial) sign (1) إشارة مصطنعة	simplicity of analysis	بساطة التحليل
(2) رمز	simplification	تبسيط
(natural) sign (1) إشارة طبيعية ؛	single rhyme	(را) (rhyme)
(2) إشارة حقيقية ؛ (3) إشارة عاكسة لشيء	قافية أحادية المقطع	
واقعي	sister language	(را) (language)
sign language (1) لغة الإشارة ؛	لغة شقيقة	
(2) إيمائية	situation	(1) موقف ؛ (2) سياق ؛
signal (1) إشارة ملموسة للمعنى ؛	(3) وضع ، ظرف ؛ (5) محيط غير لغوي	
(2) شيفرة ؛ (3) إشارة مطابقة للمعنى ؛ (4) رمز	للاستعمال اللغوي ؛ (4) حدث كلامي	

specification (généralization) (1) تخصيص (نا)	(formal) speech	كلام رسمي
speech	(free direct) ~	كلام مباشر حر
(absolute) speech	(free indirect) ~	كلام منقول حر
(artificial) ~	(frozen) ~	(1) كلام تقريري ؛ (2) كلام مقولب
(casual) ~	(hearer-oriented) ~	(1) كلام للسامع ؛ (2) كلام موجه للسامع
(colloquial) ~	(hyperformal) ~	كلام رسمي جداً
(commissive) ~	(idealized) ~	كلام مثالي
(common) ~	(immediate) ~	(1) كلام العيان ، (2) كلام فوري
(compressed) ~	(improper) ~	(1) كلام بدئي ؛ (2) كلام في غير محله
(conservative) ~	(indirect) ~	(1) كلام منقول (2) كلام رسمي
(constative) ~	(informal) ~	(1) كلام عامي ؛ (2) كلام غير رسمي
(cued) ~	(inner) ~	كلام داخلي
(cultivated) ~	(intimate) ~	كلام حميم
(cultural) ~	(invisible) ~	كلام غير مرئي
(declarative) ~	(modified) ~	كلام محوّر
(delayed) ~	(non-standard) ~	كلام غير معياري
(deliberate) ~	(oratorical) ~	كلام خطابي
(direct) ~	(performative) ~	(1) كلام إنجازي ؛ (2) كلام أدائي
(directive) ~	(primary) ~	كلام العيّن
(displaced) ~	(protreptic) ~	كلام حضّي
(egocentric) ~	(referred) ~	كلام الغيبة
(explicit performative) ~	(reported) ~	كلام مقول
(expressive) ~	(sedentary) ~	(1) كلام إنجازي ؛ (2) كلام محبوك
(external) ~	(semi-formal) ~	كلام محبوك
(familiar) ~	(sexist) ~	كلام حسي
(filtered) ~	(socialized) ~	كلام اجتماعي
(formless) ~	(speaker-oriented) ~	(1) كلام المتكلم ؛ (2) كلام مكيف للمتحدث

(standard) speech	كلام معياري	(word)	
(substandard) ~	كلام دومياري	splitting	(1) انشطار ؛ (2) تجزئ ؛
(target) ~	كلام مثالي (را ~ realized)		(3) مخالفة
(telegrammic) ~	(1) كلام برقي ؛ (2) كلام مبرق	spoken idiom	(1) اللمة المحكية ؛ (2) اللهجة الدارحة
(telegraphic) ~	(را البند السابق)	spoken language	لغة محكية
	كلام برقي	spoken medium	وسط كلامي
(transferred) ~	(1) كلام منقول ؛ (2) كلام محول	spondee	(عر) (1) تفعيلة ذات مقطعين مشددين ؛ (2) ميوندية
(visible) ~	كلام مرئي	spoonerism	(بل) (1) قلب صوتي ؛ (2) لخبطة صوت-كلمية ؛ (3) تغيير الحروف الأول
speech act	(1) فعل كلامي ؛ (2) أداء فعل عن طريق الكلام	stack	(أس/إن) (1) تكويم ؛ (2) تضخيم ؛ (3) محورة ؛ (4) أسلوب الإنشاء الروبني
illocutionary act ، constative act	(را)	(chancery) standard	(1) لغة المدينة المعيارية ؛ (2) لغة مدنية قياسية
(perlocutionary act ، locutionary act)		standard	(1) معياري ؛ (2) قياسي ؛ (3) معيار ؛ (4) مقياس ؛ (5) فيصل (را koiné)
(direct) speech act	(1) فعل كلامي مباشر ؛ (2) أداء فعلي كلامي مباشر	standard dialect	(1) لغة معيارية ؛ (2) لغة قياسية ؛ (3) لغة معترف بها (را non-standard/regional dialect)
(indirect) speech act	(1) فعل كلامي غير مباشر ؛ (2) أداء فعلي كلامي مقول ؛ (3) حدث كلامي ؛ (4) توجيه كلامي	standard English	(1) الإنجليزية المعيارية ؛ (2) إنجليزية قياسية ؛ (3) الإنجليزية القصحي
(quasi-) speech act	(1) شبه فعل كلامي ؛ (3) حدث كلامي جزئي	standard language	(1) اللغة المعيارية ؛ (2) اللغة اقياسية ؛ (3) لغة عادية ؛ (4) لغة غير معلمة ؛ (5) لغة نموذج ؛ (6) لغة مثلي
speech community	(1) تجمع كلامي ؛ (2) جماعة لغوية	standard variety	(را standard) (language) نوعية معيارية
Spenserian stanza	(1) مقطع شعر سبنسري ؛ (2) مقطع بقافية متواترة في تسعة أبيات	standardization	(1) معيرة ؛ (2) تقييس (اللغة)
speech event	(1) حدث كلامي ؛ (2) جزء من الحديث متكامل العناصر ؛ (3) مقطوعة كلامية متكاملة الشروط والعناصر ؛ (4) وحدة سلوك اجتماعية فعلية مؤلفة من أفعال كلامية وعماذج مختلفة من الحديث ؛ (5) حصّة مدرسية ؛ (6) جلسة طيبة ؛ (7) فعل كلامي	stanza	(ش) مقطع شعري
spleen	(1) مزاج سوداوي ؛ (2) شعور الاكتئاب	state verb	(قو) (1) فعل الثبات ؛ (2) فعل اللا حركة
split sentence	جملة منشطة (را sentence)	statement	(1) بيان ؛ (2) تقرير ؛ (dynamic verb)
split word	كلمة مشطرة		

stave	(3) جملة + (4) قول (ra stanza)	عشوائي للأفكار ، ومتاجاة داخلية ونحو عادي ؛ (4) أسلوب تداعي الأفكار الحر
stem	مقطع شعري (1) جذر ؛ (2) أصل ؛ (3) أساس (ra root)	(ra) stream of consciousness technique السند السابق) أسلوب تيار الوعي
step	(أس/إن) (1) أسلوب الخطوة خطوة ؛ (2) أسلوب إنشائي تدريجي	(1) كتابة stream of consciousness writing تدفقية ؛ (2) رواية تعتمد تدفق الأفكار المتتابع
stereotyped expression	(1) تعبير مبتذل ؛ (2) تعبير مأثور (ra expression)	(1) شدة ؛ (2) نبرة ؛ stress (3) تشديد ؛ (4) تأكيد ؛ (5) إيقاع تأكدي ؛ (6) إيقاع
stichomythia	(1) حوار متناوب ؛ (2) حوار رشيق ؛ (3) حوار بارع	(1) تحول التشديد ؛ (2) تغير shift شدة الكلمة
stimulus	(1) محرك ؛ (2) مثير ؛ (3) باعث ؛ (4) حافز	(1) توقيت التشديد ؛ stress-timing (2) انتظام توقيت النبرة ؛ (3) إيقاع ؛ (4) بحر (ra isochrony)
stimulus word	(1) كلمة باعثة ؛ (2) كلمة مستدعية لكلمة أخرى	(1) شدة رئيسية ؛ (main) stress (2) تشديد رئيسي
story	(1) قصة ؛ (2) سرد روائي ؛ (3) أحداث الرواية ؛ (4) حبكة ؛ (5) تسلسل تاريخي للأحداث (ra tellability , spuzet , histoire , fabula)	(1) شدة أساسية ؛ (primary) stress (2) تشديد أساسي
story-grammar	(1) قواعد القصة ؛ (2) بنية القصة النحوية	(1) شدة ثانوية ؛ (secondary) stress (2) تشديد فرعي ؛ (3) نبرة ثانوية
story within a story	قصة داخل قصة	(1) شدة قوية ؛ (strong) stress (2) تشديد قوي ؛ (3) نبرة قوية
stream of consciousness	(1) تيار الوعي ؛ (2) تدفق الأفكار والانطباعات في الذهن في وقت معين ؛ (3) انسياب حر للأفكار ؛ (4) سلسلة أفكار متابعة عن حدث ما ؛ (أس) (5) أسلوب سرد متتابع الأفكار (ra mind style)	(1) شدة ضعيفة ؛ (weak) stress (2) تشديد ضعيف ؛ (3) نبرة ضعيفة
stream of consciousness fiction	(1) إرواء تيار الوعي ؛ (2) سرد روائي يعتمد تدفق أفكار الشخصية وانطباعاتها	لبس بنيوي structural ambiguity
stream of consciousness style	(1) أسلوب تيار الوعي ؛ (2) أسلوب سرد متتابع للأفكار ؛ (3) أسلوب روائي متميز بتداعي أفكار حر ، وترتيب	تحليل بنيوي structural(ist) analysis (ra analysis)
		(1) بنيوي ؛ (2) البنيوي ؛ structuralist (3) نحوي
		(1) لسانيات بنوية ؛ structural(ist) linguistics (2) لسانيات نحوية ؛ (3) لسانيات بنوية نحوية
		(1) علم الشعر structuralist poetics (2) دراسة الأدب البنيوية ؛ (3) الأسلوبية البنيوية
		(ق) (post-structuralism)
		(1) سيوية ؛ (2) دراسة بني structuralism

اللغة وغيرها ؛ (3) دراسة النحو	(pluralist) را
(post-structuralism) قا	أسلوب طنان
(literary) structuralism (1) البنية الأدبية ؛	تحويل في الأسلوب
(2) دراسة بنية للأدب	أسلوبي
structure (1) بنية ؛ (2) تركيب	(stylistic feature) را
structure word (1) كلمة وظيفية ؛	أداة أسلوبية
(2) كلمة بنية	(أس)
style (1) أسلوب ؛ (2) طريقة التعبير ؛	(1) جمود السمة الأسلوبية ؛ (2) أحادية الوظيفة
(2) تنمية اللغة ؛ (4) اختيار وظيفي	الأسلوبية ؛ (3) محدودة الأداة الأسلوبية ووظيفتها
(adding) style (1) أسلوب إضافي ؛	(1) سمة أسلوبية ؛
(2) أسلوب تكراري	(2) مظهر أسلوبي في اللغة
(bad) style أسلوب ردي	(1) الأسلوبي ؛ (2) العالم
(comic) style أسلوب هزلي	بالأسلوب ؛ (3) الباحث في الأسلوب ؛ (4)
(dualist) style (1) أسلوب ثنائي ؛	المتخصص في دراسة الأسلوب
(2) أسلوب الفصل بين المعنى والمبنى	(1) أسلوبية ؛ (2) أسلوبيات ؛
(dualist) را	(3) دراسة الأسلوب ؛ (4) علم الأسلوب ؛ (5)
(epic) style (1) أسلوب ملحامي ؛	دراسة لغوية للأسلوب ؛ (6) دراسة نصية ؛ (7)
(2) أسلوب رفيع	دراسة البلاغة
(grand style) را	أسلوبية تأثيرية
(good) style (1) أسلوب جيد ؛	(affective) را
(2) أسلوب مستحسن	(1) أسلوبية المؤلف ؛
(grand) style (grand) را	(2) أسلوبية تعتمد سهر مقاصد المؤلف
أسلوب رفيع	(1) أسلوبية
(Johnsonese) style (1) أسلوب جونسون ؛	حسائية ؛ (2) أسلوبية إحصائية ؛ (3) أسلوبية
(2) مدرسة دكتور جونسون	تعتمد حساب السمات الأسلوبية في النص
(Miltonic) style (1) أسلوب ملطوني ؛	أسلوبية تعبيرية
(2) أسلوب الشاعر ملتون	(expressive) را
(monist) style (1) أسلوب توحيدية ؛	أسلوبية شكلانية
(2) أسلوب يرفض فصل المبنى عن المعنى	(formahst) را
(monist) را	أسلوبية وظيفية
(ornate) style (1) أسلوب منمق ؛	(functional) را
(2) أسلوب مزخرف	(1) أسلوبية عامة ؛
(plain) style (1) أسلوب عادي ؛	(2) أسلوبية غير أدبية
(2) أسلوب بسيط ؛ (3) أسلوب مبسط	أسلوبية توليدية
(pluralist) style (1) أسلوب جمعي ؛	(generative) را
(2) أسلوب جامع ؛ (3) أسلوب شمولي	أسلوبية لغوية
	(linguistic) stylistics

(linguistic) (را)	(indexical expression) (را)
(literary) stylistics (1) أسلوبية أدبية ؛	(deep structure) subject (1) فاعل البنية العميقة ؛ (2) البنية للمعلوم
(2) أسلوبية وظيفية ؛ (3) أسلوبية تجمع بين الجبين اللغوي والأدبي للنص	(dummy) subject (1) فاعل صامت ؛
(literary) (را)	(2) فاعل غامض
(modern) stylistics (1) أسلوبية حديثة ؛	(logical) subject (1) فاعل منطقي ؛
(2) دراسة الأسلوب وفق المدارس الحديثة في تحليل النص الأدبي	(2) فاعل ضمني ؛ (3) المبنى للمعلوم
(new) stylistics (1) أسلوبية جديدة ؛	(psychological) subject (1) فاعل نفسي ؛
(2) أسلوبية معاصرة	(2) جوهر الجملة
(new) (را)	subject and predicate (1) المسند إليه
(1) أسلوبية تعليمية ؛ (pedagogical) stylistics	والمسند ؛ (2) المبتدأ والخبر
(2) دراسة الأسلوب كوسيلة تعلم اللغة والأدب	(topic and comment) (را)
(pedagogical) (را)	subjective (1) شخصاني ؛ (2) ذاتي ؛
(radical) stylistics (1) أسلوبية انقلابية	(3) شخصي ؛ (4) فاعلي
(radical) (را)	(objective) (قا)
(1) أسلوبية اجتماعية ؛ (socio-) stylistics	subject complement (1) تنمة فاعلية ؛
(2) دراسة أسلوب الكاتب باعتباره فرداً في المجتمع	(2) اسم خبري ؛ (3) خبر
(1) أسلوبة ؛ (2) تقليد stylization	subjective vocabulary (1) مفردات شخصية ؛
أسلوب الغير ؛ (3) توأمة أسلوب الكاتب وأسلوب آخر ؛ (4) توأمة أسلوبية	(2) الرصيد اللفظي للشخص
أسلوبية لغوية stylolinguistics	subjectivity (1) شخصانية ؛ (2) ذاتية
(linguistic stylistics) (را)	subjunctive (1) شرطي ؛
(1) أسلوبية إحصائية ؛ stylometrics	(2) افتراضي ؛ (3) صيغة الاحتمالية
(2) أسلوبية المؤلف ؛ (3) دراسة سمات أسلوبية المؤلف ؛ (4) أسلوبية اللهجة الشخصية ؛ (5) أسلوبية قواعد - لفظية	(mandative ؛ indicative) (قا)
(1) علم الإحصاء الأسلوبية ؛ stylostatistics	subliminal metaphor (1) استعارة
(2) أسلوبية إحصائية	سامية ؛ (2) استعارة أصلية
(1) تصنيف فرعي ؛ subcategorization	sublanguage (1) لغة فرعية ؛ (2) لهجة
(2) تبويب فرعي	ثانوية
sub-class صنف فرعي	(register) (را)
sub-dialect لهجة فرعية	sublime (أُس) (1) سام ؛ (2) جليل ؛
sub-group (1) مجموعة فرعية ؛	(3) مهيب ؛ (4) مهيب
(2) عبارة فرعية ؛ (3) فئة فرعية	submerged speech (ر) (1) حديث مخفي ؛
subindices أسماء الإشارة	(2) كلام مبطن ؛ (3) عصارة الرواية
	(narrative report) (را)
	submorphemic differential (1) فارق جزئي
	معنوي فرعي ؛ (2) فيصل مورفيمي ثانوي ؛ (3) مقابل مورفيمي هامشي

subordinate	(قو) (1) تابع ؛ (2) ثانوي	(3) كلمة الشتم
subordinate clause	(1) عبارة فعلية	(1) تحويل ؛ (2) تبديل ؛ (3) انتقال
subordination	تابعة ؛ (2) عبارة ثانوية ؛ (3) عبارة فرعية	(code-switching) (را)
subordinator	(قو) (1) تبعية ؛ (2) فرعية ؛ (3) تبعية العبارات الثانوية للعبارة الرئيسية في الجملة (hypotaxis ؛ embedding ؛ branching) (را)	مقطع
subplot	(1) أداة ربط ؛ (2) حرف عطف ؛ (3) اسم موصول (conjunction) (را)	(بل) (1) اردواجية المعنى ؛ (2) تضام ؛ (3) معنيان مختلفان لكلمة واحدة في الجملة نفسها ؛ (4) بنية عطفية من دون فعل ؛ (5) ترخيم فعلي ؛ (6) تضام ضد-تاريخي لبنى الرواية ؛ (7) تعليق ثانوي ؛ (8) شمول معنوي
sub-standard dialect	لهجة دومعيارية	(1) رمز ؛ (2) إشارة ؛ (3) مجاز ؛ (4) إيحاء
substantive	(1) اسم ؛ (2) اسمي	(1) لغة رمزية ؛ (2) لغة إشارية ؛ (3) شيفرة رمزية ؛ (4) لغة مرجعية في فهم النص
substitution	(1) تبديل ؛ (2) استبدال ؛ (3) استخدام كلمة مكان أخرى ؛ (4) بديل ؛ (5) بدل	(semiotic square ؛ isotopy) (را)
sub-variety	(ل) نوعية فرعية	(1) رمزية ؛ (2) مجازية ؛ (أ) (3) حركة الرمزية : الأشياء واللغة والأصوات معان رمزية إيحائية ؛ (4) إيحائية
suffix	(1) لاحقة ؛ (2) مقطع تصريفي ختامي (prefix) (قا)	تمثال
suffixation	(1) إلحاق ؛ (2) تصريف	(بل) (1) تكرار بدئي - ختامي ؛ (2) تكرار مركب (epistrophe ؛ anaphora) (قا)
superficial structure	(1) بنية ظاهرية ؛ (2) تركيب سطحي	(1) ترخيم صوتي ؛ (2) إدغام المتحركين (syncope) (را)
superordinate	(1) كلمة أم ؛ (2) كلمة شاملة ؛ (3) كلمة محتوية ؛ (4) حاوية (hyperonym ؛ holonym) (را)	(بل) (1) ترابط المعاني ؛ (2) تلاحم تأثيري ؛ (3) تناغم ؛ (4) مفارقة معنوية ؛ (5) تنافر المعاني ؛ (6) دلالة الأصوات ؛ (7) ارتباط الصوت بمعنى معين
super-reader	(را) (reader) قارئ جيد	(بل) (1) دمج مقطعي ؛ (2) دمج مقطعين لضرورة الشعر ؛ (3) إسقاط صائتي ؛ (4) اندغام
supposition	افتراض	(1) لسانيات تزامنية ؛ (2) علم اللغة الآتي ؛ (3) دراسة اللغة في وقت معين (diachronic linguistics) (قا)
surface meaning	معنى سطحي (meaning) (را)	
surface structure	(قو) (1) بنية سطحية ؛ (2) الترتيب السطري للكلمات ؛ (3) نحو سطحي ؛ (4) مبنى ؛ (5) تخطاط فعلي (deep structure) (قا)	
swear word	(1) مسبة ؛ (2) شتيمة	

synchro ⁿ y	(1) تزامنية ؛ (2) آنية ؛ (3) دراسة اللغة في فترة زمنية محددة (diachro ⁿ y) قا	ترادف لصيق
syncope	(بل) (1) حذف وسطي ؛ ترخيم وسطي ؛ (3) حذف صوت في وسط الكلمة ؛ (4) دمج المقاطع (synaeresis) را	(1) ترادف لصيق ؛ (2) تناظر نسبي ؛ (3) تطابق تقريبي
syndetic	(1) ربطي ؛ (2) متوالي الربط (3) عطفي	نحوي
syndeton	(1) ربط ؛ (2) تركيب ربطي ؛ (3) ربط عطفي ؛ (4) عطف	تحليل نحوي
synecdoche	(بل) (1) كناية ؛ (2) رمزية ؛ (3) مجاز مرسل ؛ (4) بديل ؛ (5) الكل مكان الجزء ؛ (6) الجزء مكان الكل ؛ (7) مجاز الجزئية الكل (metonymy) را	مكوّن نحوي
synonym	(1) مرادف ؛ (2) مُناظر ؛ (3) مقابل ؛ (4) لفظة مرادفة لأخرى (equivalent) را (identical ؛ correspondent) قا	تركيب نحوي
synonymity	ترادفية (را البند التالي)	(1) سمات نحوية ؛ (2) مظاهر نحوية
synonymy	(1) ترادف ؛ (2) تناظر ؛ (3) ترادف لفظي ؛ (4) نقل المعنى نفسه باستعمال كلمات مختلفة (paraphrase ؛ hyponymy) را	(1) ترتيب نحوي ؛ (2) نسق نحوي
(absolute) synonymy	(1) ترادف مطلق ؛ (2) تطابق مطلق	نمط نحوي
(close) synonymy	(را البند التالي)	(1) تنميط نحوي ؛ (2) سبك نحوي
		syntactic relations علاقات نحوية
		syntactic structure بنية نحوية
		syntactic universals عالميات نحوية
		syntagmatic relation (1) علاقة أفقية ؛ (2) علاقة تناهية
		syntax (1) نحو ؛ (2) نظم ؛ (3) قواعد اللغة (grammetrics ؛ grammaticality) را
		synthesis (1) تركيب ؛ (2) جمع ؛ (3) اصطاع الكلام
		systemic grammar (1) قواعد منظّمة ؛ (2) قواعد شبكية منتظمة ؛ (3) قواعد نظامية النسلسل ؛ (4) قواعد وظيفية
		syzygy (عر) «قران تعبيلتين

T

- taboo** (ل/أس) (1) بذئي ؛
 (2) فاجر ؛ (3) محرم ؛ (3) لعين ؛ (5) ممنوع ؛ (6) مقدس ؛ (7) محظور ؛ (8) تحريم ؛ (9) حظر
taboo language (1) لغة بذئية ؛
 (2) لغة فاجرة ؛ (3) لغة محرمة ؛ (4) لغة ممنوعة ؛
 (5) لغة مقدسة ؛ (6) لغة محظورة
taboo word (1) كلمة بذئية ؛
 (2) كلمة ممنوعة
tag (tag question) (1) توكيدي ؛ (2) إثباتي
(amplificatory) tag (1) عبارة توكيدية
 مضخمة ؛ (2) عبارة تكرارية تضخيمية
(checking) tag (1) سؤال تأكدي
 منفي ؛ (2) سؤال تأكدي مغاير للجملة
(copy) tag (1) سؤال تأكدي
 مثبت ؛ (2) سؤال تأكدي مماثل للجملة
tag question (1) سؤال توكيدي ؛
 (2) سؤال إثباتي ؛ (3) سؤال مختصر ؛ (4) سؤال
 تأكدي
tag statement (1) جملة توكيدية ؛
 (2) بيان إثباتي ؛ (3) تقرير إثباتي
tagging (نقل) (1) استخدام عبارات
 ناقلة ؛ (2) حضور الناقلات ؛ (3) علامة
 حضور الراوي
tagmemes (1) قوالب ؛ (2) صيغ ثابتة
tagmemics قالبية
tail rhyme (1) قافية مذيلة ؛
 (2) قافية ذيل الخمس
 (rhyme) (1) حكاية ؛ (2) قصة سرديّة
tale (بل) (1) امتحان ؛ (2) إجحاف ؛
 (3) تحقير ؛ (4) أسلوب معيب
tapinosis (بل) (1) تحصيل حاصل ؛
 (2) حشو ؛ (3) إطناب ؛ (4) انحراف

(redundancy ؛ pleonasm ؛ periphrasis) (1) تساجع ؛ (2) مسح

- tantophony** (1) تساجع ؛ (2) مسح
taxonomic linguistics لسايات تصنيفية
taxonomy (1) تصنيف ؛ (2) تصنيفية
teacher talk (1) لغة المعلم ؛
 (2) تبسيط ؛ (3) لغة بطيئة
technical usage استعمال فني
teknonymic كنية
tellability (1) إخبارية ؛ (2) استحقاق الإرواء ؛
 (3) طريقة الإرواء ؛ (4) أسلوب قص الأحداث ؛
 (5) أسلوب الإخبار
telescope word (portmanteau word) (1) كلمة منحوتة
telescoping (1) صهر لفظي ؛
 (2) مزج ؛ (3) نحت
 (blending) (1) استعارة (1) المشبه ؛ (2) الشيء ؛
 (أس) (3) أسلوب ؛ (4) طريقة
tenor (1) أسلوب
 الحديث ؛ (2) طريقة تبادل الحديث ؛ (3) نغمة
 لغة التخاطب ؛ (4) طريقة التحدث
tenor (of discourse) (1) زمن ؛ (2) صيغة
 زمنية ؛ (3) صيغة الفعل
tercet (1) مقطع ثلاثي
term مصطلح
terza-rima (1) البند السابق
 موشح
terminal caesura (ش) انقطاع
 نهائي
termination (ق) لاحقة
 (suffix) (1) رباغي التفعيلات
tetrametre (1) نص ؛ (2) سلسلة جمل
 وأقوال متشابهة بنيوياً ومعنوياً ؛ (3) أكبر وحدة
 لغوية مترابطة قواعدياً ومتأسكة معنوياً ؛ (4)
 حديث

	(discourse)	(2) مسرح إيسن
text analysis	تحليل النص	(1) موضوعي ؛ (2) فاعلي ؛
text conventions	(أس) (1) تقاليد النص ؛	(3) قديم ؛ (4) معطى ؛ (5) مبتدئي
text grammar	(1) قواعد نصية ؛	(1) معنى موضوعي ؛
	(2) قواعد توليد - تحويلية نصية	(2) معنى متعلق بالموضوع ؛ (3) معننة موضوعية
text-intrinsic features	(أس) (1) سمات	(1) بنية موضوعية ؛
	متأصلة في النص ؛ (2) خصائص ملازمة للنص ؛	(2) بنية فاعلية ؛ (3) بنية المبتدأ
	(3) ميزات ثابتة في أسلوب النص	(1) مبتدأ ؛ (2) فاعل ؛
text linguistics	(1) لسانيات نصية ؛	(3) أول كلمة في الجملة ؛ (4) فاعل موضوعي
	(2) دراسة لسانية شاملة للنص كوحدة دراسة قائمة	(topic)
	بحد ذاتها ؛ (3) لسانيات تعتمد النص كوحدة	(1) موضوعة ؛ (2) فاعلية ؛
	الأكبر	(3) معننة الموضوع ؛ (4) تقديم الموضوع ؛ (5) معننة
text-process	(أس) (1) تحليل	المبتدأ ؛ (6) مبتدئية
	النص ؛ (2) ماهية أسلوب النص	(topicalization)
text structure theory	(1) نظرية بنية	(1) موضوع ؛ (2) مبتدأ ؛
	النص ؛ (2) نظرية دراسة بنية النص لغوياً ومنطقياً	(3) فاعل ؛ (4) معلومة قديمة ؛ (5) معلومة معطاة ؛
	وعلائقياً	(6) معلومة معروفة ؛ (7) مسند إليه
text type	(1) نوع النص ؛	(1) تقديم ؛ (2) إبراز
	(2) نمط النص ؛ (3) صنف النص	الفاعل ؛ (3) تصدر المبتدأ ؛ (4) مبتدأ مؤكدة
text world theory	(1) نظرية عالمية	(topic ; comment)
	النص ؛ (2) نظرية نصية شاملة	(rheme)
	(را البند السابق)	(1) المعلومات القديمة
textual	نصي	والجديدة ؛ (2) الموضوع والتعقيب ؛ (3) المعروف
textual criticism	(ن) فن تحقيق	وغير المعروف
	النصوص	theory of literature (literary theory)
textual function	(1) وظيفة نصية ؛	نظرية الأدب
	(2) وظيفة لغوية تتعلق بطريقة تركيب اللغة في نص	thesis
	مترابط	(عر) مقطع غير مشدد
textuality	(1) نصية ؛ (2) تنصيص ؛	(قا) (arsis) ؛ (من) (2) طرح ؛ (3) قضية
	(3) تركيب النص وربطه لغوياً ومعنوياً ؛ (4) دراسة	threshold of functional relevance
	نصية بحتة ؛ (5) تناص	(ن)
	(intertextuality)	(1) عتبة الصلة الوظيفية ؛ (2) تمهيد الطريق للرؤية
texture	(را البند السابق)	المستقلة
	(1) نصية ؛ (2) نسيج النص	thriller
theatre	مسرح	رواية مثيرة
theatre of the absurd	(1) مسرح العبث	tied pair
		(adjacency pair)
		استلزام
		(أس/إن) (1) عبارة استرسالية ؛
		(2) تتابع كلمات متجانسة ؛ (م) (3) خطبة عنيفة

tnesis	(1) إقحام ؛ (2) فسح ؛ (3) إدخال الكلمة وسط أخرى	(3) صلب النص ؛ (4) محور النص ؛ (5) صلب الموضوع
tonality	(1) تنعيم ؛ (2) مجموعات النغمات ؛ (3) تنغمية	(أس/إن) (1) مَحْوَرَة ؛ (2) مَوْضُوعَة ؛ (3) مبتدئية
tone	(1) نغمة ؛ (2) أسلوب ؛ (3) روح الأسلوب ؛ (3) درجة الفصاحة ؛ (4) طبقة الصوت	(1) مبتدأ وخبر ؛ (2) المعلومة المعروفة والمعلومة الجديدة ؛ (3) الموضوع وتوسيعه
(High-Fall) tone (HF)	طبقة عالية - هابطة	(أس/ر) (1) تماسك الموضوع ؛ (2) أسلوب مترابط
(High-Rise) tone (HR)	طبقة عالية - صاعدة	(أس/إن) (1) تشعب الموضوع
(kinetic) tone	نغمة جوهريّة (tune ؛ nuclear tone) را	(1) الجملة الرئيسية ؛ (2) جملة صلب الموضوع
(Low-Fall) tone (LF)	طبقة منخفضة - هابطة	(أس/ر) (1) تبعثر الموضوع ؛ (2) أسلوب مفكك
(Low-Rise) tone (LR)	طبقة منخفضة - صاعدة	(1) موضوعة ؛ (2) تقديم الموضوع ؛ (3) مبتدئية
(nuclear) tpne	(1) نغمة نواتية ؛ (2) نغمة جوهريّة (tune) را	(1) مكانية ؛ (2) مَوَاقِيعِيّة ؛ (3) دراسة أسماء الأماكن
(Rise-Fall) tone (RF)	طبقة صاعدة - هابطة	المسرح الشامل
tone group	(1) مجموعة نغمات ؛ (2) نغمة طويلة ؛ (3) نغمة كلية	(1) معنى إجمالي ؛ (2) معنى كلي
tone language	(1) لغة نغمية ؛ (2) لغة ذات معاني وفقاً للنغمة	لغة التجارة (language) را
tone of voice	(3) نغمة الصوت ؛ (2) طبقة الصوت	(1) تقليد ؛ (2) تراث ؛ (3) أصالة (heritage) را
tone unit	(1) وحدة نغمية ؛ (2) نغمة جزئية ؛ (3) نغمة قصيرة	(1) تقليدي ؛ (2) قديم ؛ (3) جامد ؛ (4) إلزامي
tonic	(1) نغمي ؛ (2) نغماتي	(1) قواعد تقليدية ؛ (2) قواعد إلزامية (prescriptive grammar) را
tonic syllable	(1) مقطع نغمي ؛ (2) مقطع مشدد النغمة	(بل) قلب مكاني (metathesis) را
tonicity	(1) تنعيم نواتي ؛ (2) مركبة التنعيم ؛ (3) نووية	(1) تحويل ؛ (2) قلب ؛
topic	(1) موضوع ؛ (2) مبتدأ ؛	

(3) تغيير	(tirade ؛ doublet ؛ binomial)
conversion (را)	trimetre (ش) ثلاثي التفعيلات
transferred epithet (بل) (1) نعت محول ؛ (2) نعت مقلوب ؛ (3) نعت في غير مكانه	(را البنود الثلاثة التالية)
(prolepsis ؛ hypallage) (را)	triple rhyme (عر) قافية ثلاثية
transformation (قو) تحويل	triplet (ش) (1) ثلاثية ؛ (2) مترادفات
transformation rules (1) قوانين التحويل ؛ (2) أصول التحويل النحوي للغة ؛ (3) قواعد تحويلية	مثلية ؛ (3) ثلاث كلمات متشابهة
transformational (تحويلية)	(را البند السابق)
transformational grammar (قواعد تحويلية)	tripody (ش) ثلاثي التفعيلات
(generative grammar) (را)	(را البند السابق)
transformational model (أس) (1) طراز (2) منهج تحويل في دراسة الأسلوب	tristich (ش) ثلاثية
(generative stylistics) (را)	(را البند السابق)
transformational-generative model نموذج تحويلي - توليدي	trochaic (عر) (1) ثنائي المقطع ؛ (2) ذو مقطع مشدد متبوع بمقطع ضعيف ؛ (3) تزويشة
transitive verb (1) فعل متعد ؛ (2) فعل يأخذ مفعولاً به	trochee (عر) (1) تفعيلة ثنائية
(intransitive) (قا)	المقطع ؛ (2) تفعيلة بمقطع مشدد متبوع بآخر غير مشدد ؛ (3) إيقاع ثنائي طويل - قصير ؛ (4) إيقاع هابط
(verb ؛ ditransitive) (را)	trope (1) مجاز ؛ (2) بيان ؛ (3) انحراف ؛ (4) صورة بلاغية ؛ (4) صورة مجازية ؛ metaphor ؛ litotes ؛ irony ؛ hyperbole (را)
(complex) transitive (1) فعل متعد (2) فعل يأخذ مفعولاً به وتمة مركب ؛ (3) حيوية ؛ (4) دينامية	(pun ؛ oxymoron ؛ metonymy)
transitivity (1) تعد ؛ (2) مفعولية ؛ (3) حيوية ؛ (4) دينامية	true rhyme (1) قافية حقيقية ؛ (2) قافية ختامية
transparency (مع) (1) شفافية ؛ (2) وضوح (المعنى)	(end-rhyme) (را)
transparent word (1) كلمة شفافة ؛ (2) كلمة واضحة	truncation (عر) (1) بتر ؛ (2) كشف ؛ (3) حذف آخر البيت (catalexis)
travesty (أس/م) (1) تقليد ساخر ؛ (2) أسلوب محاكاة ساخر	truism (1) قصة بيّنة ؛ (2) تحصيل حاصل ؛ (3) حقيقة ساطعة
triad (بل) (1) ثلاثية ؛ (2) عبارة ثلاثية مسترسلة ؛ (3) ثلاث أفكار متسلسلة صعوداً ؛ (4) ثلاث عبارات متتابعة متداخلة ؛ (5) ثلاث مترادفات صعوداً	tune (1) لحن ؛ (2) نغمة نواتية
(triplet) (را)	turn-controlling (نح) (1) تحكم بالدور في المحادثة
	turn-stealing (نح) (1) سرقة الدور ؛ (2) مقاطعة المتحدث
	turn-taking (نح) (1) أخذ الدور ؛

- (2) تسلم الدور أثناء المحادثة ؛ (3) تناوب ؛ (4)
عدم مقاطعة المتحدث
(adjacency pair) (1) مبدأ
turn-taking principle
أخذ الدور ؛ (2) أصول تسلم الدور في المحادثة ؛ (3)
مبدأ عدم مقاطعة المتحدث

- (1) نوع ؛ (2) نموذج ؛ (3) نمط
type
(ع ر) (1) الدائرة المحورية ؛
typological circle
(2) دائرة محاور إرواء الرواية ؛ (3) إطار أساليب
إخبار القصة ؛ (4) الدائرة النوعية
لسانيات نوعية
typological linguistics

U

- underground literature** مطبوعات سرية
- under-lexicalization** (1) تحت - لفظية ؛
(2) لفظية متدنية ؛ (3) استعمال ألفاظ غير مناسبة ؛
(4) لا ملائمة لفظية ؛ (5) جهل بالكلمة المناسبة
(over-lexicalization) (قا)
- understatement** (بل) (1) تقليل من شأن ؛
(2) تحجيم ؛ (3) إنقاص
(over-statement ؛ hyperbole) (قا)
(litotes ؛ meiosis) (را)
- underworld language** (1) لغة تحتية ؛
(2) لغة سرية
(language) (را)
- underlying structure** (1) بنية تحتية ؛
(2) بنية ضمنية
(deep structure) (را)
- ungrammatical language** (1) لغة لا قواعدية ؛
(2) لغة انحرافية
(language) (را)
- ungrammatical sentence** (1) جملة لا قواعدية ؛
(2) جملة انحرافية
(sentence) (را)
- ungrammaticality** (را البند التالي)
لا قواعدية
- ungrammaticalness** (1) لا قواعدية ؛
(2) لا معيارية
قواعدية ؛ (3) خرق قواعد اللغة ؛ (4) لا نحوية
- unity of action** (د/م)
(1) وحدة الحدث ؛ (2) اقتصار العمل على حدث واحد
- unity of place** (د/م)
(1) وحدة المكان ؛ (2) وقوع الأحداث في مكان واحد

واحد

- unity of time** (د/م)
(1) وحدة الزمان ؛ (2) وقوع الأحداث في فترة زمنية محددة
- universe of discourse** (1) عالم النص ؛
(2) عالم الحديث ؛ (3) عالم المحادثة
(world) (را)
- unmarked feature** (1) سمة غير
معلمة ؛ (2) مظهر عادي في اللغة
- unmarkedness** (1) لا موسومية ؛ (2) لا انحرافية ؛
(3) توقعية
- unstressed syllable** (ش) (1) مقطع غير
مشدد ؛ (2) مقطع ضعيف
- upbeat** (anacrusis) (را)
ناقلة بدئية
- uptake** (مع) (1) تأويل ؛ (2) استنتاج ؛
(3) تفسير الحدث الكلامي
- usage** (1) استعمال ؛ (2) عرف ؛
(3) استعمال اللغة في فترة محددة ؛ (4) استعمال مقبول
(use ؛ abuse) (قا)
- use** (1) استعمال ؛ (2) استعمال عام
لغة
(usage) (را)
- utilitarianism** (من) (1) نفعية ؛ (2) مبدأ
النفعية
- utopian literature** (1) الأدب اليوتوبي ؛
(2) الأدب المثالي ؛ (3) أدب الأبراج العاجية
- utterance** (1) جملة محكية ؛
(2) قول ؛ (3) جملة
- utterance act** (نعلك) (1) فعل قول القول ؛
(2) فعل إنتاج القول ؛ (3) الفعل الفيزيائي للقول

V

valency grammar	قواعد تكافئية
	(case grammar) (را)
valency role	(نحو) (1) دور تكافئي ؛ (2) ترابط تحتي للمجمل غير المتقاربة
value	قيمة
value judgment	(1) حكم قيمي ؛ (2) حكم معياري ؛ (3) حكم تقييمي
variable word	كلمة متغيرة
variant	(1) متغير ؛ (2) بديل
variation	(أس ش قديم)
	(1) تنوع في السجع ؛ (2) تكرار متنوع ؛ (3) إطناب ؛ (4) تكرار متنوع للفكرة ؛ (5) تنوع ؛ (6) تكرار ؛ (7) تنوع (exploitio ; exergasia) (را)
(elegant) variation	(1) تنوع أنيق ؛ (2) تنوع توكيدي ؛ (3) تكرار متنوع محمود
varieties	(ل) (1) تنوعات ؛ (2) متنوعات ؛ (3) أنواع لغوية (كاللغة الأدبية ؛ واللغة العلمية ؛ واللغة القانونية ؛ ولغة المحادثة ؛ إلخ .) ؛ (4) لهجات رئيسية
variety	(ل) (1) نوعية ؛ (2) متنوعة ؛ (3) تنوع لغوي ؛ (ل ع) (4) لهجة مميزة لمجموعة اجتماعية ؛ (5) لهجة ؛ (6) نظام لغوي (register ؛ lect ؛ diatype ؛ dialect) (را) (sociolect)
(American English) ~	تنوع الإنجليزية الأمريكية
(Brittish English) ~	تنوع الإنجليزية البريطانية
(Conversational spoken English) ~	تنوع الإنجليزية المحكية
(English of advertising) ~	تنوع الإنجليزية الإعلانية
(English of publicity propaganda) ~	تنوع

الإنجليزية الدعائية

(English of religion) variety	تنوع الإنجليزية الدينية
(ethnic) ~	تنوع لغوي عرقى
(functional) ~	تنوع وظيفي
(high) ~	تنوع مصبح
(legal English) ~	تنوع الإنجليزية القانونية
(literary English) ~	تنوع الإنجليزية الأدبية
(low) ~	تنوع عامي
(newspaper English) ~	تنوع الإنجليزية الصحفية
(non-literary English) ~	تنوع الإنجليزية غير الأدبية
(non-native) ~	(1) تنوع أجنبي ؛ (2) تنوع لا بلدي
(political English) ~	تنوع الإنجليزية السياسية
(scientific English) ~	تنوع الإنجليزية العلمية
(speech) ~	تنوع كلامي
(standard) ~	تنوع معياري
(sub-) ~	(1) نوعية فرعية ؛ (2) نوع لغوي فرعي ؛ (3) لهجة إجتماعية فرعية ؛ (4) تنوع فرعي
verb phrase	(1) عبارة فعلية ؛ (2) عبارة يكون رأسها فعلاً
verbal	(1) فعلي ؛ (2) فعل وظيفي
verbal group	(1) مجموعة فعلية ؛ (2) عبارة فعلية (را البند التالي)
verbomania	(1) ثرثرة ؛ (2) هزل (logorrhea) (را)
verbosity	إطناب

	(circumlocution) را		(2) فعل العاطفة
verdictive	(تنك) (1) حَكَمِي ؛ (2) فعل الحكم ؛ (3) إصدار الحكم	(equational) verb	(را البند التالي)
vehicle	(استعارة) (1) المشبه به ؛ (2) الصورة الناقلة للاستعارة ؛ (3) مجاز الاستعارة	(equative) verb	فعل رابط
verb	(1) فعل ؛ (2) عنصر أساسي في الجملة	(ergative) verb	(1) فعل مساو ؛ (2) فعل رابط
(active) verb	(1) فعل مبني للمعلوم ؛ (2) فعل متعد	(existential) verb	فعل توافقي
(aoristic) verb	فعل ماض مبهم	(extensive) verb	(1) فعل وجودي ؛ (2) فعل ربطي
(apocopated) verb	فعل مجزوم	(factitive) verb	فعل شمولي
(atelic) verb	فعل لا انتهائي		(ditransitive) را
(augmented) verb	فعل مزيد	(factive) verb	(verb) فعل متعد إلى مفعولين
(auxiliary) verb	فعل مساعد	(finite) verb	فعل اليقين
(biliteral) verb	فعل ثنائي	(frequentative) verb	فعل محدود
(biradical) verb	(را البند السابق)	(full) verb	فعل تكراري
	فعل ثنائي	(function) verb	فعل تام
(catenative) verb	فعل تسلسلي		(1) فعل وظيفي ؛ (2) فعل مساعد ؛ (3) فعل قواعدي
(causative) verb	فعل التعدية	(habitual) verb	فعل تكراري
(complete) verb	فعل لازم	(hollow) verb	فعل أجوف
(completive) verb	فعل إتمامي	(imperfective) verb	فعل الاستمرار
(complex transitive) verb	فعل متعد	(imperative) verb	فعل أمر
	المفاعيل	(impersonal) verb	فعل لا شخصي
(composite) verb	فعل ثنائي العناصر	(inceptive) verb	فعل الشروع
(copulative) verb	فعل رابط	(inchoative) verb	(را البند السابق)
(defective) verb	فعل ناقص (التصرف)		فعل الشروع
(deponent) verb	فعل متعد معنوي	(incomplete) verb	فعل ناقص
(desirative) verb	فعل التمني	(inductive) verb	فعل استقرائي
(directional) verb	فعل اتجاهي	(inseparable) verb	فعل غير قابل للفصل
(ditransitive) verb	فعل متعد إلى مفعولين	(instrumental) verb	فعل الوسيطة
(double-object) verb	(را البند السابق)	(intransitive) verb	فعل لازم
	فعل متعد إلى مفعولين	(irregular) verb	فعل شاذ
(doubly transitive) verb	(را البند السابق)	(iterative) verb	فعل تكراري
	فعل متعد إلى مفعولين	(lexical) verb	(1) فعل معجمي ؛ (2) فعل معنوي
(emotive) verb	(1) فعل انفعالي ؛	(link(ing)) verb	فعل رابط

(locative) verb**(locative) verb**

(1) فعل مكاني ؛

(2) فعل الموقع

(main) verb

فعل رئيسي

(mandatory) verb

فعل إلزامي

(marginal) verb

(1) فعل ثانوي ؛

(2) فعل هامشي

(modal) verb

فعل صيغي

(modal auxiliary) verb

فعل مساعد

صيغي

(monopersonal) verb

(1) فعل لا شخصي ؛

(2) فعل مجرد

(monotransitive) verb

فعل متعد

لمفعول واحد

(neuter) verb

فعل لازم

(non-factive) verb

فعل الظن

(non-finite) verb

فعل غير محلود

(non-place) verb

فعل الموقع

الواحد

(passive) verb

فعل مبني للمجهول

(perceptual) verb

فعل إدراكي

(perfective) verb

فعل التمام

(performative) verb

(1) فعل إنجازي ؛

(2) فعل أدائي

(personal) verb

فعل شخصي

(phrasal) verb

(1) فعل عباراتي ؛

(2) فعل مركب

(potential) verb

فعل إجمالي

(predicate) verb

فعل خبري

(predictive) verb

فعل تنبئي

(prepositional) verb

(1) فعل جار ؛

(2) فعل مركب

(principal) verb

فعل رئيسي

(promissive) verb

(1) فعل تعهدي ؛

(2) فعل الوعد

(pro-)verb

(1) فعل حال ؛

(2) فعل بدلي

(reflexive) verb

فعل انعكاسي

(regular) verb

(1) فعل قياسي ؛

(2) فعل نظامي

(semi-passive) verb

فعل شبه مبني

للمجهول

(semi-reflexive) verb

فعل شبه

انعكاسي

(sensory) verb

فعل حسي

(separable) verb

فعل قابل للفصل

(stance) verb

فعل الوضعية

(static) verb

(را البند التالي)

(stative) verb

(1) فعل لا حركي ؛

(2) فعل سكوني

(strong) verb

(1) فعل سالم ؛

(2) فعل قوي

(substantive) verb

فعل وجودي

(telic) verb

فعل انتهائي

(transitive) verb

فعل متعد

(transmutative) verb

فعل التحويل

(tritransitive) verb

فعل متعد إلى

ثلاثة مفاعيل

(two-place) verb

فعل الموقعين

(unaugmented) verb

فعل مجرد

(vocalic) verb

فعل مبتل

(weak) verb

فعل ضعيف

verisimilitude

(1) مشابهة ؛ (2) محاكاة

الحقيقة ؛ (3) صورة للحقيقة ؛ (4) وهم

(vraisemblance)

verism

نزعة تمثيل الحقيقة

(را البند السابق)

vernacular

(لس ع) (1) اللغة

الأم ؛ (2) اللهجة الأم ؛ (3) لغة محلية

(standard ق)

(black English) Vernacular (BEV)

اللهجة

الإنجليزية المدنية للأمريكيين السود

verse

(1) نظم ؛ (2) شعر ؛ (3) بيت ؛

verse-filler	(4) مقطع شعري ؛ (5) دور (ش) (1) مقومة الوزن ؛ (2) إضافة الضرورة	الضمني ؛ (7) وجهة نظر ؛ (8) أسلوب را narrator ؛ implied author ؛ character
versification	(ش) (1) نظم ؛ (2) فرض الشعر ؛ (3) كتابة موزونة ؛ (4) علم العروض	(polyphony ؛ point of view (صو) (1) صائت ؛ (2) حرف صائت ؛ ؛ (3) حرف علة
version	(تر/أس) (1) رواية ؛ (2) نسخة	إبدال الصوائت (apophony) قا
vicissitude	(1) تقلب ؛ (2) تغير ؛ (3) تعاقب ؛ (4) تنوع (الحياة/الظروف/ الشخصية إلخ.)	مشابهة (ra) verisimilitude (ل) (1) سوقي ؛ (2) مبتذل ؛ (3) عامي جداً
viewpoint	(1) وجهة نظر ؛ (2) منظور	vulgar language (1) لغة سوقية ؛ (2) لغة مبتذلة
vocabulary	(1) مفردات اللغة ؛ (2) مفردات ؛ (3) رصيد ؛ (4) مجموع الكلمات	vulgarism (1) لغة سوقية ؛ (2) تعبير سوقي ؛ (3) كلمة مبتذلة ؛ (4) استعمال سوقي ؛ (5) لغة الطبقات الدنيا ؛ (6) سوقي
vocative	(قو) (1) نداء ؛ (2) حالة النداء ؛ (3) تداي ؛ (4) خطابي	(أس) (1) ابتذال ؛ (2) تبسيط ؛ vulgarization (3) تميم
voice	(صو) (1) صوت ؛ (قو) (2) صيغة ؛ (أس/ر) (3) المتحدث في الرواية ؛ (4) الشخصية ؛ (5) الراوي ؛ (6) المؤلف	

W

Wardour Street English (ل) الإنجليزية
المتشبهة بالقديم

weak stress (ش) (1) تشديد
ضعيف ؛ (2) شدة ضعيفة

well-formed sentence (قو) (1) جملة
معيارية ؛ (2) جملة صحيحة قواعدياً ؛ (3) جملة
حسنة الصياغة

whimsy (ر) (1) استطراد خيالي
طريف ؛ (2) شطحات الخيال

wit (1) حضور البديهة ؛
(2) فطنة

witticism (1) نادرة ؛ (2) طرفة
(3) ملحمة

word (1) كلمة ؛ (2) لفظة ؛ (3) مفردة

(agglutinative) word كلمة التصاقية

(alien) word كلمة دخيلة

(ambivalent) word (1) كلمة متضادة ؛
(2) كلمة مذبذبة

(anaphoric) word (1) كلمة مُحيلَة ؛
(2) كلمة مشيرة إلى ما سبق ؛
(3) كلمة بديلة

(aplastic) word كلمة جامدة

(archaic) word كلمة مهجورة

(autonomous) word (1) كلمة معجمية ؛
(2) كلمة مستقلة

(baby) word كلمة طفولية

(bias) word كلمة منحيزة

(bisyllabic) word كلمة ثنائية
المقاطع

(book) word كلمة فصيحة

(cataphoric) word كلمة مشيرة إلى
التالي

(centre) word كلمة مركزية

(clipped) word كلمة مختزلة

(cognate) word كلمة شقيقة

(coined) word كلمة منقوشة

(collocated) word (1) كلمة متضامة ؛
(2) متلازمة

(combining) word كلمة اثلافية

(composite) word (را البند التالي)

(compound) word كلمة مركبة

(cultural) word (1) كلمة ثقافية ؛
(2) كلمة تراثية

(current) word كلمة سائدة

(curtailed) word (را clipped word)

كلمة مختزلة

(declinable) word كلمة متصرفة

(derived) word كلمة مشتقة

(disyllabic) word (را bisyllabic word)

كلمة ثنائية المقاطع

(echo) word كلمة محاكية

للصوت ؛ (2) كلمة صدوية

(emphatic) word كلمة توكيدية

(empty) word (1) كلمة فارغة ؛
(2) كلمة مركبة

كلمة ملتمحة

(endophoric) word (1) كلمة إشارة ؛
(2) كلمة إشارية

(epidiectic) word كلمة تكافئية

(equative) word كلمة شقيقة

(etymological) word كلمة تعجبية

(exclamative) word كلمة إشارية ؛
(2) كلمة مومنة

(exophoric) word كلمة تحريية

(experiential) word كلمة مالة

(filler) word (1) كلمة شعبية ؛
(2) كلمة دارجة

(folk) word (1) كلمة أجنبية ؛
(2) كلمة دخيلة

(foreign) word كلمة معجمية

(full) word

(function(al)) word	(1) كلمة وظيفية ؛ (2) كلمة قواعدية	(nonce) word	كلمة عرضية
(ghost) word	كلمة محرقة	(non-syllabic) word	كلمة لا مقطعية
(grammatical) word	كلمة قواعدية	(non-proximal) word	كلمة للبعد ؛ (2) كلمة تعيدية
(hard) word	كلمة عويصة	(old-fashioned) word	(1) كلمة قديمة ؛ (2) كلمة من طراز قديم
(indeclinable) word	(aplastic word) را	(opaque) word	(1) كلمة كمءاء ؛ (2) كلمة مبهمه ؛ (3) كلمة عويصة
(aplastic) word	كلمة جامدة	(open-class) word	(1) كلمة مفتوحة ؛ (2) كلمة معجمية
(indicator) word	كلمة مؤشرة	(orthotonic) word	كلمة مشددة سياقياً
(inflexible) word	(aplastic word) را	(paraplastic) word	كلمة تعويضية
(international) word	(1) كلمة دولية ؛ (2) دولية	(parasynthetic) word	(1) كلمة مزيدة ؛ (2) كلمة تركيب - اشتقاقية
(interrogative) word	كلمة استفهامية	(phantom) word	(1) كلمة محرقة (ghost word) را
(invariable) word	(aplastic word) را كلمة جامدة	(popular) word	(1) كلمة شعبية ؛ (2) كلمة دارجة
(key-word)	(1) كلمة مفتاح ؛ (2) كلمة رئيسية ؛ (3) كلمة دليلية	(predicate) word	كلمة خبرية
(learned) word	(1) كلمة ملقنة ؛ (2) كلمة فصحي	(presentive) word	كلمة موحية
(lexical) word	كلمة معجمية	(primary) word	كلمة رئيسية
(link) word	كلمة رابطة	(pro-) word	(1) كلمة حالة ؛ (2) كلمة بديلة ؛ (3) ضمير
(live) word	كلمة حية	(primitive) word	كلمة بدائية
(loan) word	كلمة مستعارة	(prop) word	(1) كلمة محيلة ؛ (2) كلمة مركبة
(mimetic) word	كلمة محاكية	(pro-temporal) word	كلمة آنية رنجة
(morpheme) word	(1) كلمة تشكيلية ؛ (2) كلمة مورفيم	(proto-) word	كلمة بدائية
(monomorphemic) word	كلمة جملة	(proximal) word	كلمة تقريبية
(monosyllabic) word	كلمة أحادية المقطع	(punctuation) word	كلمة انترقيم
(multiliteral) word	كلمة متعددة الجنور	(rhyme) word	كلمة مقفأة
(multisyllabic) word	كلمة متعددة المقاطع	(secondary) word	كلمة ثانوية
(naming) word	كلمة مسمية	(semi-learned) word	كلمة شبه فصحي
(naturalized) word	كلمة مطبعة	(sentence) word	كلمة جملة
(noa) word	كلمة غير محرمة		

(sex-neutral) word	(1) كلمة لا جنسية ؛ (2) كلمة محايدة جنسياً	حقل ؛ (6) محيط النص ؛ (7) عالم الرواية ؛ (8) عالم الحديث
(simple) word	كلمة بسيطة	(را universe of discourse)
(split) word	كلمة منشطرة	الإنجليزية العالمية world English
(stimulus) word	(1) كلمة مثيرة ؛ (2) كلمة باعثة	لغة عالمية world language (را language)
(stump) word	كلمة مختزلة	(1) عالم الحديث world of discourse (را universe of discourse)
(subordinate) word	كلمة تابعة	world-view (1) النظرة إلى العالم ؛ (2) عالم وجهة النظر ؛ (3) أنماط التفكير والاعتقاد والثقافة والإيديولوجية ؛ (4) نظرة إلى العالم من خلال اللغة ؛ (5) قيود عالم اللغة
(substitute) word	كلمة بديلة	(1) مكتوب ؛ (2) عويص ؛ (3) صعب القراءة ؛ (4) صعب الفهم writerly (قا readerly)
(superordinate) word	(1) كلمة أمهاتية ؛ (2) كلمة محتوية ؛ (3) كلمة شمولية ؛ (4) حاوية	(1) نص مكتوب ؛ (2) نص صعب الفهم ؛ (3) نص صعب القراءة ؛ (4) نص writerly text (قا open/closed text)
(syndetic) word	كلمة رابطة	writing كتابة
(taboo(ed)) word	(1) كلمة محرمة ؛ (2) كلمة ممنوعة ؛ (3) كلمة بذيئة	(alphabetic) writing كتابة ألفبائية
(target) word	(1) كلمة مستهدفة ؛ (2) كلمة هدف	(arch-) writing (1) كتابة أم ؛ (2) كتابة رئيسية
(unintensifiable) word	كلمة غير قابلة للتوكيد	(continuous) writing كتابة متصلة
(variable) word	(1) كلمة متغيرة ؛ (2) كلمة متصرفة	(cursive) writing كتابة جارية
(view point) word	كلمة منظورية	(defective) writing (1) كتابة ناقصة ؛ (2) كتابة معيبة
word association	(1) تزامن كلمي ؛ (2) تلازم الكلمات ؛ (3) ربط كلمي	(ideographic) writing كتابة رمزية فكرية
word game	(أس/ن) (1) قيمة إبداعية للكلمة ؛ (2) إنشائية الكلمة	(impressionistic) writing كتابة انطباعية
word group	(1) عبارة كلمية ؛ (2) مجموعة كلمات ؛ (3) تركيبة لفظية	(linear) writing كتابة خطية
word order	(1) ترتيب الكلام ؛ (2) ترتيب كلامي ؛ (3) الترتيب المعتاد للكلمات في العبارات والجمل ؛ (4) نسق كلامي ؛ (5) نظم الكلمات	(manual) writing كتابة يدوية
wordy	(أس) (1) مطنّب ؛ (2) طنان	(mechanical) writing كتابة آلية
world	(1) عالم اللغة ؛ (2) عالم الأفكار ؛ (3) عالم الأحاسيس ؛ (4) مجال ؛ (5)	(mirror) writing كتابة عاكسة
		(monumental) writing (1) كتابة نصّية ؛ (2) كتابة تذكارية

(morphemic) writing	كتابة مورفيمية	(uncial) writing	(1) كتابة إنشائية ؛
(object) writing	كتابة بالأشياء		(2) كتابة يونانية ولاتينية بحروف كبيرة
(open) writing	(1) كتابة مفتوحة ؛	(word) writing	كتابة كلمية
	(2) كتابة متفصلة	writing degree zero	(1) أسلوب عادي ؛
(phrase) writing	كتابة عبارية		(2) أسلوب محايد ؛ (3) أسلوب تقليدي في
(pictographic) writing	(را البند التالي)		الكتابة ؛ (4) أسلوب غير معلّم ؛ (5) كتابة خالية
	كتابة صورية		من الأسلوب ؛ (6) كتابة لا روح فيها
(pictorial) writing	كتابة صورية	writing style	أسلوب كتابي
(solid) writing	(1) كتابة مُحكّمة ؛	writing system	(1) نظام كتابي ؛
	(2) كتابة مترابطة		(2) نظام كتابة
(syllabic) writing	كتابة مقطعية	written language	لغة مكتوبة
(transitional) writing	كتابة انتقالية		

Z

zero	(تفت) (1) غياب ؛ (2) إنعدام ؛ (3) لا شيء ؛ (4) لا وجود
zero-affixation	(zero-derivation) را غياب الاشتقاق
zero-anaphora	(1) إشارة إلى ما سبق مخلوقة ؛ (2) غياب الإشارة إلى ما سبق
zero-article	(قو) (1) غياب الأداة ؛ (2) عدم استعمال الأداة مع الأسماء غير المعلودة ؛ (3) غياب الإحالة
zero derivation	(قو) (1) اشتقاق

غائب ؛ (2) غياب الاشتقاق ؛ (3) قلب ؛ (4)
تحويل ؛ (5) اشتقاق صيغة أخرى من الكلمة دون
تغييرها

zero-degree	(1) أسلوب التغييب ؛ (2) أسلوب محايد ؛ (3) أسلوب عادي
threshold of degree zero narratee	(را)
(writing degree zero ؛ functional relevance	
zeugma	(بل) (1) التمام ؛ (2) التتام ؛ (3) حذف ؛ (4) ربط اسمين بواسطة فعل واحد (syllipsis) را

paralepsis	إثبات واضح	أ	
tag	إثباتي		
classic	أثر خالد	fusion	امتزاج
etonym	أثّل	vulgarization	ابتذال
phatic	اجتماعي	ivory tower	ابتعاد عن الواقع
phaticism	اجتماعية	invention	ابتكار
socialization	اجتماعية اللغة	invention	إبداع
tapinosis	إجحاف	creativity	إبداع فكري
pseudo procedure	إجراء تحليلي خاطئ	creative	إبداعي
close procedure	إجراء ملء الفراغ	creativity/creativity/productivity	إبداعية
anthology	أجمل مختارات شعرية	antiphony/apophony/vowel	إبدال الصوائت
monometre	أحادي التفعيلة	gradation	
monologic	أحادي الصوت	accentuation/actualization/	إبراز
monorhyme	أحادي القافية	de-automatization/focussing/	
monoglot/monolingual	أحادي اللغة	foregrounding/markedness	
monostich	أحادية (ش)	image-building	إبراز الصور المرغوبة
monism	أحادية الأسلوب	prominence	إبراز العنصر الأخير في الجملة
text monism	أحادية الأسلوب النصي	marked theme	إبراز الفاعل
monosemy/monovalence	أحادية المعنى	information structure	إبراز المعلومات نحوياً
monism	أحادية النص	nucleus	إبراز مقطع مشدد في وحدة النغمة
stylistic device	أحادية الوظيفة الأسلوبية	informative	إبلاغي
prescriptivism		informativity	إبلاغية
anaphora/back reference/cross	إحالة	idiomaticity	إبهام
reference/reference		fuzziness	إبهام توكيدي
endophoric reference	إحالة داخلية	prestige	أبهة
cross reference	إحالة مزدوجة	jesuitical verse	أبيات أفقية
referentiality	إحالية	jesuitical verse	أبيات مشطورية
embedding extradiegesis/layering	احتضان	cataphora	إتباعية (إشارة إلى ما يتبع)
extradiegetic	احتضاني	current	اتجاه فكري عام
modality potentiality	احتمالية	communication	اتصال (كلامي/كتابي)
incapsulation/layering	احتواء	contact	اتصال متكامل
logogriph	أحجية لفظية	epitrope	اتفاق شكلي
morphemic variant	أحد متغيرات الحبكة	chleusam	اتهام الشخص نفسه
motif	إحدى أفكار الرواية	motivation	إثارة
plot	أحداث	declaration	إثبات
story	أحداث الرواية	litotes	الإثبات بالنفي

declaration	أداء الفعل	narrative	أحداث الرواية أو القصة
performance	أداء فعلي للغة	dilemma	إحراج
locutionary act	أداء القول لفظاً	phonometrics	إحصائية صوتية
parole	أداء اللغة نفسياً	hypotypothsis	إحضار الغائب
illocutionary performative	أدائي	onomatopoeic	إحكام ربط الصوت والمعنى
performatives	أدائيات	argument	
primary performatives	أدائيات ضمنية	elaboration	إحكام مسبق للأسلوب
conversational/phatic maxim/	آداب الحديث	epenorthosis	إحلال تعبير مكان آخر
internal rhetoric		prosopoeia	إحياء شخصية متوفاة
belles-lettres	الآداب الرفيعة	linguistic anachronism	إحياء اللغة القديمة
rules of speaking	آداب المحادثة	diegesis	إخبار
adjunct/article/determiner/function	أداة	narration	إخبار القصص
word/inversion/modifier/particle		diegetic/indicative/informative/	إخباري
interrogative pronoun	أداة استفهام	metadiegetic	
reference	أداة إشارة	tellability	إخبارية
jussive governor	أداة الأمر	knowledge testing	اختبار المعرفة
subordinating conjunction	أداة تابعة	close testing	اختبار ملء الفراغ
definite article	أداة التعريف	closure	اختتام
article	أداة تعريف / تنكير	clipping/curtailment/hapology/	اختزال
conjunct(ion)	أداة تكافؤ	shortening	
indefinite article	أداة تنكير	curtailment/hapology/shortening	اختصار
jussive governor	أداة الجزم	acronym	اختصار الكلمات بحروفها الأولى
ad-hoc conjunct	أداة حرة	style	اختيار وظيفي للغة
conjunct(ion)	أداة ربط الجمل والعبارات	absence	اختفاء
cardinal (kernel) function	أداة ربط القصة	difference	اختلاف
jussive governor	أداة الشرط	heteroglossia	اختلاف اللغة داخلياً
antithetical conjunction	أداة طباقية	choice/selection	اختيار
conjunct(ion)	أداة ظرفية	realization	اختيار الكلمة لأداء دور لغوي محدد
co-ordinating conjunction	أداة عطف مغايرة	lexical selection	اختيار المفردات
recursion	أداة قابلة للتكرار اللامتناهي	selectional/selection	اختياري
empty word	أداة لا معنى لها	turn-taking	أخذ الدور
focussing	أداة لغوية هامة للتأويل الأدبي	decontextualization	إحراج الكلمة من السياق
category		ethics	أخلاق
focussing subjunct	أداة مؤكدة	ethics	أخلاقيات
soliloquy	أداة مخاطبة الجمهور مباشرة	enactment/parole/performance	أداء
antithetical conjunction	أداة مغايرة	behavative	أداء سلوكي

minor form class	الصعجب	أداة موحدة للتوكيد	focus marker
Saussurian linguistics	آراء اللساني سوسور	أداة نكرة	indefinite article
relation	ارتباط	أداة واصفة	predeterminer/premodifier
synaeresis	ارتباط الصوت بمعنى معين	أدب	literature
melioration	ارتقاء	أدب الأبراج المأجبة	Utopian literature
reference	إرجاع	الأدب بوصفه فعلاً شبه كلامي	quasi-speech act
anaphora/back reference/cross	إرجاعية	الأدب بوصفه وهماً	illusion
reference/referentiality		أدب روائي خيالي	fiction
epithesis	إرداف	أدب عام	general literature
coupling	إرداف ثنائي	الأدب العامة	literary discourse
oxymoron	إرداف خلقي	أدب القدامى	ancients
parataxis	إرداف مرسل	أدب قصصي	narrative
paratactic	إردافي	أدب القصص النثري	prose fiction
orientation	إرشاد	الأدب كوسيلة مخاطب	literary discourse
bookworm	أرضة	الأدب المثالي	Utopian literature
background	أرضية	أدب مقارن	comparative literature
narration	إرواء	أدبي	literary/metaphorical/poetic
stream of consciousness	إرواء تيار الوعي	أدبية	literariness
fiction		أدبية اللغة العادية	allitération
prolepsis	إرواء الحدث قبل أوانه	أدبية النص	medium dependency
psycho-narration	إرواء رايو ثالث	الأدب البيوتوني	Utopian literature
diegesis	إرواء صبرف	إدخال	arrest
hetero-diegesis	إرواء الغائب	إدخال بتري	arrest
psycho-narration	إرواء نفسياني	إدخال في غير موضعه	arrest
diegetic metadiegetic	إروائي	إدخال كلمة وسط أخرى	tnesis
best sellers	أروج الكتب	إدراك	perception
displacement	إزاحة	إدراك حسي	perception
right dislocation	إزاحة يميني	إدراك الحقيقة	anagnorisis
burlesque	إزدراء السامي	دعاء الراوي بأنشغاله الذي لا يلبث أن	
draeresis	ازدواج صوتي	يعود عنه	occupatio
binomial	ازدواجي	إدغام	coalescence/elision/krasis
dualism	ازدواجية	إدغام المتحركين	synaeresis
dual voice	ازدواجية الأسلوب	أدوات ربط	conjunctives/connectives/
mice en abyme	ازدواجية الرواة		connectors
diaglossia	ازدواجية لغوية	أديب	man of letters/novelist
bidialectalism, diaglossia	ازدواجية اللهجة	الأدوات وأسماء الإشارة والروابط والضمائر وصيغ	

quotation	استشهاد	ambiguity dilogy/double	ازدواجية المعنى
plagiarism	استشهاد مزور	entendre/sytlepsis	
digression/excursus	استطراد	crisis	الأزمة (في المسرح)
whimsy	استطراد خيالي طريف	questio	أسئلة بلاغية
anomalies/metaphors	استعارات	questio	أسئلة لا تحتاج إجابات
metaphor/metonymy	استعارة	questio	أسئلة مفتوحة
original metaphor	استعارة أصلية	background/root/stem	أساس
original metaphor/subliminal	استعارة أصيلة	coreness	أساسية
metaphor		selection(al) rule	أساس التوافق
catachresis	استعارة بعيدة المنال	metrical styles	أساليب أوزان الشعر
recent metaphor	استعارة حديثة	meta-irony	أساليب السخرية
recent metaphor	استعارة حديثة العهد	prefixation	إسباق
key metaphor	استعارة رئيسة	rhetor	أستاذ البلاغة
subliminal metaphor	استعارة سامية	anticipation/prolepsis	استباق الأحداث
extended metaphor	استعارة طاغية	anticipatory	استباقي
dialect borrowing	استعارة لهجية (ل/ن)	subordination	استبدال
cliché metaphor	استعارة مبتذلة	lexical substitution	استبدال الألفاظ
stock metaphor	استعارة متداولة	antonomasia	استبدال بلاغي
allegory/extended metaphor	استعارة متعددة	code switching	استبدال الرموز
mixed metaphor	استعارة متنافرة	antonomasia	الاستبدال العلمي
mixed metaphor	استعارة مخلطة	questionnaire	استبيان
organizing metaphor	استعارة مدروسة	implicature	استتباع
mixed metaphor	استعارة مريبة	conversational implicature	استتباع المحادثة
adopted metaphor	استعارة مقبسة	response	استجابة
adopted metaphor	استعارة مكيفة	feedback	استجابة المتخاطب للمخاطب
dead metaphor/inanimate	استعارة مندثرة	chleusam	استمرار العطف
organizing metaphor	استعارة منظمة	tellability	استحقاق الإرواء
figurative, metaphorical	استعماري	tagging	استخدام عبارات ناقلية
extravaganza	استعراض مترف خرافي	subordination	استخدام كلمة مكان أخرى
usage/use	استعمال	inference	استدلال
under-lexicalization	استعمال ألفاظ غير مناسبة	ideation	استذهان
catachresis	استعمال انحرافي للغة	anticipatory strategy	استراتيجية استباقية
re-lexicalization	استعمال تعابير بديلة لكلمات عامة	cohesive strategy	استراتيجية ربطية
idiosyncrasy	استعمال خاص	situational recoverability	استرجاع سياق
catachresis/malapropism	استعمال خاطئ	recoverability	استردادية
		consultative	استشاري

metastructure	أسس البنية	vulgarism	استعمال سوقي
hyphaeresis	إسقاط	استعمال الصور البلاغية المختلفة لتوسيع رقعة الجدل أو	
aphaeresis	إسقاط بدئي	amplificatio	الرواية
synaloepha	إسقاط صائتي	animacy	استعمال العاقل
stylization	أسلوبة	use	استعمال عام للغة
key/register/style/technique/tenor/	أسلوب	colloquialism	استعمال عامي
tone/voice		redaction	استعمال عبارات أدبية بليغة
affection	أسلوب الابتذال	technical use	استعمال فني
keynote game	أسلوب إثارة الشعور	idiomatization	استعمال اللغة اصطلاحياً
tellability	أسلوب الإخبار	usage	استعمال اللغة في فترة محددة
performance	أسلوب أداء اللغة	impermissible (usage)	استعمال لغوي ممنوع
literary style/metaphor	أسلوب أدبي	restricted use	استعمال محدود
occupatio	أسلوب ادعائي	usage	استعمال مقبول
paraphrase	أسلوب ازدواجي	interrogation/question	استفهام
exoticism	أسلوب استخدام كل ما هو غريب	rhetorical question	استفهام توكيدي
amplification	أسلوب استعمال الأمثلة والمتراذفات	interrogative	استفهامي
nominalization	أسلوب اسمية كامد	inference	استقراء
incremental	أسلوب الإضافة التكراري	reception	استقبال
repetition		reference	استقراء
adding style	أسلوب إضافي	canonical orientation	استقراء حدسي
plastic	أسلوب انتقائي	register-borrowing	استقراض المجال
occupatio	أسلوب انتكاسي ساخر	register-borrowing	استقراض نوعية أخرى للغة
deviant style/nouveau roman	أسلوب انحرافي	epiploce	استقصاء عروضي
stack	أسلوب الإنشاء الروتيني	immanence	استقلالية اللغة
step	أسلوب إنشائي تدريجي	alienation	استلاب
chain	أسلوب إنشائي تسلسلي	entailment/implication/implicature	استلزام
emotive style	أسلوب انفعالي	adjacency pair	استلزام قول لآخر
mood	أسلوب أنواع مختلفة للإرواء	conventional implicature	استلزام معهود
baroque	أسلوب الباروك	anagnorisis	استنارة
loose style	أسلوب الباروك الروائي	illumination	استنارة وهمية
extensive complexity	أسلوب بالغ التعقيد	inference	استنباط
ephuism	أسلوب البديع	inference/uptake	استنتاج
kernel sentence/plain style	أسلوب بسيط	prologue/protasis	استهلال
middle-style	أسلوب بلاغي محايد للنغمة	exordium	استهلال مثير
realism game	أسلوب بلورة الخيال	comprehension/inclusion	استيعاب
affective style/passive voice	أسلوب تأثيري	comprehensibility	استيعابية

pluralism/pluralist style	أسلوب جمعي	occupatio	أسلوب تراجمي
Johnsonese style	أسلوب جونسون	passive voice	أسلوب التوكيز
good style	أسلوب جيد	keynote game	أسلوب التعبير
tenor of discourse	أسلوب الحديث		عن حقيقة الشعور
baroque	أسلوب حركي تعبيرى	admiration	أسلوب التعجب
middle style	أسلوب الحل الوسط	affectation	أسلوب التصنع
step	أسلوب الخطوة خطوة (الإنشائي)	interior monologue	أسلوب تصوير أفكار الشخصية
hysteron proteron	أسلوب خلخلة المنطق	authorial we	أسلوب التعميم
asteism	أسلوب الذم المبطن	generalization	أسلوب التعميم
cliché-ridden style	أسلوب رخيص	philippic	أسلوب تعنيف بيع
bad style/journalese	أسلوب رديء	epic theatre	أسلوب التعريب
officialese	أسلوب الرسميين	parody	أسلوب تغريبي
Miltonic	أسلوب رصين	zero-degree	أسلوب التغيب
classic style/epic style/grand style/inkhorn term/irony	أسلوب رفيع	amplification	أسلوب تفرغ الموضوع
stream of consciousness	أسلوب روائي متميز	presentation	أسلوب تقديم الموضوع
style (technique)	بتداعي أفكار حر وترتيب عشوائي للأفكار ومناجاة داخلية ونحو عادي	prose style	أسلوب تقليدي
coloured narrative	أسلوب روائي مخضب	writing degree zero	أسلوب تقليدي في الكتابة
nouveau roman	أسلوب الرواية اللغوي	evaluative	أسلوب تقييمي
inkhorn term/irony	أسلوب ساخر	adding style	أسلوب تكراري
persiflage	أسلوب صاخر خفيف	dandyism/diplomatics	أسلوب التكلف
lazzo	أسلوب السب الساخر	marivautage	أسلوب التكلف في الكتابة
stream of consciousness (style)	أسلوب للمسرد الفكري	mobility	أسلوب التنقل
free direct style	أسلوب سرد مباشر للأفكار	antiphrasis	أسلوب التهكم
free indirect style	أسلوب سرد مقول للأفكار	monist style	أسلوب توحيدي
passive (style)	أسلوب السلبية	passive voice	أسلوب توكيد الجديد
chain	أسلوب السلسلة (في الإنشاء)	emphatic style/passive voice	أسلوب توكيدي
Miltonic style	أسلوب الشاعر (مilton)	exergasia/exploitio	أسلوب توكيدي متنوع
idiolectal style	أسلوب شخصي	stream of consciousness	أسلوب تيار الوعي
poetic diction	أسلوب شعري	style (technique)	أسلوب تيار الوعي
closed system/poetical style	أسلوب شعري مبتذل	narrated monologue	أسلوب تيار الوعي
poetic style	أسلوب شعري مرموق		القصصي
pluralism/pluralist style	أسلوب شمولي	dualist style	أسلوب ثنائي
		frozen formal/nominalization	أسلوب حامد
		pluralism/pluralist style	أسلوب جامع
		aesthetic monism	أسلوب حالي موحد

plain style	أسلوب مبسط	balance	أسلوب الشيء ونقيضه
passive voice/	أسلوب المبني للمجهول	journalese	أسلوب الصحافة الشعبية المبثذل
passivization		journalese	أسلوب صحفي سوقى
low style/plain style	أسلوب متدنى المستوى	passive	أسلوب صيغة فعلية توكيدي
topic holding	أسلوب مترابط	marinism/turgid style	أسلوب طنان
frozen formal	أسلوب متصلب	plain style/writing degree zero/	أسلوب عادي
inkhorn term	أسلوب متصنع	zero-degree	
mannerism/marinism	أسلوب متكلف	emotive style	أسلوب عاطفي
middle-style	أسلوب متماش مع الموضوع	colloquialism/slang (style)	أسلوب عامي
phraseology	أسلوب متميز	curt style	أسلوب عصامي
curt style	أسلوب محافظ	mind style	أسلوب العقل
Lattinism	أسلوب محاك لاتينية	cliché-ridden style	أسلوب غارق في الابتذال
pastiche	أسلوب المحاكاة	flowery (style)	أسلوب غارق في البلاغة والبديع
travesty	أسلوب محاكاة ساخرة	picturesque	أسلوب غني بالصورة
parody	أسلوب محاكاة مثير للضحك	passive (style)	أسلوب غير مباشر
writing degree zero/zero degree	أسلوب محايد	writing degree zero	أسلوب غير مُعلَّم
aureate style	أسلوب مدلل	passive	أسلوب فاعل في تغيير مجرى الأحداث
laud	أسلوب المديح	voice	
mytonymy/indirect speech	أسلوب المروعة	formality	أسلوب الفصاحة
ornate style	أسلوب مزخرف	dualist style	أسلوب الفصل بين المعنى والمبنى
good style	أسلوب مستحسن	poststructuralism	أسلوب الفكرة
epic theatre	أسلوب مسرحي لا واقعي مبسط	tellability	أسلوب قص الأحداث
officialese	أسلوب مططن	hysteron proteron	أسلوب القلب
pastiche	أسلوب المعارضة	writing style	أسلوب كتابي
middle-style	أسلوب معتدل	classic style/epic style/	أسلوب كلاسيكي
loose style	أسلوب معقد	grand style	
passive (voice)	أسلوب مُعلَّم	manner of discourse	أسلوب الكلام
tapinosis	أسلوب معيب	elocutio	الأسلوب الكلامي
aureate style	أسلوب مفضل	interior monologue	أسلوب لا ترابطي
racy style	أسلوب مفعم بالحياة	epigram/lampoon	أسلوب لاذع
topic skipping	أسلوب مفكك	officialese	أسلوب لا روح فيه
curt style	أسلوب مقتضب	periphrasis	أسلوب لطافة
epic style/grand style	أسلوب ملحمي	nukspeak	أسلوب لفظي ساخر
paraphrase	أسلوب مماثل	parody	أسلوب مؤرَّك
motivation	أسلوب مميز	free direct style	أسلوب مباشر حر
plain style	أسلوب متبسط	polysyndeton	أسلوب مبتذل

affective stylistics/	الأسلوبية التأثيرية	plain style	أسلوب منحنط
functional(istic) stylistics/literary stylistics/		free indirect style	أسلوب منقول حر
pragmatics		aureate style/ephuism/	أسلوب منسق
literary stylistics	أسلوبية تجمع بين الجانبين اللغوي والأدبي للنص	officialesc/ornate style	
expressive stylistics	أسلوبية تحاطية	grand style/high style	أسلوب مهيب
practical stylistics	الأسلوبية التطبيقية	balance	أسلوب الموازنة
expressive stylistics	أسلوبية تعبيرية	isocolon	أسلوب موزون
phonostylistics	أسلوبية تعبيرية الأصوات	monism	أسلوب موحد
psycho-stylistics	أسلوبية تعتمد تحليل الجانب النفسي للغة الأدبية ووظائفها	Miltonic style	أسلوب ميلتوني
expressive stylistics	أسلوبية تعبيرية	prose style	أسلوب النثر
phonostylistics	أسلوبية تعبيرية الأصوات	euphuism	أسلوب نثري محكم
psycho-stylistics	أسلوبية تعتمد تحليل الجانب النفسي للغة الأدبية ووظائفها	burlesque	أسلوب القائلض
radical stylistics	نفسه	evaluative style	أسلوب نقدي
computational stylistics	أسلوبية تعتمد حساب السمات الأسلوبية في النص	mock-heroic (style)	أسلوب هجاء تفخيمي
authorial stylistics	أسلوبية تعتمد سبر مقاصد المؤلف	comic style	أسلوب هزلي
pedagoical stylistics/	الأسلوبية التعليمية	middle-style	أسلوب واصل بين الأسلوبين الرفيع والمتدني
practical stylistics	أسلوبية تقليدية	realism game	أسلوب واقعية الخيال
expressive stylistics	أسلوبية تقنية	middle-style	أسلوب وسطي
prescriptive stylistics	أسلوبية توليدية	monist style	أسلوب يرفض فصل المبنى عن المعنى
generative stylistics	أسلوبية ثورية	stylistic	أسلوبية
radical stylistics	أسلوبية جديدة	stylistician	الأسلوبية
New stylistics	أسلوبية حديثة	stylistics	أسلوبيات
modern stylistics	أسلوبية حسابية	linguistic criticism/poetics/stylistics	أسلوبية
computational stylistics	أسلوبية دينامية	socio-stylistics	أسلوبية اجتماعية
processing stylistics	أسلوبية مبرية	computational stylistics/	أسلوبية إحصائية
processing stylistics	أسلوبية شاملة	stylometrics/stylostistics	
general stylistics	أسلوبية شعورية	literary stylistics	أسلوبية أدبية
psycho-stylistics	أسلوبية شكلانية	New stylistics	أسلوبية استحابية
formal(istic) stylistics	أسلوبية صوتية	metapoetics	أسلوبية الأسلوبية
phonostylistics		radical stylistics	أسلوبية انقلابية
		functional(istic) stylistics	أسلوبية إيديولوجية
		rhetorical stylistics	أسلوبية بلاغية
		New stylistics/structural(ist)	أسلوبية سبوية
		stylistics	
		processing stylistics	أسلوبية بنوية تحليلية

generic noun	اسم عام	general stylistics	أسلوبية عامة
noun word/proper name (noun)	اسم العلم	general stylistics	أسلوبية غير أدبية
anonym	اسم علم معكوس	radical stylistics	أسلوبية قالة للموازن
mass noun	اسم غير معدود	stylometrics	أسلوبية قواعد - لفظية
participle/present participle	اسم الفاعل	grammetics	أسلوبية الكاتب
dangling participle	اسم فاعل شبه مستقل	philological stylistics	الأسلوبية اللاتطباعية
dangling participle	اسم فاعل مهذّل	linguistic stylistics/stylo-	أسلوبية لسانية
gerund	اسم فعل	guistics	
open class word	اسم / فعل / صفة	psycho-stylistics	أسلوبية لسانية نفسية
present participle	اسم فعلي	formalistic stylistics/linguistic	أسلوبية لغوية
prepositional complement	الاسم المحرور	stylistics	
bluebeard compound	اسم مركب	stylometrics	أسلوبية اللهجة الشخصية
pseudo name	اسم مستعار	authorial stylistics/expressive	أسلوبية المؤلف
misnomer	اسم مغلوط	stylistics/stylometrics	
participle/past participle	اسم المفعول	rhetorical	أسلوبية مرتكزة على الصور البلاغية
personal pronoun/relative	اسم الموصول	stylistics	
pronoun/subordinator		New stylistics	أسلوبية معاصرة
deixis/indexical expressions/	أسماء الإشارة	processing stylistics	أسلوبية معالجة
subindices		functional(istic) stylistics	الأسلوبية المعنوية
major form	الأسماء والأفعال والصفات والظروف	philological stylistics	الأسلوبية المقارنة
class		prescriptive stylistics	أسلوبية معميرة
onomasiology/onomastics	أسمائية	philological stylistics	الأسلوبية الموضوعية
nominal/substantive	اسمي	syntactic stylistics	أسلوبية نحوية
nominalization	اسمية	psycho-stylistics	أسلوبية نفسية
predication	إسناد	functional(istic) stylistics	الأسلوبية الوظيفية
paraphrase/pleonasm/redundancy	إسهاب	appellation/noun/noun phrase.	اسم
mytheme	أسطورة	substantive	
indexical signs	إشارات دلالية	patronymic	اسم أبوي
denotation deixis/icon/paralinguistic	إشارة	interrogative pronoun	اسم استمهام
feature reference/representamen/sign/		demonstrative (pronoun),	سم إشارة
symbol		determiner	
denotatum/referent/signifier	الإشارة	matronymic	اسم أمومي
antecedent/back reference	إشارة إرجاعية	generic noun	اسم تعميمي
exophonic reference	إشارة استنتاجية	subject complement	اسم خبري
self-reference	إشارة إلى الذات	cryptonym	اسم سري
cross-reference	إشارة إلى ما سبق	onomatopocia/phonaesthesia	اسم الصوت

binomial	اصطلاح ثنائي	zero-anaphora	إشارة إلى ما سبق محذوفه
idiom	اصطلاح لغوي	endophoric reference	إشارة إلى ما سبق وإلى ما يلحق
idiomatic	اصطلاحي	iconic sign	إشارة تماشية
idiomaticity/idiomatization	اصطلاحية	natural sign	إشارة حقيقية
mytheme	أصغر وحدة للأسطورة	self-reference	إشارة ذاتية
exchange	أصغر وحدة حوار بين متحدثين	cataphoric reference	إشارة سببية
function	أصغر وحدة روائية	exophora/exophoric reference/	إشارة سياقية
phoneme	أصغر وحدة صوتية	situational reference	
grapheme	أصغر وحدة كتابة في اللغة	iconic sign	إشارة صورية
act/move	أصغر وحدة معادلة (هامة)	natural sign	إشارة طبيعية
seme	أصغر وحدة معنى	back-reference	إشارة عائدة
etonym	أصل الكلمة	natural sign	إشارة عاكسة لشيء واقعي
reduplicatives	أصوات تكرارية	generic reference	إشارة عامة
rules of speaking	أصول التحدث	artificial sign	إشارة مصطنعة
transformation rules	أصول التحول النحوي للغة	sign language	إشارة مطابقة للمعنى
turn-taking	أصول تسلم الدور في المحادثة	sign language	إشارة ملموسة للمعنى
principles		self-reference	إشارة النص لنفسه
norm	أصول اللغة	endophoric reference	إشارة نصية
phatic maxim/terms of address	أصول المحاطبة	co-reference	إشارة واحدة
dramatology	أصول المسرحية	deictic/iconic/ideational/referential	إشاري
addition/embedding	إضافة	deixis/referentiality	إشارية
fixation	إضافة أحرف إلى بداية الكلمة أو آخرها	personal deixis	إشارية شخصية
verse-filler	إضافة الضرورة	affixation/derivation/etymology	اشتقاق
prefixation	إضافة مطلعية	formation	اشتقاق ارجععي
epenthesis	إضراب	nominalization	اشتقاق الأسماء من الأفعال
implication	إضمار	zero-	اشتقاق صيغة أخرى من الكلمة دون تغييرها
frame/framework	إطار	affixation/zero-derivation	
keying	إطار اجتماعي ثانوي	synthesis	إصطناع الكلام
typological circle	إطار أساليب إخبار القصة	back-formation	اشتقاق عكسي
domain	إطار الاستعمال	zero-derivation	اشتقاق غائب
frame of reference/referential	إطار الإشارة	illumination	إشراق
domain		lyrics	أشعر عذائية
endophoric reference	إطار الإشارة في النص	authenticity/heritage/tradition	أصالة
shared domain	إطار الإشارة المشترك	creativity	أصالة فنية
gestalt	إطار تأويلي	idiom	اصطلاح
modality	إطار شكلي لنوع اللغة		

paralepsis	إعطاء معلومات أكثر من اللازم	frame narrative	إطار الرواية
emphasis	إعطاء وزن للكلمة أو عبارة أو جملة	frame story	إطار القصة
dispensation	إعفاء من التكلف	restrictive	إطار لغوي محدد بسياق اجتماعي معين
melioration	إعلاء	code	
information	إعلام	semiotic	إطار معنى الإشارة السطحي والتحتي
informative	إعلامي	square	
informativity	إعلامية	context	إطار النص
literature	الأعمال الأدبية فاطبة	paraphrase/pleonasm	إطالة
cool media	أعمال جماهيرية	text conventions	أطر كتابة النص
acribology/hyperbole	إغراق	dialogue	أطراف المحادثة الخدية
exoticism	إغراب	evaluation	إطلاق حكم
nursery rhyme	أغنية الأطفال	circumlocution/macrology/	إطباب
ballad	أغنية شعبية	paraphrasis/redundancy/tautology/	
ballad	أغنية شعرية	variation/verbosity	
amplification/pleonasm/prolexity	إفاضة	paraphrastic/redundant	إطبابي
opening	افتتاح	narratio	إظهار الحقائق
phatic	افتتاحي (في المحادثة)	iteration/repetition	إعادة
indices	افتتاحيات	reconstruction/restructuring	إعادة البناء
opening	افتتاحية	antimetabole	إعادة ترتيب الكلام عكسياً
exordium	افتتاحية آسرة	recoding	إعادة تركيب الرمز
orientation	افتتاحية توجيهية	enactment	إعادة خلق معنى النص
exordium	افتتاحية رسمية	reconstruction	إعادة التركيب اللغوي
proposition/supposition	افتراض	paraphrase	إعادة السبك
presupposition	افتراض مسبق	paraphrase/rephrasing/	إعادة الصياغة
counterfactual/subjunctive	افتراضي	reshaping/rewriting	
paralepsis	إفراط زائد	restructuring	إعادة صياغة البنية
inkhorn term	إفراط في استعمال اللاتينية	rewriting	إعادة الكتابة
paralepsis	إفراط في المعلومات	re-lexicalization	إعادة لفظية
illocutionary verbs	أفعال أدائية	prestige	اعتبار
interactional acts	أفعال سلوكية	medium	اعتماد فهم النص على قراء أخرى
acts of omission	أفعال غير منفذة	dependency	
acts of commission	أفعال في حيز التنفيذ	automatization	اعتيادية
actions	أفعال مادية	bradulatory	إعجاب مفرط بشكسیر
acts of commission/acts of	أفعال مؤداة	parsing	إعراب
omission		personification	إعطاء صفة العاقل لغير العاقل
contemplated acts	أفعال منصورة	paralipsis	إعطاء معلومات أقل من اللازم

heteroglossia	السنة مختلفة	auxiliaries	أفعال مساعدة
linguistics	السنية	primary auxiliaries	أفعال مساعدة رئيسية
apostrophe	الفتات	modal auxiliaries	أفعال مساعدة صيغة مشروطة
affixation/paragoge/suffixation	إلحاق	information	أفكار
mandative/prescriptive/traditional	إلزامي	ideology	أفكار ومفاهيم معينة
modality/prescriptivism	إلزامية	quotation	اقتباس
core-vocabulary	الألفاظ الأكثر رواجاً في اللغة	epigraph	اقتباس استهلاكي
poetic diction	ألفاظ انحرافية	dialect borrowing	اقتراض لهجي
nukepeak	ألفاظ تهكية	syzygy	اقتزان تفعيلتين
common core	الألفاظ الجوهر	unity of action	اقتصار العمل على حدث واحد
nukepeak	ألفاظ سياسية عالمية مستحسنة	entailment	اقتضاء
aureate diction	ألفاظ طنانة	entropy	اقتضاب
lexis	الألفاظ عامة	embedding/interpolation/intrusion/	إقحام
diction/lexis	الألفاظ مجتمعة	nesting/tmesis	
epenorthosis	إلغاء	prosthesis/prothesis	إقحام بدني
automatization/dispensation	ألمة		إقحام الراوي أو المؤلف الضمني نفسه في الرواية
oration	إلقاء	hedging	
literary competence	إلمام بالتقاليد والأعراف الأدبية	epenthesis	إقحام صوتي وسطحي
		embedding	إقحام قصة في أخرى
obsolescence	إماتة	epithesis/paragoge	إقحام نهائي
conformism	امتثالية	parts of speech	أقسام الكلام
creolization	امتزاج	novella	أقصصة
linguistic competence	امتلاك قدرة ومعرفة لغويتين	conventionalization	أقيدة
		ethos	إقناع أخلاقي
meiosis, tapinosis	امتهان	locutions	أقوال
ideal	أمثل	locutions	أقوال فعلية
command/imperative	أمر	locutions	أقوال منطوقة
imperative	أمر		أكبر وحدة لغوية مترابطة قواعدياً ومتناسكة معوياً
laud	أمدوحة	text	
comprehensibility	إمكانية الاستيعاب	best-sellers	أكثر الكتب مبيعاً
descriptivity	إمكانية الوصف	blending	إكمال المحادثة (من قبل المستمع)
poet-laureate	أمير الشعراء	definite article	«ال» التعريف
anapaest	الأنبيسط (في الشعر)	zeugma	لنتام
creativity productivity	إنتاجية	amphiboly	لتناس دلالي
isotopy	انتساب إلى حقل معنوي عام	amphiboly	لتناس نحوي
manner	انتظام	text monism	لتحام المعنى والمنى

malapropism	انحراف لفظي	parallelism	انتظام بنوي مؤكد
dialectal deviation/dialectism	انحراف لهجي	stress timing	انتظام توقيت النبرة
aberrant/antinovelistic/catachretic/	انحرافي	colligation	انتظام لفظي
deviant/dominant/metaphorical/obscure/		choice/inventio/selection	انتقاء
poetic		lexical selection	انتقاء لفظي
degeneration/deterioration	انحطاط معنوي	highlighting	انتقاء مركز
decadence/decomposition	انحلال	selectional/selective	انتقائي
hyponymy/inclusion	اندراج	eclecticism	انتقائية
synaloepha	اندغام	switching	انتقال
incapsulation	اندماج	diglossic code-switching	انتقال من لهجة إلى أخرى
incorporation	اندماجية الجملة		
conformity/consonance/harmony	انسجام	World English	الإنجليزية العالمية
hypostatization/personification	أسنة	standard English	الإنجليزية الفصحى
rhythm	انسياب	standard English	الإنجليزية القياسية
stream of consciousness	انسياب حر للأفكار	wardour Street	الإنجليزية المتشبهة بالقدم
composition/melopoea/writing	إنشاء	English	
creative writing	إنشاء إبداعي	standard English	الإنجليزية المعيارية
word game	إنشائية الكلمة	nuclear English	الإنجليزية النقية
splitting	انشطار	nuclear English	الإنجليزية النواتية
actions	أنشطة محسوسة	accentuation/de-automatization/	انحراف
occupatio	انشغال مفتعل	de-familiarization/defeated expectancy/	
blending/coalescence	انصهار	deflection/deviance/deviation/dominance/	
hyponymy/inclusion	انصواء	focussing/foregrounding/fronting/hyperbaton/	
hyponymic	انضوائي	irregularity/markedness/metaphor/	
impression	انطباع	motivation/new information/noise/	
ideology apparatuses	أنظمة التعليم والإعلام	personification/pun/rhetoric/skewing/	
recoverability	إنعاشية	tautology/trope	
absence zero	انعدام	stylistic deviation	انحراف أسلوبى
isolation	انعزال	external deviation	انحراف خارجي
opening/openness	افتتاح	internal deviation	انحراف داخلي
anti closure/openness	انفتاحية	anti-novel	انحراف روائي
dissociation of sensibility	انفصام الحساسية	deviation	انحراف عن معايير اللغة
emotive	انفعالي	foregrounding	انحراف عن المعهود
enjamb(e)ment	انغلاق	poetic licence	انحراف في لغة الشعر
litotes, understatement	إنقاص	anti-story	انحراف قصصي
paralipsis	إنقاص في المعلومات	foregrounding	انحراف لغوي مثير

condensation	إيجاز بلاغي	terminal caesura	إنقطاع إنهائي
condensation	إيجاز القصير	initial caesura	إنقطاع بدئي
connotation/implication	إيحاء	masculine caesura	إنقطاع بعد مقطع مشدد
phanopoeia	إيحاء تصويري	masculine caesura	إنقطاع بعد نبر
onomatopoeia	إيحاء صوتي للمعنى	initial caesura	إنقطاع في أواخر بيت الشعر
ideology	إيديولوجية	medial caesura	إنقطاع وسطي
canon	إيديولوجية متميزة	peripetia	انقلاب
expositive	إيضاحي	peripetia	انقلابية
identical rhyme/repeated rhyme	إبطاء	post-modernism	انقلابية ضد التقليدية
melody/rhythm/stress/stress timing/	إيقاع	bricolage	أنماط تفكير الأممي
tempo			أنماط التفكير والاعتقاد والثقافة
compositional tempo	إيقاع إنشائي	world-view	والإيديولوجية
stress	إيقاع توكيدي	rhythm	أنماط التكرار في النص الروائي كله
trochee	إيقاع ثنائي طويل — قصير	model	أنموذج
effective rhythm	إيقاع عاطفي	closure	إنهاء
effective rhythm	إيقاع مزاجي	varieties	أنواع لغوية
cadence	إيقاع نثري	synchrony	آنية
cadence/descending rhythm/	إيقاع هابط	pasquinade	أهجية ساخرة
trochee		lampoon	أهجية مقزعة
icon	أيقونة	subject	أهم عنصر في الجملة
exophoric reference	إيحاء	obsolescence	إهمال
exophora/paralinguistic feature	إيحاءة	argot/slang/slang language	أورغة
implied/kinetic	إيحائي	metrics	أوزان الشعر
kinesics/semiotics/sign language/	إيحائية	thematic subject	أول كلمة في الجملة
silent language/symbolism			أي نوع من التيمات النحوية أو
dramatic illusion	إيهام مسرحي	complementation	المعنوية
		brachlogy/brevity/entropy	إيجاز

morphemic	بدني
indices	بدايات
prefixation	بدئية
in medias res/medias res	بداية غير عادية
in medias res/الشعر	بداية الفعل من وسطه (في الشعر)
medias res	والمسرح
in medias res/medias res	بداية نصفية
substitution	بدل
co-reference	بدل (لفظي)
apposition	بدل (قواعدي)
non-restrictive apposition	بدل لا تحديدي
close apposition	بدل لصيق
close apposition	بدل متصل
co-referentiality	بدلية
substitution/synecdoche/variant	بديل
pronoun	بديل للاسم
re-lexicalization	بديل لفظي
axiom	بدئية
conversational maxims	بدئيات المحادثة
maxim	بدئية
phatic maxim	بدئية اجتماعية
maxim quality	بدئية الحقيقة
maxim of	بدئية الصلة الوثيقة بالموضوع
relevance	
maxim of quantity	بدئية قول المعلومات
	اللازمة دون زيادة أو نقصان
maxim of quantity	بدئية الكم
maxim of quality	بدئية الكيف
billingsgate/taboo	بدني
ivory tower	برج عاجي
emphasis, markedness/prominence/	بروز
salience	
perceptual salience	بروز إدراكي
simplicity of analysis	بساطة التحليل
alliteration	البساطة في التعبير
level	بُعد

ب

stylistician	الباحث في الأسلوب
phatic	باديء الحديث
affix/morpheme/prebase/prefix/	بادئة
preformative	
lexical morpheme	بادئة معجمية
move	بادرة
dominant/emphatic/marked	بارز
implicit	باطني
stimulus	باعث
flowery	بالغ الزخرفة
archaistic	باقي
canon	باكورة أعمال
psittacism	ببغائية
apocopation/apocope/curtailment/	بتر
truncation	
monograph	بحث أحادي الموضوع
critical enquiry	بحث نقدي
measure/metre/metrical pattern/	بحر
stress timing	
dactyl	بحر الداكتيل
dactylic metre	بحر داكيلي
dactyl/dactylic metre	بحر سداسي التفعيلات
ballad metre	بحر شائع
iamb(ic)/quaternarius	بحر النعميق
ballad metre	بحر القصيدة الشعبية
measure	البحر القياسي
parallelism/parison	البحر كتوازن إيقاعي
iamb	بحر مؤلف من مقطع ضعيف وآخر مشدد
iamb	البحر المزدوج
iambic trimetre	بحر مزدوج ثلاثي التفعيلات
iambic pentametre	بحر مزدوج خماسي التفعيلات
metrical styles	محور الشعر
litotes	بحس
inception	بدء

thematic structure	بنية فاعلية	inaccessible	بعيد المال
infra-structure	بنية قاعدية	eloquence/rhetoric	بلاغة
story grammar	بنية القصة النحوية	internal rhetoric	بلاغة ييشخصية
morphology	بنية الكلمة	descriptive	بلاغة خليط بين القديم والحديث
deep structure	بنية اللغة التحتية	rhetoric	
grammar	بنية اللغة الصرفة	descriptive rhetoric	بلاغة وصفية
outer form	بنية اللغة القابلة للتغيير	eloquent/figurative/rhetorical	بلاغية
thematic structure	بنية المبتدأ	articulation/elaboration/realization	بلورة
co-ordinate	بنية متواترة بين العبارات الفعلية	representation of thought	بلورة الأفكار
structure		enunciation (enunciation)	بلورة اللغة لفظياً
block language	بنية مختصرة	contextualization/textuality	بلورة المعنى
branching	بنية مركبة	image-building	بناء الصور
anticipatory structure	بنية مفتوحة	elaborative capitalization	بناء مدرّوس (في)
(constituent)			الأسلوب الإنشائي)
information structure	بنية معلومية	item/level	بند
canonical structure	بنية معيارية	lexical item	بند معجمي
inscape	بنية مميرة	hyponymic	بنوي
thematic structure	بنية موضوعية	form/structure	بنية
syntactic structure	بنية نحوية	nominalization	بنية اسمية
recursion	بنية نحوية متكررة	lexical structure	بنية الألفاظ
discourse structure	بنية النص	infra-structure/underlying	بنية تحتية
discourse structure	بنية نص الحديث	structure	
mise en abyme	بنية نصية عاكسة لذاتها	evaluation	بنية تقييمية
leitmotif	بنية هامة في التأويل (في الرواية)	metastructure	بنية ثانية
hierarchical structure	بنية هرمية	discourse structure	بنية الحديث
metastructure	بنية واصفة لنفسها	extraposition	بنية ختامية التوكيد
structuralist	البنوي	inscape	بنية دخيلة للنص
structuralism	بنوية	surface structure	بنية سطحية
literary structuralism	البنوية الأدبية	micro-structure/narreme	بنية صغيرة
artificiality	بهرجة	underlying structure	بنية صميمة
diction eloquence/rhetoric/	بيان (في اللغة)	superficial structure	بنية صاهرية
trope		metrical structure	بنية عروضية
sublime	سمي	co-ordinate structure	بنية عظمية
statement	بيان (في القواعد)	syllipsis	بنية عطمية من دون فعل
rhetorical	بياني	deep structure	بنية عميقة
tag statement	بيان إثباتي (في القواعد)	gestalt	بنية عميقة شمولية

serpentine verse	بيت متطابق البداية والنهاية	descriptive rhetoric	بيان محين
serpentine verse	بيت متماثل الطرفين	beat/verse	بيت
palindrome	بيت يُقرأ طرذاً وعكساً بالمعنى نفسه	alexandrine	بيت الإسكندري
distich	بيتان متكاملان المعنى	acatalectic	بيت تمام التفعيلات
inter-personal	يشخصي	catalectic	بيت مُخذوف مقطع مشدد من آخره
inter-language	بِلُغة	alexandrine	بيت سداسي التفعيلات
inter-personal	بين المخاطب والمخاطب	graphometric unit	بيت شعري مكتوب
intertextual	بينصفي	brachatalectic	بيت شعر ناقص
intertextuality	بينصية	end-stopped line	بيت قائم بذاته

ت

hermeneutic/interpretative/	تأويلي	hypernymic/hyponymic/subordinate	تابع
interpretive		eulogy	تأين
interlocution	تبادل أطراف الحديث	perlocutionary act	تأثير الفعل
exchange	تبادل الحديث	affective/emotive/perlocutionary	تأثيري
phatic communion	تبادل المجاملة	expressiveness	تأثيرية
information exchange	تبادل المعلومات	derivation/etymology	تأثيل
divergence/incongruity	تباعد	anastrophe/backgrounding	تأخير
contrast/dissimilation	تباين	history	تاريخ
honorific	تبحلي	signification	تأشير
erudition	تبحر في العلم	derivation/naturalization	تأصيل
conversion/substitution/switching	تبدل	framing	تأطير
inversion	تبدل بين موقعي الفاعل والفعل	determination	تأطيرية
inversion	تبدل تفعيلاً بأخرى	intertextuality	تأثيرية النصوص
metathesis	تبدل صوتي خاطئي	phatic communion	تألف اجتماعي
paraphrase/simplification/teacher	تبسيط	composition	تأليف
talk/vulgarization		perfect/perfective	تم
euphony	تبسيط النطق	acatalectic	تم التفعيلات
anagnorisis	تبصر	feminization	تأنيث
topic skipping	تبعثر الموضوع	decodification/decoding/interpreta-	تأويل
dependency/hypotaxis/subordination	تعية	tion/message/uptake	
postmodification	تعية بعائية	interpretative communities	تأويل اجتماعي
تبعية العبارات الثانوية للعبارة الرئيسية في		interpretation	تأويل أسلوب
subordination	الجملة	impressionistic interpretation	تأويل انطباعي
premodification	تعية قياسية	inclusive interpretation	تأويل انصواني
actualization	تلور	hermeneutic circle	التأويل التفاعلي
actualization	تلور الفكرة لفظياً وإشارياً	evaluation	تأويل تقييمي
subcategorization	تويب فرعي	reinterpretation	تأويل جديد
tirade	تتابع كلمات متجانسة	literal interpretation	تأويل حرفي
prepositional complement	تمة جرية	decoding	تأويل الرمز التخاطبي
complement	تمة الجملة	aberrant decoding	تأويل شاذ
subject complement	تمة فاعلية	hermeneutic circle	التأويل كعملية
object complement	تمة مفعولية		
consonance	تجانس		
cratylism	تجانس بين الشيء ومساها		
assonance	تجانس الحركات	interpretative communities	تأويل مؤطر
assonance	تجانس صوتي	openness	تأويل مفتوح

contextualization/ تحقق المعنى على أرض الواقع	asyndeton/juxtaposition	تجاوز
contextuality	asyndetism	تجاوزية
illocutions	metrical variations	تجاوزات عروضية
diminution/tapinosis	coinage	تجديد
turn-controlling	anti-novelistic	تجديدي
decomposition/deterioration	history	تجريد الرواية زمنياً
deterioration	aesthetic distance	تجرد عن الخيال
analysis/decomposition/parsing/ تحليل	de-animation	تجريد من العاقل
processing	impersonal	تجريدي
monosystemic analysis	impersonation/impersonality	تجريدية
economical analysis	splitting	تجزئي
error analysis	personification	تجسيد
performance analysis	speech community	تجمع كلامي
role	phatic maxim	تجنب الصمت
structure analysis	naturalization	تجيس
stylistic analysis	anagram	تجنيس بالقلب
economical analysis	passivization	تجهيل
intuitive analysis	interlocution	تجاوز
structural analysis	hypocorism/hypocoristicon	تجنب
structural analysis	under-lexicalization	تحت لفظة
role structure analysis	fossilization	تجمهر
analysis by-synthesis	understatement	تخفيف
realizational analysis	modernization	تحديث
differential analysis	designation/framing/identification/ تحديد	
componential analysis	restiction	
distributional analysis	restrictive	تحيدي
miscue analysis	determinism/restriction	تحديدية
sentence process	mobility	تحركية
discourse analysis	performative	تحريضي
grapheme analysis	paragram	تحريف
delicate analysis	taboo	تحريم
componential analysis/semantic تحليل دلالي	tautology/truism	تحصيل حاصل
analysis	actualization/ تحقق فعلي للصيغة التحتية	
bipartite analysis - تحليل ذو شقين	aktualisace	
frequency analysis	ènonce/ التحقق المعلي اللغوي للحدث الروائي	
pseudo-procedure	enonced	

discourse analysis/text analysis	تحليل نصي	contextual analysis/logotactics	تحليل سياقي
psychoanalysis	تحليل نفسي	semiological analysis/semiotic analysis	تحليل سيميائي
critical linguistics	تحليل نقدي		
bipartite analysis	تحليل ثنائي	bipartite analysis	تحليل شطري
semic code	تحليل وحدات المعنى	bipartite analysis	تحليل شقي
frequency analysis	تحليل الورد	morphological analysis	تحليل صرفي
Functional Sentence Perspective (FSP)	تحليل الوظائف التخاطبية للجملة أو النص	phonological analysis	تحليل صوتي
stress shift/shift	تحول	phonemic analysis	تحليل صوتي
metaphorical	تحول مجازي في صلب الموضوع	morpho-phonemic analysis	تحليل صوتي صرفي
code-switching		spectral analysis	تحليل طيفي
rank shift	تحول الرتبة	clause analysis	تحليل العبارة
style shift	تحول في الأسلوب	prosodic analysis	تحليل عروضي
code-switching	تحول في نوعية اللغة	phonological analysis	تحليل فونولوجي
code-switching	تحول لغوي	tagmemic analysis	تحليل قالي
diglossic code-switching	تحول لهجي	segmental analysis	تحليل قطعي
conversion/switching/transfer/	تحويل	tagmemic analysis	تحليل قوالب
transformation/zero-derivation		lexis	تحليل الكلمات
enactment	تحول الشيء إلى تمثيل وكلمات	counter-intuitive analysis	تحليل لا بديهي
register-switching	تحول نوعية اللغة	counter-intuitive analysis	تحليل لا حدسي
functional change/shift	تحول وظيفي	linguistic analysis	تحليل لغوي
transformational	تحويلي	poetics/poetics of fiction	تحليل مبنى الرواية
phallogocentrism/phallogocentrism	تحيز للذكر	multiple analysis	تحليل متشعب
phallogocentrism/phallogocentrism	تحيز ضد المرأة	poly-systemic analysis	تحليل متعدد الأنظمة
neutralization	تحييد	conversation analysis	تحليل المحادثة
channel/communication/discourse	تخاطب	semantic analysis	تحليل المعنى
non-verbal (non-vocal)	تخاطب إشاري	delicate analysis	تحليل مفصل
communication/pasimology		contrastive analysis	تحليل مقارن
metacommunication	تخاطب إيماني	segmental analysis	تحليل المقاصع
interfunction	تخاطب بين الأشخاص	economical analysis	تحليل مقنن
non-verbal communication/	تخاطب تعقيمي	immediate constituent analysis	تحليل المقومات المباشرة
non-vocal communication			
non-verbal	تخاطب حركي ملفت للسطر	componential analysis	تحليل المكونات
communication		aberrant decoding	تحليل منحرف عن المعتاد
non-verbal communication/	تخاطب صوتي	syntactic analysis	تحليل نحوي
non-vocal communication		text process	تحليل النص

dress rehearsal	التدريب الشامل	non-verbal	تخاطب غروضي شكلي
exercitive	تدريبي	communication/non vocal	
multidimensional scaling	تدريج الألفاظ	communication	
indeterminancy	تذبذب	surface structure	تخاطب معي
epiphonema/epithesis/excursus/	تذيل	non-vocal communication	تخاطب لا صوتي
paragoge		non-verbal communication	تخاطب لا فعلي
augmentation	تدعيم	phatic communion	تخاطب لا معنى له
stream of	تدفق الأفكار والانطباعات في	literary discourse	تخاطب النص الأدبي
consciousness	الذهن في وقت معين	divergence	تخالف
cadence	تدفق الجمل والأبيات	particularization/specification	تخصيص
decadence	تدهور	restriction	تخصيص المعنى
degeneration	تدهور المعنى	enjamb(e)ment/run-on line	تخطئ
collation	تدوين	elision	تخطئ حرفي
coherence	ترابط تحت	designation/calligraphy	تخطيط
valency rules	ترابط تحت للجمال غير المتقاربة	conceptual engineering	تخطيط المفاهيم
internal cohesion	ترابط داخلي	graphic/graphological	تخطيطي
cohesion	ترابط سطحي	hedging	تخفيف اللهجة
cohesion	ترابط قواعدي	inference	تخمين
parataxis	ترابط مرسل من إنباع أو عطف	imagination	تخيل
synaesthesia	ترابط المعاني	interrelationship/overlapping	تداخل
coherent/cohesive	ترابطي	intonation	تدخل الأصوات
heritage/legacy/tradition	تراث	intertextuality	تدخل النصوص
equivalence/synonymy	ترادف	association(s)/associationism/	تداعي الأفكار
over-lexicalization	ترادف توكيدي	association of ideas	
over-lexicalization	ترادف زائد للمفردات الرئيسية	association(s)/associationism	تداعي المعاني
intersubjective synonymy	ترادف ضمدي	cline	تدرج
paraphrase	ترادف عبارات لا كلمات	degrees of formality	تدرج أسلوب الفصاحة
real synonymy	ترادف حقيقي	cline	تدرج أنماط النص حسب مقوماته
close (near) synonymy	ترادف لصيق		المعنوية والشكلية
synonymy	ترادف لفظي	gradatio	تدرج تصاعدي
absolute synonymy	ترادف مطلق	colloctional range	تدرج تلامسي
over lexicalization/paraphrase	ترادف مفرد	climax	تدرج دروي
functional equivalence	ترادف وظيفي	continuum of lect	تدرج لغوي
synonymity	ترادفة	rank scale	تدرج وحدات الجملة أو الحديث
association	ترافق	gradable	تدرجي
pedagogical	تربوي	dress rehearsal	التدريب الأخير

ablaut-	تركيب إبدال الصوائت في كلمات مترابطة	ordering	ترتيب
combination		surface structure	الترتيب السطري للكلمات
recoding	تركيب جديد للمعنى	phonotactics	ترتيب صوتي
syndeton	تركيب ربطي	word order	ترتيب الكلام
superficial structure	تركيب سطحي	hyperbaton/	ترتيب كلام انحرافي
polysynthesis	تركيب المضمرات في كلمة واحدة	marked word	ترتيب كلام مُعلّم
layered construction	تركيب طبقي	word order	ترتيب كلامي
feature	تركيب لغوي	fixed word order	ترتيب كلامي ثابت
layered construction	تركيب محتوي	word	الترتيب المعتاد للكلمات في العبارات والجمل
dubitative (structure)	تركيب مريب	order	
syntactic construction	تركيب نحوي	sjuzet	ترتيب منطقي للأحداث
co-ordinate construction	تركيب نسقي	syntactic order	ترتيب نحوي
textuality	تركيب النص وربطه لغوياً وربطياً	disposition	ترتيب النص وبينته
layered construction	تركيب هرمي	logotactics	ترتيبية الألفاظ
group	تركيبة	phonotactics	ترتيبية صوتية
nominalization	تركيبة اسمية	imitatio/translation	ترجمة
word group	تركيبة لفظية	enactment	ترجمة تجربة النص
highlighting/prominence	تركيز		(من قبل القارئ)
internal	تركيز داخلي نابع من أحداث الرواية نفسها	literal translation	ترجمة حرفية
focalization		metaphrase	ترجمة شارحة
cryptophasia/encoding	ترميز	performance	ترجمة معرفة اللغة على أرض الواقع
trochiac	ترويشة (في الشعر)	kyielle	ترجيع (في العروض)
word association	ترامل كليسي	aphesis/apocopation/apocope	ترخيم
isochronism/isochrony	ترامل	clipping	ترخيم إيقاعي
synchrony	ترامية	synaeresis	ترخيم صوتي
différance	ترزعج المعنى	syllipsis	ترخيم فعلي
canonization/purism	ترمت	iteration/metaphrase	ترداد
ergoism	ترمت منطقي	lexical recurrence	ترداد الكلمة نفسها
tautophony	ترامل	indeterminacy	تردد
melioration	ترامي المعنى	frequency	تردد صوتي
isocolon	ترامل في الطول	reconstruction	ترميم
cataphora	ترسيق	isocolon	ترصيع
sequence	ترسلسل	prolepsis	ترقب
story	ترسلسل تاريخي للأحداث	proleptic	ترقي
adjacency pair	ترسلسل جوازي	compounding/structure/synthesis	تركيب
form of expression	ترسلسل الرواية		

main stress(ing)	تشديد رئيسي	continuum of lect	تسلسل لهجي
weak stress(ing)	تشديد ضعيف	hierarchy	تسلسل هرمي
ictus	تشديد عروضي	anticipation	تسليف
secondary stress(ing)	تشديد فرعي	turn taking	تسلم الدور أثناء المحادثة
strong stress(ing)	تشديد قوي	paromologie	تسلم
reversion	تشذيب	epitrope	تسلم زائف
characterization/pathetic fallacy/	تشخيص	naming/onomathesia	تسمية
personification		hyponymy	تسمية أمهانية
prosopoeia	تشخيص الأشباح	misnomer	تسمية خاطئة
prosopoeia	تشخيص وهمي	cryptonymy	تسمية سرية
divergence	تشعب	nomenclature	تسمية عامة
dialectalization	تشعب اللهجات	idea naming	تسمية علمية
amplification/branching/	تشعيب	contextualization/contextuality	تسويق
ramification		overlapping	تشابك
topic ramification	تشعيب الموضوع	تشابك الأساليب / الموضوعات / الأصوات في	
codability/decoding/encoding	تشفير	counterpointing	الرواية
codability	تشفيرية	bricolage	تشبيك لغوي مشدد
plastic	تشكيلي	intensive	تشابك مركزاً ل أسلوب الجملة
noise	تشويش	complexity	
figurative fuzziness	تشويش مجازي	similitude	تشابه
fuzziness	تشويش مقصود	isomorphism	تشابه بنيوي
malapropism	تشويه لفظي	paronomasia	تشابه لفظي
homonymic clash	تصادم تطائفي	homonymy	تشارك لفظي
association	تصاعب	isomorphism	تشاكل
climax	تصاعد مطرد	similé	تشبيه
antimetabole/antistrophe	تصالب	epic simile/homeric simile	تشبيه رفيع
chiasmus	تصالب الكلام	mock epic simile	تشبيه رفيع المستوى
marked theme	تصدر المبتدأ	quasi-simile	تشبيه مبدوء بكلمة أو بأداة تشبيه
fronting/front-weight/proposing/	تصدير	epic simile	تشبيه ملحامي
prosthesis prothesis		mock epic simile	تشبيه ملحامي هزلي
clefing	تصدع	metaphor	تشبيه موحز
bricolage	تصحيحات الشعر الشفوي	Homeric simile	تشبيه هوميروي
action	تصرف	deflection/noise	تشنيت
internal rhyme/leonine rhyme	تصريع	purism	تشدد
inflection/inflexion/suffixation	تصريف	accentuation/doubling/nucleus/	تشديد
prefixation	تصريف استهلالي	stressing	

implication implicature/nesting	diminution	تصغير
biuniqueness congruence/diaeresis/ تطابق	litotes	تصغير تهكمي
iconicity identification	skimming	تصفح
anadiplosis تطابق البداية والنهاية	classification	تصنيف
conformity correspondence تطابق تام	association	التصنيف الملازم (للكلمات)
homophony تطابق جذر الكلمات	engineering	
near synonymy تطابق تقريبي	canonization	تصلب
partial homonymy تطابق جزئي	elaboration	تصميم
onomatopoeia تطابق الصوت والمعنى	style	تصميم لغوي
sound symbolism تطابق الصوت والمعنى جزئياً	layout	تصميم النص
gender concord تطابق الجنس	artificiality	تصنع
paraphrase تطابق في المعنى واختلاف في المبنى	classification/taxonomy	تصنيف
homograph تطابق كتابي	sub-categorization	تصنيف فرعي
focussing تطابق لغوي كبير	form class	التصنيف القواعدي للكلمة
homonymy تطابق لفظي	lexicography	تصنيف المعاجم
anticipated identification تطابق متوقع	taxonomy	تصنيفية
absolute synonymy تطابق مطلق	conceptualization	تصورية
homophony تطابق نطقي	imagery	تصوير
naturalization تطبيع	iconic/picturesque	تصويري
application تطبيق	icon	تصوير شعري
تطبيق نظرية اللسانيات ومفاهيمها في تحليل الأدب	iconicity/imagery/imagism	تصورية
linguistic criticism وتأويله	ideography	تصورية فكرية
practical تطبيقي	ambivalence/antithesis	تضاد
layering تطبيقية	binary opposition	تضاد ثنائي
prosodic تطريزي	gradable antonymy	تضاد داخلي
prosody تطريزية	ungradable antonymy	تضاد خارجي
hedging تطلعل	(complementarity)	
civilization تطور	binarism/binarity	تضاد متقابل
grammatology تطور قواعد أنظمة الكتابة	incompatibility/incongruity	تضارب
catharsis تطهير العواطف	linguistic anachronism	تضارب لغوي تاريخي
circumlocution periphrasis/prolexity تطويل	syllepsis	تضام
periphrastic تطويل	syllipsis	تضام ضد - تاريخي لبنى الرواية
chleusam تظاهر	amplificatio/amplification/stack	تضخم
ambivalence 'paradox تعارض	doubling/reduplication	تصنيف
role conflict تعارض الأدوار	inclusion	تضمن
oxymoron تعارض إيجابي	embedding/enjamb(e)ment/	تضمن

neutral expression	تعبير محايد	binarism/binarity	تعارض ثنائي
prefabricated expression	تعبير محبوك	anomaly	تعارض معنوي
loaded expression	تعبير محمل	binarism/binarity	تعارضية
stereotyped expression	تعبير مستهلك	sequence/vicissitude	تعاقب
locutory expression	تعبير ملائم	sequencing	تعاقية
loaded expression	تعبير مليء	antonymy/converseness/opposition	تعاكس
locutory expression	تعبير موافق للموضوع	binary opposition	تعاكس اردواجي
indefinite expression	تعبير نكرة	anomoiosis	تعاكس الأفكار
expressive	تعبيري	gradable antonymy/	تعاكس تدرجي
expressiveness/expressivity	تعبيرية	complementarity	
secondary onomatopoeia	تعبيرية الأصوات	ungradable antonymy	تعاكس لا تدرجي
disfluency	تعثر	antonymy	تعاكس لفظي
interjection	تعجب	oxymoron	تعايش السلي والإيجابي
lexicalization/lexification	تعجم	oxymoron	تعايش المتناقضات
transitivity	تعلي	expression	تعبير
polyphony/polyvalence/	تعدد الأصوات	stylistic expression	تعبير أسلوبى
polyvocality		deictic expression	تعبير إشاري
conglobatio	تعدد الصفات	idiomatic expression	تعبير اصطلاحى
multilingualism	تعدد اللغات	reciprocal expression	تعبير تبادلي
polysemie/polysemy	تعدد المعاني	deliberative expression	تعبير تساوي
ambivalence	تعدد المعاني المتوازية والمتكافئة	formulaic/fossilized/frozen fixed/	تعبير ثابت
polysemie/polysemy	تعدد معنى الكلمة الواحدة	stylistic expression	
multi-topicness	تعدد موضوعات الفقرة الرئيسية	ready-made expression	تعبير جاهز
pluralism/polysemie/polysemy/	تعددية	prepositional expression	تعبير حري
polyvalence		self-expression	تعبير ذاتي
ambiguity	تعددية التأويل	routine expression	تعبير روتيني
diglossia/multilingualism	تعددية لغوية	vulgarism	تعبير سوفي
diglossia	تعددية اللهجة	formulaic expression	تعبير صيفي
pun	تعددية المعنى	alethic modality	تعبير عن الحقيقة
over-lexicalization	تعددية مفرطة	frozen/prefabricated, ready-made/	تعبير مأثور
revision	تعديل	stereotyped/routine expression	
anagnorisis	تعرف	hackeneyed 'stereotyped	تعبير متدل
definiteness	تعريف	expression	
catachresis	تعسف مجازي	fossilized expression	تعبير متحجر
embedding/nesting	تعشيش	modality	تعبير المتحدث عن نفسه
feminism	تعصب للمرأة	loaded expression	تعبير متحم

language/linguistic change	تغير لغوي	phallocentrism/phallogocentrism	تعصب للرجل
planned language change	تغير لغوي مخطط	modernization	تعصير
corpus change	تغير المتن	noise	تعطيل مؤقت للتخاطب
zero change	تغير معلوم	commentary	تعقيب
abrupt/sudden change	تغير مفاجئ	branching	تعقيد سيوي
peripetia	تغير مفاجئ يصيب البطل	intensive complexity	تعقيد مكثف
vocabulary change	تغير مفرداتي	extensive complexity	تعقيد موسع
status change	تغير المترلة	commentary	تطبيق
syntactic change	تغير نحوي	syllipsis	تعليل ثنائي
status change	تغير الوضع	markedness/marking	تعليم
change/transfer/vicissitude	تغيير	auto-instruction	تعليم ذاتي
metaphorical code-switching	تغيير استعاري للرمز	auto-instruction	تعليم مخبري
تغيير حرف في الكلمة قصد التلاعب		pedagogical	تعليمي
paragram	والسخرية	erudition	تعمق في المعرفة
spoonerism	تغيير الحروف الأولى للكلمة خطأ	generalization/vulgarization	تعميم
semantic change	تغيير دلالي	extension	تعميم الدلالة
code-switching	تغيير الرمز	over-generalization	تعميم زائد
metaplasma	تغيير شكلي	concretization	تعيين
derivation/	تغيير صنف الكلمة القواعدي	dissimilation	تغاير
conversion		feedback	تغذية إرجاعية
rank scale	تغيير صنف الوحدة القواعدي	alienation/exoticism	تغريب
metaplasma	تغيير الصيغة	estrangement	تغريب لغوي
metaplasma	تغيير لفظي	lyricism	نغن
semantic change	تغيير المعنى	change/shift	تغير
functional change	تغيير وظيفي	structural change	تغير بنيوي
metrical variations	تغييرات عروضية	external change	تغير خارجي
malapropism	تفاسح ملحن	internal change	تغير داخلي
interaction	تفاعل	vocabulary change	تغير رصيدي
crisis	تفاهم الصراع	stress shift	تغير شدة الكلمة
mutual intelligibility	تفاهم	morphological change	تغير صرفي
platitude	تفاهة	zero change	تغير صفري
amplification/augmentation/	تفخيم	sound change	تغير صوتي
over-statement		amorphous change	تغير عشوائي
bombast	تفخيم الأسلوب	organic change	تغير عضوي
honorific	تفخيمي	grammatical change	تغير قواعدي
discreteness	تفرد اللغة بالتمايز	language change	تغير اللغات

apodioxsis/paromologie/polemic/	تفنيد	divergence	تفرع
refutation		lexical sub-field	تفرع لمطبي
anomoiosis/antistoichon/contrast/	تقابل	dialectalization	تفرع لهجي
equivalence/juxtaposition/oppositeness		gapping	تفريغ
text conventions	تقاليد النص	branching	تفرع
intersection	تقاطع	left branching	تفرع أيسر
intransitivity	تقاعسية	loose sentence/right branching	تفرع أيمن
acceptability	تقبل	branching	تفرع العبارات التابعة
critical reception	تقدير نقدي	commentary/interpretation	تفسير
bardolatry	تقديس الشاعر	inclusive interpretation	تفسير استيعابي
actualization/anastrophe/fronting/	تقديم	uptake	تفسير الحدث الكلامي
front weight/marked theme/new		literal interpretation	تفسير مباشر
information/preposing		interpretative/interpretive	تفسيرية
foreshadow	تقديم استقرائي للشخصيات والأحداث	catalyser/catalyst	تفصيل صغير
metathesis	تقديم الحروف وتأخيرها	isochronism/	تفاعلات متساوية الفواصل
récit	تقديم فعلي محسوس للقصة في النص	isochrony	
preludial exposition	تقديم للفقرة أو للنص	isochronism/isochrony	تفاعلات متطابقة
representation of thought	تقديم الفكرة	dipody	تفاعلات
representation of speech	تقديم الكلام	beat/foot/measure/metre/number	تفعيلة
thematization/topicalization	تقديم الموضوع	anacrusis	تفعيلة استهلاكية ضعيفة
hyperbaton/hysteron proteron	تقديم وتأخير	trochee	تفعيلة بمقطع مشدد متبوع بآخر غير مشدد
statement/tag statement	تقرير	dactyl	تفعيلة ثلاثية (غير مشددة - مشددة - مشددة)
narrative report	تقرير روائي للعمل الكلامي	trochee	تفعيلة ثلاثية المقطع
(of speech act)		spondee	تفعيلة ذات مقطعين مشددين
encomium	تقريض	off-beat	تفعيلة ضعيفة
puff	تقريظ مفرط	paragraphing	تفكير
decomposition/epanodos	تقسيم	ideational	تفكيرية
binarism/binarity	تقسيم ثنائي	ideation	تفكيرية
clefing	تقسيم الجملة إلى عبارتين	direct thought	التفكير بصوت عالٍ
macro-structure	تقسيمات الرواية الكبرى	deconstruction	تفكيك
branching	تقسيم الشجرة إلى فروع	aberrant decoding	تفكيك اعترافي
brevity/clipping/shortening	تقصير	aberrant	تفكيك خاطئ للنص أو للغة المبهمة
scanning	تقطيع	decoding	
scansion	تقطيع الشعر	decoding	تفكيك الرمز
closure/coda	تقفلة	deconstruction/poststructuralism	تفكيكية

anadiplosis	بداية البيت التالي	vicissitude	تقلب
polysyndeton	تكرار أدائي متتابع	imitation/tradition	تقليد
epanalepsis/epanaphora	تكرار استهلاكي	pastiche	تقليد أساليب متفاوتة الجمال
polyptoton	تكرار اشتقائي	stylization	تقليد أسلوب الغير
symploce	تكرار بدئي ختامي	travesty	تقليد ساخر
epanodos	تكرار بلاغي	mimesis	تقليد الشخصيات صوتياً
anadiplosis	تكرار تابعي	traditional	تقليدي
diaphora/epizeuxis/palilogy	تكرار توكيدي	conventionalization/determinism/	تقليدية
assonance	تكرار الحرف الصائت مع اختلاف الحروف الصامتة	prescriptivism/traditionality	تقليد
epanalepsis/epiphora/epistrophe	تكرار ختامي	clipping	تقليص
incremental repetition	تكرار ختامي زائف	poetic contraction	تقليص شعري
anaphora/epanaphora	تكرار الصدارة	litotes/understatement	تقليل من شأن
redundancy	تكرار فائض	meiosis	تقليل بلاغي
exergasia/exploitiio	تكرار الفكرة بكلمات مختلفة	embathy	تقصص وجداني
epistrophe	تكرار الكلمة الأخيرة	collation	تقميش
polyptoton	تكرار الكلمة بصيغ مختلفة	prescriptive grammar	تقنين (القواعد)
anaphora	تكرار الكلمة في بداية عدة جمل أو عبارات متتالية	fossilization	تقولب
lexical recurrence/repetition	تكرار لفظي	modification	تقييد
antistrophe	تكرار متعاكس	postmodification	تقييد بعدي
ploce	تكرار متقطع	premodification	تقييد قبلي
parallelism	تكرار متكافئ	standardization	تقييس
chiasmus/epanodos	تكرار متناوب	evaluation/judg(e)ment	تقييم
epanalepsis	تكرار متواتر	aesthetics	تقييم جمالي
epizeuxis	تكرار متواصل	Functional Sentence Perspective (FSP)	تقييم الجملة والنصوص من خلال وظائفها التخاطبية
polysyndeton	تكرار متوال بحرف العطف	judg(e)mental account	تقييم ختامي
polyptoton/variation	تكرار متنوع	correspondence/equivalence	تكافؤ
variation	تكرار متنوع للفكرة	parallelism	تكافؤ بنيوي
elegant variation	تكرار متنوع محمود	parison	تكافؤ عددي
symploce	تكرار مركب	functional equivalence	تكافؤ الوظائف
epanalepsis	تكرار مضاعف	condensation	تكثيف
antanaclasis	تكرار مغاير	antanaclasis/co-reference/epanalepsis/	تكرار
epanastrophe	تكرار مفترق	iteration/metaphrase/reursion/	تكرار
adnomination	تكرار منوع	reduplication/repetition/variation	تكرار
psittacism	تكرار هراقي	anaphora	تكرار ابتدائي متتابع
			تكرار آخر كلمة من البيت أو الجملة أو العبارة في

discreteness	تمايز جلي	epanodos	تكرار وسطي استهلاكي
representation	تمثل	epanodos	تكرار وسطي ختامي
enactment	تمثيل التجربة والمعنى	recursiveness	تكرارية
enactment/mimesis/representation	تمثيل	reduplicatives	تكرارات
imitation	تمثيل الواقع	eulogy	تكرم
representation	تمثيل الواقع في الرواية	affection/artificiality	تكلف
jeu	تمثيلية قديمة	marivaudage	تكلف في التأليف
critical enquiry	تمحيص نقدي	complement	تكملة
metaphorical extension	تعدد مجازي	quantification	تكميم
absurd	تمرد	stack	تكوين
imitatio	تمرين ترجمة	synaesthesia	تلاحم تأثري
exercitive	تمريني	aesthetic monism	تلاحم إجمالي
amblysia	تمهيد	monism	تلاحم الشكل والمضمون
threshold of	تمهيد الطريق للرؤية المستقبلية	collocation	تلازم
functional relevance		word association	تلازم الكلمات
discreteness	تميز	pun	تلاعب بالألفاظ
markedness	تمييز	paronomasia	تلاعب لفظي
homonymic clash	تنازع المتجانسات اللفظية	recit	تلاوة القصة
harmony	تناسق	recapitulation	تلخيص
hypodiagesis/metadiagesis/textuality	تناص	euphemism/litotes	تلطيف
hypodiagetic/metadiagetic		euglot	تلطيف سياسي
correspondence/equivalence/	تناظر	hedging	تلطيف اللغة
synonymy		periphrastic	تلطيني
parison	تناظر نحوي	reception	تلقي
near synonymy	تناظر نسبي	endophoric reference/insinuatio(n)	تلميح
consonance/crattyism/euphony/	تناغم	paralinguistic feature	
harmony polyphony/synaesthesia		symmetry	تماثل
rhythm	تناغم مقاطع الشعر المشددة وغير المشددة	epanastrophé	تماثل البداية والنهاية
incompatibility	تنافر	isomorphism	تماثل مورفيمي
anachronism	تنافر الأحداث أو الأشياء تاريخياً	iconic	تماثلي
cocophony	تنافر الأصوات	ergotism	تمازج في الجدل
intonation	تنافر أصوات الرواية	hybridization	تمازج لغوي
	تنافر تسلسل القصة منطقياً وأحداث النص	internal cohesion	تماسك
anachrony	والحوار	coherence	تماسك معنوي
dissonance	تنافر صوتي	topic holding	تماسك الموضوع
paradox	تنافر ضمني	correctness	تماش مع قواعد اللغة الثابتة

English of publicity/	تنوع الإنجليزية الدعائية	heteronomy	تنافر لفظي
propaganda variety		synaesthesia	تنافر المعاني
English of religion	تنوع الإنجليزية الدينية	anomoiosis/converseness/	تناقض
variety		contradiction/counterpointing/	
newspaper English	تنوع الإنجليزية الصحفية	heteronomy/oxymoron	
variety		anachronism	تناقض تاريخي
scientific English variety	تنوع الإنجليزية العلمية	paradox	تناقض ظاهري
non-literary English	تنوع الإنجليزية غير الأدبية	turn-taking	تناوب
variety		foreshadow/prolepsis	تنبؤ
legal English variety	تنوع الإنجليزية القانونية	proleptic	تنبهي
Conversational/spoken	تنوع الإنجليزية المحكية	displacement	تنحية
English variety		disposition	تنسيق
elegant variation	تنوع أنيق	diction	تنسيق الألفاظ
elegant variation	تنوع توكيدي	dualism	تنصيف
low variety	تنوع عامي	textuality	تنصيص
high variety	تنوع فصيح	bombast	نطح
variation	تنوع في السجع	ivory tower	تظهير
speech variety	تنوع كلامي	accent/intonation/tonality	تنغم
non-native variety	تنوع لاهلي	marked intonation	تنغم موسوم
ethnic variety/lect	تنوع لغوي عرقي	tonicity	تنغم نوافي
standard variety	تنوع معياري	tonality	تنغمية
variation	تنوع	catharsis	تنقية النفس
exergesia/exploitiio	تنوع الفكرة	emendation/revision	تنقيح
orthography	تهجئة تقليدية	mummery	تكر ساهر
orthography	تهجئة غير لهجية	style	تنميط اللغة
eye-dialect	تهجئة لا معيارية	syntactic patterning	تنميط نحوي
orthography	تهجئة معيارية	register switching	النقل بين نوعيتين لغويتين
pidginization	تهجين	variation/variety/vicissitude	تنوع
creolization	تهجين لغوي	non-native variety	تنوع أجنبي
euphemism	تهذيب لغوي	clipping	تنوع أسلوب للصفة التامة
slipstick	تمهيج	literary English variety	تنوع الإنجليزية الأدبية
multi-dimensional scaling	ترسيم متعدد الأبعاد	English of advertising	تنوع الإنجليزية الإعلانية
irony	تهكم	variety	
metairony	تهكم التهكم	American English	تنوع الإنجليزية الأمريكية
dramatic irony	تهكم درامي	variety	
amblysia	تهكية	British English variety	تنوع الإنجليزية البريطانية

elaborative capitalization	توسيع محكم للفقرة	marginalia	نهميشات
extension	توسيع المعنى	euphemism	تهوين
explication de text	توضيح النص	amblysia	تهينة الجو
availability	توفر	antistoichon	تواجه الأفكار أو المعاني
anticipation/prolepsis	توقع	co-occurrence	توارد
norm	توقع عادي	coupling/parallelism/parison	تواز
postponed anticipation	توقع مؤجل	isocolon	توازي نحوي
defeated expectancy	توقع منهزم	balance/parallelism	توازن
anticipatory	توقعي	objective correlative	توازن الأحداث
defeated expectancy	توقعة مخففة		والانفعال
caesura	توقف	communication	تواصل
stress-timing	توقيت التشديد	pasimology	تواصل إيمائي
burlesque	توقير المبتذل	congruence	توافق
cipher	توقيع مختصر	isochronism/isochrony	توافق زمني
accentuation/de-automatization/	توكيد	oxymoron	توافق سلمي
emphasis/focus/focussing/foregrounding/		polyphony	توافق اللهجة الخاصة والوعى
fronting/hyperbaton/motivation/		co-occurrence/hendiadys	توأمة
personification/stress/tag/weight		stylization	توأمة أسلوب الكاتب وأسلوب آخر
focus marker	توكيد انحرافي	stylization	توأمة أسلوبية
front-weight	توكيد بدئي	hendaidys	توأمة اسمية
end-focus	توكيد ختامي	counter-pointing	توتر إيقاعي
ablaut-combination	توكيد صوتي متناوب	canonical orientation	توجه بديهي
diaphora/epanalepsis	توكيد لفظي	orientation	توجيه
extraposition	توكيد نهائي	directive	توجيهي
end-weight	توكيد النهاية	hypocorism/hypocoristicon	تودد
marked focus	توكيد موسوم	annomination/euphemism/	تورية
emphatic, marked	توكيدي	metonymy/paronomasia/pun	
generation	توليد	antanaclasis	تورية التكرار
generative	توليدي	double-entendre	تورية ماحة
current	تيار	amplificatio(n)/re-writing	توسيع
stream of consciousness	تيار الوعي	overextension	توسيع زائد
availability	تيسير	ramified amplification	توسيع متشعب

ث

triad	ثلاث أفكار متسلسلة
triad	ثلاث عبارات متتابعة متداخلة
triplet	ثلاث كلمات متشابهة
triad	ثلاثة مترادفات صعباً
tripody/trimetre	ثلاثي التفعيلات
tristich	ثلاثية (قصيدة)
triad/triplet	ثلاثية (في القواعد والبلاغة)
octosyllable	ثماني المقاطع (في الشعر)
huitain/octostich	ثمانية (قصيدة)
couplet	ثنائي (في الشعر)
bivalent	ثنائي التكافؤ
bilingual	ثنائي اللغة
trochaic	ثنائي المقطع
binarism/binarity/dualism	ثنائية
bidialectalism/bilingualism	ثنائية اللغة

subordinate	ثانوي (في القواعد)
invariance	ثبات
immutability	ثبات سمات اللغة
apophony	ثبات الصوامت
invariance	ثباتية
concordance	ثبث المفردات
logomania/logorrhea/verbomania	ثرثرة
■□	ثغرة
culture	ثقافة
mass culture	ثقافة جماهيرية
anti-culture	ثقافة مضادة
front-weight	ثقل متصدر
end-weight	ثقل نهائي

speech community	جماعة لغوية
aesthetic	جمالي
reception aesthetics	جماليات التلقي
aesthetics/aestheticism	جمالية
phonaesthesia/phonaesthesia	جمالية الأصوات
synthesis	جمع (لغة/ألفاظ)
plural of majesty	جمع التعظيم
plural of majesty	جمع الفخامة
pluralism	جمعية
indices	جمل ابتدائية
performatives	جمل أدائية
primary performatives	جمل أدائية أساسية
explicit performatives	جمل أدائية جلية
performatives	جمل تحريرية على القيام بفعل ما
performatives	جمل حضية
performatives	جمل فعلية
isocolon	جمل موزونة مقفاة
sentence/statement/utterance	جملة
affirmative (declarative) sentence	جملة إثباتية
one-event sentence	جملة أحادية الحدث
declarative sentence	جملة إخبارية
kernel sentence	الجملة الأساس
basic (major) sentence	جملة أساسية
response sentence	جملة استجابية
interrogative sentence	جملة استفهامية
source sentence	جملة أصل
petitionary sentence	جملة التماسية
imperative sentence	جملة الأمر
period (periodic)	جملة انحرافية
ungrammatical sentence	
proto-sentence	جملة بدائية
simple(x) sentence	جملة بسيطة
articulate sentence	جملة بيّنة
period (periodic) sentence	جملة التأخير
assertive sentence	جملة تأكيدية
synthetic sentence	جملة تأليفية

ج

preposition	جارّ
prepositional phrase	الجارّ والمحروور
caustic	جارج
official/traditional	جامد (أسلوب)
inanimate	جامد (شيء)
keying	الجانب الاجتماعي المصطنع
proposition act	الجانب المعنوي للفعل
dialectic	جدل
logomathy	جدل لفظي
dialectic(al)	جدلي
dialogic(al)	جدّي
rhematic	جديد
rheme	المجدد في الجملة
hyponymy/root/stem	جذر
infinitive	جذر (في القواعد)
infinitive ^	جذر صاف (في القواعد)
etonym/morpheme	جذر الكلمة
inventory	جرد
exodium	الجزء الأخير من المسرحية اليونانية
a-verse	الجزء الأول من البيت
rheme	الجزء البارز في الجملة
b-verse	الجزء الثاني من البيت
metonymy/synecdoche	الجزء مكان الكل
speech event	جزء من الحديث متكامل العناصر
information unit	جزء من المعلومات
absence	جزء من معنى النص لم يُذكر
prefix	جزئي استهلالي تصريفي
morpheme	جزئي شكلي
phonaestheme	جزئي صوتي
lexical morpheme	جزئي لفظي
seme	جزئي معنوي
psycho-morph	جزئي معنوي نفسي
speech event	جلسة طبية
sublime	جليل

anomalous sentence	الزمن الحاضر	جملة شاذة	complete (full) sentence	جملة تامة
semi-grammatical sentence/semi-sentence	جملة شبه نحوية		contextually complete sentence	جملة تامة سياقياً
conditional sentence	جملة الشرط		grammatically complete sentence	جملة تامة قواعدياً
conditional sentence	جملة شرطية		analytical sentence	جملة تحليلية
grammatical sentence	جملة صحيحة		loose sentence	جملة التقديم
well-formed sentence	جملة صحيحة قواعدياً		presentational sentence	جملة تقديمية
sentence	جملة صحيحة وتامة		proleptic metastatement	جملة ترقيية
minor sentence/sentence fragment	جملة صغرى		sequential sentence	جملة تعاقبية
topic sentence	جملة صلب الموضوع		exclamatory sentence	جملة تعجبية
ill-formed (ungrammatical) sentence	جملة ضعيفة		comparative sentence	جملة التفضيل
attributive sentence	جملة عزوية		palindrome	جملة تقرأ طرداً وعكساً بالمعنى نفسه
compound sentence	جملة عطفية		equational (equative) sentence	جملة تكافئية
non-productive sentence	جملة عقيمة		extraposition/period (periodic) sentence/tag statement	جملة توكيدية
capsule sentence	جملة عنوانية		free sentence	جملة حرة
multiply ambiguous sentence	جملة غامضة جداً		kernel sentence	الجملة الجذر التي تشتق منها الجمل الأخرى
constative utterance/kernel sentence	جملة غير معلمة		matrix sentence	الجملة الجذر التي تشتق منها الجمل الأخرى
ill-formed (ungrammatical) sentence	جملة غير صحيحة		well-formed sentence	جملة حسنة الصياغة
anomalous sentence	جملة غير مفيدة		existential sentence	جملة دالة على وجود شيء
non-productive sentence	جملة غير خصبة		aphoristic (incomplete/ minor) sentence	جملة دون فعل رئيسي
non-favourite sentence	جملة غير مفضلة		phaticism	جملة ذات غرض اجتماعي بحث
active sentence	جملة فاعلية لفعل متعدٍ		left-branching (period/periodic) sentence	جملة ذات تفرع تابع أيسر
existential sentence	جملة فعل الكون		supporting sentence	جملة داعمة
imperative sentence	جملة فيها فعل أمر		topic sentence	الجملة الرئيسية
grammatical sentence	جملة قواعدية		main (matrix) sentence	جملة رئيسية
aphoristic sentence	جملة القول المأثور		pseudo-cleft sentence	جملة زائفة الاسطرار
major sentence	جملة كبرى		proleptic metastatement	جملة سقئية
ontological sentence	جملة كينونية		negative sentence	جملة سلبية المدلول
ungrammatical sentence	جملة لا قواعدية		generic proposition	جملة شائعة في

well-formed sentence	جملة معيارية	corrupt(ill-formed/	جملة لائحية
favourite sentence	جملة مفضلة	ungrammatical) sentence	
capsule sentence	جملة مقتضبة	loose sentence	جملة مؤلفة من عبارة
presentational sentence	جملة مقدّمة لموضوع الحديث		رئيسية متنوعة بعدة عبارات فعلية تابعة
bound sentence	جملة مقيدة	simple(x)	جملة مؤلفة من عبارة فعلية واحدة
written sentence	جملة مكتوبة	sentence	
pseudo-cleft sentence	جملة من جزئين يصل بينها فعل الكون	complex sentence	جملة مؤلفة من أكثر من عبارة
metastatement	جملة من الدرجة الثانية	compound sentence	جملة مؤلفة من أكثر من عبارة عطفية
topic sentence	جملة الموضوع	aposiopesis	جملة مبتورة
cleft (split) sentence	جملة منشطرة	passive sentence	جملة مبنية لمجهول
pseudo-cleft sentence	جملة منشطرة توكيدية	active sentence	جملة مبنية لمعوم
cleft-sentence	جملة منصدعة	proleptic	جملة متنبئة للاعتراض المتوقع
negative sentence	جملة منفية	metastatement	
grammatical (well-formed) sentence	جملة نحوية	involved sentence	جملة متشابكة
aphoristic (incomplete/minor) sentence	جملة ناقصة	dubitative sentence	جملة مثيرة لشك
matrix sentence	جملة نسيجية	call-sentence	جملة محتذاة
negative sentence	جملة النفي	utterance	جملة محكية
negative sentence	جملة نفية	truncated sentence	جملة مختصرة
vertative sentence	جملة النهي	abbreviative sentence	جملة اختصارية
prohibited sentence	جملة نهية	topic sentence	الجملة المحورية
kernel sentence	الجملة النواة	transformed sentence	جملة محولة
existential sentence	جملة «هناك»	complex (compound/double/	جملة مركبة
constative utterance	جملة واقعية	loose/multiple) sentence	
existential (ontological) sentence	جملة وجودية	mixed-aspect sentence	جملة مختصة هيئة
metastatement	جملة واصفة للجملة	capsule sentence	جملة مركزة
aphoristic (incomplete/minor) sentence	جُميلة	derived sentence	جملة مشتقة
sentence sentence fragment		source sentence	جملة مصدر
audience	جمهور	constituent (embedded/	جملة مصبغة
mass audience	جمهور عام	included) sentence	
audience, readership	جمهور القراء	self-embedded sentence	جملة مضممة ذاتياً
determinism	جمود	existential sentence	جملة معادلة
		complex (loose) sentence	جملة معتدة
		period (periodic)	جملة معكوسة الترتيب
		sentence	

genre	جنس أدبي	stylistic device	حمود السمة الأسلوبية
ethos	جو نفسي	prescriptivism	
apodosis	جواب الشرط	alliteration/marked phonetic device	جناس
adjacency	جوار	alliteration	جناس استهلاكي
substance of expression	جوهر التعبير	equivoque/paronomasia	جناس تم
psychological subject	جوهر الجملة	key alliteration	جناس جوهري
new information	جوهر النغمة	consonance	جناس اختامي
core/key	جوهري	transverse alliteration	جناس متناوب
coronell	جوهري	continuous alliteration	جناس متواصل
emotive	جياش	equivocal rhyme	جناس مركب من كلمتين فأكثر
		gendre	جنس (في القواعد)

illocutionary act حدث تحقيقي
 catastrophe الحدث الحاسم
 énoncé/enoncé الحدث الروائي
 illocutionary (locutionary) act/ حدث كلامي
 speech/event/situation
 conversation/discourse/text حديث
 discours حديث آني
 collective discourse حديث جماعي
 soliloquy حديث الذات
 soliloquy حديث الشخصية مع نفسها بصوت عالي على المسرح
 direct discourse حديث مباشر
 indirect discourse حديث مباشر حر
 submerged speech حديث مخفي
 dramatic monologue حديث مسرحي فردي
 breaking frame الحديث مع الجمهور
 monology حديث منفرد
 indirect discourse حديث منقول
 free indirect discourse حديث منقول حر
 conversational حديثي
 ellipsis/hyphaeresis/zeugma حذف
 catalexis حذف آخر مقطع من البيت
 apocopation/apocope حذف أخيري
 aphaesis حذف استتلاي
 ellipsis حذف جزئي
 asyndeton حذف الروابط
 paralipsis حذف زائف
 elision حذف الصائت الضعيف
 syncope حذف صوت في وسط الكلمة
 elision حذف صوتي
 gapping حذف كلمة حشو
 apocopation/apocope حذف المقطع الأخير
 aphaeresis حذف المقطع أو الحرف الأول من الكلمة
 aphaesis حذف المقطع الأول من الكلمة
 gapping حذف المكرر

ح

crisis الحاجة الماسة (في المسرح)
 episode حادثة
 output حاصل
 stimulus حافز
 antecedent حال
 case grammar الحالات التحنية للغة
 case الحالة (في القواعد)
 common case/genitive (case) حالة الإضافة
 case حالة إعرابية
 ablative (case)/dative (case)/genitive (case) حالة الجر
 nominative case حالة الرفع
 common case الحالة الشائعة
 genitive case حالة المضاف إليه
 nominative case حالة الفاعلية
 dative case حالة المفعول به غير المباشر (المسبوق بحرف جر)
 objective case حالة المفعول به للضائر الشخصية
 objective case الحالة المفعولية
 vocative case حالة النداء
 accusative/objective case حالة النصب
 instrumental case حالة الوسيلة
 incapsulator/superordinate حاوية (لفظية)
 jargonophasia حُبسة رطانية
 action/intrigue/plot/sjuzet/story حبكة
 subplot حبكة ثانوية
 determinism حتمية
 entailment حتمية مطلقة
 prompting حث
 argument حجة
 parlance حدّ القول
 modernism حداثة
 catalyser/catalyst حدث تافه يؤخر الحدث الرئيسي (في الرواية)

concinny	حسن ترتيب الكلام	truncation	حذف من آخر البيت
internal rhetoric	حسن تعامل	syncope	حذف وسطي
concert	حسن التعليل	elliptical	حذف
hedging	حشر المؤلف نفسه	logomathy	حرب كلامية
battology/bombast/circumlocution/	حشو	grapheme	حرف
paraphrase/periphrasis/perissology/		preposition	حرف جر
redundancy/tautology		vowel	حرف صائت
embedding	حشو بيني	conjunct(ion)/subordinator	حرف عطف
lexical redundancy	حشو لفظي	vowel	حرف علة
indirect content	حشو مضموني غير مباشر	literal(ist)	حرفاني
paraphrase		literal	حرفي
periphrastic	حشوي	grapheme	حرفيم
speech event	حصة مدرسية	denotation	حرفية
restriction	حصر	kinemes	حركات جسدية معبرة
restrictive	حصري	kinemes	حركات جسمانية
civilization/culture	حضارة	imagism	حركة التصويرية
audience	الحضور (في المسرح)	post-modernism	حركة جذراديكالية
wit	حضور البديهة	aestheticism	الحركة الجمالية
dual voice	حضور ثنائي	modernism	حركة الحداثة
heteroglossia	حضور لهجات مختلفة في الرواية	antistrophe	حركة دائرية مضادة (في المسرح)
tagging	حضور الناقلات	antistrophe	حركة دوران (في المسرح)
authorial voice	حضور المؤلف	symbolism	حركة الرمزية
performative	حَضَيَّ	arsis	حركة (عروضية) طويلة
performatives	حَضَيَّات	antistrophe	حركة عودة الجوفقة
primary performatives	حَضَيَّات أولية	post-modernism	حركة ما بعد الحداثة
explicit performatives	حَضَيَّات واضحة	anti-modernism	حركة مناوئة للحداثة
taboo	حَظَر	feminism	الحركة النسائية
field, world	حقل	mobility	حركية
domain	حقل التأثير	communicative dynamism	الحركية التخاطبية
field of discourse	حقل الحديث	plot	حركية الرواية
semantic field	حقل دلالي	poetic licence	حرية شعرية
lexical field	حقل لفظي	grapheme	حُرَيف
conceptual (semantic) field	حقل المعنى	closure	حسّ الإتمام
semantic field	حقل معنوي	dramatic irony	حسّ مسبق بالتهكم
morpho-semantic field	حقل معنوي صرفي	sensibility/sensitivity	حساسية
conceptual field	حقل مفهومي	diction	حسن اختيار الكلمات

Prague Linguistic Circle	حلقة براغ اللسانية	aphorism	حقيقة بديهة هامة
analogy	حمل فرع على أصل	truism	حقيقة مساطعة
dialogue	حوار	hyperbole	حقيقة مبالغ فيها يافراط
stithomythia	حوار بارع	tale	حكاية
duologue	حوار بين شخصيتين	fairy tale/nursery tale	حكاية أطفال
duologue	حوار ثنائي	fairy tale	حكاية الجان
dialogue	حوار جاد	fable	حكاية مختلفة
multi-logue	حوار جماعي	fairy tale	حكاية ملفقة
stithomythia	حوار رشيق	judgement	حكم
narrative discourse	حوار الرواية	value judgement	حكم تقييمي
duologue	حوار سجال	value judgement	حكم قيمي
dialogue	حوار الشخصيات	value judgement	حكم معياري
episode	حوار فاصل	epigram	حكمة بارعة
exchange	حوار قصير	epigram	حكمة ساخرة
stithomythia	حوار متناوب	aphorism	حكمة عامة
conversational/dialogic(al)	حواري	verdictive	حكمي
neutral	حيادي	coda	حل
neutralization	حيادية الأسلوب	denouement	الحل (في الرواية والمسرح)
neutralization	حيادية الكلمة	aberrant decoding	حل انحرافي للرمز
ambivalence/dilemma	حبيرة	decoding	حل الرمز
scope	حيز	decoding	حل الشيفرة
epithet	حيز نعتي	denouement	حل العقدة
expressiveness/transitivity	حيوية	neutral	حل وسط بين الفصحى والعامية
		episode	حلقة

خ

oration	خطبة رسمية
tirade	خطبة عنيفة
schema/scheme	خطبة
rhyme scheme	خطبة قافية
proemium	خطوط عريضة
graphological	خطي
recapitulation	خلاصة ختامية
narrative report	خلاصة الراوي
creative	خلاق
pastiche	خلط أسلوبين ساخر
prolepsis	خلط الأوراق
figurative fuzziness	خلط توكيدي للصور
creolization	خلط عدة لغات مع بعضها
register mixing	خلط نوعيات اللغة
background	خلفية
orientation	خلفية الرواية
creation/invention	خلق
characterization	خلق الشخصية
bricolage/macaronic	خليط (في الأسلوب)
creole language/creolization/	خليط (لغوي)
pidginization	
pentarsic	خماسي الإيقاعات
pentametre/pentapody/	خماسي التفعيلات
quinary	
cinquain/pentastich/	خماسية (قصيدة)
quintain/quintet	
inactivity	خمول
closings	خواتيم (الرواية)
selection	خيار
binarism/binarity	خيار بين مكونين متباينين
imagination	خيال
fictionality	خيالية
avant-grade	خيرة أدباء عصر ما

epilogue/exodium	خاتمة
epiphonema	خاتمة حكمية
peroration	خاتمة الخطبة
epiphonema	خاتمة مأثورة
philological	خاص باللسانيات التاريخية المقارنة
feminist	خاص بالمرأة
idiosyncrasy	خاصية
idiosyncrasy	خاصية شخصية
comment/perdicat/subject	خبر
complement	
dramatic illusion	خدعة مسرحية
fable	خرافة
ungrammaticalness	خرق قواعد اللغة
deviation	الخروج عن المعتاد
breaking frame	الخروج عن النص
digression	خروج وظيفي عن الموضوع
text-intrinsic features	خصائص ملازمة لنص
productivity	خصوبة
idiosyncrasy	خصوصية
epithet	خصيصة
poetic epithet	خصيصة خاصة بالشعر
medium of writing	الخط
enigma	خط الحبكة الرئيسية
enigma	خط الحبكة العام
ideology	خط فكري محدد
miscue	خطأ في القراءة
solecism	خطأ نحوي
address/conversation	حطاب
oration	خطبة
conversational/vocative	خطابي
palacology	خطاطة
philippic	خطبة تفرعية

للتخصص الأدبية كأنظمة قائمة بحد ذاتها

phonetics	دراسة الأصوات
etymology	دراسة أصول المعنى
onomasiology/onomastics/	دراسة الإعلام
onomatology	
semiology	دراسة أنظمة التخاطب الإشارية
prosody	دراسة إيقاعية الشعر
cherology	دراسة إيماءات البكم
stylistics	دراسة البلاغة
structuralism	دراسة بُنى اللغة وغيرها
literary structuralism	دراسة بنيوية للأدب
diachrony	دراسة تاريخية للأسلوب
diachrony	دراسة تاريخية للغة
diachronic linguistics	دراسة تاريخية
	للتخصص أسلوبياً
semiosis	دراسة التأشير
iconography	دراسة تصوير الأيقونات
diachronic linguistics	دراسة التطور التاريخي
	لغة
phonaesthesia/	دراسة تعبيرية الأصوات
phonaesthesia	
prosody	دراسة تقطيع الشعر حسب محور خاصة
literary	دراسة تنامي المعاني في ذهن القارئ
semantics	
orthography	دراسة التهجئة المعيارية
kinaesthetics	دراسة الحركات الجسمانية
graphemics/graphics	دراسة حروف الكتابة
graphetics/graphicology	دراسة حروف
	الكتابة العالمية
semic code	دراسة خصائص الشخصية الروائية
graphics	دراسة الخطوط
narratology	دراسة الرواية أو بنائها
stylometrics	دراسة سمات أسلوب المؤلف
literary pragmatics	دراسة السمات اللغوية
	بين الشخصية للنص
formal study/formalism	دراسة الشكل



hermeneutic circle	الدائرة التأويلية
philological circle	دائرة فقه - لغوية
typological circle	دائرة محاور إراء الرواية
typological circle	الدائرة المحورية
semiotic square	الدائرة المعنوية للكلمات كإشارات
philological	دائرة مقارنة تاريخية لدراسة اللغة
circle	
typological circle	الدائرة النوعية
micro	داخل - نصي
interior	داخلي
colloquial	دارج
formalist	دارس أو متبني الشكلائية
diplomats	دبلوماسيات
mass studies	دراسات إعلامية
comparativism	دراسات مقارنة
poetics	دراسة الأدب
structural(ist) poetics	دراسة الأدب البنيوية
poetics	دراسة أدبية الأدب
mass studies	دراسة أساليب الإعلام الحكومي
empirical semics	دراسة استجابات القارئ
	الفعلية للنص لتحديد أساليبه المميزة
pragmalinguistics/	دراسة استعمال اللغة
pragmatics	
stylistics	دراسة الأسلوب
ethnography of	دراسة أسلوب التخاطب
communication	
socio-stylistics	دراسة أسلوب الكاتب
	باعتباره فرداً في المجتمع
pedagogical stylistics	دراسة الأسلوب كوسيلة
	تعليم اللغة والأدب
modern stylistics	دراسة الأسلوب وفق
	المدارس الحديثة لتحليل النص الأدبي
toponymy	دراسة أسماء الأماكن
literary semantics	دراسة الإشارات الفعلية

stylistics دراسة لغوية للأسلوب
linguistic criticism دراسة لغوية إيديولوجية للأدب
processing (text) دراسة اللسانيات النصية
linguistics
text linguistics دراسة لسانية شاملة للنص كوحدة قائمة بحد ذاتها للدراسة
discourse analysis دراسة المحادثة
gynocriticism دراسة المرأة لكتابات المرأة
iconicity دراسة مشابهة عالية
prismology/terminology دراسة المصطلحات
semiology دراسة معاني الإشارات اللغوية
etymology دراسة المعنى الأصلي للكلمات
semantics دراسة المعنى اللغوي للكلمات والجمل
Russian Structuralist Semantics دراسة مفصلة لبنى معاني الإشارات في النص الأدبي
literary semantics دراسة مكونات معنى النص الأدبي على جميع المستويات
structuralism دراسة النحو
gynocriticism دراسة النساء لأدب النساء
literary pragmatics دراسة النص الأدبي كوسيلة تخاطب اجتماعي
stylistics دراسة نصية
textuality دراسة نصية بحتة
Freudian poetics دراسة نفسية للأدب
psycho-poetics دراسة نفسية للشعر
critical study دراسة نقدية
feminist criticism دراسة نقدية للمرأة في أدب الرجال
micro linguistics دراسة الوحدات اللغوية حتى مستوى الجملة
semics دراسة وحدات المعنى
graphetics دراسة وسائل الفن والطباعة المرئية
phonology دراسة وظائف الأصوات
pragmalinguistics/ دراسة وظائف اللغة
pragmatics

formal study دراسة شكلية (شكلانية)
cryptology دراسة الشيفرات
phonemics دراسة الصوتيات
iconography دراسة الصور
hermeneutics دراسة طرق التأويل
phenomenology دراسة الظواهر الطبيعية من خلال الوعي
ethnomethodology دراسة علائق الحديث السلوكية وبناء
ethnomethodology دراسة العلاقات الاجتماعية
ethnography of communication دراسة العلاقات الاجتماعية والثقافية بين البشر
literary pragmatics دراسة العلاقات الاجتماعية والشخصية بين الكاتب والنص والقارئ
semiotics دراسة العلاقة بين الإشارة والمشار إليه
ethnography دراسة علاقة الكلام بالثقافة واهييط الاجتماعي
theoretical semics دراسة العمليات الذهنية لنقائري عند تأويله للنص الأدبي
tone دراسة الفصاحة
poetics دراسة الفن
graphology دراسة فن الخط
poetics of fiction دراسة فن الرواية
poetics of fiction دراسة الفن القصصي
microgrammar دراسة قواعد النص الداخلية
grammaticality/ دراسة قواعدية اللغة
grammaticalness
cryptology دراسة الكتابات المشفرة
palaeography دراسة الكتابة القديمة
lexicology دراسة الكلمات
linguistics دراسة اللغة
poetics دراسة اللغة الأدبية
kinaesthetics دراسة اللغة الجسدية
synchrony دراسة اللغة في فترة زمنية محددة
synchronic linguistics دراسة اللغة في وقت معين

elision	دمج مقطعين	degrees of formality	درجات الفصاحة
synaloepa	دمج مقطعين لضرورة الشعر	acceptability	درجة تقبل اللغة قواعدياً
heroic couplet	النوبيت الملحمي	information value	درجة التبؤ بقيمة لمعومات
batch/role	دور	quality	درجة الجودة
verse	دور (في الشعر)	register/tone	درجة الفصاحة
social role	الدور الاجتماعي	grammaticality/	درجة قواعدية اللغة
valency role	دور تكافئي	grammaticalness	
persona	دور الراوي	iconicity	درجة مشابهة عالية
narrative role	الدور الروائي	interpretation	دسّ
discourse role	الدور في الحديث	propaganda	دعاية
persona	دور المؤلف الضمني	augmentation	دعم
participant role	دور المشارك	iconicity	دقة التصوير
semantic role	الدور المعنوي للأسماء	reference/signification	دلالة
antistrophe	دَوْرَان (في المسرح)	synaesthesia	دلالة الأصوات
international (word)	دولية	denotation/designation	دلالة ذاتية
dialectic	ديالكتيك	denotation	دلالة مباشرة
dialectic(al)	ديالكتيكي	indicative/semantic	دلالي
immutability	ديمومة	blending/coalescence/polysynthesis	دمج
poststructuralism	ديمومة نَعْبَرُ البنى	elision	دمج صوتي
idiomaticity	ديمومة قواعدية للعبارات	epic preterite	دمج الماضي بالحاضر في وعي
dynamism/transitivity	دينامية		ذكرات الراوي
communicative dynamism	الدينامية التواصلية	syncope	دمج المقاطع
information dynamics	ديناميكية المعلومات	synaloepa/syncope	دمج مقطعي

ذ

modality/pragmatics	ذرائعية
gradation	ذروة
climax	ذروة الأحداث
phallogocentrism/phallogocentrism	ذكورية
aureate	ذهبي (أسلوب)
relevant	ذو علاقة وثيقة بالموضوع
meaningful	ذو معنى
trochaic	ذو مقطع مشدد متبوع بمقطع ضعيف (في العروض)

bluestocking	ذات الجوارب الزرقاء
autonomous/interior/subjective	ذاتي
self-referential	ذاتي الإشارة
metalingual	ذاتي الوصف
immanence/subjectivity	ذاتية
lexicon	ذخيرة ألفاظ
repertoire	ذخيرة اللعبة

polysyndeton	ربط بلاغي		
parataxis	ربط العبارات ضمناً		
polysyndeton/syndeton	ربط عطفي		
word association	ربط كلامي		
cohesion/connectedness/connectivity/ربطية			
connexity/co-referentiality			
semantic cohesion	ربطية دلالية		
rank	رتبة		
matanoia	رجوع عن أمر		
phallogocentrism/phallogocentrism	رجولية		
euphony	رخامة		
poetic licence	رخصة شعرية		
mellow	رخيم		
metastasis	رد التهمة		
apodioxis	رد الحجة		
analogy	رد الشيء إلى نظيره		
epanadiplosis/epanalepsis	رد العجز على الصدر		
metastasis	رد الكلام على صاحبه		
reaction/response	ردة فعل		
feedback	ردود أفعال عكسية		
medium/message	رسالة		
consolatio	رسالة السلوى		
redundant message	رسالة متنبأ بها		
lineation	رسم		
framing	رسم معالم سلوك اجتماعي		
ideogram/ideograph	رسم معنوي		
official(ese)	رسمي جداً (أسلوب)		
diplomats	رسميات		
formality	رسمية		
condensation	رص		
observation	رصد		
hypotaxis	رصف		
vocabulary	رصيد		
core vocabulary	الرصيد الأساسي		
defining vocabulary	رصيد تفسيري		
intertextual	رابط بين النصوص		
conjunct(ion)/copula/function	رابطة		
word/function			
relevance	رابطة وثيقة		
head	رأس العبارة		
heterodiegetic narrator	راوي بعيد عن الأحداث		
unreliable narrator	راوي غير موثوق		
unreliable narrator	راوي لا يُعَوَّل عليه		
degree zero narrator	راوي محايد		
reliable narrator	راوي موثوق		
degree zero narratee	راوي موضوعي		
omniscient narrator	راوي مهيمن		
reliable narrator	راوي يُعَوَّل عليه القراء		
implied author/narrator/voice	الراوي		
autodiegetic narrator	الراوي بصيغة ضمير المتكلم		
focalizer	الراوي كشخصية خارجية حيادية		
informant/reader	راوية		
internal focalization	رأي المؤلف الشخصي		
collective discourse	رأي واحد		
drama allegory	رواية رمزية		
perspective/point of view/vision	رؤية		
diachrony	رؤية تاريخية لتطور اللغة		
poetic vision	رؤية شاعرية		
internal perspective	رؤية هامة في الرواية		
functional sentence	رؤية وظيفية للجملة		
perspective (FSP)			
key/main	رئيسي		
tetrametre	رباعي التفعيلات		
quatrain	رباعية (في الشعر)		
association/associationism/	ربط		
polysyndeton/syndeton			
hypotaxis	ربط أدائي		
zeugma	ربط اسمين بواسطة فعل واحد		

linguistic code	رمز لغوي	repertory	رصيد درامي
theatrical code	رمز مسرحي	general vocabulary	رصيد عام
primary code	الرمز المصدر	passive vocabulary	رصيد كامن
iconic sign	رمز مطابق	subjective	الرصيد اللفظي الخاص للشخص
semic code	رمز مَعْتَشَخَصِي	vocabulary	
semic code	رمز معنوي	argot/cant/jargon/lingo/parlance/	رطانة
restricted code	رمز مقيد	periphrasis/slang/slang language	
heraldic code	رمز تداثي	over-lexicalization	رطابة ترادفية
secondary code	الرمز المهدف	aygo-paygo slang/	رطابة سرية مُفَحَّمة
iconic/symbolic	رمزي	eggy-peggy slang	
cryptophasia, iconocity/mimesis	رمزية	group jargon	رطانة المجموعة
symbolism/synecdoche		aygo-paygo slang/	رطانة مُفَحَّمة
phonography	رمزية صوتية	eggy-peggy slang	
ideography	رمزية فكرية	periphrastic	رطاني
logography	رمزية كلمية	affective fallacy	رفض النقد التأثيري
representational codes	رموز تمثيلية	dispensation	رفع الكلفة
novelist	روائي	epic	رفعة الأسلوب الأدبي
conjunctives/connectives	روابط	classic/epic/plastic	رفيع (أسلوب)
colligational ties	روابط انتظامية	semiotic square	الرقعة السيميائية
colligational ties	روابط سياقية متاثلة	artificial sign/code/emblem/	رمز
frequency	رواج	representamen/sign/signal/symbol	
lexical frequency	رواج المقدرات	referential code	رمز إشاري
coreness	رواجية	referential code	رمز إشاري معرفي
narration/narrative/novel	رواية	hermeneutic code	رمز تأويلي
version	رواية (في الترجمة والكتابة)	heraldic code	رمز ترحيبي
lectio dissicilior	الرواية الأدق	pictorial code	رمز تصويري
lectio dissicilior	الرواية الأصعب	cultural code	رمز ثقافي
nouveau roman	رواية انحرافية	aesthetic code	رمز جمالي
nouveau roman	رواية بنوية	key symbol	رمز رئيسي
stream of	رواية تعتمد تدفق الأفكار المتتابع	sound symbolism	رمز صوتي
consciousness writing		symbolic code	رمز العكوس الموضوعانية (في
bildungsroman	رواية تكوين الشخصية		الرواية)
anti-novel nouveau roman	الرواية الجديدة	actional code	الرمز الفعلي
anti-novel nouveau roman	رواية لا تقليدية	ideogram/ideograph	رمز فكري
nouveau roman	رواية مؤكدة على اللغة أكثر من المعنى	grapheme	رمز كتابي
roman		logogram/logograph	رمز كلمي

cliché/routine	روتيني	thriller	رواية مشيرة
closing routines	روتينيات	bildungsroman	رواية مراحل تطور الشخصية
tone	روح الأسلوب	science fiction	رواية مستقبلية
alliteration	روي الصدارة	metadiegesis	رواية من الدرجة الثانية
		lectio dissicilior	الرواية المتقاة

ز

present tense زمن الحاضر غير المرتبط بوقت معين

progressive (tense) زمن دالّ على استمرار الفعل أثناء التعبير عنه

present tense الزمن غير الماضي

epic preterite زمن الماضي التاريخي

past perfect tense زمن الماضي التام

historic present زمن مثير مؤثر

future perfect tense زمن المستقبل التام

progressive (tense) الزمن المستمر

augmentation زيادة

paralepsis زيادة المعلومات عن الحد المعياري

redundancy زيادة نافلة

affix زائدة

focalization زاوية الرؤية الحسية والمعرفية وال عاطفية

aspect/perspective/ زاوية رؤية الرواية

point of view

metrical variations زخافات

tense زمن (في القواعد)

progressive (tense) زمن الاستمرار

progressive (tense) زمن آلي مستمر لفترة قصيرة

perfect tense الزمن التام

present tense زمن الحاضر

present perfect tense زمن الحاضر التام

tautophony	مِجَع
consonance	مِجَع الصَوَامِت
isocolon	مِجَع مُتَوَازٍ
analogy	مِخْب
irony/lazzo	مِخْرِيَّة
dramatic irony	مِخْرِيَّة مِصْرَجِيَّة
hexametre	مِذَاصِي التَّضْعِيْلَات
hexastich/sestet/sexain	مِذَاصِيَّة
history	مِزْد تَارِيخِي لِلْأَحْدَاث
free direct thought	مِزْد حُرِّ لِلْفِكْرَةِ
story	مِزْد رَوَائِي
stream of consciousness fiction	مِزْد رَوَائِي
	يَعْتَمِدُ تَدْفِقُ أَفْكَارِ الشَّخْصِيَّةِ وَانْطِبَاطَاتِهَا
free direct thought	مِزْد سِلْسِلِ لِلْأَفْكَارِ
free indirect thought	مِزْد مَنقُولِ لِلْأَفْكَارِ
	دُونِ عِبَارَاتِ النِّقْلِ
free direct thought	مِزْد مَنقُولِ لِلْفِكْرَةِ
plagiarism	مِزْقَةُ أَدْبِيَّة
turn stealing	مِزْقَةُ الدُّوَرِ
otoise	مِطْحَحِي
redundancy	مِطْحَحِيَّة
code-switching	الْمِزْجُ بَيْنَ لُغَتَيْنِ فِي الْمَحَادَثَةِ
code-switching	مِزْجُ الْمُتَحَدِّثِ بَيْنَ لُغَتَيْنِ
quietism	مِزْكِيَّة
inactivity/intransitivity	مِزْلِيَّة
adjacency/chain/catenation/	مِزْلَسَلَّة
sequencing	
stream of consciousness	مِزْلَسَلَةُ أَفْكَارِ مُتَابَعَةٍ عَنْ حَدَثٍ مَا
text	مِزْلَسَلَةُ جُمَلٍ وَأَقْوَالٍ مُتَشَابِكَةٍ بَنِيَوِيًّا وَمَعْنَوِيًّا
discourse	مِزْلَسَلَةُ مِنَ الْجُمَلِ الْحِكْمِيَّةِ الْمُرَابِطَةِ
authority	مِزْلَطَةُ الْمُؤَلِّفِ
continuum of lect	مِزْلَمُ أُسْلُوبِي لِلغَةِ
rank scale	مِزْلَمُ الْمَرَاتِبِ
collocational range	مِزْلَمُ هَرْمِي لِلتَّلَازِمِ اللَّفْظِي
conversational behaviour	الْمِزْلُوكُ فِي الْمَحَادَثَةِ

س

question	سُؤَال
tag question	سُؤَالِ إِثْبَاتِي
rhetorical question	سُؤَالِ اسْتِجْرَارِي لِلْقَارِي
raciocinative question/	سُؤَالِ إِنْكَارِي
rhetorical question	
erotema/interrogatio/	سُؤَالِ بِلَاغِي
raciocinative question/rhetorical question	
tag question	سُؤَالِ تَأْكِدِي
copy tag	سُؤَالِ تَأْكِدِي مُثَبَّت
copy tag	سُؤَالِ تَأْكِدِي مِمَّاثِلٍ لِلجُمْلَةِ
checking tag	سُؤَالِ تَأْكِدِي مَنفِي
tag question	سُؤَالِ تَوْكِيدِي
rhetorical question	سُؤَالِ دُونِ إِجَابَةٍ
reported question	سُؤَالِ غَيْرِ مُبَاشَرٍ
interrogatio/	سُؤَالِ لَا يَتَطَلَّبُ جَوَاباً
raciocinative/question/rhetorical question	
tag question	سُؤَالِ مُخْتَصَرٍ
erotema/interrogatio/open	سُؤَالِ مُفْتَوِّحٍ
question/raciocinative question/	
rhetorical question	
reported question	سُؤَالِ مَنقُولٍ
interrogative	سُؤَالِي
antecedent	سَابِقُ
predeterminer	سَابِقُ الْمُحَدَّدِ (فِي الْقَوَاعِدِ)
prefix	سَابِقَةُ
grotesque/Rabelaisian	سَاخِرٌ
sublime	سَامٍ
narratee	الْمِسْمَعُ
heptametre/heptastich	سَبَاعِي التَّضْعِيْلَات
deconstruction	مِزْرُ أَغْوَارِ النِّصِّ
anticipatory	سَبْقِي
anaphora	سَبْقِيَّة
syntactic patterning	مِزْكَ نَحْوِي
spondee	مِزْبُونْدِيَّة (فِي الشَّعْرِ)

situational context	سياق اجتماعي	conversational behaviour	سلوك المحاور
inferred situation	سياق استنتاجي	performance features	سمات الأداء
micro-context/situational context	سياق آلي	frame features	سمات الإطار
context of situation	سياق الآنية	formal features	سمات شكلية
context of utterance/	سياق تخاطبي	journalese	سمات لغة الصحافة
communicative context		intralinguistic features	سمات لغوية أساسية
macro-context	سياق شمولي	extra-linguistic features/	سمات لغوية زائدة
micro-context/situational	سياق ضيق	metalinguistic features	
context		text-intrinsic features	سمات متأصلة في النص
context of situation	سياق عام	syntactic features	سمات نحوية
verbal context/co-text	سياق فعلي	feature	سمة
co-text	سياق كتابي	focussing category/focussing	سمة أسلوبية
macro-context	سياق كلي	focal/marked (stylistic) feature	
verbal context	سياق اللغة المكتوبة	new information/parole/	سمة أسلوبية بارزة
co-text/linguistic context	سياق لغوي	performance	
linguistic context	سياق مباشر	selectional feature	سمة انتقائية
inferred situation	سياق مُستقى من اللغة نفسها	marked phonetic device	سمة صوتية معلّمة
given situation	سياق مُعطى	norm	سمة عادية
context of situation/situational	سياق الموقف	prosodic feature	سمة عروضية
context		unmarked feature	سمة غير مُعلّمة
given context	سياق تابع من اللغة الأدبية نفسها	non-distinctive feature	سمة غير مميزة
co-text	سياق نصي	linguistic feature	سمة لغوية
contextual/situational	سياقي	marked feature	سمة لغوية انحرافية
contextuality/contextualization/	سياقية	norm	سمة لغوية غير هامة
situationality		distinctive feature	سمة لفظية متميزة
questio	سبل من الأسئلة	semantic feature	سمة معنوية
non-verbal communication/	سيمائية	intrinsic semantic feature	سمة معنوية متأصلة
semiology semiotics		merism	سمة مميزة
literary semiotics	سيمائية أدبية	readability	سهولة النص أو صعوبته قراءة وفهماً
Russian structuralist	السيمائية البنوية الروسية	misordering	سوء ترتيب
semiotics		malapropism	سوء معاملة الكلمات
new semiotics	السيمائية الجديدة	Saussurianism	الساوسورية
narrative semiotics	السيمائية الروائية	billingsgate/slang/vulgar	سوقي (في اللغة)
narrative semiotics	سيمائية الرواية	sonnet	السونيتة
metasemiotics	سيمائية واصفة للسيمائية	context/co-text/linguistic context/	سياق
		situation	

characteronym	شخصية حاضرة اسماً فقط
round character	شخصية رئيسية
	الشخصية الرئيسية (في العمل)
protagonist	الأدبي
characteronym	شخصية غائبة
dramatic persona	شخصية كلاسيكية
round character	شخصية متغيرة
dramatic (dramatis) persona	شخصية مسرحية
persona	شخصية مقنعة
flat character	شخصية منبسطة
character-type	شخصية نمطية
character-type	شخصية نموذجية
dramatis persona	شخصية وظيفية
accent/stress	شدة
secondary stress	شدة ثانوية
main (primary) stress	شدة رئيسية
weak stress	شدة ضعيفة
strong stress	شدة قوية
anomaly/irregularity	شلوؤ
anomalies	شلوؤيات
paraphrase	شرح بديل
caption	شرح الصورة
paraphrase	شرح مسهب
felicity condition	شرط جوهري مسبق
presupposition	شرط مسبق
felicity condition	شرط المصادقة
felicity condition	شرط الملائمة
mandative/conditional/subjunctive	شرطي
modality	شرطية
conversational maxims	شروط المحادثة الناجحة
appropriateness conditions	شروط الملاءمة
appropriateness	شروط نجاح التخاطب
conditions	
inception	شروع
whimsy	شطحات الخيال
clefting	شطر

ش

aberrant/anomalous	شاذ
poet	شاعر
poet-laureate	شاعر البلاط
poetic	شاعري
general/macro	شامل
quotation	شاهد
quasi-simile	شبه تشبيه
semi-onomatopoeia	شبه تطابق بين
	الصوت والمعنى
aphoristic sentence/semi-sentence	شبه جملة
quasi-ellipsis	شبه حذف
informal	شبه عامي
informal	شبه فصيح
quasi-speech act	شبه فعل كلامي
embryonic rhyme/half-rhyme	شبه قافية
semi-onomatopoeia	شبه محاكاة للصوت
near-synonym	شبه مرادف
swear word	شتمية
paralinguistic feature	شخرة
person	شخص
first person	الشخص الأول
second person	الشخص الثالث
third person	الشخص الثاني
subjective	شخصاني
subjectivity	شخصانية
characterization/prosopoeia	شخصنة
personal/subjective	شخصي
character/persona/	شخصية (في الأدب عامة)
voice	
acteur	شخصية (في المسرح)
first	شخصية تتحدث عن نفسها (في الرواية)
person	
flat character	شخصية ثابتة
flat character	شخصية ثانوية

false cognates	شقيقات غير حقيقية	b-verse/hemistich	الشطر الثاني من البيت
deceptive cognates	شقيقات مخادعة	binarism/binarity	شطرية
expression/form/gestalt/grammar/	شكل	emblem	شعار
lineation/layout		number/poesy/poetry/verse	شعر
significatum	شكل الإشارة	melic poetry	شعر إنشادي
mode of discourse	شكل الحديث	light verse	شعر ترفهية
langue	الشكل الصرف للغة	alliterative verse	شعر حاسبي
organic form	شكل عضوي	free verse	الشعر الحر
expression/form and content	شكل ومضمون	gnomic poetry	شعر الحكمة
formal(ist)	شكلاني	pure poetry	شعر خالص
formalist	الشكلاني	lyric	شعر غنائي
formalism	شكلانية	blank verse	شعر غير مقفى
Russian Formalism	الشكلانية الروسية	pure poetry	شعر متحد الشكل والمضمون
formal(ist)	شكلي	economistic verse	شعر المديح
formalist	الشكلي	blank verse	شعر مُرسل
jeremiad	شكوى دائمة	doggerel	شعر مكسور
dubitative	شككي	heroic couplet	شعر ميمحي ثنائي القافية
syllipsis	شمول معنوي	occasional verse	شعر المناسبات
macro	شمولي	doggerel	شعر هزلي
incapsulation	شمولية	periphrastic/poetic	شعري
denotatum/signified/tenor	الشيء	metapoetry	شعرية الشعر
referent	الشيء الذي تشير إليه الكلمة	spleen	شعور الاكتئاب
code/signal	شفرة	character zone	شعور الشخصية
symbolic code	شفرة رمزية	transparency	شفافية
morse-secret code	شفرة مورس	cipher	شفرة سرية
frequency	شروع	binarism/binarity	شقية

compressive speech	صفوة القول	ص	
purist	صفوي		
coinage	صك	vowel	صائت
caption/topic	صلب الموضوع	coalescence	صائت ثانوي
paragraph topic	صلب موضوع الفقرة	hypostalization	صنع الأفكار المجردة
topic	صلب النص		بصفة الإنسانية
copula/relation/relevance	صلة	authenticity/correctness/	صحة
poesy	صنع الشعر	prescriptivism	
metadrama	صنعة المسرحية	grammaticality/	صحة اللغة قواعدياً
class/genre/pattern	صنف	grammaticalness	
open class	صنف حر	extrafictional voice	صدي خارج - روائي
form class	صنف المصيبة	authorial voice	صدي المؤلف
minor form class	صنف صبغي ثانوي	a-verse	صدر البيت
major form class	صنف صبغي رئيسي	manner	صراحة
subclass	صنف فرعي	conflict	صراع
form class/word class	صنف الكلمة	role conflict	صراع الأدوار
closed class/minor form class	صنف مغلق	conflict	صراع الشخصيات
major form class	صنف مفتوح	prescriptivism	صرامة
text type	صنف النص	morphemic/morphological	صرفي
blending/fusion	صنهر	morpheme	صرفم
correctness	صوابية	lexical morpheme	صرفم معجمي
voice	صوت	morphemic	صرفمسي
extrafictional voice (في الرواية)	صوت خارجي (في الرواية)	writerly	صعب الفهم
focalizer	صوت الراوي البعيد	writerly	صعب القراءة
character zone	صوت الشخصية	lexical density	صعوبة نصية
authorial voice	صوت المؤلف	micro	صغير
affricate	صوت مزجي	purity of language	صفاء اللغة
double voice(d)	صوت مزدوج	purist	الصفائي
leitmotif	صوت مقطع موجه للتأويل	purism	الصفائية
collective discourse	صوت واحد	adjective/epithet	صفة
distinctive feature	صوتيم مميز	gradable adjective	صفة تدريجية
icon image	صورة	evaluative adjective	صفة تقسيمية
face	صورة اجتماعية محمودة	gradable adjective	صفة قابلة للتدرج
figure of rhetoric/figure of	صورة بلاغية	metonymy	صفة محل الاسم
speech/trope		compound epithet	صفة مركبة
figure of rhetoric/figure of	صورة بيانية	evaluative adjective	صفة منحازة

attested form	صيغة رائجة	thought/image	
formal form	صيغة رسمية	emblem	صورة رمزية
formula	صيغة شعرية معهودة	icon	صورة طلق الأصل
assertive form	صيغة قطعية	figure of thought/ideogram/	صورة فكرية
courtesy form	صيغة الكياسة	ideograph	
fossilization	صيغة لا متغيرة	verisimilitude	صورة للحقيقة
emphatic form	صيغة لغوية هامة	figure of speech	صورة لفظية
cliché	صيغة مبتذلة	trope	صورة مجازية
formula	صيغة متكررة	conceit	صورة مجازية نادرة
courtesy form	صيغة الجمالة	vehicle	الصورة الناقلة للاستمارة
ghost form	صيغة محرفة	iconic	صوري
ghost form	صيغة محروقة	back-formation	صياغة رجعية
compounding	صيغة مركبة		صياغة الكلمات بجمع كلمتين أو أكثر
dual voice	صيغة مزدوجة	compounding	مع بعضها
canonic(al) form	صيغة معيارية	closings	صيغ اختتام روتينية
bound form	صيغة مقيدة	form/gestalt	صيغة
copula	صيغة مكافئة	coda	صيغة الأمر
bound form	صيغة مكبلة	assertive form	صيغة تأكيدية
block language	صيغة منكشة	hypocoristic form	صيغة التحجب
attested form	صيغة موثوقة	hypocoristic form	صيغة التودد
ghost form	صيغة وهمية	case form	صيغة حالية
formal/formulaic	صيغي	coda	صيغة ختامية

personal pronoun	ضمير شخصي	ضد	
authorial "we"	ضمير العظمة		
third person (pronoun)	ضمير الغائب	anti-modernism	ضد حداثة
first person	ضمير المتكلم	anti-novelistic	ضد روائي
second person	ضمير المخاطب	genre	صرب
person/personal pronoun/ pronoun	ضمير منفصل	poetic licence	ضرورة شعرية
personal pronoun/relative pronoun	ضمير وصل	implied/implicit	ضمني
semantic cluster	ضميمة معنوية	pronoun/pro-word	ضمير (في القواعد)
		interrogative pronoun	ضمير استفهام
		royal "we"	ضمير التعظيم

beat	طَرَق إيقاعي
eclectic method	طرق انتقائية
representation of speech	طرق تأدية الكلام
code	طرق تأويل النص
information	طرق التعامل مع المعلومات
processing	
representation of	طرق تقديم العمليات الفكرية
thought	
information	طرق تقديم المعلومات في النص
dynamics	
informativity	طرق تقديم المعلومات وتوكيدها
models of coherence	طرق فهم النصوص
manner/tenor	طريقة
tellability	طريقة الإرواء
axiomatic method	طريقة بديهية
tenor of discourse	طريقة تبادل الحديث
tenor of discourse	طريقة التحدث
style	طريقة التعبير
anti-intentionalist	طريقة تناول ضد - مقصودية
approach	
etic approach	طريقة تناول لا وظيفية
manner of discourse	طريقة الحديث
axiomatic method	طريقة مسلم بها
accent	طريقة النطق
baby-talk	طقولية
command	طلب
imperative	طلبي
avant-garde	الطليعة
orotund/wordy	طنان
redundancy	ططنة
sentence length	طول الجملة

ط

dominant	طاغ
catastrophé	الطامة الكبرى
antithesis/antonymy/paradox	طاق
contextual antonymy	طاق سياق
anti-metathesis	طاق مقلوب
bowlerized edition	طبعة مخشمة
critical edition	طبعة محققة
bowlerized edition	طبعة مهذبة
layer/rank	طبقة
rise-fall tone (RF)	طبقة صاعدة - هابطة
tone of voice	طبقة الصوت
key/register/tone	طبقة صوتية
kinetic tone	طبقة صوتية صاعدة أو هابطة
high key	طبقة صوتية عالية
mid-key	طبقة صوتية متوسطة
low key	طبقة صوتية منخفضة
high-rise tone (HR)	طبقة عالية - صاعدة
high-fall tone (HF)	طبقة عالية - هابطة
low-rise tone (LR)	طبقة منخفضة - صاعدة
low-fall tone (LF)	طبقة منخفضة - هابطة
layering	طبقة
representation	طرائق تقديم الشخصيات أو الأفكار
model	طراز
transformational model	طراز تحويلي
thesis	طرح
sender	الطرف الأول في المحادثة
receiver	الطرف الثاني في المحادثة
facetiae	طُرْف مسلية
witticism	طرفة

ad hoc adjunct	ظرف ملحق
conjunct(ion)	ظرف عطفي
gradable adjunct	ظرف قابل للتدرج
ad hoc adjunct	ظرف مستعمل اعتباطياً
sentence modifier	ظرف مقيد
situational	ظرفي
situationality	ظرفية
connotation	ظل المعنى

ظ

phenomenon	ظاهرة
situation	ظرف
adjunct/adverb	ظرف (في القواعد)
gradable adverb	ظرف تدرجي
focussing subjunct	ظرف توكيدي
sentence modifier	ظرف سابق للاسم

ع

colloquialism	عامية
hedges	عبارات تخفيف
parallels	عبارات متوازية
hedges	عبارات مقيدة
closings	عبارات الوداع
adjective phrases	عبارات وصفية متتابعة
expression/group/phrase	عبارة
hypotactic clause	عبارة إبتاعية
phaticism	عبارة اجتماعية
tirade	عبارة استمرارية
proemium	عبارة استهلالية ملفتة للنظر
nominal clause (group) noun	عبارة اسمية
phrase/phrase	
complementation	عبارة اسمية تابعة
epithet	عبارة الإضافة
exordium	عبارة افتتاحية طنانة ورائة
hypothetical clause	عبارة افتراضية
lapidarian phrase	عبارة بالغة الأناقة
appositional phrase	عبارة بدلية
postmodification	عبارة بعد الاسم تابعة وواصفة له
non-finite clause	عبارة بفعل غير محدد الصيغة أو ثانوي
finite clause	عبارة بفعل محدد الصيغة أو رئيسي
hypotactic (subordinate) clause	عبارة تابعة
clause	عبارة تحتوي على فعل
interjection	عبارة تعجب
jaw breaker	عبارة تعجيزية
amplificatory tag	عبارة تكرارية توضيحية
paralepsis	عبارة توضيحية رائدة
amplificatory tag	عبارة تأكيدية مصخمة
subordinate clause	عبارة ثانوية
triad	عبارة ثلاثية مسترسلة
adverbial (prepositional) phrase	عبارة جرية
exordium	عبارة خطابية ابتدائية طنانة ورائة
lapidarian phrase	عبارة ذات أسلوب أنيق

anaphora/anaphoric reference	عائدية
family of words/lexical field/	عائلة لفظية
lexical set	
norm and deviation	العادي وغير العادي
affective/emotive	عاطفي
bathos	عاطفية مفرطة
animate	عاقِل
animacy	عاقلية
world	عالم الأحاسيس
microcosm	العالم الأصغر
world	عالم الأفكار
macrocosm	العالم الأكبر
lexicologist	عالم اللفاظ
stylistician	العالم بالأسلوب
rheteuriqueur	عالم البلاغة
universe of discourse/world/	عالم الحديث
world of discourse	
fictionality	عالم خيالي
world	عالم الرواية
world	عالم اللغة
universe of discourse	عالم المحادثة
referential domain/universe of discourse	عالم النص
given situation	عالم النص الأدبي
macrocosm	عالم النص الكلي
microcosm	عالم النص المحدود
world-view	عالم وجهة النظر
syntactic universals	عالميات نحوية
mass audience	عامة الجمهور
performative factor	عامل الأداء
selectional	عامل انتقائي بين العاقل وغير العاقل
feature	
casual/colloquial	عامي
slang/vulgar	عامي جداً

cliche/repetend	عبارة متكررة	conditional (hypothetical) clause	عبارة شرطية
noun phrase	عبارة مجردة من الفعل	relative clause	عبارة صلة الموصول
adverbial clause	عبارة محددة/غير محددة	adverbial clause	عبارة ظرفية
finite clause	عبارة محدودة	colloquialism	عبارة عامية
localism	عبارة محلية	co-ordinate (main) clause	عبارة عطفية
aureate term	عبارة مزخرفة	non-finite clause	عبارة غير محددة
absolute clause	عبارة مستقلة	active clause	عبارة فاعلية لفعل متعدي
insinuatio(n)	عبارة ملفنة للانتباه	sub-group/subordinate clause	عبارة فرعية
syntactic blend	عبارة منصهرة	clause/verb phrase/verbal group	عبارة فعلية
adjective relative clause	عبارة وصفية وصليية	finite clause	عبارة فعلية بفاعل وفعل محدد الزمن
defining (restrictive)	عبارة وصليية أساسية	bound (dependent/non-finite)	عبارة فعلية تابعة
relative clause		subordinate) clause	
non-defining (non-restrictive)	عبارة وصليية ثانوية	hypotaxis	عبارة فعلية تابعة مرتبطة مباشرة
relative clause			بالعبارة الفعلية الرئيسية
non-defining (non-	عبارة وصليية غير محددة	finite clause	عبارة فعلية تامة
restrictive) relative clause		nominal clause	عبارة فعلية تقوم مقام الاسم
defining (restrictive)	عبارة وصليية محددة	subordinate clause	عبارة فعلية ثانوية
relative clause		subordinate clause	عبارة فعلية حاضنة
zero-relative clause	عبارة وصليية دون اسم موصول	main clause/matrix/	عبارة فعلية رئيسية
verb phrase	عبارة يكون رأسها فعلاً	matrix sentence	
threshold of functional	عتبة الصلة الوظيفية	co-ordinate clause	عبارة فعلية عطفية
relevance		predicate	عبارة فعلية ما بعد فاعلية
absurd(ity)/theatre of the absurd	عبث	non-finite clause	عبارة فعلية مجردة من الزمن
absurd	عشبي	finite clause	عبارة فعلية محددة الزمن
miscue	عثرة	absolute clause	عبارة فعلية مطلقه
b-verse/hemistich	المعجز (في الشعر)	bound clause	عبارة فعلية مكبلة
intransitivity	عجز فعلي	non-finite clause	عبارة فعلية ناقصة
defective	عجز لغوي	relative clause	عبارة فعلية وصليية
reading vocabulary	عدد الكلمات المفهومة في قراءة لغة ما	nesting	عبارة فاعطة للعارات الرئيسية
zero-article	عدم استعمال الأداة مع الأسماء غير المعدودة	premodification	عبارة قبل الاسم (قباسمية)
postructuralism	عدم استقرار البنى اللغوي		تابعة وواصفة له
différance	عدم استقرار المعنى	main clause	عبارة كاملة قواعدياً
dissonance	عدم تناغم الأصوات المتجاورة	word group	عبارة كمية
		motto	عبارة مأثورة مادحة
		cliché/formula/platitude	عبارة متذلة
		antithesis	عبارة متضادة

an̄timetabole/antistrophe/antonym/ عكس
 inversion/oppositeness/opposition
 peripetia عكس الأحداث
 antistrophe/antiparastasis عكس الآية
 inversion عكس ترتيب الكلام
 peripetia عكس توقعات المشاهد/القاري
 inversion عكس توكيدي
 anti-metathesis عكس طباق
 complementary عكس فرعي
 complementary عكس لا تدرجي
 antonym عكس مضاد
 clause relations علاقات بين - عبارة
 inter-clausal علاقات بينية بين العبارات
 relations
 clause relations علاقات داخل - عبارة
 lexical relationships علاقات لفظية
 propositional علاقات معنوية بين الجمل
 relations
 syntactic relations علاقات نحوية
 contact/relation/relationship علاقة
 motivation علاقة الإشارة بالمشار إليه
 hypernymy علاقة أصل - فرعية
 syntagmatic relation علاقة أفقية
 syntagmatic relation علاقة تناعية
 interrelationship علاقة تداخل
 hypernymy/hyponymy علاقة ترادف
 paradigmatic relation علاقة جدولية
 intertextuality علاقة رابطة بين نصوص
 وأخرى وجمل وأخرى
 paradigmatic relation علاقة رأسية
 co-ordination علاقة عطف بين عبارات فعلية
 رئيسية
 co-ordination علاقة متوازنة بين العبارات الفعلية
 neutral.relationship علاقة محايدة
 grammetics علاقة التحو بالمروض
 intersubjectivity علاقة النص بالعالم الخارجي

عدم دقة
 inaccuracy
 defective عدم القدرة على التعبير
 turn taking عدم مقاطعة المتحدث
 metanoia عدول
 heritage عراقة
 dispositio(n)/exposition عرض
 prelude exposition عرض تقديمي
 indirect thought عرض غير مباشر للفكرة
 argument عرض موحز في أول العمل الأدبي
 review عرض وتحليل
 expositive عرضي
 idiomatofogy عرفية
 prosody عروض
 isolation عزل
 decasyllabia عشري المقاطع
 dizain عشرية (قصيدة)
 diegetic summary عصارة الإرواء
 judgemental account عصارة تقييمية
 narrative report/submerged عصارة الرواية
 speech
 poetic contraction عصر شعري
 modernization عصنة
 co-ordination/syndeton عطف
 asyndetic co-ordination/ عطف دون روابط
 asyndeton
 asyndetic co-ordination/ عطف متناسق
 asyndeton
 asyndetic co-ordination/ عطف مرمسل
 asyndeton
 co-ordination عطف نسقي
 co-ordinate/syndetic عطفي
 climax/gradatio/intrigue عقدة
 anti-climax/bathos عقدة مضادة
 mind style العقلية الذاتية للشخصية
 ideology عقلية متحيزة
 absurd عقيم

generative poetics	علم الشعر التوليدي	relation	علاقة وثيقة
phenomenology	علم الظواهر	focus marker	علام توكيد
metrics/poetics/prosody	علم العروض	seme	علام معوي
generative metrics	علم العروض التوليدي	discourse markers	علامات النص
phenomenology	علم العقلانية	tagging	علامة حضور الراوي
pragmatics	علم العلائقية	diacritic	علامة مميزة
literary pragmatics	علم العلائقية الأدبي	stylostatistics	علم الإحصاء الأسلوبي
grammatology	علم الكتابة	empirical semics	علم الاستجابة العملي
linguistics	علم اللغة	semics	علم الاستجابة للمعنى
synchronic linguistics	علم اللغة الآني	theoretical semics	علم الاستجابة النظري
dynamic linguistics	علم اللغة التطوري	stylistics	علم الأسلوب
psycholinguistics	علم اللغة النفسي	semiology	علم الإشارة
dialectology	علم اللهجات	semiotics	علم الإشارة ومعناها
dramatology	علم المسرح	phonetics	علم الأصوات
narrative semantics	علم معاني الرواية	acoustic phonetics	علم الأصوات الفيزيائي
semantics	علم المعنى	phonology	علم الأصوات الوظيفي
literary pragmatics	علم المعنى الأدبي	lexicology	علم الألفاظ
(semantics)		cherology	علم الإيماء
phonetics	علم معنى الأصوات	pragmatics	علم البراغمية
pure semantics	علم المعنى البحت	hermeneutics	علم التخريج
protosemantics	علم المعنى البدائي	colligraphy	علم التخطيط
generative semantics	علم المعنى التوليدي	reception aesthetics	علم التلقي الجمالي
narrative semantics	علم المعنى الروائي	orthography	علم التهجئة
pragmatics	علم المعنى السياقي	aesthetics	علم الجمال
general semantics	علم المعنى العام	kinemics	علم الحركات
lexicology	علم المفردات	semantics	علم الدلالة
semiosis	علم نسب الإشارة	protosemantics	علم الدلالة الأم
philology	علم النصوص القديمة	pure semantics	علم الدلالة الصرف
generative syntax	علم النظم التوليدي	literary pragmatics	علم الذرائع الأدبي
phonematics	علم الوحدات الصوتية	pragmatics/pragmatism	علم الذرائعية
impersonation/impersonality	علمية	pragmatics	علم الرموز التخاطبي
anonym	علمية (كلمة)	narratology	علم الرواية
antonomasia/ploce	العلمية	semiology	علم السبيا
iamb quaternarius	عمق (بحر)	morphology	علم الصرف
iambic	عميق	poetics	علم الشعر
iambic trimetre	عميق ثلاثي	structural(ist) poetics	علم الشعر البنيوي

ف

difference	فرق	sub-group	فئة فرعية
tnesis	فسخ	open class	فئة مفتوحة
elocution/eloquence	فصاحة (اللسان)	otoise	فائض
formality/Latinism/rhetoric	فصاحة (اللغة)	proem	فاتحة
act	فصل (من مسرحية)	taboo	فاجر
dualism	الفصل بين الشكل والمضمون	melodrama	فاجعة
deglutination	فصل الكلمة	billingsgate	فاحش
deglutination	فصم وهمي	cliché	فارغ
formal	فصيح (أسلوب لغوي)	submorphemic	فارق جزئي معنوي فرعي
frozen formal official	فصيح جداً	differential	
complement	قُصلة	actant/agent/predicate/subject/	فاعل
wit	قطعة	thematic subject	
act action	فعل	deep structure subject	فاعل البنية العميقة
verb	فعل (قواعد)	dummy subject	فاعل صامت
directional verb	فعل اتجاهي	logical subject	فاعل ضمني
completive verb	فعل إتمامي	dummy subject	فاعل غامض
bare-infinitive/infinitive	فعل أجرد	logical subject	فاعل منطقي
hollow verb	فعل أجوف	thematic subject	فاعل موضوعي
potential verb	فعل احتمالي	psychological subject	فاعل نفسي
modal (verb)	فعل احتمالية	active/agentive/subjective/thematic	فاعلي
act of telling	فعل الإخبار	thematization	فاعلية
illocutionary act/performative	فعل أدائي	catastrophé	الفجعة الخاتمة
verb		message	فحوى
perceptual	فعل إدراكي	redundant message	فحوى فقير بالمعلومات
act of narration	فعل الإرواء (في الرواية)	inkhorn term	مخففة أسبوية
narrative report of speech act	فعل الإرواء	indeterminacy	فراع
	لفعل الكلام	gap	فرجة
inductive verb	فعل استقرائي	lexical gap	فرجة لفظية
imperfective verb	فعل الاستمرار	proposition	فرضية
verdictive	فعل إصدار الحكم (في الفعل الكلامي)	narrative proposition	فرضية روائية
mandatory verb	فعل إلزامي	macro-proposition	فرضية طاعية
modal (verb)	فعل إلزامية	presupposition	فرضية مسبقة
imperative verb	فعل أمر	hyponymic	فرعي (كلمة)
utterance act	فعل إنتاج القول	subordination	فرعية (قواعد)
telic verb	فعل إنتهائي		

predicate verb	فعل خبري	performative verb	فعل إنحاري
commissive verb	فعل دالّ على الصلاحية	reflexive verb	فعل انعكاسي
modal (verb)	فعل ذرائعي	emotive verb	فعل انفعالي
copula/copular (copulative) verb/	فعل رابط	expositive verb	فعل الإيضاح
equational (equative) verb/linking verb		pro-verb	فعل بديل
main (principal) verb	فعل رئيسي	perlocutionary act	فعل تأثيري
existential verb/linking verb	فعل ربطي	perlocutionary force	فعل تأثيري لتخاطب
strong verb	فعل سالم		لا فعلي
causative verb	فعل المسببة	full verb	فعل تام
state (static/stative) verb	فعل سكوني	performative verb	فعل تعريضي
behavative verb	فعل سلوكي	transmutative verb	فعل التحويل
irregular verb	فعل شاذ	catenative verb	فعل تسلسلي
semi-reflexive verb	فعل شبه انعكاسي	commissive verb	فعل تفويضي
semi-passive verb	فعل شبه مبني للمجهول	frequentative (habitual/	فعل تكراري
personal verb	فعل شخصي	iterative) verb	
protasis	فعل الشرط	causative verb	فعل التعدية
inceptive (inchoative) verb	فعل الشروع	promissive verb	فعل تعهدي
extensive verb	فعل شمولي	perfective verb	فعل انقمام
modal (verb)	فعل صيغي	exercitive verb	فعل التمرين
weak verb	فعل ضعيف	desirative verb	فعل التمني
non-factive verb	فعل الظن	predictive verb	فعل تنبؤي
emotive verb	فعل الماطفة	ergative verb	فعل توافقي
phrasal verb	فعل عباراتي	marginal verb/non-finite verb	فعل ثانوي
phrasal verb	فعل عباري	state (static/stative) verb	فعل الثبات
expositive verb	فعل العرض	bilateral (biradical) verb	فعل ثنائي
modal (verb)	فعل علائقي	compositive verb	فعل ثنائي العناصر
non-finite verb	فعل غير محدود	prepositional verb	فعل جازّ
inseparable verb	فعل غير قابل للفصل	main verb/predicator	فعل الجملة الرئيسي
infinitive	فعل غير مصرّف	pro-verb	فعل حالّ
utterance act	الفعل اللفظي للقول	dynamic verb	فعل الحركة
separable verb	فعل قابل للفصل	dynamic verb	فعل حركي
function verb	فعل قواعدي	event	فعل الحدث
locutionary act	فعل القول اللفظي	event	فعل الحدوث
utterance act	فعل قول القول	sensory verb	فعل حسي
strong verb	فعل قوي	performative verb	فعل حصّي
regular verb	فعل قياسي	verdictive	فعل الحكم (في الفعل الكلامي)

modal (verb)	فعل مشروطي	act of writing	فعل الكتابة
finite verb	فعل مصرف	speech act/speech event	فعل كلامي
copula/copular (copulative/	فعل معادل	indirect illocution/indirect	فعل كلامي متقول
equational/equative) verb		speech act	
copulative verb	فعل معادل بين طرفين	atelic verb	فعل لا انتهائي
	(الأول = الثاني)	state (static/stative) verb	فعل اللاحركة
vocal verb	فعل معتل	state (static/stative) verb	فعل لا حركي
lexical verb	فعل معجمي	complete (intransitive/neuter) verb	فعل لازم
lexical verb	فعل معنوي	impersonal (monopersonal)	فعل لا شخصي
non-finite verb	فعل مقيد	verb	
locative verb	فعل مكاني	complete (intransitive/	فعل لا يأخذ مفعولاً به
directive verb	فعل موجه	neuter) verb	
promissive verb	فعل الموعد	aoristic verb	فعل ماضي مبهم
locative verb	فعل الموقع	intransitive verb	فعل مبتور
one-place verb	فعل الموقع الواحد	passive verb	فعل مبني للمجهول
two-place verb	فعل الموقعين	active verb	فعل مبني للمعلوم
incomplete verb	فعل ناقص	active (transitive) verb	فعل متعدي
defective verb	فعل ناقص التصرف	tritransitive verb	فعل متعد إلى ثلاثة مفاعيل
perlocutionary verb	فعل نتيجي	ditransitive (doubly	فعل متعد لمفعولين
regular verb	فعل نظامي	transitive/double-object/factive) verb	
marginal verb	فعل هامشي	complex transitive verb	فعل متعدي مركب
existential (substantive) verb	فعل وجودي	deponent verb	فعل متعدي معنى
stance verb	فعل الوضعية	complex transitive verb	فعل متعدد المفاعيل
function word	فعل وظيفي	monotransitive	فعل متعد لمفعول واحد
factive verb	فعل اليقين	(transitive) verb	
illocutionary/performative/verbal	فعلي	impersonal (monopersonal/	فعل مجرد
verbal	فعلي (قواعد)	unaugmented) verb	
paragraph	فقرة	infinitive/non-finite verb	فعل مجرد من الزمن
purple patch	فقرة منمقة	apocopated verb	فعل مجزوم
philology	فقه اللغة	finite verb	فعل محدد الزمن
philological	فقه - لغوي	finite verb	فعل محدود
encoding	فك الرموز	phrasal (prepositional) verb	فعل مركب
diaeresis	فك الإدغام	auxiliary (function/modal) verb	فعل مساعد
free thought	الفكر الحر	copula/copular (copulative/	فعل مساوٍ
idea/motif/proposition	فكرة	equational/equative) verb	
signified	الفكرة	predicator	فعل مسند

craftsmanship	فن سبك الكلام	conceit	فكرة بعيدة المال
ars poetica/art of poetry	فن الشعر	macro-proposition	فكرة رئيسية
hermeneutics	فن الفهم والتأويل	narrative proposition	فكرة روائية
melopoea	فن اللحن	paragraph	فكرة كاملة
art for art's sake	الفن للفن	direct thought	فكرة مباشرة
art for art's sake/	الفن من أجل الفن	interpretant	الفكرة المفسرة
self-reference		represented thought	فكرة مقدمة
critique	فن النقد	represented thought	فكرة مقدمة بأسلوب حر
artes predicandi	فنون التبشير	indirect thought	فكرة منقولة
artes predicandi	فنون التعليم الديني	leitmotif	فكرة مهيمنة
artes dictandi	فنون الكتابة الإبداعية	ideational	فكري
artes dictandi	فنون كتابة الرسائل	literary semantics	فلسفة معنى الأدب
artes dictandi	فنون المراسلة	philological circle	الفلك التاريخي لفقه اللغة
self-referential	فني لذاته	ars poetica	الفن
comprehension/decodification/	فهم	ars moriendi	فن الاحتضار
decoding/interpretation/perception		oration	فن الإلقاء
literal interpretation	فهم لا مجازي	elocution	فن إلقاء الخطب
mutual intelligibility	فهم متبادل	textual criticism	فن تحقيق النصوص
critical reception	فهم نقدي	kinetic art	فن تعبري يُستخدم في حركات الجسم
hermeneutic	فهمي	pantomime	فن التمثيل الإيماني
canonization/criterion/differential/	فيصل	polemic	فن الجدل
norm/standard		kinetic art	فن الحركات الجسمية
submorphemic	فيصل مورفيجي ثانوي	calligraphy	فن الخط
differential		oration	فن الخطابة

ق

syntagmatic rule	قاعدة أفقية
lexical insertion rule	قاعدة الإقحام المعجمي
co-occurrence rule	قاعدة الالتقاء
lexical rule	قاعدة الألفاظ
reflexive rule	قاعدة الانعكاس
phrase structure rule	قاعدة البنية العبارية
indexing rule	قاعدة التأشير
exchange rule	قاعدة تبادل
dependency rule	قاعدة التبعية
syntagmatic rule	قاعدة تناجعية
tactic rule	قاعدة ترتيبية
recursive rule	قاعدة تردادية
combining rule	قاعدة تركيبية
tree-pruning rule	قاعدة التشذيب
prominentalization rule	قاعدة التضمير
reflexive rule	قاعدة التطوع
fronting rule	قاعدة التقديم
"WH" fronting rule	قاعدة تقديم كلمات الاستفهام (WH)
tactic rule	قاعدة تكتيكية
collocation(al) rule	قاعدة التلازم
selection(al) rule	قاعدة توافق العاقل مع العاقل وغير العاقل مع غير العاقل
expansion (re-write/re-writing) rule	قاعدة التوسيع
generative rule	قاعدة توليدية
explicit rule	قاعدة جلية
core rule	قاعدة جوهرية
deletion rule	قاعدة الحذف
whiz deletion	قاعدة حذف الاسم الموصول
whiz deletion	قاعدة الحذف الموصولي
context-free rule	قاعدة حرة من السياق
support rule	قاعدة الدعم
paradigmatic rule	قاعدة رأسية
addition rule	قاعدة الزيادة
immediate dominance	قاعدة السيطرة المباشرة

actant/active	قائم بالفعل
gradable	قابل للتدرج
elliptical	قابل للحذف
readability	قابلية القراءة
narratee/reader	قارئ
ideal(ized) reader/implied reader	القارئ الأمثل
super reader	قارئ جيد
real reader	قارئ حقيقي
informed reader	قارئ ضليع
implied reader	قارئ ضمني
average reader/super-reader	قارئ عادي
real reader	قارئ فعلي
super-reader	قارئ قادر على الاستجابة للسمات النغمية وأسلوبية النصوص
super-reader	قارئ قدير
assumed reader	قارئ متوقع
ideal reader	قارئ مثالي
informed reader	قارئ مثقف
implied reader	قارئ مخاطب في الرواية
asumed reader	قارئ مفترض
super-reader	قارئ مقبول
reader	قارئ النص الأدبي
model reader	قارئ نموذجي
model reader	قارئ يجمع بين صفات القارئ الأمثل والقارئ الحقيقي
rule	قاعدة
combining rule	قاعدة اشتلاطية
prominentalization rule	قاعدة الإبدال
selection(al) rule	قاعدة الاختيار
redundancy rule	قاعدة الإطباب
lexical redundancy	قاعدة الإطباب المعجمي
rule	
re-write (re-writing) rule	قاعدة إعادة الكتابة

rhyme riche	قافية ثرة	rule	قاعدة شمولية
triple rhyme	قافية ثلاثية المقاطع	global rule	قاعدة عليا
double (feminine) rhyme	قافية ثنائية المقاطع	meta rule	قاعدة عمودية
slant rhyme	قافية جناسية	paradigmatic rule	قاعدة غير محددة
true rhyme	قافية حقيقية	ungoverned rule	قاعدة غير محكومة
end (final/true) rhyme	قافية ختامية	ungoverned rule	قاعدة فعل "do"
internal rhyme	قافية داخلية	"do" rule	قاعدة لا جوهرية
tail rhyme	قافية ذيل التحمّس	non-core rule	قاعدة اللفظ
tail rhyme	قافية ذيلية	morpho-phonetic rule	قاعدة المتغيرات
feminine rhyme	قافية رقيقة	verbal rule	قاعدة محددة
vowel rhyme	قافية صائمية	governed rule	قاعدة محكومة
half-rhyme	قافية صوتية غير متطابقة	governed rule	قاعدة مرتبة
feminine rhyme	قافية ضعيفة	ordered rule	قاعدة معيارية
end rhyme	قافية عادية	normative rule	قاعدة مغلقة
eye-rhyme	قافية عينية	blocked rule	قاعدة الوجود
feminine rhyme	قافية غير مشددة متعددة المقاطع	co-occurrence rule	قافية أ، ب، أ، ب، ب، ب
broken rhyme	قافية غير منتظمة	assonance/rime/rhyme	ج، ج، ج، في سبعة أبيات
grammatical rhyme	قافية قواعدية	rhyme royal	قافية أحادية المقطع
eye-rhyme	قافية كتابية	masculine (single) rhyme	قافية استهلالية
Cockney rhyme	قافية كوكنية	head-rhyme	قافية انحرافية
anti-grammatical rhyme	قافية لا قواعدية	anti-grammatical rhyme	قافية بدئية
Cockney rhyme	قافية لندنية	initial rhyme	قافية بصامت أخير
leonine rhyme	قافية ليونية	half-rhyme	قافية بصرية
feminine rhyme	قافية مؤنثة	eye rhyme	قافية بين - بيتية
crossed (interlaced) rhyme	قافية متشابكة	internal rhyme	قافية بين لصامتين الأول والأخير
crossed rhyme	قافية متصالبة	slant rhyme	قافية تاريخية
repeated rhyme	قافية متطابقة	historical rhyme	قافية تأليمية
multiple (polysyllabic) rhyme	قافية متعددة المقاطع	synthetic rhyme	قافية تامة
ottava rima	قافية متواترة في ثمانية أبيات	perfect rhyme	قافية تحيسبية
rhyme riche	قافية مجنسة	equivocal rhyme	قافية تزيينية
masculine rhyme	قافية مذكرة	mosaic rhyme	قافية تكرارية
tail rhyme	قافية مذيلة	repeated rhyme	قافية تناوبية
eye rhyme	قافية مرثية	alternated rhyme	قافية توكيدية
echo rhyme	قافية مرددة	identical rhyme	

competence		equivocal rhyme	قافية مركبة
intelligibility	القدرة على الفهم	pararhyme	قافية مزدوجة
obsolescence	قَدَم	masculine (oxytonic)	قافية مشددة الأواخر
archaic/informational/obsolete/	قديم	rhyme	
thematic		dactylic rhyme	قافية مشددة الثالث
beside readings	قراءات محبة	feminine	قافية مشددة ما قبل الأواخر
reading	قراءة	(paroxytonic) rhyme	
inferential reading	قراءة استقرائية	reversed rhyme	قافية معكوسة
inferential reading	قراءة استنتاجية	end rhyme	قافية معيارية
skim-reading	قراءة تصفحية	broken rhyme	قافية مفروقة
evaluative reading	قراءة تقييمية	amphisbaenic rhyme	قافية مقلوبة
literal reading	قراءة حرفية	bound rhyme	قافية مقيدة
sub-vocal reading	قراءة دوصوتية	enveloping rhyme	قافية مكتنفة
rapid (speed) reading	قراءة سريعة	identical (repeated) rhyme	قافية مكررة
oral reading	قراءة شفوية	broken rhyme	قافية مكسرة
lip reading	قراءة شفوية	heroic couplet	قافية ملحمة
silent reading	قراءة صامتة	rhyme royal	قافية ملكية
speech reading	قراءة كلامية	equivocal rhyme	قافية من كلمة واحدة مع اختلاف معناها
close reading	قراءة لصيقة	rhyme riche	قافية موزاة
critical (evaluative) reading	قراءة نقدية	mosaic rhyme	قافية موزايكية
readability	قراءة	imperfect rhyme	قافية ناقصة
versification	قرص الشعر	middle rhyme	قافية وسطى
imperative	قسري	interlaced rhyme	قافية وسطى - ختامية معاً
jurative particle	القَسَم	recoverability	قابلية الاسترداد
clefting	قَسَم الجملة إلى شقين	mutability	قابلية التغير
narration	قص	recursiveness	قابلية التكرار اللامتناهي
narrative/story	قصة	mobility	قابلية كلمة للتحرك في العبارة
gesta	قصة الأبطال	lineation/model	قالب
adventure story/thriller	قصة الإثارة	similitude	قالب تشبيهي
novelle	قصة أحادية الحدث	tagmemics	قالبية
detective story	قصة بوليسية	narrative competence	القدرة على إخبار القصص وفهم تقاليد الرواية وصيغتها
truism	قصة بَيَّة	bilingualism	القدرة على التحدث بلغتين
anti-story	القصة الجديدة		علاقة أبنائها
fiction	قصة خيالية	communicative	القدرة على التحاطب الناجح
extradiegesis/metadiegesis/	قصة داخل قصة		
mis en abyme/story within story			

caesura	قَطْع تصنيفي	frame-story	قصة رابطة لسلسلة من القصص الأخرى
anadapodoton/anapodoton	قَطْع الجملة	allegory/fable	قصة رمزية
aposisopsis	قطع عاطفي	plot	قصة الرواية
aposisopsis	قطع فجائي	tale	قصة سرديّة
deglutination	قطع الكلمة إلى نصفين	metrical romance	قصة شعرية
anamnesis	قطع مرحلي معلوماتي	short story	قصة قصيرة
analepsis	قطع مسلسل الأحداث لإعطاء معلومات ضرورية عن الشخصيات	frame-story	قصة مؤطرة
analepsis/anamnesis	قطع ملء الفرج	adventure story/thriller	قصة المغامرات
analepsis/anamnesis	قطع وظيفي	intention	قصد
anagram/inversion/transfer	قلب	beast epic	قَصَص تقصصي (شخصياته حيوانات متخصصة خصائص البشر)
hyperbaton	قلب توكيدي	fiction	قَصَص خيالي
antiparastasis	قلب الحجّة	allegory	قَصَص رمزي
peripetia	قلب درامي ساخر	science fiction	القَصَص العلمي
spoonerism	قلب صوتي	metafiction	قصص عن القصة
anti-metathesis	قلب الطباق	fictionality	قَصَصيّة
de-animation	قلب العاقل إلى غير عاقل	poem	قصيدة
spoonerism	قلب عَرَضِي	limerick	قصيدة ترفيحية
antonomasia	قلب عَلَمِي	acrostic	قصيدة تُكوّن الحروف الأولى من كلماتها كلمة ذات مغزى
inversion/zero-derivation	قلب قواعدي	palimode	قصيدة التوبة
rank shift	قلب المراتب	chanson courtoise	قصيدة الحب الرفيع
antiphrasis	قلب المعنى	ballad	قصيدة شعبية
anastrophe/metathesis/trajection	قلب مكاني	lyric	قصيدة غنائية
peripetia	قلب الموازين	acrostic	قصيدة مدروسة
chiasmus/inversion	قلب نحوي	epic	قصيدة ملحمة
channel medium	قناة	sonnet	قصيدة من أربعة عشر بيتاً
channel medium/symbolic	قناة التخاطب	octostich	قصيدة من ثمانية أبيات
mode		heptastich	قصيدة من سبعة أبيات
graphic medium	قناة خطية	hexastich/sestet	قصيدة من ستة أبيات
presentational medium	قناة سيميائية	dizain	قصيدة من عشرة أبيات
medium of writing	قناة الكتابة	pasquinade	قصيدة هجائية ساحرة
medium of speech	قناة الكلام	proposition/thesis	قضية
channels of communication/media	قنوات	narrative proposition	قضية روائية
paralinguistic feature	قهقهة	clipping/curtailment	قَطْع
grammar	قواعد		
functional grammar	قواعد أساسها وظائف اللغة		

illocutionary force	قوة تحقيقية	prescriptive (traditional)	قواعد إلزامية
phonocentrism	قوة الصوت كأساس للغة	grammar	
illocutionary force	قوة فعلية	narrative grammar	قواعد بنى الشبكة
logocentrism	قوة الكلمة	processing linguistics	قواعد تحليلية
perlocutionary force	قوة مؤثرة	transformation rules/	قواعد تحويلية
perlocutionary force	قوة نتيجة	transformational grammar	
speech/statement/utterance	قول	functional grammar	قواعد تحاطبية
illocutionary act	قول أدائي	prescriptive (traditional)	قواعد تقليدية
non-sentence	قول تعجبي لا يرقى إلى الجملة	grammar	
generic statement	قول تعميمي	valency grammar	قواعد تكافئية
locutionary act	قول الجملة عملياً	text grammar	قواعد توليدو - تحويلية نصية
routine	قول روتيني	generative grammar	القواعد التوليدية
locutionary act	قول الشيء فعلياً	case grammar	قواعد حالة
generic proposition (statement)	قول عام	functional grammar	قواعد ذرائعية
aphorism/apophthegm/dictum/	قول مأثور	narrative grammar	قواعد الرواية
maxim, ready-made expression		contextual grammar	قواعد سياقية
free direct speech	قول مباشر دون عبارة القول	systemic grammar	قواعد شبكية منظمة
routine	قول مبتدل	prescriptive grammar	قواعد صارمة
aposiopesis	قول مبتور	prescriptive grammar	القواعد الصحيحة
irony	قول مبطن	story grammar	قواعد القصة
coloured	قول مخضب بالصوت الروائي	rules of speaking	قواعد الكلام
narrative		syntax	قواعد اللغة
metonymy	قول يعني آخر	grammaticality/	قواعد اللغة المعيارية
move	قولة	grammaticalness	
conceptualization	قولة اللغة فكرة	prescriptive grammar	قواعد ما يجب أن يكون
conceptualization	قولة المفاهيم لغة	prescriptive grammar	قواعد ملزمة
canonization	قونة	systemic grammar	قواعد منظمة
analogy	قياس	micro-grammar	قواعد النص
formal, standard	قياسي	text grammar	قواعد نصية
analogism/analogy	قياسية	systemic grammar	قواعد نظامية التسلسل
act of telling	القيام بالإخبار	functional (systemic) grammar	قواعد وظيفية
classic, valuable	قيّم	metagrammar	القواعد ومادتها
value	قيمة	grammaticality/grammaticalness	قواعدية
word game	قيمة إبداعية للكلمة	closings/tagmemics	قوالب
aesthetic value	قيمة جمالية	transformation	قوانين التحويل (في القواعد)
		rules	

	غير العاقل	informational value	قيمة معلومية
selection restrictions	قيود التوافق بين	selection restrictions	قيود الاختيار
	العاقل وغير العاقل من الأسماء والأفعال	text conventions	قيود أسلوب النص
world-view	قيود عالم اللغة	selection restrictions	قيود الانتقاء
		selection restrictions	قيود ترادف العاقل أو

word writing	كتابة كلمية
writing degree zero	كتابة لا روح فيها
solid writing	كتابة مترابطة
continuous writing	كتابة متصلة
cursive writing	كتابة متواصلة
solid writing	كتابة مُحَكَّمة
open writing	كتابة مفتوحة
defective writing	كتابة مَعِيبة
syllabic writing	كتابة مقطعية
open writing	كتابة منفصلة
versification	كتابة موزونة
morphemic writing	كتابة مورفيمية
defective writing	كتابة ناقصة
monumental writing	كتابة نُصْبية
manual writing	كتابة يدوية
uncial writing	كتابة يونانية ولا تينية بحروف كبيرة
graphic/graphological	كتاقي
beside readings	كتب مفضلة
density of communication	كثافة التخاطب
lexical density	كثافة لفظية
de-automatization/	كسر طوق المألوف
markedness	
breaking frame	كسر طوق النص
inactivity	كل
catalexis/truncation	كشف
narratio	كشف الحقيقة قبل الخاتمة
metafiction	كشف القاب عن تصعية الرواية
explication de	كشف النقاب عن كل ما في النص
text	
bricolage	كشكول
competence	كفاءة
literary competence	كفاءة أدبية
communicative competence	كفاءة تخاطبية
narrative competence	كفاءة روائية
linguistic competence	كفاءة لغوية

author/man of letters/writer	كتب
essayist	كاتب المقال
jaw breaker	كاسرة الفم
phallocentrism	كس المرأة
bawdlerized edition	كتاب خالي من البذاءة
miscellany	كتاب منوعات
writing	كتابة
creative writing/literature	كتابة إبداعية
alphabetic(al) writing	كتابة ألفبائية
mechanical writing	كتابة آلية
alphabetic(al) writing/arch(i) writing	كتابة أم
transitional writing	كتابة انتقالية
literature	كتابة نحرفية
redaction	كتابة إنشائية
uncial writing	كتابة إنشبية
impressionistic writing	كتابة انطباعية
object writing	كتابة بالأشياء
proto-writing	كتابة بدائية
cryptography	كتابة بالشفرة
stream of consciousness writing	كتابة تدفقية
arch(i)-writing	كتابة تفريقية
cursive writing	كتابة جارية
writing degree zero	كتابة خالية من الأسلوب
linear writing	كتابة خطية
creative writing/literature	كتابة حلقة
arch(i)-writing	كتابة رئيسية
ideographic writing	كتابة رمزية فكرية
literature	كتابة سامية
pictographic (pictorial) writing	كتابة صورية
phrase writing	كتابة عذرية
mirror writing	كتابة عاكسة
arch(i)-writing	كتابة عامة أساسية
fiction/literature	كتابة قصصية
anagram	كتابة كلمة عكسياً

common speech	كلام عام	metonymy/synecdoche	الكل محل الجزء
casual speech	كلام عاتية	classic	كلاسيكي
commissive speech	كلام عهدي	epic	كلاسيكية الأسلوب
immediate (primary) speech	كلام العيان	conversation/speech/talk	كلام
metatalk	كلام عن الكلام	declarative speech	كلام إنبائي
displaced (referred) speech	كلام الغيبة	socialized speech	كلام اجتماعي
informal speech	كلام غير رسمي	phatic communion	كلام اجتماعي تحت
indirect speech/oratio	كلام غير مباشر	amphigory/phrasology	كلام أجوف
obliqua/reported speech		performative speech	كلام أدائي
casual speech	كلام غير متكلف	cued speech	كلام إشاري
invisible speech	كلام غير مرئي	familiar speech	كلام الألفة
formless speech	كلام غير مضبوط	declarative (performative) speech	كلام إنجازه
non-(sub-) standard	كلام غير معياري	explicit performative speech	كلام إنجازه صريح
direct speech (thought)	كلام غير منقول	metatalk	كلام إيماني
egocentric speech	كلام فردي	improper speech	كلام بدني
actions	كلام فعلي	telegrammic (telegrammatic/telegraphic) speech	كلام برقي
immediate speech	كلام فوري	expressive speech	كلام تعبير
displaced (improper) speech	كلام في غير محله	frozen talk	كلام تقرير
hearer-oriented speech	كلام للسامع	represented speech	كلام تمثيلي
delayed speech	كلام مؤجل	directive speech	كلام توجيهي
direct discourse (speech/thought)/ oratio recta	كلام مباشر	cultural speech	كلام ثقافي
free direct speech	كلام مباشر حر	sexist speech	كلام جنسي
telegrammic (telegrammatic/telegraphic) speech	كلام مبرق	sedentary speech	كلام حضري
submerged speech	كلام مبطن	protreptic speech	كلام حفصي
delayed speech	كلام متأخر	intimate talk	كلام حميم
speaker-oriented speech	كلام المتكلم	external speech	كلام خارجي
redundancy	كلام متنبأ به	oratorical speech	كلام خطبي
idealized (target) speech	كلام مثالي	inner speech	كلام داخلي
erlebte rede	كلام مجرب	conservative (deliberate/formal) speech	كلام رسمي
absolute speech	كلام مجرد	hyper-formal speech	كلام رسمي جداً
conservative speech	كلام محافظ	redundancy	كلام زائد
deliberate (formal) speech	كلام محبوبك	semi-formal speech	كلام شبه رسمي
modified speech	كلام محوّر		
visible speech	كلام مرئي		

combining word	كلمة اشتلافية	common speech	كلام مشترك
foreign word	كلمة أجنبية	artificial speech	كلام مصطنع
pejorative word	كلمة ازدراية	filtered speech	كلام مُصْفَى
interrogative word	كلمة استفسامية	cultivated speech	كلام مصقول
epideictic word	كلمة إشارة	compressive speech	كلام مضغوط
epideictic (exophoric) word/	كلمة إشارية	absolute speech	كلام مطلق
reference		represented speech	كلام مقدّم لأسلوب حر منقول
hyponym	كلمة أصل	deliberate speech	كلام مقصود
native word	كلمة أصلية	frozen speech	كلام مقولب
agglutinative word	كلمة التصاقية	hearer-oriented speech	كلام مكثف للسامع
hyperonym/superordinate	كلمة أم	speaker-oriented speech	كلام مكثف للمتحدث
superordinate word	كلمة أمهانية	indirect (reported/transferred) speech	كلام منقول
ephemeral word	كلمة آنية	free indirect speech	كلام منقول حر
pro-temporal word	كلمة آنية راجعة	free indirect speech	كلام منقول دون عبارة النقل
stimulus word	كلمة باعثة	erlebte rede	كلام منقول دون فعل
archaic word/archaism	كلمة باقية	conversational	كلامية
primitive word/proto-word	كلمة بدائية	deixis	كلمات إشارة
reference	كلمة بديلة	re-lexicalization	كلمات بديلة
metonym	كلمة بديلة لأخرى	words of estrangement	كلمات التفريب
taboo word	كلمة بدئية	neologisms	كلمات جديدة
simple word	كلمة بسيطة	Newspeak	كلمات جديدة قعية
hyponym	كلمة بنوية	Newspeak	كلمات جديدة موجهة
structure word	كلمة بنوية	Newspeak	كلمات حتمية
hypernym/sub-modifier/	كلمة تابعة	Newspeak	كلمات دعائية
subordinate word		homophony	كلمات ذات أصل واحد
experiential word	كلمة تجريبية	Newspeak	كلمات رطانة سياسية جديدة
cultural word	كلمة تراثية	poetic diction	كلمات شعرية صرفة
punctuation word	كلمة الترقيم	core vocabulary	كلمات عامة مألوقة
parasyntetic word	كلمة تركيب - اشتقاقية	collocated words	كلمات متلازمة
motto	كلمة تصديرية جامعة	co-hyponyms	كلمات محتواة
exclamative word	كلمة تعجبية	closed class (function) words	كلمات وظيفية
morpheme word	كلمة تشكيلية	nukespeak	كلمات نووية
paraplastic word	كلمة تعويضية		
proximal word	كلمة تقريبية		
equative word	كلمة نكافية		
emphatic word	كلمة توكيدية		

echo word	الكلمة الصدى	secondary word	كلمة ثانوية
echo word	كلمة صلوية	cultural word	كلمة ثقافية
baby word	كلمة طفولية	bisyllabic (disyllabic) word	كلمة ثنائية المقاطع
generalization	كلمة عامة الإشارة	aplastic (indeclinable/inflexible/	كلمة جامدة
colloquialism	كلمة عامية	invariable) word	
nonce word	كلمة عرضية	holonym/hyperonym/meronym/	كلمة جامعة
hard word/opaque word	كلمة عويصة	superordinate word	
nonce word	كلمة غرضية	neologism/new word	كلمة جديدة
unintensifiable	كلمة غير قابلة للتوكيد	nonce word	كلمة جديدة آنية
no-word	كلمة غير محرمة	monomorphemic word, sentence	كلمة جملة
empty word	كلمة فارغة	word	
hyponym	كلمة فرعية	pro-word	كلمة حائلة
book word/learned word	كلمة فصيح	cultural word	كلمة حضارية
archaic word/archaism/old-	كلمة قديمة	live word	كلمة حية
fashioned word		predicated word	كلمة خبرية
recursion	كلمة قابلة للتكرار اللامتناهي	epilogue	كلمة الختام
premodification	كلمة قبل الاسم تابعة وواصفة له	folk (popular) word	كلمة دارجة
functional (grammatical) word/	كلمة قواعدية	alien (foreign) word	كلمة دخيلة
modifier/reference/sub-modifier		key-word	كلمة دليلية
empty word	كلمة قواعدية بمحة	international word	كلمة دولية
sign	الكلمة كإشارة	full word	كلمة ذات معنى
sign	الكلمة كشيء	morpheme	كلمة ذات مقطع واحد
opaque word	كلمة كمداء	link (syndetic) word	كلمة رابطة
sex-neutral word	كلمة لاجنسية	head/head word/key word/	كلمة رئيسية
non-syllabic word	كلمة لا مقطعية	primary word	
indicator	كلمة مؤشرة	head-stave	كلمة رئيسية في العنجز
emphasizer	كلمة مؤكدة	ephemeral word	كلمة زائلة
domesticated word	كلمة مؤهلة	current word	كلمة سائدة
vulgarism	كلمة مبتذلة	euglot	كلمة سباسبية منطقية
clipped (curtailed) word	كلمة مبتورة	semi-learned word	كلمة شبه فصحي
opaque word	كلمة مبهم	swear word	كلمة الشتم
bias word	كلمة متحيزة	folk (popular) word	كلمة شعبية
declinable word/variable word	كلمة متصرفة	transparent word	كلمة شفافة
ambivalent word	كلمة متضادة	cognate word/etymological	كلمة شقيقة
collocated word	كلمة متضامة	word	
		superordinate	كلمة شمولية

naturalized word	كلمة مُطَبَّعة	multilateral word	كلمة متعددة الجذور
autonomous (content/full/lexical/open-class) word	كلمة معجمية	multi-(poly-) syllabic word	كلمة متعددة المقاطع
variable word	كلمة مُعَرَّبة	variable word	كلمة متغيرة
conjunct(ion)/determiner/function word/functor/modifier	كلمة مغلقة	hyponym	كلمة متفرعة عن أصل
key word	كلمة مفتاح	repeated word	كلمة متكررة
open-class word	كلمة مفتوحة	collocated word	كلمة متلازمة
modifier	كلمة ما قبل - اسمية	stimulus word	كلمة مثيرة
rhyme-word	كلمة مقفأة	imitative word/mimetic word	كلمة محاكية
determiner/modifier	كلمة مقيدة	echo word	كلمة محاكية للصوت
filler word	كلمة مالئة	sex-neutral word	كلمة محايدة جنسياً
learned word	كلمة ملقنة	lexical word	كلمة المحتوى
endophoric word	كلمة علمحة	incapsulator/superordinate (word)	كلمة محتوية
full word	كلمة مليئة	ghost (phantom) word	كلمة مخروقة
taboo word	كلمة ممنوعة	taboo word	كلمة محرمة
nonce word	كلمة المناسبة	domesticated word	كلمة محلية
old-fashioned word	كلمة من طراز قديم	anaphoric word/prop-word	كلمة مُحيلة
portmanteau word/telescope word	كلمة منحوطة	archaic word/archaism	كلمة محيية
split word	كلمة منشطرة	curtailed word/stump word	كلمة مختزلة
blend	كلمة منصهرة	curtailed word	كلمة مختصرة
viewpoint word	كلمة منظورية	ambivalent word	كلمة مذبذبة
coined word	كلمة منقوشة	composite (compound) word/empty word/prop-word	كلمة مركبة
archaic word/archaism	كلمة مهجورة	centre word	كلمة مركزية
presentive word	كلمة موحية	parasyntetic word	كلمة فريدة
morpheme	كلمة مورفيم	neologism	كلمة مستحدثة
mongrel word	كلمة هجين	stimulus word	كلمة مستدعية لكلمة أخرى
modifier	كلمة واصفة	loan word	كلمة مستعارة
transparent word	كلمة واضحة	target word	كلمة مستهدفة
function(al) word/keneme/structure word	كلمة وظيفية	naming word	كلمة مُسمِّية
lexical	كلي	orthotonic word	كلمة مشددة سياقياً
macro	كلي	cataphoric word	كلمة مشيرة إلى التالي
quantification/quantity	كمّ	plereme	كلمة مضمون
potentiality	كمونية	content word/open-class word	كلمة مضمونية

metalepsis	كناية وصفية	quantity	كمية
appellation/teknonymy	كنية	antonomasia/euphemism/index/	كناية
macrocosm	كون	indexical sign/metalepsis/metonymy	
manner	كياسة	periphrasis/pun/synecdoche	
quality	كيف	metalepsis	كناية استنتاجية
quality	كيفية	periphrasis	كناية عن موصوف

ل

impersonal	لا شخصي
impersonality/impersonation	لا شخصية
zero	لا شيء
disfluency	لاطلاقة
de-animation	لا عاقلة
anti-closure	لا غلق
inactivity	لا فعالية
anti-story	لا قصة
ungrammaticality/	لا قواعدية
ungrammaticalness	
defamiliarization	لا مألوف
anti-theatre	لا مسرح
cant	لا مصداقية لغوية
incompatibility	لا مضاهاة
meaningless/nonsensical	لا معنى له
ungrammaticalness	لا معيارية قواعدية
intransitivity	لا مفعولية
under-lexicalization	لا ملاءمة لفظية
anachronism	لا منطقية
anachrony	لا منطقية التسلسل والأحداث
unmarkedness	لا موسومية
ungrammaticalness	لا نحوية
zero	لا وجود
jaw breaker	لاوية اللسان
ambivalence	لا يقين
common core/core vocabulary	لب الألفاظ
internal rhetoric	لباقة
allegory/ambiguity/amphibologia/	لبس
dilogy	
structural ambiguity	لبس بنيوي
constructional (grammatical)	لبس قواعدي
ambiguity	
lexical ambiguity	لبس لفظي
dilogy	لبس ناشيء عن ازدواجية المعنى
coreness	لبية
ergotism	لجاجة

alittérature	اللا أدب
anomie/anomy	لا ارتياح
medium dependency	لا استقلالية الفناة
de-automalization	لا اعتيادية
unmarkedness	لا انحزامة
incongruity	لا انسجام
anti-closure	لا إنهاء (في الرواية)
post-structuralism	اللابنيوية
incontiguity	لا تجانس
invariance	لا تغير
immutability	لا تغيرية
indeterminacy	لا تقريرية
absurd	لا تقليدي
anacoluthon	لا تناسق
incongruity	لا تناغم
entropy	لا تنبؤ
Latinism	لاينية
indeterminacy	لا جزمية
non-sentence	لا جملة
anti-modernism	لا حداثة
anti-modernist	لا حداثي
catachretic	لا حرفي
affix/morpheme/suffix/termination	لاحقة
lexical morpheme	لاحقة معجمية
conceptual engineering	لاحيادية المفاهيم
caustic/Rabelaisian	لاذع
anti-novel	لا رواية
mannerism	لازمة تصنعية
kyielle/refrain	لازمة شعرية
leitmotif	لازمة موسيقية دالة
intransitivity	لازمة
disfluency	لا سلاسة
anacoluthon	لا سلاسة (لعوية / شعورية / عاطفية)

processing linguistics	لسانيات معالجة	melody/tune	لحن (إيقاعي)
structural(ist) linguistics	لسانيات نحوية	catachresis/solecism	اللحن (في اللغة)
feminist linguistics	لسانيات نسوية	paralipsis	لحن مصطنع
text linguistics	لسانيات نصية	spoonerism	لخطة صوت - كلمية
psycholinguistics	لسانيات نفسية	intransitivity	لزوم (قواعدي)
critical linguistics	لسانيات نقدية	implication/implicature	لزوم (معنوي)
typological linguistics	لسانيات نوعية	leonine rhyme	لزوم ما لا يلزم (في العروض)
metalinguistics	لسانيات واصفة لللسانيات	lingua franca	لسان ثانٍ للتخاطب
micro-linguistics	لسانيات وحدات اللغة	linguistics	لسانيات
	الصغرى	register/sociolinguistics	لسانيات اجتماعية
Saussurian Linguistics	لسانية سوسورية	macro-sociolinguistics	لسانيات اجتماعية
role-playing	لعب الدور		شمولية
taboo	لعين	micro-sociolinguistics	لسانيات اجتماعية
idiom/language/medium of speech	لغة		محدودة
aesthetic code/creative language	لغة إبداعية	computational linguistics	لسانيات إحصائية
subordinae language	لغة إتباعية	structural(ist) linguistics	لسانيات بنوية
makeshift language	لغة الاتصال	structural(ist)	لسانيات بنوية - نحوية
phatic language	لغة اجتماعية	linguistics	لسانيات
foreign language	لغة أجنبية	diachronic linguistics	لسانيات تاريخية
monosyllabic language	لغة أحادية المقاطع	philology	لسانيات تاريخية مقارنة
ceremonial language	لغة احتفالية	metalinguistics	لسانيات تتحدث عن نفسها
ghetto language	لغة الأحياء الفقيرة	synchronic linguistics	لسانيات تزامنية
parole	اللغة أداء	taxonomic linguistics	لسانيات تصنيفية
literary language	لغة الأدب	text	لسانيات تعتمد النص كوحدها الأكبر
literary language	اللغة الأدبية	linguistics	لسانيات
langue	اللغة الأدبية كصيغة قائمة بحد ذاتها	dynamic linguistics	لسانيات حركية
koiné	لغة أدبية موحدة	diachronic linguistics	لسانيات زمانية
basilect	لغة أساسية	macro-linguistics	لسانيات شمولية
native language	لغة أساسية أولى	micro-linguistics	لسانيات صغرى
premordial language	اللغة الأسبق	general linguistics	لسانيات عامة
language of colonization	لغة الاستعمار	philology	لسانيات قديمة
colonial(ist) language	لغة استعمارية	quantitative linguistics	لسانيات كمية
body (sign) language/	لغة الإشارة	feminist linguistics	لسانيات لاجنسية
paralanguage		metalinguistics	لسانيات ما وراثية
referential code/symbolic code	لغة إشارة	feminist linguistics	لسانيات محايدة
derivational language	لغة اشتقاقية	micro-linguistics	لسانيات محدودة

teacher talk	لغة بطيئة	artificial language	لغة اصطلاحية
figurative (metaphorical/ rhetorical) language/purple patch	لغة بلاغية	parent language/primitive language	لغة الأصل
figurative (metaphorical/ rhetorical) language	لغة البيان	mother tongue	اللغة الأصل
figurative (metaphorical/rhetorical) language/metaphor	لغة بيانية	additional language	لغة إضافية
bureaucratic language	لغة بيروقراطية	baby (child/little/nursery) language/baby-talk	لغة الأطفال
interlanguage	لغة بينية	declensional (descending) language	لغة إعرابية
satellite language	لغة تابعة	majority language	لغة الأغلبية
synthetic language	لغة تأليفية	peer language	لغة الأقران
contact language	لغة تأثيرية	minority language	لغة الأقلية
lingua franca/trade language	لغة التجارة	areal language	لغة إقليمية
pidgin	لغة تجارية متنوعة	agglutinating (agglutinative) language	لغة التصاقية
juxtaposing language	لغة مجاورة	mother tongue/parent language/ vernacular	اللغة الأم
assembly language	لغة التجميع	illiterate language	لغة أمية
underworld language	لغة تحتية	anti-code/anti-language/literary language/pathetic fallacy/ungrammatical language	لغة المخارفة
analytic language	لغة تحليلية	indigenous language/native language	لغة أهلية
pidgin	لغة مخاطب مشتركة	primary language	لغة أولى
synthetic language	لغة تركيبية	primary language	لغة أولية
conjugational (flexional/formal/ inflected, inflecting/inflectional) language	لغة تصريفية	radical language	لغة انقلابية
classificatory language	لغة تصنيفية	body language	لغة إيحائية
expressive language/kinesics	لغة تعبيرية	grammatology	اللغة باعتبارها مجموعة من المعارف
kinesic code	اللغة التعبيرية الجسمية	acrolect/primitive (proto-) language	لغة بدائية
instructional language	لغة تعليمية	substitute language/makeshift language	لغة بديلة
avoidance (mother-in-law) language	لغة التفادي	taboo language	لغة مذمومة
lingua franca	لغة التفاهم	block language	لغة برقية
honorific form	لغة الترفعيم	human code	اللغة البشرية
juxtaposing language	لغة تقابلية		
contact language	لغة التماس		
regulative language	لغة تنظيمية		
intonational language	لغة تنغيمية		
instructional language	لغة توجيهية		

metalanguage	لغة ذاتية	union language	لغة توحيدية
official language	لغة رسمية	compromise (middle) language	لغة توفيقية
literary language	لغة رفيعة	peripheral language/secondary language	لغة ثانوية
code language	لغة رمزية	satellite (second) language	لغة ثانية
affixing language	لغة زائدة	culture language	لغة الثقافة
dominant language/koiné	لغة سائدة	aureate language/cant/jargon	لغة ثقيمة اللفظ
prefixing language	لغة إنباقية	metalanguage	لغة جامعة
figurative (metaphorical) language	لغة ساحرة	university language	لغة جامعية
slang	لغة السب والشم	university language	لغة الجامعيين
Morse (secret) code/underworld language	لغة سرية	atomic language	لغة جاذبية
aureate language/cant/jargon/	لغة سوقية	body language/kinesics	لغة الجسم
slang language/vulgar language/vulgarism	لغة سوقية خاصة بطلاب المدارس	kinesic code	لغة جسمية عاكسة للحياة
schoolboy	لغة سوقية خاصة بطلاب المدارس	community language	لغة الجماعة
slang	لغة سوقية خاصة بالقوات الجوية الملكية البريطانية	aesthetic code	لغة جمالية
RAF slang	لغة سوقية خاصة بالقوات الجوية الملكية البريطانية	computer language	لغة الحاسوب
Cockney rhyming	لغة سوقية مقفاة خاصة بلندن	modern language	لغة حديثة
slang	لغة سوقية مقفاة خاصة بلندن	elaborated code	لغة حرة
paralanguage	لغة سيميائية	peripheral language	لغة خارجية
koiné	اللغة الشائعة	anti-language/aureate language/	لغة خاصة
crooked language	لغة شاذة	cant/jargon/literary language, parlance/	لغة خاصة
liturgical language	لغة شعائرية	special language	لغة خاصة
popular language	لغة شعبية	critical language	لغة خطيرة
figurative language/literary (poetic)	لغة الشعر	creative language	لغة خلاقة
language	لغة	creolized language/pidgin	لغة خبيط
poetic language	لغة شعرية	common (popular) language	لغة دارجة
poetic koiné	لغة شعرية سائدة	metadiscourse	لغة دليل
oral language	لغة شفوية	holophrastic (incapsulating/	لغة دمجية
cognate (sister) language/related language	لغة شقيقة	incorporating/polysynthetic) language	لغة دمجية
pure language	لغة صافية	bureaucratic language	لغة دواوينية
silent language	لغة صامتة	international language	لغة دولية
journalesse	لغة الصحافة	substandard language	لغة دومايرية
fusing (fusional) language	لغة صاهرة	dynamic language	لغة ديامية
deaf language	لغة الصم	pathetic fallacy	لغة ذات بعد روحاني
		tone language	لغة ذات معاني وفقاً للنغمة
		restricted language	لغة ذات نطاق ضيق جداً

taboo language	لغة فاجرة	formulaic language	لغة صيغية
sub-language	لغة فرعية	international language	لغة ضمن - دولية
formal language	لغة فصحي	endoglossic language	لغة ضمنية
natural language	لغة فطرية	endonormative language	لغة ضمنية المعايير
Morse (secret) code/parole	لغة فعلية	worldless language	لغة ضيقة النطاق
technical language	لغة فنية	eye-dialect/vulgarism	لغة الطبقات الدنيا
argot	لغة فنية خاصة	aureate language/cant/jargon	لغة طبقة
legal language	لغة قانونية	natural language	لغة طبيعية
national language	لغة قومية	modified natural language	لغة طبيعية محورة
norm (standard) language	لغة قياسية	liturgical language	لغة طقسية
adult language	لغة الكبار	aureate language	لغة طنانة
grammatology	اللغة كتابة وكلاماً	aureate language	لغة طنانة رنانة
flexional language	لغة كلمية - جمالية	backgrounding/norm (ordinary)	لغة عادية
langue	اللغة كنظام تخاطب بين مجموعة متحدثين	language/standard language	لغة عازلة
backgrounding/non-aesthetic	لغة لا جمالية	isolating language/formless	لغة عاطفية
language	لغة لا ضمنية	language	لغة عالمية
exoglossic language	لغة لا ضمنية المعايير	emotive language	لغة عالمية مساعدة
exonormative language	لغة لا فعلية	inter-language/universal (world)	لغة عامة
non-verbal language/	لغة لا فعلية	language	لغة عامة
paralanguage	لغة لا قواعدية	world auxiliary language	لغة عامة جداً
ungrammatical language	لغة لا مكتوبة ولا منطوقة	koiné	لغة علمية
paralanguage	لغة مؤقتة	base-language/dialect	لغة العيون
makeshift language	لغة ما بعدية	slang language	لغة غالبة
aposteriori language	لغة ما قبلية	scientific language	لغة غير حامية
apriori language	لغة ما وراء نصية	eye-language	لغة غير طبيعية
paralanguage	لغة مبتذلة	abstrate (superimposed) language/	لغة غير مباشرة
slang language	لغة مبهم	linguistic superstatum	لغة غير مفضلة
aureate language/cant/jargon	لغة متحدرة	non-U language	لغة غير معلمة
daughter (descending) language	لغة متشعبة	metaphor	لغة غير معيارية
ramified language	لغة متصرفة	unnatural language	لغة غير مهمومة
flexional/inflected language	لغة متطورة	metaphor	
radical language	لغة مثالية	second language	
dynamic language	لغة مثلي	norm (ordinary/standard)	
model language	لغة مجازية	language	
standard language		non-standard language	
allegory/figurative language/		argot/cant/jargon	

anti-language	لغة مضادة	imagery/pathetic fallacy	
macaronic language	لغة مضحكة	phatic communion/phatic language	لغة المجامعة
contemporary language	لغة معاصرة	paralanguage	لغة محادية
modulating language	لغة معدلة	restricted code	لغة محددة
common language/koiné/norm/	اللغة المعيارية	little language/wordless language	لغة محدودة
standard language		restricted language	لغة محدودة جداً
abstand language	لغة مقبولة	language for special purposes (LSP)	لغة محدودة الغرض
first language	لغة مفضلة	corrupt language	لغة مخرفة
second language	لغة مفضولة	taboo language	لغة محرمة
taboo language	لغة مقدسة	aesthetic code	لغة محسوسة
block language	لغة مقيدة	taboo language	لغة محظورة
written language	لغة مكتوبة	elaborated code	لغة محكمة طبقياً
seaspeak	لغة الملاحة	spoken language/spoken idiom	لغة محكية
crooked language	لغة ملتوية	dialect/vernacular	لغة محلية
impure language	لغة ملوثة	mixed language	لغة مختلطة
amalgamating language/group	لغة مزجية	chancery language	لغة مدنية قياسية
inflected language		ceremonial	لغة المراسم
taboo language	لغة ممنوعة	norm	اللغة المرجع
anti-language	لغة مقلوبة	symbolic code	لغة مرجعية في فهم النص
phraseology	لغة مميزة	metalanguage	لغة مركبة
base language	لغة منبع	creolized language/impure language	لغة مزيج
cant	لغة المتبذرين والشحاذين	auxiliary language	لغة مساعدة
dead language	لغة مندثرة	elaborated code	لغة مسبقة التصحيح
anti-code/anti-language	لغة منحرفة	anti-code	لغة مستحثة
mother tongue/parent language/	لغة المنشأ	colonizing language	لغة مستعمرة
primitive language		auditory language	لغة مسموعة
parole	لغة منطوقة	dominant language	لغة مسيطرة
language isolation	لغة منعزلة	emotive language	لغة انشاع
extinct language	لغة منقرضة	lingua franca	لغة مشتركة
immigrant language	لغة مهاجرة	lingua franca	لغة مشتركة بين البشر
immigrant language	لغة المهاجرين	oxytonic language	لغة مشددة الأواخر
archaism	لغة مهجورة	constructed language/	لغة مكوّنة
occupational language	لغة مهنية	inter language	
dominant (subordinating)	لغة مهيمنة		
language			
first-order language	لغة موصوفة		

anthimarial hypallage/ مجاز متنافر العناصر	binomial متلازمة مقفاة
hypallage متلقي	receiver
anthimaria/hypallage/synecdoche مجاز مرسل	poetic متميز
catachretic/figurative/metaphorical/ مجازي	euphonic متناغم
rhetorical مناه	finite
anomalies مجازيات	morphemic variant متنوع حيكبي
symbolism مجازية	formulaic variant متنوع صيفي
domain/field/frame/range/scope/world مجال	morphemic variant متنوع نطقي للصرف
domain/register المجال الأسلوبي	varieties متبوعات
field of discourse مجال الحديث	variety متنوعة
semantic field مجال دلالي	euphonic متوائم
mode مجال الرواية القواعدي	parallels المتوازيات
speech genre مجال الكلام	syndetic متوالي الربط
lexical field مجال كلامي	norm and deviation المتوقع وغير المتوقع
register مجال اللغة	model مثال
domain المجال اللغوي الهام اجتماعياً	canonical/ideal مثالي
semantic domain مجال معنوي	apophthegm/dictum/maxim مثل
domain/field of discourse مجال النص	dipody منثى (في العروض)
homography مجانسة كتابية	stimulus منير
alliteration مجانسة متصدرة	analogue/icon مثيل
homophony مجانسة نطقية	canonical situation مجابهة كلامية
adjacency/juxtaposition مجاورة	argument مجادلة
run-on line مجاوزة	allegory/figure of rhetoric/metaphor/ مجاز
brachatalectic مجذوء	metonymy/model/personification/pun/
brachatalectic مجنوذ	rhetoric/similé/quaisi-similé/symbol/trope
rhetoric مجمل أساليب النص	drama allegory مجاز الأحلام
literature مجموع الأنماط الأدبية الرئيسية	vehicle مجاز الاستعارة
lexicon/vocabulary مجموع الكلمات	allegory proper معنى الكلمة من
nomenclature مجموع المصطلحات والأسماء	allegory proper مجاز تام
lexicon/vocabulary مجموع المفردات	paradox محار التناقض
tonality مجموعات النغاث	synecdoche مجاز الجرئة
group مجموعة	catachresis محار شد
questio مجموعة أسئلة دفعة واحدة	kenning محار شعري
nominal group مجموعة اسمية	conceit محار حريف
clustering مجموعة ألفاظ متضامة	catachresis محار عريب
lexical field مجموعة ألفاظ متقاربة	figure of speech مجاز لعوي

conversational aside/interior	محاورة مع الذات	rank set	مجموعة رُتبية
monologue		imagery	مجموعة الصور المجازية
judg(e)ment	محاكمة	rhetoric	مجموعة طرائف فصيحَة
content	محتوى	mode	مجموعة عناصر مميّزة لنوع لغوي
material content	محتوى مادي	sub-group	مجموعة فرعية
incapsulator	محتوية	verbal group	مجموعة فعلية
neologism	مُحدثة	cycle	مجموعة قصائد مُحورة
closed/finite/restricted	محدد	cycle	مجموعة قصصية
finite	محدد الزمن	word group	مجموعة كلمات
micro/finite/restricted	محدود	lexical set	مجموعة كلمات متقاربة المعنى
stylistic device	محدودية الأداة الأسلوبية ووظيفتها	rank set	مجموعة كلمات مرتبة الواحدة بعد الأخرى
prescriptivism		lexical set	مجموعة لفظية
catalectic	محدوف	rhetoric	مجموعة مبادئ المحادثة وبيدهياتها
stimulus	محرك	tone group	مجموعة نغمات
taboo	محرم	passive	مجهول
embellishments	محسنات بديعية	anonymous	مجهول الاسم
concrete/practical	محسوس	anonymous	مجهول الأصل
concretization	محسوسة	anonymous	مجهول المؤلف
output	محصلة	anonymous	مجهول الهوية
impermissible	محظور	passivization	مجهولية
localism/provincialism	محلية	interlocution	محادثة
dilemma	محنة	conversation/discourse	محادثة
axis/level	محور	discourse	محادثة مخاطبية آتية
axis	محور التحليل	imaginary conversation	محادثة خيالية
mode	محور روائي	characterization/discourse	محاكاة
paragraph topic	محور الفقرة	parody	محاكاة أسلوب رفيع للتهكم
axis of successions	محور المتتابعات	baby-talk/nursery language	محاكاة الأطفال
topic	محور النص	verisimilitude	محاكاة الحقيقة
stack topicness	مُحورة	literature	محاكاة الحياة
multi-topicness	مُحورة متعددة	pastiche	محاكاة خالطة للأساليب تثير السخرية
logocentrism	محورية اللغة	parody	محاكاة ساخرة
setting parametre/situation	محيط	onomatopoeia	محاكاة الصوت
given situation	محيط ذاتي	asides	محاوَرات تهكبة
character zone	محيط الشخصية	conversation	محاورة
situation	محيط غير لغوي للاستعمال اللغوي	imaginary conversation	محاورة متخيّلة
world	محيط النص		

cline	مدرج نمطي	situational	محيطي
Prague School	مدرسة براغ	situationality	محيطة
Prague School	مدرسة براغ الشكلانية الوظيفية	archaic/archaistic	محيي
Prague Linguistic School	مدرسة براغ لللسانيات	addresser/locutor	مخاطب
Johnsonese style	مدرسة الدكتور جونسون	addressee/allocutor/locutor	مخاطب
Saussurianism	مدرسة سوسور اللسانية	reader	المخاطب المعني في الأدب والنقد
bluestocking	مدعية الأدب	asides	مخاطبات عاطفية
connotation/pliereme/sign/	مدلول	address/apostrophé	مخاطبة
signification		monology	مخاطبة الشخص نفسه دون رد من أحد
phatic function	مدلول اجتماعي	apostrophé	مخاطبة الغائب
illocutionary force	مدلول أدائي بارز للقول	aside	مخاطبة مباشرة
ideational function/referential	مدلول إشاري	aside	مخاطبة الممثل للجمهور وجهاً لوجه
function		narratee	المخاطب من الراوي في القصة
poetic function	مدلول شعري خاص	dissimilation/irregularity/splitting	مخالفة
function	مدلول ضمني	juxtapositional dissimilation	مخالفة تجاورية
signified	مدلل عليه	deviation	مخالفة المؤلف المتوقع
expressive/functional	مدلولي	narrator	مُخبر الرواية
conversational implicature	مدلول الحادثة	anthology/selections	مختارات
bookworm	مدمن القراءة	analecta/analects/anthology	مختارات أدبية
ecomium verse/eulogy	مديح	lexicologist	مختص في الكلمات
dominant feature	مديح مشوب بالذم	acronym	مختصر
puff	مديح مُغالي فيه	creolized/mixed	مختلط
dithyram	مديح مفرط	apocryphal	مختلف
eschatology	مذهب الموت والحساب الأخير	particularizer	مخصص
relativism	مذهب النسبية	disposition/layout/lineation/scheme	مخطط
existentialism	مذهب الوجودية	plot	مخطط أحداث الرواية
mise en abyme	مرآة الذات	rhyme scheme	مخطط القافية
form	مرآة المعنى	scheme	مخطط نحوي أو صوتي للغة
ranks of the sentence	مراتب الجملة	contemplated acts	مخططات
review/revision	مراجعة	cinquain	مخمّس (في الشعر)
actional code/actions	مراحل الشبكة المتابعة	paragoge	مد ختامي تسهيلي
intention	مراد	level/scope	مدى
equivalent/synonym	مرادف	range	مدى أسلوبية كلامي
paraplastm	مرادف حديث	asteism	مداعبة
pseudo-synonym	مرادف زائف	laud	مدح
near synonym	مرادف قريب		

free	مزج صوت الراوي مع أفكار الشخصية	grammatical equivalent	مرادف قواعدى
indirect speech		associate	مُرافق
creolization	مزج لغوي	observation	مراقبة
distich	المزدوج (في الشعر)	cryptophasia	مرازمة
iambic	مزدوج التفعيلة	paromologie	مراوغة
pastiche	مزيج أساليب هازئة	semantic square	المربع الإشاري
semantic blend	مزيج دلالي	rank	مرتبة
macaronic	مزيج من لغتين	associative	مرتبط
inaccessible	مستعصي	elegy	مرثاة
alien	مستغرب	elegy	مرثية
receiver	مستقبل	authority	مرجع
autonomous	مستقل	selection(al)	مرجع الاختيار بين العاقل وغير العاقل
audience	مستمعون	rule	
introducer	مستهلة	co-reference/cross-reference	مرجع مشترك
level	مستوى	co-referentiality	مرجعية مشتركة
sjuzet	المستوى التدريجي للأحداث	sender	مرسل
fabula	مستوى الرواية الضمني	compound	مركب
actional level	المستوى الفعلي	jingle	مركب تكراري
fabula	المستوى المجرد	kenning	مركب مجازي شعري
isotopy	مستوى معنوي تكراري	juxtaposed compound	مركب مجاور
sjuze!	مستوى منطقي تاريخي تحت الأحداث	juxtaposed compound	مركب مقابل
fabula	المستوى المنطقي المتسلسل تاريخياً	nucleus	مركز
inventory	ممتدع اللغة	centralization	مركزة
theatre	مسرح	self-referential	مركزي الإشاري
theatre of the absurd	مسرح إينس	self-reference	مركزية الإشارة
epic theatre	مسرح برحت	tonicity	مركزية التنفيم
absurd theatre	مسرح العبث	phonocentrism	مركزية الصوت
metatheatre	مسرح قلب الموازين	logocentrism	مركزية الكلمة
epic theatre	مسرح اللاواقع	narratee/reader	المروئي إليه
anti-theatre	مسرح مضاد	spleen	مزاح سوداوي
metatheatre	مسرح واقعية المسرح وتخيالية الحياة	lazzo	مزاح
dramatization	مسرحة	blending/krisis/telescoping	مزج
dramatization	مسرحة الشخصيات	free indirect	مزج أفكار الراوي مع أفكار الشخصية
metadrama	مسرحة المسرحية	thought	
drama	مسرحية	hybridization	مزج ثنائي
mimodrama	مسرحية إيمائية	register-mixing	مزج درجات الفصاحة

modality	مشرطية	melodrama	مشرحة عاطفية مثيرة
referent	مشير	pantomime	مشرحة غنائية
associative	مصاحب	peroration	مسك الختام
association	مصاحبة لفظية	postulates	مُسَلِّمَات
bare infinitive/infinitive	مصدر (في القواعد)	axiom/maxim/postulate/	مسلمة
bare infinitive	مصدر أولي (في القواعد)	presupposition	
"to" infinitive	مصدر تام	maxim of quality	مسلمة قول الحقيقة
participial	مصدر فاعلي	referent	مسمّى
bare infinitive	مصدر مجرد	misnomer	مسمى خاطئ
gerund	مصدر مذيّل	eponym	مسمى غلبي
"to" infinitive	مصدر مسبوق بـ «أن»	permissive	مسموح به
split infinitive	مصدر مشطور	naming word	مُسَمِّية
infinitive construct	مصدر مضاف	predicate	المُسند
split infinitive	مصدر مقسوم	rogative predicate	مُسند استفهامي
split infinitive	مصدر منفصل	subject/theme	المُسند إليه
authority	مصدر موثوق	subject and predicate	المُسند إليه والمُسند
infinitive	مصدري	assertive predicate	مُسند تأكيد
hemistich	مصراع (في الشعر)	rogative predicate	مسند متصدر للأئلة المنقولة
term	مصطلح	analogue/iconic	مشابه
inkhorn term	مصطلح الخبر السائل	similitude/verisimilitude/	مشابهة
kenning	مصطلح خاص بالشعر الإنجليزي القديم	vraisemblance	
key term	مصطلح رئيسي	juxtapositional assimilation	مشابهة تقابلية
journalese	المصطلح الصحفي	denotatum/signified	المشار إليه
jargon	مصطلح لغوي خاص	signifier	المشار به
aureate term	مصطلح متكلف	participant	مشارك
key term	مصطلح مفهومي جوهري	actant	مشارك بالفعل
kinship terms	مصطلحات ذات نسب واحد	audience	مشاهدون
kinship terms	مصطلحات القرابة	tenor	المشبه
nomenclature	مصطلحية	vehicle	المشبه به
orismology	مصطلحاتية	paronym	مشتك الجذر
pragmatism	المصلحية	homonyms	مشتكات لفظية
antonym	مضاد	paronym	مشتق
anti-modernist	مضاد للحداثة	denominative	مشتق اسمي
anti-narrative	مضاد لتقاليد الرواية	matronymic/metronymic	مشتق أمومي
present tense	المضارع	melodrama	مشحاة
historic present	المضارع التاريخي	oxytone	مشدد الأواخر

formal features	معالم شكلانية	present tense	المضارع الدائم
extra-linguistic features	معالم لغوية إضافية	historic present	المضارع الدال على الماضي
processing	معاملة	historic present	مضارع سردي
pathetic fallacy	معاملة غير العاقل للعاقل	historic present	المضارع القاطع للماضي
associative engineering	معان أبهاية	prefixed	(مقطع) مضاف
overlapping meanings	معان متداخلة	matching	مضاهة
linguistic criteria	معايير لغوية	content/implication/lexical	مضمون
text conventions	معايير النص	meaning/message	
expressive	معبّر	material content	مضمون أساسي
neutral	معتدل	redundant message	مضمون إسهابي
canonical	معتّم	proposition	مضمون الجملة
lexicon/lexis	معجم	conversational implicature	مضمون الخطاب
lexicon	معجم ألفاظ خاص	connotation	مضمون دلالي
lexical	معجمي	metainplicature	مضمون المضمون
norm	معدل	correspondent/identical	مطابق
finite	معرّف (في القواعد)	paronym	مطابق لفظاً ومعنى
passive knowledge	معرفة كاملة	concordance/correspondence	مطابقة
theme and rheme/topic	المعروف وغير المعروف	case concord	مطابقة حالة
and comment		underground literature	مطبوعات سرية
intensifier	ممرّز	acrostic	المطرزة
cardinal (kernel) function	مفضلة روائية	rheme	مطبع الجملة
thematic	مُعطى	wordy	مُطنّب
information	معطيات قديمة	syntactic features	مظاهر نحوية
inverted palindrome	معكوس	aspect/feature	مظهر
narrator	معلّق على الأحداث	stylistic feature	مظهر أسلوبى
feature/marker/markings	مُعَلّم	dominant feature	مظهر انحرافي
marked	مُعَلّم	semantic feature	مظهر دلالي
selectional feature	مُعَلّم الانتقاء	unmarked feature	مظهر عادي في اللغة
merism	معلم بارز	prosodic feature	مظهر عروضي
information	معلومات	distinctive feature	مظهر معنوي بارز
new information/end-focus	معلومات ختامية	objective correlative	المعادل الموضوعي
backgrounding/given	المعلومات القديمة	enjamb(e)ment	معاظلة
information/theme		oppositeness/opposition	معاكسة
presupposition	معلومات قديمة مسلم بها	processing	معالجة
theme and rheme/	المعلومات القديمة والجديدة	information processing	معالجة المعلومات
topic and comment		frame features	معالم الإطار

connotative meaning	معنى إيحائي	given information/theme	المعلومات المعطاة
prefixal meaning	معنى البادئة	informational	معلوماتي
structural meaning	معنى بنيوي	end focus/focus/new	معلومة جديدة
interfunction/interpersonal meaning	معنى يشخصي	information/rheme/subject	
affective/emotive/expressive meaning	معنى تأثيري	rhematic element	المعلومة الجديدة في الجملة
interfunction/interpersonal meaning	معنى تبادلي	rheme	معلومة لم ترد من قبل في الجملة
partitive meaning	معنى تبعيفي	new information	معلومة مذكورة لأول مرة في الجملة
partitive meaning	معنى تجزئتي	given information/theme	معلومة معروفة
underlying meaning	معنى تحتي	new information	معلومة هامة
illocutionary meaning	معنى تحقيقي	informational/informative	معلوماتي
evaluative meaning	معنى تحيزي	content/function/interpretation/meaning/signification	معنى
specialized meaning	معنى تخصصي	social meaning	معنى اجتماعي
associative meaning	معنى ترابطي	total meaning	معنى إجمالي
conceptual meaning	معنى تصوري	locutionary meaning/	معنى إخباري
prosodic meaning	معنى نظري	propositional meaning	
expressive meaning/intonation	معنى تعبير	emotive meaning/literary function	معنى أدبي
multiple meaning	معنى تعددي	combinatory meaning	معنى ارتباطي
heuristic meaning	معنى تعليمي	primary meaning/referential meaning	معنى إرجاعي
extended meaning	معنى تعميمي	propositional meaning	معنى أساسي
differential meaning	معنى تفرقي	metaphorical meaning	معنى استعاري
evaluative meaning	معنى تقييمي	stylistic meaning	معنى أسلوبي
collocative meaning	معنى تلازمي	signification	معنى الإشارة
pervasive meaning	معنى توغلي	index	معنى الإشارة الدلالي
anticipatory meaning	معنى توقعي	denotational (denotative)/	معنى إشاري
micro meaning	معنى جزئي	ideational/referential meaning	
propositional meaning	معنى جوهري للجملة	generic reference	معنى إشاري عام
denotational (denotative)	معنى حرفي	etymological meaning	معنى أصل - معجمي
meaning/literal meaning		associative meaning	معنى إضافي
factual meaning	معنى حقيقي	conversational	معنى إضافي في الحديث
objective meaning	معنى حيادي	implicature	
external meaning	معنى خارجي	connotative meaning	معنى إطلائي
collocative meaning	معنى خاص	pervasive meaning	معنى انبثائي
internal meaning	معنى داخلي	emotive meaning	معنى انفعالي

ideational meaning	معنى فكري	connotative (semantic) meaning	معنى دلالي
phonological meaning	معنى فونولوجي	denotational (denotative) meaning	معنى ذاتي
intentional meaning	معنى قصدي	denotative meaning	معنى ذاتي الدلالة
grammatical meaning/stylistic function/structural meaning	معنى قواعدي	associative meaning	معنى ذو أبعاد عاطفية وتأثيرية للكلمة
isotopy	معنى قوامه التكرار	primary meaning	معنى رئيسي
locutionary meaning	معنى قولبي	prefixal meaning	معنى سابق
intention	معنى كامن	literal meaning/referential meaning/surface meaning	معنى سطحي
signification	معنى الكلمة	contextual meaning/situational meaning	معنى سياقي
etymological meaning	معنى الكلمة الأصلي	poetic functional	معنى شعري الخرافي
total meaning	معنى كلي	etymological meaning	المعنى الصحيح
lexical meaning	معنى لفظي	class meaning	معنى الصنف
denotational (denotative) meaning/literal meaning/referential meaning	معنى مباشر	phonetic (phonological) meaning	معنى صوتي
covert meaning	معنى مبطن	allegory/associative meaning/	معنى ضمني
associative meaning	معنى مترابط	connotation/connotative meaning/	
thematic meaning	معنى متعلق بالموضوع	reference	
multiple meaning	معنى متفرع	narrowed meaning	معنى ضيق
metaphorical meaning/pun	معنى مجازي	class meaning	معنى طبقي
specific meaning	معنى محدد	referential (overt) meaning	معنى ظاهري
micro-meaning	معنى محلي	literal meaning	معنى عادي
narrowed meaning	معنى مخصص	affective/emotive/expressive/	معنى عاطفي
emotive meaning	معنى مدلولي	evaluative meaning	
intended meaning	معنى مراد	external meaning/general meaning	معنى عام
intentional meaning	معنى مرادي	reference	
connotation, connotative meaning	معنى مرافق	prosodic meaning	معنى عروضي
central meaning	معنى مركزي	connotative meaning	معنى غير مباشر
double entendre	معنى مزدوج	non-specific meaning	معنى غير محدد
truth-conditional meaning	معنى مشروط بالحقيقة	conceptual/unmarked meaning	معنى عبر مُتَعَلِّم
expressive meaning	معنى معبر عن موقف	conceptual meaning	معنى غير مهم
lexical meaning	معنى معجمي	differential meaning	معنى فارق
cognitive meaning	معنى معرفي	unique meaning	معنى فريد
literal meaning	معنى معياري	segregatory meaning	معنى فصلي
		illocutionary meaning	معنى فعلي

second-order norm/	معيار خاص	covert meaning	معنى معطى
secondary norm		conceptual meaning/ideational	معنى مفهومي
second-order norm/	معيار داخل - نصي	meaning/propositional meaning	
secondary norm		intended meaning	معنى مقصود
contextual norm	معيار سياق	overt meaning	معنى مكشوف
first-order norm/primary norm	معيار عام	associative meaning	معنى ملازم
face	معيار قيمى اجتماعي	extended meaning	معنى ممدد
first-order norm/	معيار اللغة عامة	transferred meaning	معنى مقلول
primary norm		entropic message	معنى موحز
linguistic norm	معيار لغوي	objective meaning/thematic	معنى موضوعي
first-order norm/primary norm	المعيار المرجع	meaning	
norm and deviation	المعيار والانحراف	attitudinal meaning/intonation	معنى موقي
contextual norm	معيار يفرضه السياق	textural meaning	معنى نسيجي
canonical/formal/standardization	معياري	micro-meaning/textual meaning	معنى نصي
conventionalization/formality/	معيارية	co-reference	المعنى نفسه
prescriptivism		marginal meaning	معنى هامشي
idiomatology	معيارية الاستعمال	general meaning	معنى واسع
conventionalization	معيارية اللغة	illocutionary meaning	معنى واقع
idiomatization/standardization	معيارية	affective meaning	معنى وجداني
hyperbole	مغالاة	monosemy	معنى وحيد للكلمة
correctness/enactment	مغالطة	descriptive meaning	معنى وصفي
affective fallacy	مغالطة تأثيرية	functional meaning	معنى وظيفي
etymological	مغالطة المعنى الأصلي الصحيح	lexicalization	معينة
fallacy		monism	معينة الأسلوب
intentional fallacy	مغالطة المقصد	functionality/stylistic	معينة النعة وقواعدها
intentional fallacy	مغالطة النوايا	function	
antiphrasis/contrast/heteronomy	مغايرة	thematic meaning/	معينة الموضوع
antithesis	مغايرة لفظية	thematization	
antonymy	مغايرة معنوية	functional/meaningful/semantic	معنوي
alien	مُغْرَب	syllepsis	معنيان مختلفان لكلمة واحدة في
literary function	مغزى اللغة الأدبية		الحكمة تضمها
closed	مغلق	canon/norm/standard	معيار
contrast irony	مفارقة	first-order norm/	المعيار الأساسي
parody	مفارقة أسلوبية ساخرة	primary norm	
juxtapositional dissimilation	مفارقة تقابلية	second-order norm/	معيار ثانوي
anachronism/parachronism	مفارقة زمنية	secondary norm	

motif	مفهوم رئيسي	paradox	مفارقة فلسفية
lietmotif	مفهوم طاع	synaesthesia	مفارقة معنوية
macro-proposition	مفهوم مهيمن	key	مفتاح الحل
ideational	مفهومي	orotund	مُفَحَّم
comprehensibility	مفهومية	vocabulary	مفردات
meaningful	مفيد	lexeme/lexical item/word	مفردة
equivalent/synonym	مقابل	diction	مفردات استهلاكية
submorphemic	مقابل مورفيمي هامشي	nukespeak	مفردات الأسلحة النووية
differential		core vocabulary	المفردات الجوهر
juxtaposition	مقابلة	subjective vocabulary	مفردات شخصية
isochronism/isochrony	مقاطع متكافئة	poetic diction	مفردات الشعر الاستهلاكية
turn stealing	مقاطعة التحدث	poetic diction	مفردات شعرية
essay	مقال (ة)	periphrasis	مفردات شعرية خاصة
critique	مقالة نقدية	common core/general	المفردات العامة
analogism	مقايسة	vocabulary	
canonical	مقبول	common core	المفردات غير المعلمة
analecta/analects/anthology	مقطعات	reading vocabulary	مفردات قرائية
competence	مقدرة (لغوية)	diction	مفردات الكاتب الخاصة
taboo	مقدس	diction/lexis/vocabulary	مفردات اللغة
inverted	مقدم ومؤخر	common core/general	مفردات اللغة الأساسية
prolegomania	مقدمة	vocabulary	
preludial exposition	مقدمة الفقرة أو النص	defining vocabulary	مفردات معرفة
readability	مقروئية	aureate diction	مفردات مفضلة
intention	مقصود	interpretant	المفسر
intentionality/elaboration	مقصودية	aureate	مفضل
morpheme/syllable	مقطع	perlocutionary act	مفعول أداء فعل ما ونتاجه
key	مقطع استهلاكي محدد لخط الجنس في القصيدة	direct object/object/patient	مفعول به
alliteration		direct object	مفعول به أول
Spensarian	مقطع بقافية متواترة في تسعة أبيات	direct object	مفعول به مباشر
stanza		perlocutionary effect	مفعول تأثيري
suffix	مقطع تصريفي ختامي	infinitive absolute	مفعول مطلق
tercet	مقطع ثلاثي	transitivity	مفعولية
cadence	المقطع الختامي البارز	conceptualization/point of view	مهمة
canto	مقطع رئيسي من قصيدة طويلة	mind style	مهمة الكاتب الخاصة للأحداث
batch/foot/stanza/stave/verse	مقطع شعري	concept/connotation/motif/	مفهوم
pentastich	مقطع شعري أو قصيدة من خمسة أبيات	proposition	

constituent	مَقْوَم	Spensarian stanza	مقطع شعري مبنسري
verse-filler	مَقْوَمَة الوزن	oxytone	مقطع شعري مشدد الأواخر
norm/stanza	مقياس	graphonetric unit	مقطع شعري مكتوب
rank scale	مقياس الرتبة	phonaestheme	مقطع صوتي مطابق لآخر
closed/restricted	مقيّد	anacrusis/unstressed syllable	مقطع ضعيف
qualifier	مقيّد	thesis/unstressed syllable	مقطع غير مشدد
verb-modifier	مقيد للفعل	off-beat	مقطع فعلي بموضوع واحد وعاطفة مبهمة
correspondent/equivalent	مكافئ	ballad stanza	مقطع القصيدة الشعبية
localism toponymy	مكانية	graphic unit	مقطع كتابي بين علامتي ترقيم
writerly	مكتوب	discourse	مقطع لغوي أطول من الجملة
intensifier	مُكثّف	paragraph	مقطع لغوي محكم الربط
repetend	مكرّر (في الشعر)	sestet	مقطع مؤلف من ستة أبيات
repetend	مكرور (في الشعر)	arsis	مقطع مشدد
semiographic cube	المكعب الإشاري	tonic syllable	مقطع مشدد النغمة
semiographic cube	المكعب السيميوغرافي	quatorzain	مقطع من أربعة عشر بيتاً
meaning potential	مكون المعنى	quatrain	مقطع من أربعة أبيات
component/constituent	مكوّن	quinzain	مقطع من خمسة عشر بيتاً
semantic component	مكون دلالي	quintain	مقطع من خمسة أبيات
semantic component	مكون المعنى	dizain	مقطع من عشرة أبيات
intrinsic	مكوّن معنوي داخلي دائم للكلمة	nucleus	المقطع النواة
semantic feature		nuclear syllable	مقطع نواتي
syntactic component	مكوّن نحوي	tonic syllable	مقطع نفسي
cloze procedure/cloze testing	ملء الفراغ	ictus	مقطع واقع عليه التشديد
matching	ملاءمة	anthology	مقطوعات مختارة
decorum	ملاءمة الأسلوب	catalects	مقطوعات نصية مستقلة
plain style	ملاءمة الأسلوب للمعنى	speech	مقطوعة كلامية متكاملة الشروط والعناصر
appropriateness	ملاءمة الأسلوب للموضوع	event	
background	ملايسات	purple patch	مقطوعة متكلفة
associative	ملازم	inverted	مقلوب
associative engineering	ملازمات تطبيقية	dictum	مقولة
flyting	ملازمة شعرية	aphorism	مقولة حازمة أو إقحامية للراوي
bookworm	ملتهم الكتب	constative utterance	مقولة عادية
Miltonic	مبّلوني	generic statement	مقولة عامة
witticism	مُلمّحة	jaw breaker	مقولة عريضة اللفظ
jeu	مُلمّحة ذكية	free direct speech	مقولة مستقلة
epic	ملحمة		

addressee	المتأدي	beast epic	ملحمة حيوانية
apostrophé	مناداة غيبة أو مباشرة	mock heroic	ملحمي ساحر
addresser	المتأدي	diegetic summary	ملخص إروائي
appropriateness/decorum	مناسبة	peroration/precis	ملخص
synonym	مُناظر	competence	ملكة
polemic	مناظرة	elocution	ملكة خطابية
melopoeia	مناعمة	practical	ملمسوس
counterfactive	منافٍ للحقائق السابقة	low comedy	ملهاة رخيصة
metacriticism	مناقشة مبادئ النقد وإجراءاته	analogue/iconic	مماثل
counterfactive	منافض	similitude	بمائلة
litotes	مناقضة	juxtapositional association	بمائلة تجاورية
paraphrase	مناقلة	ergotism	مماحكة
author	منتج النص	practice	ممارسة عملية
apocryphal	متجمل	inaccessible	ممتنع
catalects	متترعات	acteur	ممثل متعدد الأدوار
discourse genre	منحى النص العام	introducer	ممهدة
characteristic	منحرف	taboo	ممنوع
blend/portmanteau word	منموعة	distinguisher	مميز لفظي
syntactic blend	منموعة نحوية	counterfactual	من محض الخيال
hyponymic	مندرج	monologic	مناج
hyponym	مندرجة	apostrophé/monologue/monology	مناجاة
epony	النسب إليه	dramatic monology	مناجاة جمهور مفترص
blend	منصهرة	interior monologue	مناجاة داخلية
semantic blend	منصهرة معنوية	indirect internal	مناجاة داخلية منقولة
syntactic blend	منصهرة نحوية	monology	مناجاة درامية
hyponym	منصوية	dramatic monologue/dramatic monology	مناجاة درامية
co-hyponyms	منصويات	monology	مناجاة زائفة
field	منطقة خاصة في اللغة والأدب والأسلوب	dramatic monology	مناجاة فردية
modality/perspective point of view	منظور	soliloquy	مناجاة المتحدث نفسه
viewpoint	منظور حقيقة	conversational aside	مناجاة مروية
alethic modality	منظور حقيقي	narrated monologue/psycho-	مناجاة مروية
external perspective	منظور خارجي للرواية	narration	مناجاة مرقونة
deontic modality	منظور ربطى ملزم	erlebt rede	مناجاة النفس
internal perspective	منظور داخلي للرواية	monology	مناجاة النفس جهراً
epistemic modality	منظور معرفي	soliloquy	مناجاة
coligation	منظومة ألفاظ	monologic	مناجاة

toponymy	مواقعية	indirect/reported	منقول
matching	مواكبة	aureate	منمق
feminist	موالي للمرأة	approach/model/method/school	منهج
automatization	موالفة	processing stylistics	منهج أسلوبى تحليل - بنوي
canonical/authoritative	موثوق		معمق للعمليات الذهنية لقراءة النص
précis	موجز النص	eclecticism	منهج الانتقائية
morpheme	مورفيم	Prague School	منهج الانحراف الأسلوبى
morphemic	مورفيمى		منهج تحويلى فى دراسة
marked	موسوم	transformational model	الأسلوب
terza-rima	موشح	postulational method	منهج تسليمى
relative	موصول (فى القواعد)	etic approach	منهج لائتميزى
thematization/topicalization/	موضعة	anti-intentional approach	منهج لامقصدي
topicness		linguistic method	منهج لغوى
apocryphal	موضوع (صفة)	processing	منهج لغوى تحليلى للنص والبنية
theme/topic	موضوع	linguistics	
discourse genre	موضوع الحديث		منهج مدرسة براغ فى دراسة اللغة
theme and rheme/topic and	الموضوع والتعقيب	Prague School	والأسلوب الأدبيين
comment		intentionalism	منهج النوايا
topic and comment	الموضوع وتوسيعه	Prague School	منهج الوظيفة الشعرية
impersonal/objective/thematic	موضوعى	miscellany	منوعات
aesthetic distance	موضوعية	flyting	مهارة سوقية
disinterestedness/impersonation/		flyting	مهاجاة
impersonality/objectivity		logomathy	مهارة كلامية
attitude/modality/situation	موقف	skill	مهارة
deontic modality	موقف ارتباط والزام	craftsmanship	مهارة فنية
inferred situation	موقف استقائى	creolized	مهبجن
register	موقف خاص	archaic	مهمجور
situational	موقفى	message	المهم فى الموضوع
situationality	موقفية	sublime	مهبب
canon/heritage/legacy/tradition	ميراث	dominant	مهيمن
characterization	ميراث الشخصية	matching	مواءمة
text-intrinsic	ميزات ثابتة فى أسلوب النص	canonical situation	مواجهة
features		circumlocution	مواربة
number	ميزان	balance	موازنة
selectional feature	ميزة متقاة	epitrope	موافقة مخادعة

anticulture	نزعة مضادة للثقافة	output	ناتج
baby-talk	التزول إلى مستوى لغة الأطفال	witticism	نادرة
feminist	نسائي	anti-novelistic	ناسف للثقالب
relativism	نسبية	anacrusis/upbeat	ناقلة بدئية
fiction	نسيج خيال	de-creolization	نبد التهجين
anti-novel	نسف ثقالب الرواية	ictus	نبر
anti-story	نسف ثقالب القصة	accent/stress	نبرة
sequence/word order	نسق	secondary stress	نبرة ثانوية
fixed word order	نسق ثابت	elocution	نبرة جهرية
word order	نسق كلامي	accent	نبرة الصوت
hyperbaton	نسق كلامي توكيدي	weak stress	نبرة ضعيفة
syntactic order	نسق نحوي	strong stress	نبرة قوية
sequencing	نسقية	perlocutionary act	نتيجة الفعل
feminist	نسوي	perlocutionary force	نتيجة فعل سيميائي
matrix	نسيج	perlocutionary	نتيجي
texture	نسيج النص	prose	نثر
anomalous/grotesque	نشاذ	fiction/fictional prose	نثر خيالي
anomaly	نشوذ	poetic prose	نثر شعري
canto	نشيد	non-fictional prose	نثر غير قصصي
nursery rhyme	نشيد الصغار	fictional prose	نثر قصصي
discourse/text/writing text	نص	non-fictional prose	نثر واقعي
literary discourse (text)	نص أدبي	blending/coinage/telescoping	نحت
readerly text	نص تقليدي	paralinguistic feature	نحنة
polemic text	نص جلبي	grammar/structure/syntax	نحو
micro-text	نص حيس ذاته	generative syntax	النحو التوليدي
open text	نص حر	surface structure	نحو سطحي
metatext	نص حول نص	contextual grammar	نحو مترابط
genre structure	نص ذوبية محددة المعالم	address/call/vocative	نداء
potential		vocative	ندائي
narrative discourse	نص روائي	jeremiad	ندب
récit	النص الروائي	de-contextualization	نزع السياقة
readerly text	نص مليي	decadence	نزعة التدهور
little text	نص صغير	verism	نزعة تمثيل الحقيقة
writerly text	نص صعب الفهم	aestheticism	النزعة الجمالية
writerly text	نص صعب القراءة		
open text	نص عام		

conservative RP	نطق معياري محافظ	closed text	نص عرضة لسوء التأويل
system	نظام	readerly text	نص قابل للقراءة
deixis	نظام الإشارة	micro-text	نص قصير
communicative system	نظام التخاطب	free direct	نص مباشر خال من عبارات القول
kinesics	نظام التخاطب الإشاري	discourse	
generative phonology	النظام الصوتي التوليدي	simple genre	نص مبسط متفرع عن نص معقد
formulaic system	نظام صيغي	micro-text	نص محدود
ideology	نظام قيم شامل	closed text	نص محدود النطاق
writing system	نظام كتابي	complex genre	نص مركب
variety	نظام لغوي	open text	نص معقد الموضوع
idiolect	نظام اللهجات الشخصية للكاتب		واللغة والبنية القواعدية
closed system	نظام مغلق	closed text	نص مغلق
formulaic system	نظام المعهود	open text	نص مفتوح
systematic	نظامي	readerly text	نص مقروء
accentual syllabic	نظامي المقاطع والشدات	writerly text	نص مكتوب
perspective/point of view	نظرة	free indirect	نص منقول خالي من عبارات القول
world-view	النظرة إلى العالم	discourse	
world-view	نظرة إلى العالم من خلال اللغة	readerly text	نص مهتم للقاري
panorama/point of view	نظرة شاملة	open text	نص موجه للجميع
pluralism	نظرة شاملة للأسلوب	metatext	نص واصف لنص
perspective/point of view	نظرة مستقبلية	metatext	نص يتحدث عن نفسه
theory	نظرية	consonance/half-rhyme/	نصف قافية
information theory	نظرية الإيلاغ	pararhyme	
literary theory/theory	نظرية الأدب	hot media	نصوص تخدم من مشاركة الجمهور والقراء
of literature		cool media	نصوص عامة
literary theory	النظرية الأدبية	hot media	نصوص مغلقة
reader response theory/	نظرية الاستجابة	frame/parametre	نطاق
reception theory		articulation/pronunciation	نطق
reader response theory	نظرية استجابة القاري	eye-dialect	نطق غير معياري
oral-formulaic theory	نظرية استعمال الصيغ	performance	نطق اللغة فعلياً
	المتنقلة المحكية في الشعر	eye-dialect	نطق لهجي
semiotic theory	نظرية الإشارة	Received Pronunciation (RP)	النطق المعياري
information theory	نظرية الإعلام	mainstream RP	نطق معياري سائد
feminism	نظرية إنصاف المرأة	general RP	نطق معياري عام
text structure theory	نظرية بنية النص	unmarked RP	نطق معياري غير معلّم
hermeneutics	نظرية التأويل	advanced RP	نطق معياري متطور

adjective	النظرية التأويلية	hermeneutic theory
predicative adjective	نظرية التخاطب	communication theory
epithet	النظرية التعميكية	deconstruction theory
attributive adjective	نظرية التلقي	reception theory
poetic epithet	نظرية دراسة بنية النص	text structure theory
transferred epithet	لغوياً ومطلقاً وعلائقياً	
attributive	النظرية السيميائية	semiotic theory
adjective	نظرية شاملة لدراسة الأدب	literary theory
Homeric epithet	وصفاً وتقييماً وطبيعة ونقلًا	
postpositive adjective	نظرية الصيغ الشفوية	oral-formulaic theory
emphasizer	نظرية عالمية النص	text world theory
poetic epithet	نظرية العبارات الثابتة المحكية	oral-formulaic theory
transferred epithet		
transferred epithet	نظرية العلاقة بين النص والقارئ	reception theory
Homeric epithet		
Homeric epithet	نظرية عملية القراءة وتلقي النص وفهمه	reception theory
tonic		
intonation/melody/tone	نظرية الفاعل	actantial theory
tone unit	نظرية فعالية نظام نقل المضمون	information theory
kinetic (nuclear) tone		
climax	نظرية الفهم	reception theory
cadence	نظرية القارئ	reader response (reception) theory
tone of voice		
tone group	نظري القراءة	reception theory
tone unit	نظرية الكلّية	gestalt
tone group	نظرية معنى الرواية	narrative semantics
tenor of discourse	نظرية نصية شاملة	text world theory
mid-key	نظرية نقدية فرويدية	Freudian poetics
low key	نظم (في اللغة)	syntax
kinetic tone	نظم (في الشعر)	verse/versification
marked intonation	نظم حناسي	alliterative verse
counterpoint	نظم الكلمات	word order
low tone	بطير	analogue/equivalent
high key	نعت	adjective/epithet
nuclear tone (tune)	نعت إسنادي	predicative adjective
cadence	نعت بعد اسمي (بعاسمي)	postpositive

affective criticism	نقد عاطفي	tonic	نعمي
The New Criticism	نقد غير تقليدي	cant	صدق فكري
Freudian poetics/	نقد فرويدي	cant	صدق لغوي
psycho-analytical criticism		psycho	نفساني
Marxist criticism	نقد لا شكلائي	interior/psycho	نفسي
practical criticism	النقد اللامنهجي	utilitarian	معي
linguistic criticism	نقد لغوي	utilitarianism	نفعية
Marxist criticism	نقد مادي	litotes	نفي الصدد
Marxist criticism	النقد الماركسي	kernels	نقاط تحول الرواية
The New Criticism	نقد مجرد عن المؤلف والتاريخ	kernels	نقاط علام القصة
eschatological	نقد المعنى النهائي الثابت	discourse markers	نقط علام النص
criticism		criticism/poetics	نقد
phenomenological criticism	نقد مقصودي	Marxist criticism	نقد اجتماعي
Marxist criticism	نقد موجه	feminist criticism	نقد الأدب النسائي
feminist criticism	نقد نسائي	literary criticism/poetics	نقد أدبي
phenomenological (practical)	نقد نصي	psycho-analytical criticism/	نقد أدبي نفسي
criticism		psycho-poetics	
The New Criticism	نقد نصي بحت	reader response criticism	نقد استجابي
psycho-analytical criticism/	نقد نفسي	metapoetics	نقد أسلوب الأدب لنفسه
psycho poetics		Marxist criticism	نقد إكراهي
Marxist (utilitarian) criticism	نقد نفعي	feminist criticism	نقد أنصار النساء
metacriticism	نقد النقد	Marxist criticism	النقد الإيديولوجي
phenomenological criticism	نقد واقعي	affective (practical) criticism	نقد تأثيري
reader response criticism	نقد يعتمد استجابة القارئ وردة فعله على اللغة والأسلوب	Marxist criticism	نقد تفصيلي
phenomenological	نقد يعتمد النص والمؤلف	practical criticism	النقد التطبيقي
criticism		traditional criticism	نقد تقليدي
coinage	نقش	Marxist criticism	نقد تقييدي
dominance	نقطة الارتكاز	The New Criticism	النقد الجديد
focus	نقطة بارزة	The New Criticism	نقد حر
facialization	نقطة التركيز	reader response criticism	نقد رد - فعلي
marked focus	نقطة تركيز معلمة	metafiction	نقد الرواية
gestalt	نقطة علام هامة في التأويل	Marxist criticism	نقد سياسي
literal translation	نقل حرفي	Marxist criticism	نقد شيوعي
synonymy	نقل المعنى نفسه باستعمال كلمات مختلفة	phenomenological	نقد ضد - تاريخي
		criticism	
		phenomenological criticism	نقد طواهري

anacreontic/Rabelaisian	نواسي	binarism/binarity/polarization/	نقيضية
anacreontic/Rabelaisian	نواسي الأسلوب	polarity	
contemplated acts/intentions	نوايا	genre/mode/pattern/rhetorical mode/	نمط
class/genre/mode/rhetorical mode/type	نوع	type	
simple genre	نوع بسيط	metrical pattern	نمط بحر من بحور الشعر
speech genre	نوع الحديث	sentence pattern	نمط الجملة
sub-variety	نوع لغوي فرعي	discourse genre (type)	نمط الحديث
sub-genre	نوع متفرع عن أصل	sub-genre	نمط فرعي
situation type	نوع المحيط	rhyme pattern (scheme)	نمط القافية
complex genre	نوع معقد	syntactic pattern	نمط نحوي
situation type	نوع الموقف	text type	نمط النص
discourse (text) genre (type)	نوع النص	metrical pattern	نمط وزن عروضي
quality	نوعية	form/genre/mode/model/pattern/type	نموذج
dialect/language/register/	نوعية (في اللغة)	transformational-	نموذج تحويلي - توليدي
variety		generative type	
situation type	نوعية السياق	canonical form	نموذج معتمد
register	نوعية الصوت	discourse (rhetorical/text)	نموذج النص
sub-variety	نوعية فرعية	genre (type)	
register	نوعية اللغة في موقف خاص	coda/epilogue	نهاية
restricted language	نوعية لغة محددة الغرض	rheme	نهاية الجملة
situation type/variety	نوعية لغوية	epilogue	نهاية عاطفية للمسرحية
dialect	نوعية لغوية إقليمية	openness/open end	نهاية مفتوحة
diatypic language	نوعية لغوية تكافئية	pseudo-procedure	نهج زائف
low variety	نوعية لغوية عامة	bookworm	النهم للقراء
standard variety	نوعية معيارية	nucleus	نواة
tonicity	نووية	new information	نواة التنعيم
intention	نية	nucleus	نواة الجملة
communicative intention	نية تخاطبية	facetiae	نواذر ومُلَح

creolized/hybridized/pidginized هجين

intentionality هدفية خاصة

quietism هدوء

logomania/logorrhea/verbomania هَلَر

amphigory/bull/correctness/jargon هراء

meaningless/nonsensical هرائي

hierarchy هرمية

conceptual engineering هندسة مفهومية

associative meaning هندسة ملازمة للكلمات

alienation هوة بين القارئ والشخصية

prestige هبة

framework هيكل

هـ

marginalia هامشيات

fall هبوط

anti-climax هبوط الأسلوب

bathos الهبوط الساهي

bathos هبوط مفاجيء من السامي إلى الساهر

satire هجاء

lampoon هجاء لاذع

obsolescence هَجَر

de-creolization هجر الهجين

creole language/hybridization/ هجين

pidginization

من أفعال كلامية ونماذج مختلفة من الحديث	
graphometric unit	وحدة شعرية مكتوبة
couplet	وحدة شعرية مؤلفة من بيتين
rank	وحدة صغرى
phonaestheme	وحدة صوتية
isomorphism	وحدة الصيغة
measure	وحدة عروضية
lexa/lexie	وحدة قراءة هامة
lexa/lexie	وحدة قرائية
clause	وحدة قواعد أساسية
graphic unit	وحدة كتابية
morpheme	وحدة لغوية
micro	وحدة لغوية صغيرة
lexa/lexie	وحدة لغوية هامة
lexical unit	وحدة لفظية
figure of speech	وحدة لفظية انحرافية
lexeme/lexical item/lexical unit	وحدة معجمية
information unit	وحدة معلومية
monism	وحدة المعنى والمبنى
psychomorph	وحدة معنى نفسية
motif	وحدة معنوية (في الرواية)
proposition	وحدة معنوية مجردة
gap	وحدة مفقودة
unity of place	وحدة المكان
motif	وحدة موضوعية
text monism	وحدة النص
tone unit	وحدة نغمية
inventio	وحي التأليف
frequency occurrence	ورود
lexical frequency	ورود لفظي
co-occurrence	ورود مترام
recursion	ورود متكرر
number	وزن (في الشعر)
end-weight	وزن ختامي (في الأسلوب)
informational value	وزن معلومي
metre	وزن من أوزان الشعر
face	واجهة اجتماعية
medium/mode (of communication)	واسطة التخاطب
mode of discourse	واسطة الحديث
symbolic mode	واسطة رمزية
general	واسع
marking/marker	واسم
modifier/qualifier	واصف
Miltonic	واصف لأسلوب الشاعر الإنجليزي ميلتون
consultative/	واقع بين الفصيح والعامي
informal	
patient	الواقع عليه الفعل (في القواعد)
illocutions	واقعات
episode	واقعة
relevant	وثيق الصلة بالموضوع
emotive	وجداني
aspect/attitude/focalization/point of view/viewpoint/voice	وجهة نظر
external perspective/	وجهة نظر الراوي
internal focalization/ internal perspective/	
point of view	
perspective	وجهة نظر متوقعة
existentialism	وجودية
anticipatory	وحدات استباق التائج (في الرواية)
satellites	
ranks of the sentence	وحدات الجملة الصغرى
micro-structure	وحدة بنوية صغيرة
hermeneutic code	وحدة تأويل التأويل
isomorphism	وحدة التشكيل الجزئي
index	وحدة تفصيلية
unity of action	وحدة الحدث
move	وحدة حديث
unity of time	وحدة الزمان
speech event	وحدة سلوك اجتماعي فعلية مؤلفة

modification/qualification (في القواعد)	وصف	media	وسائط
prologue	وصف بدئي	media	وسائط
postmodification	وصف بعاسمي	rhetoric	وسائط الإخبار والعرض
metalogism	وصف البلاغة	internal rhetoric	وسائط آداب الحديث
premodification	وصف سابق	strategies	
character	وصف الشخصية	hot media	وسائط إعلام ساخنة
metalogism	وصف الصور البلاغية	cool media	وسائط إعلام شعبية
premodification	وصف قباسمي	mass communications (العامة)	وسائط الإعلام (العامة)
postmodification	وصف لاحق	(media)	
metalingual description	وصف لغوي للغة	channels of	وسائط التخاطب
descriptivism	وصف ما يقال	communication	
hypotyposis	وصف مؤثر	alienation devices	وسائط التغريب
descriptivism/descriptivity	وصفية	grammatical devices	وسائط قواعدية
relative	وصلي	medium	وسط
situation	وضع	koiné	وسط عام للأدب
counterpointing	وضع عنصرين وجهاً لوجه	graphic medium	وسط كتابي
fronting	وضع كلمة أو عبارة في مقدمة الجملة	spoken medium	وسط كلامي
lexicography	وضع المعاجم	marking/markedness	وسم
manner/transparency	وضوح	medium	وسيلة
illocutions	وظائف الجمل الأدائية	hermeneutic code	وسيلة إرجاء المعلومات
illocutions	وظائف الحديث الكلامية	soliloquy	وسيلة استجرا عطف الجمهور
function	وظيفة	inferred	وسيلة استقاء الموقف من عالم القصيدة
poetic function	وظيفة إبداعية	situation	
informative function	وظيفة إبلاغية	affix	وسيلة اشتقاق
phatic (social) function	وظيفة اجتماعية	indirect speech	وسيلة تحكم
propositional function	وظيفة إخبارية	noise	وسيلة تصعيب الفهم
signalling function	وظيفة إخطارية	anamnesis	وسيلة تقديم معلومات ضرورية
performative function	وظيفة أدائية		خاصة في بداية المسرحية
literary function	وظيفة أدبية	narrated	وسيلة تقديم الوعي الروائي
referential function	وظيفة إرجاعية	monologue	
appellative function	وظيفة استجابية	indirect speech	وسيلة تأكيد المعلومات
heuristic function	وظيفة استكشافية	medium (of	وسيلة نقل التخاطب
stylistic function	وظيفة أسلوبية	communication)	
nominal (substantial)	وظيفة الاسم في الجملة	anomic/anomy	وحشة
function		description	وصف

poetic function	وظيفة شعرية	nominal (substantival) function	وظيفة اسمية
macro-(meta-) function	الوظيفة الشمولية للغة	predicative function	وظيفة إسنادية
regulative (regulatory) function	وظيفة ضبطية	deictic (referential) function	وظيفة إشارية
emotive function	وظيفة عاطفية	informative function	وظيفة إعلامية
syntactic function	وظيفة العناصر النحوية في اللغة	regulative (regulatory) function	وظيفة إلزامية
delimitative (demarcative) function	وظيفة فاصلة	conative function	الوظيفة الأمرية
ideational function	وظيفة فكرية	performative function	وظيفة إنجازية
grammatical function	وظيفة قواعدية	emotive function	وظيفة انفعالية
textual function	وظيفة لغوية تتعلق بتركيب اللغة في نص مترابط	culminative function	وظيفة أوجية
macro-(meta-) function	الوظيفة ما وراء اللغوية	interfunction/interpersonal function	وظيفة ييشخصية
phatic function	وظيفة المجاملة	affective (expressive) function	وظيفة تأثيرية
referential function	وظيفة مرجعية	indexical function	وظيفة تأشيرية
cognitive function	وظيفة معرفية	interpersonal function	وظيفة تبادلية (بين الأشخاص)
ideational function	وظيفة مفهومية	communicative function/ illocutionary force	وظيفة تخاطبية
equative function	وظيفة مكافئة	imaginative function	وظيفة تخيلية
syntactic function	وظيفة نحوية	conceptual function	وظيفة تصويرية
conative function	الوظيفة الندائية	emotive (expressive) function	وظيفة تعبيرية
conative function	وظيفة توجيهية	heuristic (pedagogical) function	وظيفة تعليمية
discourse function	وظيفة النص	interactional function	وظيفة تفاعلية
textual function	وظيفة نصية	representational function	وظيفة تقديمية
developmental function	وظيفة نمائية	micro-function	وظيفة تقليدية للغة
instrumental function	وظيفة وسيلية	equative function	وظيفة تكافئية
descriptive function	وظيفة وصفية	representational function	وظيفة تمثيلية تصويرية
metafunction	وظيفة الوظيفة	directive function	وظيفة توجيهية
functional	وظيفي	argumentative function	وظيفة جدلية
functionalism	الوظيفية	aesthetic function	وظيفة جمالية بحتة
jeremiad	وعيد	micro-function	وظيفة الجملة
caesura	وقف	discourse function	وظيفة الحديث
paragoge	وقف بالزيادة	cardinal function	وظيفة رئيسية
caesura	وقف وسطي	personal function	وظيفة شخصية
caesura	وقفة		

belletrism	الولع بالأدب	unity of time	وقوع الأحداث في فترة زمنية محددة
counterfact/fiction/illusion	وهم	unity of place	وقوع الأحداث في مكان واحد
counterfactual/fictionalized	وهي	agent	وكيل (في القواعد)
intransitivity	وَهَن	agentive	وكيلي

infer	يستقرىء	ي	يؤدي
infer	يستقي		يبقى
infer	يستنتط	enact	يترايط
infer	يستنتج	archaize	يتراقق
entail	يستوجب	cohere	يتلائم
canonize	يسمو	associate	يتناسك
refer	يشير	collocate	اليتيم (في العروض)
associate/collocate	يصاحب	cohere	يحمل (الأسلوب ، اللغة) مألوفاً
automatize	يصبح عادياً	monostich	يحاكي
canonize	يصلب	automatize	يحجي
canonize	يعلي من شأن	enact	يخفف اللهجة
enact	يغالط	archaize	يدل
entail	يقضي	hedge	يرافق
canonize	يقونن	refer	يربط
hedge	يلطف اللهجة	associate	يُرقى
enact	يمثل	associate	يستلزم
canonize	يمعير	canonize	
automatize	يوالف	entail	

